REFERENCE LIBRARY
9 JAN 1971
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台救新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第弍万七五一號
每份零售港幣弍毫
中華民國內政部登記證內警台字第〇〇二號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H弍二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號。中區分社：砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：廣東道九六七號。
台灣總經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……三四六一四一號

五國會議擬訂 防衛星馬協定

英首相與巴基斯坦總統會談 印總理可能不出席聯邦會議

（美聯社巴基斯坦拉瓦爾品第八日電）英首相希斯，週五抵達此間作兩日訪問，彼將與雅耶汗總統會晤。三日前，此間回教區發生反英示威，抗議英國一本名為「土耳其式愛的藝術」一書。示威者表示該書有褻先知誤罕默德聖靈。警方曾派駐英文化館及圖書館大廈。

（泛亞社新加坡八日電）英、澳、紐、星、馬五國國防官員昨天開會七小時後才休會，今日繼續開會，但尚看不出有協議之徵象。據謂昨日會中曾發生爭辯，惟一致認為未來之新防衛協定，應比現行之英、馬防衛條約更富伸縮性，而不應為目前之死板。

（時事社新加坡八日電）英聯邦五國防衛會議，七日在此間舉行，會議係由新加坡國防部長潘比披（譯音）主持，會議內容，保守高度秘密。此次會議，是為商討英軍撤退後的馬來西亞，新加坡地區的防衛問題而召開的，也是預定在今年六月召開的五國國防部長會議，又會議預定在九日閉幕。

（路透社印度新德里八日電）印度總理甘地夫人，仍未正式決定是否會參加下週在新加坡舉行的聯邦會議。據稱：由于將臨之大選關係，伊參加該會機會不大。一則公報仍擱延發表此事。倘甘氏不參加，則外長辛格可能領隊前赴出席該會。

巴基斯坦學生繼續反英示威

（美聯社巴基斯坦喀拉蚩八日電）軍方週五在此間出動，控制為一本性書而引起的暴徒抗議。

此次動亂已是接連第三天，學生步出課室，在街上遊行，舉起標語，反對那本名叫「土耳其式愛的藝術」的書籍售賣。學生們指斥該書有誣衊回教始祖漢默德的地方。暴徒們週五在喀拉蚩的酒吧和售酒雜貨店裏打鬥鬧事。但他們企圖縱火焚燒，但被警方之警棍和催淚彈驅散。暴徒們還企圖焚毀英國會議廳，但在警方抵達前，只損毀了一部份。

當軍方出動後，暴徒們即被驅散。但商店仍然整天關門。直至週五黃昏，情況仍在控制中。

美國防部長抵西貢 與美越將領會商 加速撤退越美軍
泰境內美軍事基地移交泰軍接管

（美聯社南越西貢八日電）週五獲稱，美國防部長賴爾德將會促使千千的加速美軍的撤出南越，而且會在夏季時，撤出仍餘的二萬五千美軍戰鬥部隊。賴氏將於週五稍後時抵達，與美軍官員討論加速撤軍一事，包括第三安水陸兩棲團戰隊的撤出，該支軍力，係在南越最北負責廣大區域的第一軍區內最大一個司令部之一。

（美聯社泰國曼谷八日電）美使館宣稱說，美國防部長賴爾德週五將視察在泰國的空軍基地，那些巨型的B五二轟炸機便是從那些地方起飛去襲擊胡志明小徑的。同時，賴氏與泰總理乃他儂取消了原擬於週五舉行的第二次會談。公報說，賴氏將飛往曼谷以南八十哩的烏塔保空軍基地和相鄰的沙塔錫港口，較早時曾傳出他可能會順道去金邊。

（泛亞社曼谷八日電）泰外長他納今晨宣佈，乃他儂總理與美國防部長賴爾德，昨夜會談時，原則上決定泰境美軍基地內目前由美軍使用中之美製武器與設備，將加速移交給泰國政府，泰國共有美國大基地六處，美軍已開始作部份之撤退。

（泛亞社曼谷八日電）泰空軍總司令逍威上將今日稱：泰政府去年向美購買之第一批「OV——10」型戰鬥偵察機十六架即將運抵泰國，泰方將派代表數人赴美接收，此批飛機價值三億一千五百萬銖。逍威上將稱：此為泰國「軍備自立」之第一步，據又稱，泰國最近曾獲得美直昇機七十五架，並已分發陸軍、空軍與警察部門使用。

四號公路戰事激烈 越共攻擊金磅遜
爭奪邏粒據點雙方略有傷亡 東巡邏隊深入東寮邊境搜索

（路透社東埔寨金邊八日電）東軍今天在北部旅遊勝地邏粒外圍，與越共游擊隊發生衝突，該處鄰近吳哥窟。一軍事司令部發言人說，在此離邏粒以東兩哩半的戰事中，一東軍陣亡，而越共則有數人死傷。在金磅洪的一個渡口以北七哩的另一戰事中，有六名東軍受傷。在通往金磅遜的四號公路上，越共向東軍發動日炮攻勢，企圖重新打開該路。

（路透社東埔寨金邊八日電）一高級司令部發言人今天說，東軍撤出通接金磅遜主要公路上的一條被北越軍據守的山路，相信他們是害被北越軍誘入重圍。東軍昨天在未與游擊隊接觸的情況下，深入到離金邊西南七十哩的邊寮小徑。但當他們撤退時，即遇到約一百名的游擊隊。發言人說，政府軍沒有死傷。自游擊隊於十一月後期佔領邊寮小徑後，通往東埔寨唯一深水港的四號公路即被截斷。

（美聯社東埔寨金邊八日電）隨齋一次像以前那些乙級片電影那樣的戰爭以後，在首都西南四號公路的東軍陣地四周，星期五黎明前半小時又爆發了戰爭。東埔寨軍週四下午通過約六哩的山頭，在共方控制的象山深山的邊寮小徑左側，往南向該公路推進。發言人安朗中校說：「那很平靜」，「簡直太平靜了」。東軍高級司令發言人說：「東軍司令部預測有埋伏。」他估計敵方是跟着他們後面移動。

泰空軍元帥歡迎賴爾德

美國防部長賴爾德（中）一月七日飛抵曼谷與前來迎接之泰國空軍元帥朱拉沙巴雅（左）握手之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

被捕北韓間諜供述 準備四月在漢城舉事 推倒南韓朴正熙政府

（泛亞社東京八日電）在日被捕之北韓間諜高永和（譯音）已向此間警察當局供出，其組織南韓軍準備在今年四月發動政變之全盤計劃。高永和本為南韓空軍少校，後取道日本投向北韓。據稱：參與此計劃之退休南韓軍人與平民有數十人之多，選定今年四月發動政變之原因，為屆時南韓將舉行大選，彼等計劃將南韓現政府推翻後，即成立一親北韓之政權，進行整個計劃之根據地為日本，受高永和利用之南韓人士中，包括退休之高級空軍軍官一名，及記者兩名。高永和係於去年十月自北韓乘專門運送間諜之快速汽艇來日，在富縣外改乘橡皮艇上岸，秘渠在熱海，日光及其他地方曾與該前南韓高級空軍軍官密談若干次，並慫恿該軍官誘說其他南韓空軍軍官參與政變陰謀。潛伏在日本之北韓間諜首腦李形雲（譯音）時亦在場。李形雲在日防衛廳內搭線，取得有關日本軍力之情報。據稱：一旦政變成功，親北韓政權成立，南韓將需要此等情報，日本警察正追緝李形雲，但渠可能已逃回北韓。

茂昌驗光眼鏡 優點不同凡响
品質第一 技術至上
廉美準確 負責保用
茂昌眼鏡公司
總店 香港大道中五十七號
香港支店 希爾頓酒店地下舖面 銅鑼灣大九公司對面
九龍支店 尖沙咀加拿芬道六號 海運大廈二樓128號 旺角彌敦道六一〇號

太子道區
150年期高級花園洋樓
環境幽雅、設計新穎
材料精選、盡善盡美
間格高尚、居住舒適
地點全九龍最靚
付欵全港九最少
可申請十二年低息分期付款
每單位可貸拾萬元
華懋置業有限公司
中環雪廠街九號314室
電話：H224578 H232803 H225608
公爵閣 舊樓快拆妥，已售及半 九龍塘公爵街五號 單位面積1100呎首期先付百份之十五
愛華閣 進行打樁，尚餘四單位 太子道309-311號 單位面積920呎自備六萬餘元
太子閣 地腳落石屎中，只餘三單位 太子道277-277A號 單位面積1390呎首期先付二萬餘元
公爵閣 九折優待三十天·機會難逢·幸勿錯過

150年期
海山樓
北角英皇道鰂魚涌
分層出售 分期付款
（建築期內購樓不計利息）
經已開工 依照建築期付款
• 訂購時付定金一成
• 地脚完成時付一成
• 建至十樓面付一成
其餘七成，有入伙紙時可分五年付款
（月息壹分壹厘）
一九七二年六月完成
交通便利 一廳三房 戶戶單邊
分期付欵九折
一次過付欵八折
每層由二一萬餘元起
每呎由七十餘元起
洽購處：怡華置業有限公司
九龍置地有限公司
中環雪廠街新顯利大廈97室
電話：H248429 H241511 H249349

裝修清貨
當令衣料 特價十天
四海綢緞商行
九龍彌敦道二一二號

工廠大廈出售
座落九龍深水埗青山道九層工廠大廈出售佔地約一萬五千尺交吉前後向街請撥電話或來信P. LORILLARD LIMITED（MR. MILHOMME）・九龍郵箱五二五四號電話K七一一八三二一號

隱形耳聾機 神耳牌
$780 $450 $280 $160
港威靈頓街62號九樓 …道15號何鴻卿大廈2樓商場F17愛迪行專售
狐氣帶 德國新式功效神奇

吉交 旺舖出售
官塘聯安街永發大樓
（永安銀行官塘分行隔鄰）
№9A 地下連閣樓1020呎 實價$191,500.00
№9B 地下連閣樓1600呎 實價$291,950.00
洽購處：都城地產有限公司 屈地大廈444室 電話H220305

聘請男性 工廠管理見習人員
年齡：廿五至卅五歲。
學歷：工專畢業或專上學院畢業，化工系者將優先考慮。
經驗：兩年或以上工廠工作經驗。
薪金：將按照上述條件商議。
請將履歷中英申請書寄華僑日報信箱一三五號收

杭州綢緞公司
歲晚各貨大減價
九龍彌敦道一八八號
電話K六七四五二七・六七三九九一

倫敦「泰晤士報」指出
美與中共關係暫時難望改善
英國中共努力促使外交正常

（時事社倫敦八日電）「泰晤士報」自四日起連續四天刊載法國「世界報」記者羅吉撰寫「美、中（共）、蘇三角關係」長文，其中指出：「如果美中（共）關係獲得改善，則中共與日本的關係也將正常化。但是在中共對於台灣問題未作讓步以前，美中（共）關係難望改善」。關於中（共）蘇關係，羅吉記者說：「要實現中（共）蘇和解，必須蘇聯方面作重大的讓步」。

（美聯社東京八日電）中共於星期五日指責，謂有四架美軍用機於星期四日侵入中國雲南省領空。北京的新華社廣播稱，美機係於一月七日十三時二十一分至十三時二十三分，侵入雲南省孟拉東南領空。孟拉位於中國與寮國北部邊境十哩外，在寮國行政首都之北，約二百七十哩。中共又指責另一架美國軍用機，亦於同日侵入南中國海永興島和東島的領空。中國外交部發言人對於美軍用機的挑釁事項，已奉命發出第四七九次嚴重警告。

（法新社倫敦七日電）消息靈通人士今日稱，英與中共將於未來的數日間採新措施，使外交關係正常化。目前駐北京英臨時代辦丹諾將成為名正言順的代辦，而中共的代表裴健康亦將被任代辦。

林賽過份估高美國力量
認為中國被赤化 赫爾利應該負責
忽略了中國變化由種種因素促成

（路透社坎培拉七日電）一位著名專家今天把中國大陸赤化的大部份罪責歸咎於一人——羅斯福總統於一九四四年八月駐於中國的特別代表赫爾利。林賽爵士是在此間舉行的東方學者大會上宣讀一篇文章中提及他的看法。林賽爵士曾任澳洲國立大學國際關係學院高級研究員，目前是在華盛頓阿美利堅大學國際問題學院教授遠東計劃主席。他說一九四三年，駐於中國的美國官員瞭解國共之間有爆發內戰的危險，但他們所得到的有關共黨的資料混亂而互相矛盾。國民政府拒絕讓美國官方一個視察團訪問共區，但羅斯福總統終於給予批准，該視察團遂於一九四四年七月抵達延安。林賽說：有迹象顯示羅斯福這樣做的目的之一是設法減少中共對蘇聯的倚賴。他說，在美國的補給品支持下，共黨可能能夠鞏固其對華北地區的控制，把作戰範圍擴大到東北南部。「在這裏，共軍可能跟蘇軍發生直接的接觸。除非蘇聯人一改常態，否則他們的惡劣紀律與及在爭取戰利品的藉口下對當地工業的掠奪，勢將會導致雙方發生正面的衝突。」他說。林賽說美國訪問延安代表團首席政務官謝偉志於一九四五年六月報道，共黨堅持中國必須得到大量的外國援助——特別是美國的援助——協助發展該國經濟及工業。林賽說：在別的情況之下，中共是否會採取他們向謝偉志所描述的總政策，只能付諸猜測，因為出現了種種發展的可能性，已被赫爾利將軍所採取的政策路綫所勾消。

林賽說，一九四四年十二月，赫爾利將軍致函國務卿說他對美國政策的瞭解，包括阻止國民政府崩潰，支持蔣介石為總統與統帥，統一中國所有軍隊，以便合力擊敗日本。林賽說，赫爾利將軍四個月來的努力，加速了共黨和國民黨之間的緊張，並且令致共黨對美國的好意產生懷疑。「這個時期是美國一個奇怪的時期，美國組織中所出現的官僚政治形勢」。林賽說：這種形勢使政策得以由一個主觀思想異常強烈及頑固的人自行決定。這個傢伙對中國幾乎一無所知，並且認為對他對局勢所作的估計表示不同意見的人，一定是對他心謀不軌。「假使赫爾利未能阻止專家們的意見，及懷疑他的政策是否明智的人，一定對他……中國避免爆發內戰的機會是很高的。」

英核子科學家
遺孀透露秘密 丈夫死於謀殺

（美聯社澳洲坎培拉八日電）英核子科學家羅爾頓之遺孀週五在一本書指出：其夫是在澳洲一次政治行刺事件中被人謀殺者。伊是英國詩人格萊士之女兒。該本名為「器皿」的著作，是伊自己出版者。伊又稱：其夫是夏維爾原子反應爐之設計者。又謂：其夫是在一九五〇年在荷蘭拒絕參與核子計劃工作後，在澳洲被殺者。該書又說：蘇聯更希望阻止其夫工作，免西德獲得核子資料。

自由中國科學家
讚揚李卓皓博士
在美研究成就對人類偉大貢獻

（中央社台北八日電）李卓皓博士複製成功控制人類生長的荷爾蒙的消息今天傳到了台北，科學界人士都為這位旅美學人的輝煌成就喝采。國家科學委員會主任委員吳大猷博士說：李卓皓今天的這項重大收穫，是經年累月繼續努力研究結果，絕不是僥倖偶然得到的。他指出李卓皓是位傑出的生物化學家，二十多年前，就在生化方面享有盛名，這次他複成一種人體內腦下垂體生產的荷爾蒙，在生化和醫學應用上，都極重要。吳大猷表示：李卓皓博士是國科會的諮詢顧問，三個月前曾經返國，與國科會和中央研究院商討，在國內建立生化方面的研究系統，李博士建議的設立生化研究所，現在國科會與中研院合台灣大學，已開始籌劃。

（中央社台北八日電）國家科學委員會生物及醫學組主任王世中博士說：李卓皓博士為一百八十八個氨基酸完成「搭橋」的工作，是一件非常艱巨的工作，因為這項「搭橋」工作是一項精細而艱巨的工程，需要很大的努力和毅力。王世中指出：生長荷爾蒙是腦下垂體中分泌出來的一種荷爾蒙，這種荷爾蒙是含有一百八十八個氨基酸的蛋白質。這是人類曾經製造出來的最複雜的蛋白質。他說：目前國內也有數位科學家從事蛋白質研究，如高雄醫學院的研究，以及台大醫學院教授林國煜從相思豆中分出蛋白質等，都是從氨基酸的排列探求蛋白質的特性，與李卓皓博士的研究頗相類似，但在氨基酸的數目上，不如李博士那麼複雜。

國軍游擊隊 十年之前 撤離泰國

（中央社台北八日電）國防部軍事發言人今天表示：我國在泰國的游擊隊，已于民國五十年全部撤退，有關外電報導我國在泰國工作情形，他不予置評。

丹麥小童 吞火箭炮 爆炸受傷

（法新社丹麥哥本哈根八日電）一名丹麥學童在無意間吞下一枚火箭炮，在胃內上部爆炸，現正在醫院。該名十四歲學童，將火箭炮放在口中玩耍時，兩位朋友點燃引發，即刻爆炸。不幸當時打中其咽喉，朋友其後告知他，即入醫院內，然而即開刀。醫院謂，已手術將碎片取出，該男童正康復中。

吉隆坡洪水已退　一月六日吉隆坡洪水退後，消防衛生人員紛紛為政府機構清除泥濘及垃圾情形。（合衆國際社無綫電傳真）

社論
美國國防部長訪問泰國南越

美國國防部長賴爾德訪問泰國、南越，先赴泰國與美國出席巴黎和談代表會商，然後轉來東南亞。同行者有聯合參謀會議主席穆勒，助理國防部長納特和麥金，以及國防部南越機構部隊總監卡洪斯等。單看賴爾德的行程和隨員名單，就可知他此次任務的重大。

賴爾德星期四甫自巴黎抵達曼谷，立即在飛機場招待記者說：由於尼克遜主義的運用，「我們將對盟國之人力，作更大程度之依賴」，並稱明：「對泰國的直接援助和提供剩餘軍品，將於未來十年間增加」。上述第二句話是對泰國當局期望之答覆。因為早在賴爾德訪泰前一天，泰總理乃他儂業已公開表示：他將要求美國增加武器援助，尤其是目前最迫切需要的直升機，泰國的兵員數目不少，火力和機動力卻尚差得多。年來在國內與共黨游擊隊作戰，更顯明缺乏直升機對於軍事行動的不便，美國應當迅速予以援助。

除此之外，美國米向遠東市場推銷，與泰國利害衝突。據泰外長乃他納說，傳說中的美國計劃向印尼、南韓出售約十六萬噸食米一節，並非以商業為基礎，因而構成「不公平」之競爭，會影響自由貿易的進行云。倘若有此情形，美國非同情考慮泰國的意見不可。根本上，白米是泰國輸出換取外匯最主要的一項土產，美國對於盟國的困難，必須竭力設法消除。這原屬小事，何必令盟友失望呢？

賴爾德訪問東南亞的第二站是南越，同時可以說是最重要的訪問。賴爾德星期四在巴黎時宣稱：「一九七一年中或以後，美國對於地面戰鬥責任將予結束。」這句話頗有語病，賴爾德的意思是，雖然美軍仍可能在美軍基地附近從事巡邏，惟美軍將不致再主要作戰行動。同時，一般推測，尼克遜政權將實行它已公開的估計，即從五月一日起自南越撤退所有地面部隊。這只是三個多月以後事，美國怎樣協同南越、南韓、泰國、澳洲、紐西蘭盟軍部署，免致為共軍所乘，是至關重要的。預料到五月一日時，美國駐於南越的軍隊，將減至二十八萬四千人，以後還要繼續撤退。換言之，南越境內與共黨對抗的兵力，將一天比一天少。另一方面，共黨卻可自北越源源滲透，這是一個極其不利的情勢。

誠然，美總統尼克遜本月四日發表談話前，提出下列兩點：一、在一九七二年年底之前，必須保護美軍自南越撤退。二、在撤退過程中，美軍繼續保護美軍的安全。如果駐留越南的軍部隊受到威脅，或北越加速向南滲透，或妨害美機的偵察活動等等，今後也可能重新實行「有限度的北炸」。但是這樣的手段，大概只是萬不得已時才會實施。因此，尚留越境美軍最主要的任務，實為給予越、韓、泰、澳、紐盟軍以一切支援，就中尤其是空軍和炮兵的助戰。

綜合各方面消息及金邊、西貢情報，在過去幾個月當中，北越兵員、物資對高棉、南越的滲透，正以兩年來最大的速率進行。所以美國空軍已從去年十月下旬起，向共方的補給綫胡志明路展開大規模的戰鬥。單就B五二戰略轟炸機而言，在截至去年年底為止的七十九天中，總共出動了二千五百四十八架次，投下了十六萬五千噸的炸彈。共方迄今未能發動大攻勢，可能就是由於補給尚未充份所致。

盟軍最近偵察到兩師北越軍在非武裝區以南的廣義省活動，已四次出動B五二戰略飛機轟炸彼軍陣地，或北越在南越境內北部及西北部的滲透路綫。今年一開頭，似乎已經出現戰爭升級的徵兆，非常可慮。

當詹森總統宣佈停止轟炸北越之際，據說華盛頓曾與河內定有所謂互相瞭解事項：包括不得炮擊南越城市，不得侵犯非武裝地帶等在內。北越軍過去也大致上予以遵守，惟上述兩個師如係最近滲入，顯屬破壞協議。賴爾德、穆勒等此次訪問南越，對於北越軍與南越共軍一切可能的威脅，均應週詳考慮應付之方。同時，加強盟軍的戰力以及盟國各種力量，這是更為基本的。

埃約以恢復和平談判與美蘇

埃及、約旦、以色列的和平談判，已於前天在聯合國中東特使查寧斡旋之下恢復舉行。埃及大使德高亞，約旦大使花拉，以色列大使臘雅特，均堅守查寧所謂靜默外交之要求，不透露任何討論的內容，但是其他方面傳出的卻不少。

目前距離第二次中東停火期限，不到一個月，以色列希望查寧安排繼續停火事宜，這是十分自然的發展。惟埃及一如它早已表示的那樣：除非以色列定下撤軍的時間表，否則埃及不再同意延長停火期限。至於以色列，前曾迭次聲明：在未能協議之前，不撤退一兵一卒。現在也是採取相同的立場，不會作出多大的讓步。雙方的態度彷彿都很強硬。

在恢復和談的前夕，埃及總統沙達假激昂，號召全國備戰。埃及昨天且與利比亞、蘇丹、叙利亞發表公報，訂於本月二十日在開羅舉行首腦會議。此次會議在二月五日停火期限屆滿以前兩個星期召開，暗示埃及可能要求利比亞、蘇丹、叙利亞協助，對以色列作戰。

不過，埃及、以色列的強硬表示，似乎只是對外、對內的心理作戰。根本上，雙方自必都明瞭，一旦重燃戰火，不僅軍事上經濟上的消耗均極重大，且有演成不堪設想局面之可能。加上埃及背後的蘇聯，支持以色列的美國，也不願見中東爆發大戰。莫斯科、華盛頓儘管給予軍經援助，但也不斷叮囑審慎，開羅、泰拉維夫不致做出足以破壞最後和平機會的行動。

埃及外交部長李亞德訪問倫敦，星期三在招待記者時說：「我們希望聯合國或四強能夠最先採取主動」，對於此次恢復的和談，最低限度也是懷抱若干期待的。

阿拉伯與以色列的衝突，背景非常複雜，單就一九六七年六天戰爭所造成的情勢而言，案涉的範圍即已甚廣，要想談判解決，而縱使進行比較順利，亦須相當時間。雙方務必冷靜，萬萬不可操之過急。

必須一提，在埃、約、以三國和談的同時，美國謀多方設法促成。以色列國防部長達仁前天在海法演說時強調：以色列巳到會談桌上，惟不接納美國務卿羅傑斯的計劃，因為羅傑斯呼籲以色列撤出它佔領阿拉伯的全部土地云。但是，綜合華盛頓、貝魯特兩地靈通方面傳出的消息，關於以色列所主張的「有保障的國境」問題，撤退軍隊的條件，締結和平條約等具體問題，美國業已準備了試案，將分向埃及、約旦、以色列探詢意見。同一消息來源並謂：在上述構想中，還包含有國際警察軍（美軍自為其中的一份子）駐留中東問題。關於確保中東之長久和平，考慮頗為週到。

美國的立場，是不難理解的，至於蘇聯，儘管與美國之間，有利害衝突之處，惟因在印度支那的影響力降低，為了力圖補救計，對於作為聯結黑海與印度洋、太平洋捷徑的蘇彝士運河，亟欲確保，以便充份發揮其迅速擴大的海上力量。倘若長久聽任此一地區擾攘不安，甚且使它與美國發生嚴重糾紛，必致為中共等第三國家造成一種介入中東擴展勢力的機會，如果蘇、美在中東「協調」，對雙方均有莫大利益。

關於蘇軍在埃及操縱地對空飛彈事，那塞總統以前竭力否認，沙達總統本星期一在丹達地方演說時卻公開謂：曾調來蘇聯軍隊駐守埃及飛彈基地，且有一次當遭受以色列空軍襲擊之際，有六名蘇軍殞命。傳說沙達演詞原稿，還打算對那塞總統要求蘇聯供應飛彈並派人管理一節，向聽眾解釋。沙達為何突然說出此項前曾諱莫如深的秘密？蘇聯又為何不加阻止？這可能和沙達最近宣揚埃及已獲蘇聯增加軍經援助一樣，旨在向國內外表示背後有超大國支持。但也同時反映埃及并非可以完全獨立自主，為所欲為，特別是和以色列戰爭，可能釀成美蘇的正面衝突。

在克里姆林宮的心目中，以色列存在一天，埃及等若干阿拉伯國家非靠蘇聯援助不可，這對莫斯科是最有利的情勢。反過來看，倘若以色列消滅，信仰真主的回教諸國不僅未必會跟無神論的共產主義者走，還可能站在反對地位，何況，埃及巳與利比亞、蘇丹、叙利亞建立聯邦，跟着一股新勢力快要形成，莫斯科能不耽心嗎？

美太平洋陸軍總司令
羅森上將首次訪台北

（中央社台北八日電）美國太平洋陸軍總司令羅森上將，今天中午飛抵台北訪問，陸軍總司令于豪章上將曾在機場主持軍禮歡迎。羅森上將是于去年十月就任現職，這是他就職後第一次訪問中華民國。羅森上將今天下午，曾前往美國駐華大使館拜會，他在訪華期間，將要拜會國防部長黃杰，參謀總長賴名湯上將，陸軍總司令于豪章上將，以及美軍協防台灣司令部等。羅森上將並將參觀中國陸軍後勤設施和訓練狀況。他預定在華訪問四天，于十二日下午離台。

巴黎和談九十八次會議　一月七日巴黎和談第九十八次會議，越共代表阮氏平夫人（左）及美國首席代表布魯斯（右）到會時情形。（合衆國際社無綫電傳真）

世界展望

另一極權國家之興起

作者十分重視下列一段新聞：據路透社耶加達六日電稱：「印尼駐北韓大使哈托諾中將，開槍自殺，軍方靈通人士今晚說：這位前任印尼陸戰隊司令的自殺，顯然的因為政治上與政府意見相左。四天前他由平壤返抵耶加達。今晨印尼政府宣佈：駐北韓的印尼大使哈托諾中將因心臟病逝世，沒有宣佈真正原因。哈托諾今日下午四時用軍禮葬在國家英雄塚，他在平壤的妻兒亦未及趕回，預料他們今晚可能飛抵耶加達。決定立刻下葬，今為經過印尼外交部長馬立克，武裝部隊副總司令彭加賓上將，海軍總參謀長蘇杜謨上將的會議決定。哈托諾大使遺體移到醫院驗屍時，不許新聞記者入醫院採訪。未經證實的消息今晚透露，哈托諾大使昨夜曾受保安人員審訊到夜深時份。昨日他跟外長馬立克有過秘密會談，據說，幾個月前已有謠言，哈托諾中將曾準備返國「述職」，他的政治信仰頗有問題。外交官員對此傳說則加否認。並說：他巳獲提名任印尼駐蘇聯大使。此外，有幾名外放的印尼武裝將級人員，因與反政府嫌疑，現仍受拘留的。」

哈托諾中將之死，就是如此富於政治與鬥爭色彩的。此種情形，在民主國家中一定不會發生的。只有在共黨國家或所謂軍人專政的國家中才會發生。近年來印尼發生不少類似的事件，這個國家漸漸向極權統治之途開步了。

人民是需要自由的

不論是共黨國家的人民或自由國家的人民，他們都需要自由。極權統治最為世人厭惡的，就是不尊重每一個人應有之人權，與剝奪每一個人在法律保護下應有的自由。

哈托諾中將之死，是否另有內幕作者不得而知，但在自由與人權尊嚴之前，即使對待一名罪犯，也應該根據法律原則處理，一時說死於心臟病，一時又說可能死於自殺，究竟是怎樣一回事？明眼人自然看得清清楚楚。

不僅印尼為然，亞洲所有新興國家，都應該向民主國家學習，執政者必須接受憲法制約，尊重人權，保障國人自由，這是新興國家踏上建設與進步的先決條件。捨此不取而變為極權國家，終有一天要引起革命的。

美國人如此反戰

據路透社美國華盛頓六日電稱：「美國聯邦調查局局長胡佛今日就該調查局活動作廣泛之年終報告中提出警告謂，反戰團體正計劃封鎖華盛頓，除非政府同意一項最後通牒，於五月份美軍全部撤出越南，又謂，該反戰團體已派遣一個代表團，與北越商談一項和約，該反戰團體並計劃將該和約在美國宣傳，以便美人認可，然後，向美政府發出最後通牒，促請美軍於五月全部撤出越南，倘此舉失敗，則計劃封鎖華盛頓，胡佛並未說出反戰團體採何計劃來關閉華盛頓之詳情，但彼了解此計劃將包括堵塞臨近維珍尼亞通往華盛頓之橋樑。」

反對越戰在理論言，並非絕無存在可能，但美國反戰份子應該想清楚，在美軍尚在南越作戰，巴黎和談尚無結果的目前情形下，採取暴力行動，封鎖華盛頓以達到反戰宣傳目的，殊非一個愛國的美國人民應為的。

賴爾德一定空手回

美國防部長賴爾德，在巴黎短暫停留中，事實上得不到什麼。要說打開巴黎和談僵局，此行是失敗了。不是河內越共代表連日表示嗎？除非美軍無條件撤退，否則和談沒有可能。所謂無條件撤退，就是只有美軍與盟軍撤退，北越軍依然駐防南越。所謂無條件撤退，就是美國不再干涉南越事務，聽任河內及越共進一步控制南越，以組織聯合政府為名，實行「人民民主專政」的共黨獨裁統治為實。

如此解決越戰，即使華府願意，作者以為西貢一定拒絕的。不可低估西貢自力作戰的可能性。

英聯邦會議

英聯邦國家代表雲集新加坡，日間舉行一年一度的會議。在新加坡來說，這是大事情，亦足以顯出新加坡在英聯邦之地位漸漸提高了。

英聯邦會議的議程是複雜的。英國軍火售給南非，亞洲的英聯邦國家雖然重視，但沒有確切利害關係。但英國參加共同市場之後，亞洲的英聯邦國家利益是否受損害，是人人關注的，特別是香港市民關注的。作者希望英聯邦會議對解決這個大問題有具體決定。

為了使到英首相希斯更明白香港今天所面臨之困難，我們衷誠邀請英首相希斯在會議結束，返回倫敦途中訪問香港。今天已貴為英國首相的希斯先生，看來也樂於舊地重遊罷！

學文

十年來全球文盲降低
書刊發行反減少
中國人每年看電影六十六次為世界冠軍

（中央社巴黎八日美聯社電）聯合國教科文組織發表的統計，全世界人口識字者有所增加，成年的文盲減少了百分之五以上。這一進步，是在教育方面的進步固然良好，但是在一九六〇年代的下降速度更見好，而且比一九五〇年更快，受過教育人數增加是由於成人教育的推廣而造成。一九六〇年成年人有十八億七千萬人，而據估計在一九七〇年卻有二十二億八千七百萬人。聯合國教科文組織一九六九年統計年鑑是世界文化的一項總紀錄，由于編纂工作的關係，這些數字並不是現今的數字，但是若干發現卻十分能引起人們的興趣。△中華民國是一九六七年人民看電影最多的一個國家，在那年裡，國民平均每人看電影六十六次，擁有世界半數以上的電影院的蘇俄，人民看電影的次數平均是十九次，美國是七次，英國是四次。△據統計世界書籍的印行在一九六八年是四十八萬七千種，在十三年裡加了百分之七十，世界電視機總數在一九六八年增加了二千二百萬部，使得總數達二億三千六百萬部，此數約是一九五三年的八倍。

印刊書籍 一般減少

人口只佔世界總人數百分之十三的歐洲，佔總發行的書刊種類的百分之四十四以上，人口佔世界百分之五十六的非洲，發行的書刊種類只佔百分之一點六。人口佔世界百分之五十五點九的亞洲，發行的書刊種類佔百分之廿點九。在一九六八年，北美發行的書刊種類百分之十四點四，與一九六七年相較之下，蘇俄則佔百分之十五點六。北美發行的書刊種類在一九六八年減少了百分之二，而蘇俄卻增加了百分之一，但是仍然落在一九六〇年達最高峰時的百分之廿點九之後。

阮文紹夫人 贈湯蘭花 一對象牙

（中央社台北八日電）女影星湯蘭花，今天下午從文化局長王洪鈞手中，接過由越南總統阮文紹夫人頒贈的一對象牙。贈授儀式是在教育部招待所舉行。文化局長王洪鈞說，湯蘭花前次到越南，應邀參加阮文紹總統夫人舉辦的為民醫院籌募基金義演，有良好的表現，為了感謝湯蘭花的協助，頒贈象牙一對，他希望每一個出國的藝術人員都要以高尚的藝術，良好的品德，服務的精神，肩負起促進文化交流的責任。

大馬洪水下降 部份公路通車
東岸繼續有雨情況較為惡劣
三十萬人被困等待糧食接濟

（合衆國際社馬來西亞關丹八日電）西馬來西亞東岸洪水災區，再有季候風帶來大雨，以致交通斷絕，災民十五萬至三十萬人已被隔絕，急需糧食救濟。英國直升機人員報告稱：「一看見三隊災民被困小島上，彭亨河急激漩渦包圍着他們。」英海軍飛行員稱：「如果河水再高漲，大約有八十人將被沖去」。美國直升機人員不停的用美國陸軍兩架運輸機運糧食，而以此在吉隆坡東北一百五十哩關丹作救濟基地。負責管理由西貢調到關丹的運輸機的史密夫告合衆國際社記者謂：「他已不睡眠凡二十七小時了。」史密夫稱：「我得悉下午九時在西貢有六架南越飛機，已隨時準備立刻作出此項行動，所以，我們工作直至星期四下午二時，並在星期四下午我們到達此間之後再到離那裏。」史密夫及其六人飛行員乘直昇機赴該處。

（法新社吉隆坡八日電）大馬全境水災形勢，今日稍形好轉，各河水位下降，一部分公路已可通車，惟死亡之災人數已增至五十五，災民仍有十萬人未能返回家園。拉錫克總理飛至東部各邦視察災情後返抵首都時稱：政府擬在彭亨河築造堤壩三座，以防止未來再發生類似甚或更嚴重之水災。各州政府今日一面繼續辦理救災與善後工作，一面設立小組調查災區之損失。當此時期，特別准許輸入外米，中央政府將保證全國存糧足以應付當前之需，但警告商人勿抬高物價，否則將予取締。

李荊蓀案件牽連甚大
麋文開亦受查詢

（美聯社台北八日電）靈通消息人仕週五說，中華民國駐曼谷使館之一等秘書麋文開巳受盤詰，涉嫌與間諜案有關。該人仕謂麋氏被傳送返國受質詢之結果，並未表明其犯錯誤。此報導於週五並未正式得到證實，但該人仕堅持其消息正確，惟請求不要發表其名字。渠說調來審訊與該案有密切關係。中華民國新聞局局長魏景蒙謂，自麋氏於去年十一月被召返回國後，便被監禁，且定期受到保安當局盤問。魏氏謂：「在案件進行之時，政府不會透露該案任何消息。」麋氏被捕之同時，據報是與李荊蓀案件有關。

金信大使返國競選國會議員
臨別談話念念不忘中國

（中央社台北八日電）辭職返韓的韓國駐華大使金信，將于十日上午搭乘中華航空公司班機離開台北返回漢城，準備參加今年六月的韓國國會議員競選。生長在中國，視中國如鄉的金信，是于民國五十一年十月就任駐華大使，在其任內對促進中韓兩國關係很有貢獻，中華民國政府為酬謝他的貢獻，曾頒贈他大綬卿雲勳章，為中國政府使節榮譽最高的勛章。金信大使昨天曾向記者表示，他返回韓國後，不論在朝在野，都將以中華民國之友自居，竭力促進中韓兩國關係。

（中央社台北八日電）已結束館務的智利駐華大使館參事銜代辦拉嘉理尼將于明天中午搭乘日航班機離開台北，飛往香港，轉赴澳洲雪梨。中華民國與智利于本月五日晚斷絕邦交後，智利駐華大使館即于次日起關閉。拉嘉理尼巳被調任為智利駐雪梨總領事。

今日本報新聞精華

四賊刦紗廠粮欵十萬元
昨午四賊闖入葵涌榮華紗廠，刦走粮欵十萬元，乘汽車飛遁。（第二張第一頁）

理髮美容業總商會成立
港九理髮美容業總商會成立，會所開幕及第一屆理監事就職，胡兆熾選任理事長并捐欵賀助。（第三張第一頁）

當局收回港島六幅土地
在市區重新發展之首期試辦計劃內，有關當局昨向港島六幅土地之地主，發出收回土地之通告，以便建一條通接荷理活道與皇后大道中之新路。（第二張第二頁）

粉嶺區舉辦新春遊藝會
粉嶺社團學校發起舉辦新春遊藝會，招待區內青少年四千人，安排各項節目共慶新年。（第四張第一頁）

麼理臣山校增課程多項
均為短期性課程，分設日班及夜班，下月開課，即日接受報名。（第四張第三頁）

輸美貨低趨勢將見好轉
美改施擴張政策根據經濟息後景氣可期，輸美低趨勢將好轉。貼現率與放款息已近低水平，對資本支出消費與起將有肯定利好刺激，政府本大開支大增工商迅復旺盛，間接支持入口貿易。港產輸美前景不如月前看淡，不難重見增長。（第五張第一頁）

美向河內明白表示
美機繼續偵察飛行 確保美軍安全撤退
尼克遜堅持偵察飛行

自今年七月以來，尼克遜總統首次於十二月十日晚舉行由電視傳播的記者招待會，在招待會中，以前所未有的最明確方式，告訴發問的記者，全美人士，以及河內，在什麼時候和為什麼理由他會恢復轟炸北越。

向美總統提出的外交政策問題，大多數涉及美國對北越的政策。尼克遜總統打破了所有以為停火可以從聖誕節延長到舊曆新年的推測。他說：北越巳立刻拒絕，而且盟國的片面停火也太危險了。然後尼克遜氏談及關於轟炸北越政策的若干詳細情形。第一，他認為美國和河內有默契存在，前美總統詹森，前美國防部長克里福和美前任巴黎談判代表哈里曼斯都曾斷言，美國會在北越上空繼續偵察飛行。

無論如何，尼氏已明白表示他自己的立場。他一定要堅持繼續偵察飛行，保證美軍可以安全撤退。他又提出警告，如果尚未撤退美軍的安全受到危害，他會下令轟炸通往南越的隘口和補給路綫。他說：如果偵察飛行受到射擊，那末美國對附近一帶的飛彈基地和軍事場所都會予以摧毀。令人注目的是：這項嚴厲警告和尼克遜相信他能順利完成他的越戰越南化行動之間，有明顯的聯繫。

他又拒絕提出再度撤兵的時間表，像過去一樣，他認為這樣做會破壞巴黎和談的用途。儘管迄今並無進展，只要對方願意繼續巴黎和談，美國會繼續談下去，而且和談仍有進展的希望。一如他以前的聲明，美國總統指出，越戰越南化運動可以行得通，它要比巴黎的談判解決辦法，耗費較長時間和多付更多的費用。美總統再度強調美國關心戰俘問題。釋放美國戰俘的努力未見成功，尼克遜氏是無論如何不必對此認錯的。他認為那巳提高了那些被俘者以及他們國內妻子的勇氣。十二月十日巴黎會議中，美國大使布魯斯曾建議以八百名美國和盟國戰俘，交換八千二百名北越戰俘。可是河內只作消極的反應。尼克遜總統認為很可痛惜。尼克遜總統是在這點上，責備北越的行為像國際歹徒一樣。

軍援柬埔寨事在必行

一如美國務卿羅傑士最近在美國會作施政報告時說，從南越撤軍的政策和決定軍援柬埔寨，尼克遜政府認為兩者之間並無矛盾之處，尼克遜總統稱這種援助是最好的投資。羅氏指出，協助那些願意自衛的國家，便是符合尼克遜主義的，尼克遜總統說，如果不是這樣，現在跟柬埔寨軍作戰的四萬北越軍，可能會在南越作戰的。（未完）

REFERENCE LIBRARY -9 JAN 1971 CITY HALL

美國防部透露六艘蘇貨輪 運送軍用物資赴埃及叙利亞
約旦軍炮轟安曼北游擊隊陣地

（美聯社華盛頓八日電）美國防部之消息來源稱，最少有六艘蘇聯貨船，在最近十天內將戰鬥機及其他軍事物資運往埃及和叙利亞。據美方專家說，這些蘇聯船隻由黑海通過達達尼爾海峽，運出約二十架未裝好的飛機，包括米格廿一型、SU七型和直昇飛機。同時在甲板上還有一些零件和其他物資等。由美國偵察機偵知的這些船隻，來往叙利亞一北部港口拉塔基亞和埃及的亞歷山大港卸下那些東西，來源說，其中最大的一艘蘇聯船「羅洛庭羅斯基號」顯然是想隱瞞它的真正目的地，而通知土耳其政府說是駛往阿爾及尼亞。但其後卻發現該船在亞歷山大港下錨。

（美聯社黎巴嫩貝魯特八日電）約旦軍，週五使用坦克及迫擊炮轟擊安曼以北廿哩之游擊隊陣地。歷時六句餘鐘。此間稱，其中一個目標是一間巴勒斯坦「紅十字醫院」。游擊隊傷亡人數未悉。戰火現場，是安曼與大馬士革間之一條公路。

查寧匆匆赴耶路撒冷 與以總理密斟 恢復和談問題
埃指查寧訪以色列是一項謀略

（路透社以色列耶路撒冷八日電）聯合國中東特使查寧今日會見以總理梅爾夫人，詳討以阿和談之恢復問題。外長伊班和總理辦公室總主任以及外交部均有參加這一在梅爾夫人辦公室內舉行的會議。

（法新社以色列耶路撒冷八日電）聯合國中東特使查寧今日與梅爾夫人會晤，會談恢復和談事宜，查寧應以外長伊班邀請到以國作四十八小時訪問。並無立即說明他們會談內容，會談在總理官邸舉行，尚有伊班及兩名以國部長參與。查寧由其政治顧問陪同下首次會晤梅爾。

（合眾國際社耶路撒冷七日電）聯合國特使查寧抵此間訪問的前夕，以色列指控埃及破壞蘇彝士運河停火。以色列軍方發言人說：四架埃及蘇製噴射機星期三在運河東岸以色列陣地上空飛過，發言人說：今天已向聯合國休戰監督組織遞交抗議書。

自十一月以來，這是埃及飛機首次在以色列上空飛行。政府今天宣佈：查寧博士通知外長伊班：他決定接納伊班之邀請，訪問耶路撒冷，政府聲明說：以色列駐聯合國首席代表狄高雅將與查寧同行。政府聲明沒有詳述查寧的行程計劃，但外交人士說：他打算在星期五早晨抵以色列，與伊班及以色列總理梅爾夫人舉行會談。

據消息人士說：查寧將與以色列展開廣泛商討，而非集中討論某問題。以色列希望討論的兩個問題是：和談在何處繼續，屬於甚麼階層的談判。

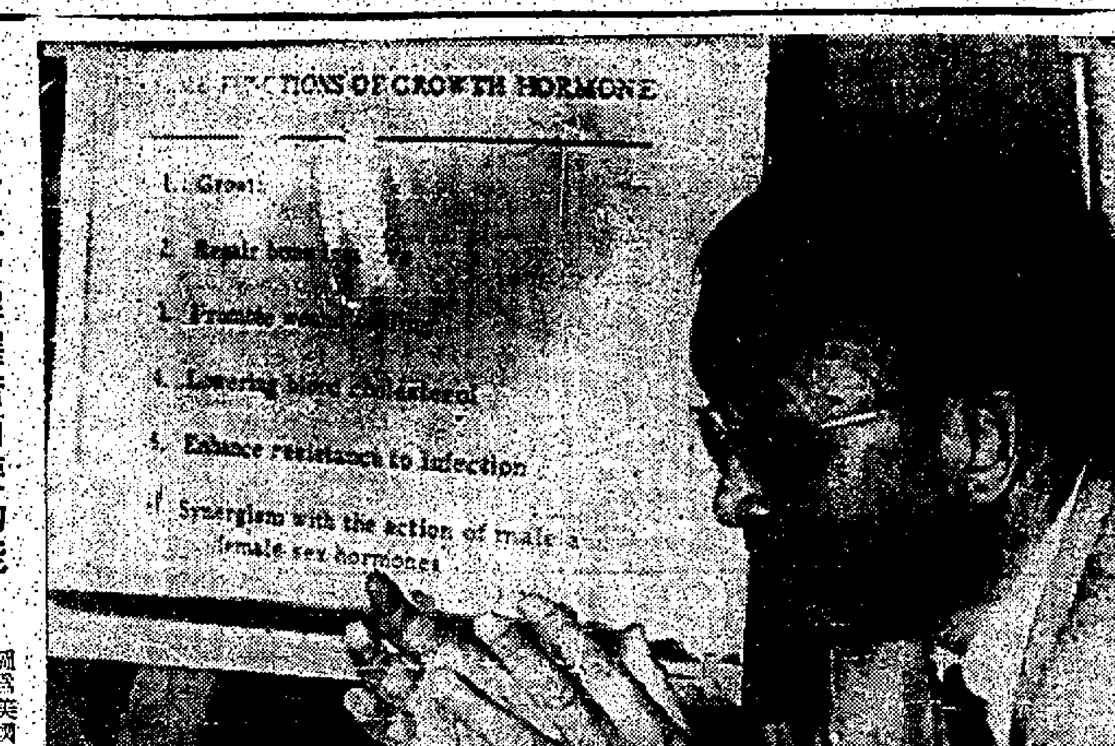
伊班上週在記者招待會上說：以色列希望談判地點由紐約遷往中東之中立地區，他同時希望談判升級為外長級談判。

以色列官員今天說：自一九六九年四月以來，查寧沒有到過中東訪問，以色列官員想與查寧博士商談在這段時間所發生的事，在他抵達前夕，以色列權威人士對中東和平機會，感到悲觀。他們說：在本年，試圖潛越蘇彝士運河，並非不可能的事。他說：蘇聯飛機，坦克，大炮，登陸艇和地面對地面火箭，仍然繼續運抵埃及後。他說：埃及在本年夏天再度燃起沿運河之消耗戰，以色列亦認為並非不可能。他說：這將會是一場更高火力之戰鬥，比去年夏天沿運河的地面及空中戰鬥，使用更多火力。

（合眾國際社巴黎七日電）埃及外長里亞今天說：聯合國調停特使查寧訪耶路撒冷是一項謀略之目前，埃及未打算請他訪問埃及。

據報美國及其他強國對查寧應訪以阿拉伯國家為之皺眉，阿拉伯國家希望查寧博士在紐約進行調停任務。里亞時與法外長許曼舉行第一回合會談。里亞今天開始他在法國三天的官式訪問，是晨向記者發表談話。里亞是法總統龐比度午宴的坐上客，然後今午與許曼再度舉行會商。

（美聯社華盛頓七日電）據說埃及及總統沙達週四晚說：「對我來說，問題不只是以色列，而是美國的政策」。在開羅以南尼羅河畔的總統別墅所進行的這次與克朗生的CBS新聞錄影談話中，沙氏說到美國的時候說：「正如我對你們說過的，首先我不知道他們想什麼。其次，為何他們要支持佔領我們的領土，我所能了解的便是在六月五日之前，他們支持以色列在他們的土地上。」



李卓皓博士解釋荷爾蒙功能

國僑美國加州大學荷爾蒙實驗科主任李卓皓博士，一月六日，與其助手，初一招待記者，解釋人類腦下垂液，產生荷爾蒙分泌機能情形。圖表為所一驗得生物之功效：（一）生長力；（二）恢復碎骨；（三）速療傷口；（四）減少血醇；（五）加強抵坑傳染病力量；（六）令與性及女性之荷爾蒙合調。（合眾國際社無綫電傳真）

英駐烏拉圭大使 傑克遜在蒙被擄
外交部尚未能證實綁匪是游擊隊

（美聯社英國倫敦八日電）英外交部週五証實英國駐烏拉圭大使，五十五歲的傑克遜，在蒙得維地亞被擄。一外交部發言人說，在蒙市的英使館報稱，英大使的座車和另一架護從的車，都與綁架人的車相撞。現在倫敦仍未能最後確知這些綁匪是不是杜巴馬羅斯游擊隊，不過這一點似乎很顯明。已婚而有一子的傑氏，是自一九六九年七月即上任為英國駐烏拉圭大使的。以前，他曾任駐加拿大多倫多的英國高級商務專員。傑氏亦曾於貝魯特工作過。而在任職為駐洪都拉斯大使及西雅圖的總領事之前，是駐波哥達和貝爾的大使。

（合眾國際社烏拉圭蒙得維地奧八日電）左翼的杜巴馬羅斯恐怖份子今天一早，綁去英國大使傑克遜。目擊者謂，他們阻停了他的勞斯萊斯車子，用棍子打低三名隨從後劫去大使。烏千達的高層消息來源及倫敦的英外交部均証實了這次綁架——這是恐怖份子連串反柏哲高總統為首的政府中，最近的一次，這同一個組織已經在七月卅一日綁劫過美國文化顧問，六十五歲的葛拉。為了和拒絕釋放作為贖人條件的政治犯的柏哲高總統一較高下，恐怖份子殺害了美國警務顧問米特里安。米氏是與葛氏同時被擄的。

動開腹手術後 毛巾竟遺體內

（美聯社八日電）加拿大多倫多法庭上，死因研究驗屍官報告說，一名男子八日前在多倫多大醫院做手術後斃命，醫生遺在病者腹內的毛巾，並非其致死的原因。

在威爾佛德死因研究中，法官亦同意驗屍官及腎學證據之言，六十八歲的病者是因心臟受創引致急性腎臟失調而斃命。

死者是一名退休海關人員，十二月二十二日進行心臟大動脈手術後逝世。經X光檢驗，發現一條綠色的手術用毛巾遺在病人體內。

大象發惡 踏死主人

（路透社印度瑪油勒八日電）昨晚，這個南部朝聖中心，一隻大象以其鼻拔起其主人，且把他踏在腳下，把之踏死。警方稱：當時，其主人是在一次儀式後正在脫去身上禮服。另有若干人受傷。

瀛海一勺

服避孕丸 新娘慘死

（美聯社英國倫敦七日電）此間一項驗屍報告週三稱：一個十七八歲的新娘於服食一「安全」避孕丸後的三個禮拜死去」。該少女的父親於聆聽完報告後說：「該避孕丸取了她的性命，應予禁止使用」，五十三歲的救士．荷德加補充說。「倘該避孕藥丸能害了我健康的女兒的性命，它當然能取去其它婦女的性命」。他的女兒十九歲，死於聖誕前夕。

西班牙氣溫寒 凍斃數百野馬

（美聯社西班牙廣高七日電）當局星期四稱：在過去兩週，西班牙西北部的廣高省天氣嚴寒，二百八十頭野馬凍斃。該省溫度降至零下攝氏十一度，為本世紀最寒冷的冬季。

華盛頓蘇使館附近 被人投擲炸爆物
事後接匿名電話說不會再有下次
列寧格勒判處猶籍軍官十年勞改

（美聯社美國華盛頓八日電）警方說，有一枚炸彈星期五較早時在此間蘇聯使館的附屬新聞館旁邊的一條小巷爆炸。但未見報有人受傷。

爆炸後不久，一拒絕說出姓名的青年婦女去電話給美聯社的華盛頓辦事處說：「我只是再一次說明這一任務，然後就會下手，在第十八街的蘇聯文化館已被爆炸，以此為例，讓我們的人走！「不會再有第二次！」

這一間距離蘇使館有數幢房屋的附屬建築，有幾扇窗戶被炸碎。一個在這幢四層樓的建築內的人說，當時有人在裏面，但相信沒有人被炸傷。警方將那條小巷封鎖，但沒有進一步說話。一消防處的辦事人員說，炸彈餘片在該小巷尋獲。「不會再有第二次」這一句話是激進的猶太人自衛聯盟的箴言，猶在去年各種反蘇示威中均有提出。

（美聯社莫斯科七日電）列寧格勒軍事法庭週四判處猶太陸軍軍官沙斐遜勞改十年。此項判決使於六月十五日被捕的十名企圖劫機者，全部受到法律的處置。

該十二人被控計劃挾持一架飛機飛往瑞典，然後轉飛以色列。另有廿一名猶太人（於隨後數天間被捕，被指參與該項劫機陰謀）據說仍在獄中候審。

沙斐遜的判決係可靠人士於週四晚報道的。他們說，該名卅一歲的蘇聯軍官被控叛國，盜竊國家財物及開小差。蘇以報章雖然沒有報道沙斐遜的軍法審訊，但許多蘇聯猶太人均獲悉此事，並且對克里姆林宮此項審訊的動機表示擔心。他們說，當局利用劫機陰謀為藉口，大事拘捕蘇聯猶太人中較顯赫的人物，特別是那些曾經表示希望移居以色列的猶太人。

列寧格勒法庭較早前對十一名劫機案被告作出了判決。沙斐遜一妹一弟分別被判勞改十年及八年。

查寧赴耶路撒冷 一月七日，聯合國中東和談特使查寧（右）與以色列大使德高雅（左）由紐約赴耶路撒冷在機場之合照。他們將與以色列總理梅爾夫人及外長伊班，商議恢復中東和談問題。（合眾國際社無綫電傳真）

英猶人抗議蘇迫害。蘇僑指美政府虐待

上圖：一月七日，英國猶太婦人數百名，到倫敦之蘇聯大使館抗議蘇聯政府迫害在蘇聯國境內之猶太人。下圖：一月七日，四名自稱是莫斯科第一醫院代表之蘇聯人，到美國駐莫斯科大使館投遞公函反對美國政府苛待蘇聯僑民後行出時之留影。此公函乃兩日內之第三函。（合眾國際社無綫電傳真）

日本財相聲明 無意追隨美低行現降銀貼率
美聯邦銀行減息昨日起實施

（路透社日本東京八日電）日本財相今日稱：日本無意追隨美國，把銀行利率減低。彼稱：但日本會追隨海外金融發展之趨勢。又謂：聯邦儲備銀行把貼現率減低四份之一厘，較預料的要少。而西德及若干先進國家亦對此無興趣。

（美聯社華盛頓七日電）美國聯邦儲備局所屬各大儲備銀行總裁，已於本週四通過一項關於削減貼現率的決案，由百份之五又四份之一減到百份之五。這項新貼現率由一月八日起發生效力。查在上年十一月卅日，聯邦儲備局宣佈過一次削減貼現率了，即是由百份之五又四份之三減至百份之五又二份之一。聯邦儲備局的貼現率係適用於聯邦儲備統系下之各會員銀行借款所納的利息。如今所宣佈的新貼現率，是自從一九六八年八月以來減到最低水平之一次了。

（路透社美國華盛頓七日電）今日此與英國銀行等值的美國貼現率，由百分之五。五減至百分之五又四分之一，十二間聯邦儲備銀行體系中的十間，今日開始實現。以上是中央銀行所佈的。

誅殺兩美警 被告判死刑

（美聯社紐約烏迪卡七日電）一名被控謀殺兩名警員之男子，於週四被判處坐電椅此乃本州於一九六五年起限制執行此例後，首次作死刑判決。

三十四歲菲柏烈被控於一九六九年在沙里警城殺死兩名警員，現被判於二月二十二日處死。本州最後一名被處死之人是李米士，於一九六三年八月十五日執行死刑，渠是因槍殺一名婦人而判死刑，美國最後之一名死刑人，是卡羅拉多州之蒙治，渠於一九六七年六月二日死於毒氣艙內。

使館外爆炸案 蘇向美提抗議

（美聯社蘇聯莫斯科八日電）美使館揭露，蘇聯外長葛羅米柯週五為華盛頓蘇使館的文化館外被炸彈投炸一事，向美國大使比安發出「強烈抗議」。

英少女之母否認 女兒與史諾頓有羅曼史行為

（路透社倫敦八日電）伊莎施之母今日否認其女兒與史諾頓勛爵有羅曼史。這位侯爵夫人稱：這是可怕的謠傳。任何人有這種說法是瘋狂的。」伊是在評論報章一次佈道時所稱。佈道會謂，其廿四歲之女兒經常與史諾頓一起。

中國人對於國家問題的心態

徐復觀

一

最近我收到由我的學生從巴黎寄來一冊一九六九年九月出刊的合灣青年，這是由四個合灣獨立運動團體所出刊的聯合刊物，底頁紀錄了他們的政治主張。其中最引起我注意的是「合灣不是中國領土的一部份」的這一句話。同時又有一個偶然的機會，遇見了一位能讀中國書的美國人士，他指出西方一個民族分出去了的一部份，便成為兩個截然不同的民族的例證，以此來說明合灣的政治前途。我立刻想到美國教會大學聯合董事會，在幾年以前，就委託在合中的東海大學提出了一份調查報告，說該校是由美國、中國、合灣三個不同的文化所共同設立的。可知某些美國人士向我所提出的看法，是許多美國的「中國通」的共同意見。這種意見，是合獨分子主張「合灣不是中國領土的一部份」的根據。聽說合獨分子年來在策略上有些改變，但這只是適應於外國人在外交策略運用上的轉變，不是本質上的轉變。在這種地方，我想首先對有關的外國人講幾句話。

二

我首先應當指出的是：我們因為歷史長，幅員大，經歷的變故多，所以是一個很難了解的國家民族。當前由研究中國問題而得博士學位，因而被人稱為「中國問題專家」的，在英國一天多一天。但就他們研究的題目，方法，動機等來看，他們都走的是「東向而立，不見西牆」的途徑，豈僅不可能以此而了解中國，並且會成為了解中國的障礙。他們常常把在牛身上所「確實而證明無誤」的一根牛毛，誇大而成為牛的整體。他們不知道他們所把握到的一根乃至百千根牛毛，在春夏之際，即使完全脫掉了與牛的機體生存，完全沒有太大的關係。而這些「牛毛研究」者，拔花脫掉或快將脫掉的牛毛，對牛作出歡欣或哀乃至不哭不笑的結論，對牛卻是全不相干的。

試以國家問題來說吧。西方近代的「國」的觀念，主要是政治性的，是政治力量集中的表現。所以由「國」所發出的力量是堅硬強烈的。中國有文獻可資證明的，三千多年以來，是由「民族」之國，進而為由家族所連結而成之國。所以在約略而百年以前，僅稱「國」，多指的是中央政治組織的朝廷，稱為「國家」的，才對於近代的所謂「國」的意義。沒有由特定歷史所形成的家族制度，家族倫理觀念的，便沒有所謂國。所以之所謂「國」，乃是以社會性為主的，是廣大的家族社會的共同紐帶，若純從政治的觀點看，中國人的國家觀念是為淺弱，甚至說它是「一盤散沙」。但從社會的觀點看，則中國人的國家觀念，最為堅韌，有無限的持久力量。「五百年前是一家」，這是所有中國人的一句「口頭禪」，此一口頭禪的形成，正反映出家族社會的廣大而悠久的背景。追溯到五百年前而又落實到現在，則這樣的「一家」，自然便是「一國」。由家族的紐帶所運結起來的「國家」，當是一時的政治力量所能破壞。所以在中國人心理深處的這種國家問題的態度，平時常是隱而不見。但遇到外面的壓力，便會浮到心理的表層，便要作堅強的反抗。所以中國歷史上儘管出現過許多割據的時代，但因為有上述的堅韌地紐帶，決沒有人敢自說他們割據的地方不是屬於中國，更不敢說他自己不是中國人，那怕是由外來勢力所扶植起來的傀儡的輕易的把西方人純政治性的分裂的觀點，推論到中國來，這就是謂「張冠李戴」。合灣是中國領土的一部份，不是由什麼國際法等來決定，而是由千多萬中國人的「心態」所決定，任何力量，不能對此心態加以阻過的。

三

我再想向合獨的青年講幾句話。我一貫地認為人民不僅有批評政府的權利，並且也有選擇自己所需要的政府的權利。由人類發展出來了一套民主政治的權力運行的軌式，這樣便把政權的移轉「尋常化」了，奠定了一個國家和平發展的基礎。合灣的政治問題，依然是一個「民主」的問題。說到「民主」，它有一定不可缺少的條件，不是少數人用胡的方法可以假冒的。例如在民主政治之下，只有「與黨」和「反對黨」，沒有什麼肉麻兮兮所謂「友黨」。一九六四年，我曾在徵信新聞報上，發表一篇文章，主張讓合灣不滿國民黨的人，另組織一個政黨，作公開合法的競爭。這篇文章，曾引起短視者的誤解。我以後便什麼也不說了。

我是一個非常討厭現實政治的人；從民國三十七年起，便決心不參加任何現實政治。我也知道，有人爭佔權力，便有人爭奪權力；有人以民主以外的方法爭奪權力，便會有人以民主以外的方法爭奪權力；保持權力；這都是非常可悲的。但我個人而言，卻不相干而又是無可奈何的「氣數」。只有不加是非，置之於不論之列。但以中國人而否定自己是中國人，以中國的領土而否定其為中國的領土，這便是作為一個中國人的我的心態所不能忍受，要公開提出來，要求你們（合獨）的反省。我於民國三十八年逃離來合，和許多本省的正派人士成為朋友；其中有對現實非常不滿；但無一不是守著在日本統治時期所激起的民族正氣，決不願違背中國民族的大節大義。你們年輕，正是發揚有為的時候，但應當想到，政治上的事功，必須要政治上的價值加以支持。而為什麼一開始便罔顧政治價值上的大不韙，而自犧牲你們的領導力？

合灣的領袖諸公，更應當平心靜氣地反省一下。這些青年，都是在你們領導之下，教育成人的。是不是你們在領導中，把國家民族的大義擠了位？是不是你們在措施上使社會感到是言行不符，而這些青年是受到了你們「身教」的感染？至於進一步的政治問題，我是決不去參與討論的。

紐西蘭政治同盟反對 英入共同市場

（合眾國際社紐西蘭奧克蘭八日電）紐西蘭社會信用政治同盟，星期四晚透露有關阻止英國加入歐洲共同市場的計劃，將在英國和紐西蘭同時發表一大規模的請願書。

該請願書在表示有多數英國人也反對英國加入共同市場。

該同盟領袖奧布林星期四晚說，副領袖韋爾（現在英國），將在英國發表該請願書，然後將其呈交英女王和英政府。

奧布林說，該請願書，給予簽名者兩種選擇，一是請女王訓令其閣員勿批准加入共同市場的條約，或予以批准。

他說：「我們并不介意此事是否可獲得勝利，因為要獲得勝利，必須有半數以上的英國人都簽名反對英國加入歐洲共同市場。」

他說：實際上這將是一次公民投票。

美政府預算赤字一百五十六億 本年將實施管制美資金外流

（路透社華盛頓七日電）據美國參眾兩院削減預算聯合委員會估計，美總統尼克遜目前的預算赤字，將為一百五十六億美元，為美國歷史上和平時期第二個最大的赤字。

美國政府曾於去年五月十九日官方發表赤字為十三億美元，原本估計係有盈餘十三億美元。

參眾兩院削減預算聯合委員會，分析該預算，並將於明日發表，估計在目前的會計年度中，支出總數將達二千一百億美元，而收入總數則為一千九百四十四億美元。

該委員會係根據美總統原本的預算數字，加上國會對若干預算案的稅收案的通過，予以分析獲得上述估計。

（路透社美國華盛頓七日電）美國政府今日宣佈：「在一九七一年期間，將實施管制美國的資本外流，以應付美國國用預算可能繼續顯現的赤字」。

但據美政府商務部所發表的報告謂：「美政府每年所准許投資於海外的總額，今年將增加一倍，即是增加到廿億美元，目的在援助那些較小的和直接的海外投資者與及那些新加入經營海外貿易者。」

據財政部助理部長皮特氏稱：「基於上年美國收支均衡的形勢如此，所以對於海外投資之繼續受管制的計劃，便毋須提出辯論了。」

香港外投資的管制，制度成立在一九六五年，目的在限制美國銀行及其他金融機關之輸出資本，這也當有所助於維持國用預算之均衡的。

列寧格勒撞機慘案 九十人全罹難

（合眾國際社蘇聯莫斯科八日電）航空界人士今日謂，一架蘇聯客機在此飛時引擎發生故障，於新年前夕在列寧格勒發生九十人死亡慘劇。

該人士曾於兩日前報告，該伊留申型機墮毀消息，但當時未知死亡人數。蘇聯甚少報導空難事件，他們亦不會將此新聞發表在報上。

該人士謂，該機是在大除夕夜自列寧格勒飛往阿曼尼亞首府。其中一人士謂，該機在起飛後，所有引擎皆生故障，墮毀破碎，機上九十人無人倖免。」

（美聯社密芝里胡七日電）空軍發言人謂，一架載有九人之美國空軍乃五二型機於週四在密芝根湖墮毀，現仍未能知悉是否有生還者。

罐頭魚含水銀 檢驗已有結果
日人體內含汞較歐美人多十倍

（美聯社華盛頓七日電）美政府週四指稱：對金槍魚罐頭食物的一項行將完成之調查所示：其所檢視之一批罐頭，所含之水銀成份，遠較首一批的少。一項檢驗，金槍魚所含水銀質超過了政府限量，達百份一至二。又稱：但最初一次調查，其含量高達百份之廿三。

（美聯社日本東京八日電）一般日本人軀體上所含汞毒，較一般歐洲人或美國人多十倍。東京市政府發表此項事情，他們謂其理由可能是日本人多食含有汞毒之米飯，或在空氣，水或其他食物中含有此種毒藥，但並無說出數字。市政府將開始作日本首次對大氣中所含汞毒試驗，此乃其廣泛對付污染問題之部份，據信工廠產生之塵埃可能不止含有汞毒藥，且有鎘成份。在下雨後，落在土壤或河水及湖中。試驗方法將利用鐳射在空氣中之分子。東京在清除水，泥土及天空之污染時，最困難之問題，是每日有三千五百五十九間工廠，傾倒十萬噸工業污水入市區環境內，於是一年則為一千零六十七萬噸污水。

1970 香港年鑑

全書分十四篇　內容包羅萬有

請購備「香港年鑑」作為你的案頭顧問

每冊港幣十元

大事寫真　香港全貌　法規新編　交通要覽　街道指南　郵電便覽　居住須知　商旅指導　日用參考　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

售書處：香港荷李活道一〇六至一一六號　電話H二二九〇八一
中區辦事處砵乍甸街香港華人銀行樓下　電話H二三一六三七
旺角辦事處旺角廣東道九六七號　電話K八四〇七四九

◀下列各處・皆有代售▶

香港區：
世界書局　德付道中一一四號
天利行　砵甸乍街十六號
東南書局　德付道中二一一號
香港圖書公司　德付道中安樂園大廈
世界出版社　干諾道中六十號
廣興書局　荷李活道七十五號
大方書局　莊士敦道五十六號
好景書業　莊士敦道四十二號
泰昌書店　莊士敦道一九七號
東方書局　軒尼詩道一七三號
崇文書局　波斯富街七十六號
新記書局　波斯富街一百號
萬美圖書公司　英皇道三六六號
東亞書局　書局街卅九號
北角書局　書局街廿九號
興記書報攤　北角渡海碼頭
大觀書局　大道西三二五號
林記書局　大道西三三二號
廣文公司　大道西三〇六號
文苑書局　天樂里十四號
國華書局　禮頓道蟾宮大廈
利民書局　筲箕灣道三六六號
泰昌書局　筲箕灣道二七八號

九龍區：
世界書局　亞皆老街一〇五號
天利行　彌敦道六〇七號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
開明書局　彌敦道三八五號A
三育圖書公司　彌敦道五八〇號C
永光書局　青山道三五二號
環球書局　上海街三四二號
英雄書局　上海街七三〇號
大陸書局　上海街一五三號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
萬邦書局　花園街七十六號C
文華書局　奶路臣街十七A號
浩華書就　亞皆老街七十四號
民生書局　西洋菜街廿四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
黃福興書局　馬頭圍道一八〇號
僑聯書局　彩虹道卅六號
光明書局　城南道廿八號
成昌書局　侯王道廿二號
偉發文具公司　福佬村道廿七號
興文書局　加連威老道五十五號
成記書局　南昌街八十號
集益號　佐敦道碼頭

原廣州仁濟醫院許長院製

許仁補腎丸

專醫男子斷嗣，先天不足，腎虧，有心無力，神經衰弱，腰痠背痛，氣血兩虧，耳鳴眼花，夜多幻夢，尿後淋瀝。

各處藥行均有代售　總代理：大埔道四九號　電話801495

購買注意：「許仁補腎丸」凸玻璃字，新改裝黑色，有註冊商標，每盒五元。

本港新聞

金輪大廈開舞會散檔 太子道十餘青少年打鬥 九人判簽保兩少年候判

起因爲女友被另一羣青年調笑

（時訊）近日飛禍猖獗，無知青年，動輒訴諸武力，小則使人身體受傷，大則弄出人命，有心人士無不慨嘆。前日深夜，又有一羣飛型青年，因同行女友遭人調笑，與另一羣飛發生衝突，釀成大鬥片，警方聞報到場制止，在追捕羣衆份子過程中，警員且曾開槍一發，幸未有人受傷。最後，終有十一名青年當場就捕，帶署拘控，控以毆鬥及非法集會兩項罪名，昨日解北九龍裁判署審訊。第九被告否認與證毆鬥罪而承認非法集會，結果，法官判第一，二，三，四，五，六，八，十及十一等九名被告各簽保四百元，守行爲一年。至於第七及第九兩名被告因年僅十四歲，法官諭令將他們押後七天，待感化官調查身世後，始行宣判。

十一名被告：（一）林某，十六歲，（二）羅某，十五歲，（三）何永球，十九歲，（四）李某，十六歲，（五）張某，十五歲，（六）方某，十六歲，（七）李某，十四歲，（八）方奉發，十九歲，（九）陳某，十四歲，（十）許某，十六歲，（十一）羅某，十五歲。除第九被告祇被控一項非法集會罪外，餘皆被控非法毆鬥及非法集會兩項罪名。

主控申述案情稱：本月七日晚八時三十分，案中各被告偕同兩名少女前往彌敦道金輪大廈參加一個生日舞會，至晚上十時，主辦人仍然未有到場，而包租人指被告等沒有給予場租，下逐客令，被告等即行離去，沿太子道行至火車橋下，另一班飛型青年迎面而來，其中一名亞飛對被告同行之女友調笑，雙方因此發生衝突，繼而大打出手，一名在附近當值之交通警員睹狀急加干涉，而住在加多利道的一名住戶亦向警方報告，由警方派出兩部警車馳抵現場，在毆鬥中的兩羣青年即四散奔逃，突有一名青年以利器指嚇，警告不可追捕，否則武力相對，警目即拔槍警告不可逃走，但持械青年並沒有停下來，最後，該警目開槍一發，向該青年足部射去，但未有命中，該青年被後逃去無踪。案中各被告則爲到場警員分別捕獲。（中、鋭）

法官以被告狡辯，解釋牽強，並無不滿，卒判決如上。

三書六禮又註册 結果上訴准離婚

（報聯社）男子以三書六禮之儀式結婚後，次年再往婚姻註册處補辦註册手續，婚姻後來破裂，入稟高院請求離婚不准，但原訴人不服，昨上訴合議庭，終獲准離婚。

該案初審時，由副按察司貝理士主審，判決認爲原訴人及與訟人，於一九六〇年用中國傳統儀式結婚，在法律上，他們已結成夫妻，以後在婚姻註册處的那次註册，在法律上只不過是一個儀式，非爲婚禮，因此法院無權准其離婚。

記者事後訪問原訴人之代表大律師羅雄洲，他說：由於合議庭今次的判決頗有歷史性，解決了香港一大法律問題，此後香港的中國人敢以舊計，以上述情形結婚的怨侶，今後可以申請離婚。

原訴人楊裕光，四十二歲，司機，住慈雲山第三十七座，與訟人楊馮麗梅，二十七歲，住大角咀落關街十六號中原大廈。

案由副按察司百里渠，羅鷹及史佛士三位大法官聆訊。原訴人由法律援助處資助，聘巴士庇及史勿夫二位御用大律師及羅雄洲大律師代表，與訟人並無律師代表，而昨日亦未見出庭。

原訴人於一九六〇年十一月二十六日，以三書六禮的中國傳統儀式結婚。至六一年四月二十六日，二人一起往婚姻註册處辦理註册手續。至去年十一月，入禀高院，請求離婚。

柴灣木屋區昨晨大火，消防員撲救現場。

柴灣木屋凌晨大火 燬八間工廠及多間住屋

（特訊）柴灣白沙灣新墟地安置區第一段，昨日凌晨四時四十四分發生大火，由於該處地勢空曠風勢極大，火場又滾雜大路，消防員灌救困難，結果弛火後，火勢不可收拾，橫掃八間工廠，多間住屋，造成九戶人家卅一名災民無家可歸。損失異常慘重。

被火焚燬的工廠，包括有塑膠地盤，塑膠工廠，傢私廠，瀝青工廠等。

卅一名災民現已獲社會福利處登記予以援助，並獲派發熱飯，炊具，毛毯，他們拒絕當局的暫時安置，因可居親友家中。

政府新聞處發表消息稱，災場面積共達三十五萬方呎，廿間住屋，三間機器廠，二間建築地盤工場，三間建築材料貨倉被焚毀。

有關起火原因，消防當局在調查中。（合）

飲醉酒打電話報假案 婦人認罪判罰欵

（新亞社）家庭主婦，因醉酒與夫口角致電話警方無理取鬧，被查出報假案，昨在銅鑼灣裁判署法庭受審，被告認罪，法官判被告罰欵一百二十元。

被告：女子汪銀妹，三十七歲，住德新街，家庭主婦。被控：本月七日，向警方高級警官謊報假案。

據案情透露：當日中午，高級督察李國耀在無綫電控制中心當值，忽接獲一女子打來電話，謂有人要謀殺伊，及用菜刀斬伊，李督察詢其姓名住址時，該女子立即收綫。警方於是撥電向電話公司調查。不久，該女子又打電話到上述地點，隨即爲電話公司查出伊所住地方。警方乃前往其家中，將被告拘捕送醫院檢驗，驗出被告曾飲酒，乃將其落案檢控。

拋棄紙屑 兩人判罰

（報聯社）本港正大力倡行城市清潔運動之際，二名小販在禁區將果皮紙屑拋棄於馬路上，昨被提控於觀塘裁判署，一被告判罰欵卅元，另一被判罰欵廿元。二名被告：楊某，男子，卅三歲；廖瓶珍，女子，卅二歲。分二案受審，二人並被控在禁區販賣與阻塞道路。

偷大廈電話綫 被判四刑九月

（報聯社）無業男子，偷竊電話公司電話綫，被控在西區裁判署，承認十五項偷竊罪名，法官判其中六項罪名入獄共九個月，同期執行，其餘九項尚在考慮中。

被告：男子馬發，四十二歲，居無定所。于本年元旦，在麥當奴道卅九號之建築地盆，與一名在逃人，偷去建築後價值十港元之電綫十碼，後被大廈之管理員發覺上述樓宇之電話出毛病，故通知電話公司負責人向中央警署報警。數日後，被告終在士丹利街被捕，其時，該男子復供出在上述及另一地盆，竊去鐵桿若干條，且承認其餘五項偷竊罪名。

被告被控：于本年一月六日，在大道中七十二號門外，偷去一小販藥膏梳巾三條，值十元；又在荷李活道近大道中，偷去小販胡海絲襪三對，值十二元，又于四日，在德輔道中九十號門口，竊去小販俞培小刀及鐵頭刀各二，價值八元，又在近利源西街，偷去小販陳堯藥價值十元之塑膠袋兩只；次日，又在德輔道中一二〇號門外竊去小販何良領帶三條。此外，其他九項類似罪名，法官尚在考慮中。已判之偷竊罪名，入獄六個月，其餘各三個月，但同期執行，共判囚九個月。

的士司機揀飲擇食 去北角不去醫院道 被判罰欵百一元

（報聯社）的士司機拒絕載客，昨在銅鑼灣法庭被判有罪，處罰一百一十元。限兩日繳交，否則入獄兩週。

被告：戴玉輝，廿九歲，住油塘新區。被控：於一月七日，在灣仔碼頭的士站，拒絕一乘客駛赴醫院道。

當日，被告駛的士至灣仔碼頭，落客後，主客車，着被告駛往醫院道；被告拒絕，並謂該車只駛往北角，其他地方則不去。事主以的士並無掛出停駛牌，拒絕下車，一輪唇槍舌劍下，驚動警員，乃着被告將的士駛往灣仔警署報案。

今晨被告答稱：因當時汽車漏水及漏偈油，他的車房在銅鑼灣，如該乘客目的地符合，可以送他一程，但醫院道則難以從命。

廠房出售
新蒲崗大有街
旺景工業大樓
地下14.352尺
有入伙紙　即買即用
（天台廣告位招租）
泰盛置業有限公司
電話：K849240 K882637

囍
承慈命長女康宜於一月八號在英國倫敦聖保羅教堂（ST. PAUL'S CHURCH）與林櫂耀先生之長公子東仁君舉行結婚典禮特此敬告
諸親友
李寶 戴慶餘 謹啓

新界大埔
康樂園
潮州大柑　新會柳橙
賀年桃花　歡迎定購
年廿九日專車送花
特建餐廳
招待顧客
地址：大埔道十七咪半
佐敦道碼頭巴士總站乘車
19號A19巴士直達園門

港中醫院 增設門診部時間表

小兒科	星期一、四	上午八時半至九時半
骨科	星期二	下午二時至三時半
皮膚科	星期一	上午九時至十時
外科	星期五	下午二時至三時
內科	星期二、四	下午二時至三時
婦產科	星期三	上午九時至十時
耳鼻喉科	星期三	下午二時至三時半
眼科	星期四	上午九時至十一時
整容外科	星期五	上午九時半至十一時
放射治療科 腫瘤科	星期一至星期五	每日上午八時半至九時半

芙蓉大厦
荃灣沙咀道芙蓉街大單邊
九龍全港平通七十餘元只售每呎
望海向南　鬧中取靜
洋樓格式　三面單邊
環境高尚　交通方便
12年付款　平過交租
天卅九折優待　開始預售
華懋置業有限公司
H232803 H224578 H225608

鳴謝啓事
本會七日成立暨會所落成開幕及首屆職員就職典禮荷蒙油麻地副民政主任馮貽高先生監誓太平紳士胡兆熾先生頒發選任證書油麻地街坊福利會理事長彭耀臣先生揭幕暨各位名譽會長顧問紳商名流同業先進文化界賁臨指導，殊深感紉，惟以招待未週，敬希鑒諒此
鳴謝
港九理髮美容業總商會
會長 張長河 陳國傑 鮑長泰 劉長春
理事長 唐順林
副理事長 徐在茲
副理事長 許少雲
監事長 魏耀
副監事長 李正雲
副監事長 彭啓東
暨全體同人 敬啓
會址：九龍佐敦道十五號十樓H座 電話：K三一四五二九

月宮酒樓
香港李寶椿大樓 TEL.435341
年宵飯
原桌鮑魚翅席
弍佰元
原價250元
特價八折優待
【菜單】
保証靚料・不用雙貨
幸福甜露 美點兩式 上湯伊麵 揚州炒飯 火腿麒麟班 雪耳炖雙鴿 學翼鮮鮑甫 生炸龍江雞 紅燒雞絲翅 蚧肉扒豆苗 冬筍鮮蝦球 錦綉大拼盆
志在酬賓 不計成本
桌數多少・一律歡迎

翠鳳樓
宇樓格合息低准批公司欵貸
鳳凰新村翠鳳街19－33號
裝修內部・即將入伙
定價廉宜・欲購從速
洽購處：
正義置業有限公司
香港德輔道中84號華記大廈1204室
電話：H452522 H453265
地盤電話：K231355

囍
四男一雄 小女德珠 經於一九七一年元月八日在香港婚姻註册處舉行結婚典禮隨即蜜月旅行謹此
敬告
諸親友
楊華章 周秉璋 敬啟

本蠔油莊昨日開業荷蒙
社會賢達
同業先進
街坊友好
賁臨指導，惠賜多珍，高誼隆情，殊深感紉，惟是新張伊始，招待容有未週，敬希見諒，並致
謝忱
二合蠔油莊 全體同人 敬謝
地址：香港皇后大道西三一六號
電話：四三八二三〇，四三八二七三

安豐大厦
荃灣巴士總站側便TWTL130地段　九折優待
設計新穎・四面單邊
廳房皆窗・空氣清新
分層出售・分期付欵
訂價廉宜・欲購從速
建至十樓
洽購處：
正義置業有限公司
香港德輔道中84號華記大廈1204室
電話：H452522 H453265
地盤電話：NT408782

花園洋房 出售
深水灣壽臣山道十號
面積約二千六百尺月底入伙請電H245322洽

葵涌
葵興 工業大厦
圳邊街277地段
下月入伙
位處工業區地王
水陸交通便捷
樓高16層
分層巨型電梯六部
單位面積五千餘呎起
貨車停車場直達
租售均可
華懋置業有限公司 電話：H232803，H224578，

REFERENCE LIBRARY 9 JAN 1971 CITY HALL

本港新聞（一）

四個悍賊威脅看更人闖入榮華紗廠
十萬元糧欵被刦
四賊乘汽車到廠得手後即飛車遁去

（特訊）時近歲晚，刦匪猖獗，昨日中午十二時許，荃灣下葵涌青山道六九三區地段榮華紗廠，竟被四名飛仔悍然强刦，結果，被刦去糧欵近十萬元。

被刦之榮華紗廠，寫字樓設於上址之閣仔，管理全廠事務。據說：該廠習慣規定每月八日及廿三日爲糧期。昨日爲一月八日，該廠經由一家護衛公司代爲提取現欵九萬九千餘元送達寫字樓，準備發放薪金，當時寫字樓內共有男女職員七人工作。

刦匪一共四人，當時係乘坐一輛私家汽車而至停於廠前接應，四名刦匪持有長達一尺，寒光閃閃的利刀，先行將門前看更人制服，在武力威脅下被迫隨同刦匪直上閣仔寫字樓，刦匪又强行威脅寫字樓內各人面向牆壁，立即下手搜掠，將糧欵九萬九千餘元强刦到手後，返身下樓，乘坐預先停在門前的汽車逃走。廠方當刦匪離開寫字樓時，各人立即衝出窗口，高呼求援，斯時一輛廠車適自外返廠，與刦匪所乘之汽車在廠前的一段斜坡小路上相遇，無奈廠車司機並未察覺到寫字樓前各人呼叫求援，而且還閃避一旁讓路，賊車遂得以風馳電掣絕塵而去。

四名刦匪年約廿二至廿五歲，事後警方得接報告，大隊到場展開調查及緝匪工作。（合）

廣東道消防大廈
全港最大
昨日由港督揭幕

（特訊）佔地六萬五千平方呎之全港最大之消防大廈，昨日下午三時，由工務司將鑰匙交與消防處處長，然後由港督戴麟趾爵士主持揭幕。該座消防大廈位於廣東道，包括九龍消防總部，負責調遣九龍區各消防車的分配及行動，并設有全九龍消防車輛修理廠，滅火船分站等。大廈除有六層的辦公大樓之外，還有一幢十三層高的宿舍，包括高級消防官及單身人員的宿舍。全部建築費共達八百萬元。此大廈還有健全的訓練設備，與消防人員的健身室。

九龍區消防局救傷車的調配，救護車總控制室也設大廈之內，負責九龍區廿一輛消防車。

昨日下午三時，港督戴麟趾爵士由消防事務處處長胡邇陪同，乘搭「洪」號滅火船抵達，港九新界政府高級長官齊出席此典禮。

首先由工務司致歡迎詞，繼稱：廣東道消防局之建築費用爲六百七十萬元，而它只是工務局計劃中「消防事務處」名下十五間消防局及救護車站及救援訓練中心其中之一間，但此消防局之工程浩大及有若干有趣之特點。

消防處之事務繁多，故此建築所面對之基本難題是他需要建一所樓宇供給消防處各部份之地方辦理多種事務，這不但包括一所主要的消防局、消防區總部、救火船部份及通常需要設立之工場，同時更包括了大小宿舍大約三十間，本人現時將此建築物之鑰匙正式遞交予消防事務處處長，本人深信此建築物定能滿足消防事務處之各種需求。

後工務司將鑰匙交予消防事務處處長，胡邇處長接鑰後致謝辭，謂：這些建築物的落成，不但大大增加了整個香港的防火力量，對九龍方面尤其是有重大的影響。

香港的救火組織已有超過一百年歷史。第二次世界大戰後消防事務處曾經重新組織，而在一九六零年政府實施十年發展計劃。目前政府不但已認識到消防事務預先計劃之需要，而且正積極進行研究一份有關本處未來十年內再進一步發展之報告書。

在這些建築物內將設有九龍總區總部，消防控制室，工程部及倉庫，救火船人員之休息室，最後，但同樣重要的是一所消防局與訓練用之設備。本處必須備有上述各項方能繼續能幹地履行對本港社會之責任。另外還設有一些康樂設備以實際加強本處一貫之宗旨，繼續努力務求進步以應付香港日漸增加之火災及其他災害之危險，這種情形在世界上各工業及商業地區皆是無可避免者。

港督戴麟趾爵士，昨日主持廣東道新消防局揭幕時發表演說，他指出：這座新消防局設備像港九和新界各地的新消防局一樣，設備完善，地點適中。消防事務處現擁有消防局四十一所，在設計中尚有二十五所。

多年來，尖沙咀的消防工作都是由尖沙咀消防局負責，該消防局是一九一八年興建的，建築費是一萬五千元。最近經已結束，它初期擁有的一部抽水救火車，是本港最初使用的其中一部。這種救火車，比起那時在油蔴地使用的蒸氣滅火車進步得多，那時，整個香港只有六部救火車，來應付平均每年發生一百二十五次的火警。就火警的次數來說，一九五九年共出動二一，八六八次，一九六九年共二八，二八二次。消防事務處現有新式的救火車和其他車輛二百六十七部。很明顯的，我們現時的消防設備，較本港初期的已進步得多了。

消防人員往往冒生命的危險救火、救災，勇敢而能幹，救回許多生命和財産，工作精神可貴，世界各地消防人員，交相稱許。

港督在揭幕完畢後，由胡邇處長陪同下參觀大廈之設備。（浩）

港督戴麟趾爵士主持廣東道新消防大廈揭幕（本報攝）

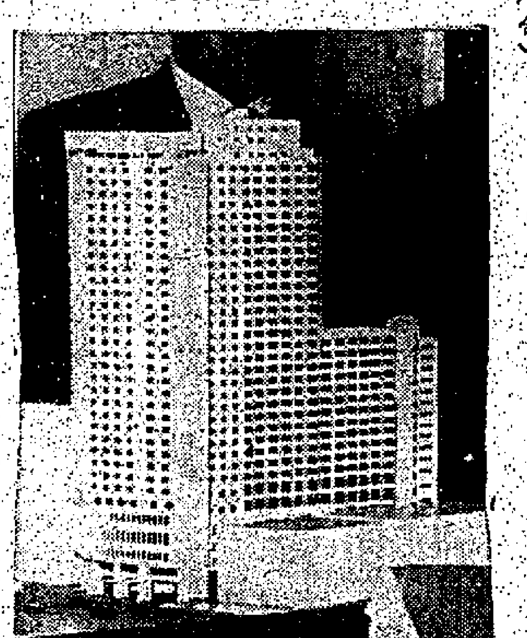
柴灣兩飛帮開片
一青年利刃穿心

（特訊）昨晚八時十分，港島柴灣新區第二十五座附近，有兩幫飛仔開片打鬥，結果其中一名青年慘被利刃穿心，重傷倒臥血泊，可能有性命之虞。

據說：當時參與打鬥之青年，每派約六七人，似係事前約定，一經接觸，頓時殺得沙塵滾滾，混戰之中，一名青年身上連中數刀，兩刀傷在胸前，一刀傷在手部，但仍能負傷逃去，終於逃到附近不遠之寶心茶樓門前不支倒地，鮮血直冒，由附近居民報警，轉召十字車送赴醫院。

血案發生後，參與打鬥的飛仔一哄而散。受傷青年名譚××，十八歲，住柴灣新區第十七座，在附近一家電器店當學徒，每日下午六時下班回家用膳，在昨晚招致殺禍，下班後未有回家，後來警方到場調查，正展開緝兇。（合）

怡東酒店模型



斥資四千萬興建
卅四層怡東酒店
可能與海底隧道同時落成

（港訊）一份價值四千零八十九萬之建築合約，以興建全港最大的酒店——怡東酒店，經於昨（星期五）日由承建之保華建築有限公司高級人員及該酒店的東主（EAST POINT HOTELS LTD.）聯合簽署。

該地盤自一八四二年爲怡和有限公司之貨倉，現時其中之一間貨倉已被拆卸，以興建擁有一千零三間客房及一千八百零四張床之卅四層大酒店。

投資發展怡東酒店之資本達一億二千萬元之鉅，財團包括本港及海外的公司，成員有怡和，香港置地公司，英國TRUST HOUSES FORTE INTERNATIONAL LTD.，英航聯合公司及城市酒店有限公司。

怡東酒店將由馳名於世界的酒店飲食業集團——TRUST HOUSES FORTE INTERNATIONAL LTD.經營及管理。

在地點方面，怡東酒店位置適中，可利用新建之海旁大道之便，而且距離海底隧道南面出口不過數百碼，將來隧道通行後，只需十多分鐘來往機場，相信該酒店亦可於海底隧道建成之時——一九七二年八月——同時完工入伙。

樓高卅三層之怡東酒店，其中廿九層將撥作客房，地下一層則爲旅客之諮詢接待處，其餘爲餐室，購物商場及管理服務處，共佔三層，頂樓及地庫，均設夜總會。

新酒店將與隔鄰之怡和置地大廈樓宇相連接，向遊客提供多一處佔地四萬平方呎之購物中心。

船業自動化
下週一示範表演

（特訊）一項「船業自動化」的特別示範，將於下週一在九龍倉碇泊之「愛南馬尼亞」號上舉行，本港船業互手將出席參觀。該項示範係由西門子公司舉辦的。同時，多名來自德國的西門子輪船自動化高級工程師，將於屆時與本港西門子代理擴成公司的專家，聯手主持該項示範。

該艘「愛南馬尼亞」號是半自動的，自動設備乃爲西門子所裝做，而且目前在本港使用中之二百艘全自動船隻，均全由上述公司所製造的。

西門子公司一名發言人說：自動化對於將來的船業至爲重要，因爲可使到船公司在船上工作人員減少云。（航）

讀者論壇 載第三張第二頁

秀茂坪街坊會 十五敬老聯歡
設筵欵待區內耆老

（港訊）秀茂坪新區街坊會，在各理監事策劃下，會務日有進展，對坊衆福利工作，不遺餘力，尤其是對年老耆英，更時加照顧。該晚例行舉辦敬老大會，今年決定十五日（農曆十二月十九日）下午五時，在秀茂坪康樂中心設筵，免費招待區內六十五歲以上耆英，發揚中國傳統敬老精神之美德。

此次敬老大會，首長張有興、黃夢花、何賢、周秀昌、梁錫、霍柱及熱心理監事、會員等均大力支持，捐出經費，以完成此有意義之舉。凡住該區內十六層或八層大廈坊衆，而年齡在六十五歲以上之耆英，可到秀茂坪街坊會辦理報名，日期由農曆十二月初九至十七日，歡迎區內耆老參加。

暴亂中違例被囚
絕無恩赦的道理

（特訊）據倫敦方面報導稱：香港政府曾考慮「特赦」多名於一九六七年暴亂中違犯法例被判入獄的囚犯。該報導引述「消息靈通」人士談話稱：這在英國與中共的外交關係正常化方面，是一個新步驟。不過，雙方目前都不會互派大使（現在雙方都是代辦級）。該報導又稱：英國銀行家大衛·紐士致在羅前被釋，香港方面則會恩赦因左派份子云云。

香港新聞處對上述報導甚爲否認，當香港記者詢問稱：「關於釋放一九六七年暴亂期間的囚犯服刑問題，目前政府政策仍無變更」。

因犯檢討委員會經常檢討長期服刑的囚犯，倘其行爲良好者，則可獲減刑。至關於囚犯恩赦問題的報導，則完全不確。」

圖械刦打金工場
兩個疑犯今提堂
受槍傷者仍留院醫治

（特訊）涉嫌於前晚企圖械刦庇利金街四十號二閣打金工場之三名男子，其中兩人已被落案檢控，並將於今晨在北九龍裁判署提堂。被落案檢控之兩名男子：（一）郭志平，三十八歲；（二）梁添，三十二歲。同被控：（一）企圖爆竊；（二）攜械以作偷竊；（三）藏有攻擊性武器及（四）拒捕。至於受槍傷之另一名男子，迄仍留院醫治。（航）

中華函校校友會
贈診處已遷新址

（港訊）中華函授學校（前身僑民教育函授學校）香港校友會爲照顧校友健康，已施行健體保療制度，經於上年八月間設立免費贈診處於新填地街三八三號二樓，敬聘醫藥顧問梁先生主診。茲以求診者日衆，原有診所不敷應用，已在最近遷至延續平安大廈六樓十號，電話K八五三三四〇號，仍由梁醫生主診，並加聘梁宇先生理針灸。凡我校友在必要時，希到新址就診。昨由該會首腦分函各校友知照。

昨日火警
五十二宗

（特訊）澳來風高物燥，祝融頻降，昨日港九及新界發生火警達五十二宗之多，其中港島佔十五宗，九龍廿一宗，新界十六宗。（航）

梁錫一家獲准居留

（中央社）本年第一個從共區番禺縣「大崗公社」逃港的農民梁錫一家六口，祖孫三代，業于日前獲港府批准在港居留。本港港九救委會及漁救會特別給予金錢，衣物，及食糧等緊急救濟。

梁錫一家在救委會辦理領欵手續

市局張有興議員
亦參加投資遊戲

由華僑日報，南華早報及香港證券交易所合辦之「假設投資遊戲」，被邀請參加之最後一位「引導者」乃本港商界名人，市政局非官守議員張有興先生。

張議員依照該遊戲之規則，假設投資了達九萬五千七百六十五元購買股票，並選擇了五種股票，其中四種爲成衣及紡織業的。

由於該「遊戲」結果將在一週內揭曉，各參加者正在拭目以待，準備以四位「引導者」的投資來比較自己之投資眼光，其中之一位「引導者」，因違反遊戲規則，其參加者已被淘汰。

各位曾寄交表格之參加者，務請於一月十六日查閱刊登在華僑日報及南華早報之股份收市價，以計算自己所假設認購的股票價值，如果你所選購的股票比起成績最好的「引導者」尤勝一籌，便有權參加總決賽，該等總決賽之表格，將在「投資遊戲」結束時於上述兩報刊登，到時你便可依照公佈辦法，加入決賽。以下爲張有興議員之「投資遊戲」表格。

張有興

張有興議員之假設十萬元投資

數量	股票名稱	每股市價	總值
1100	聯紡	$17.20	$18,920.00
600	怡和	30.00	18,000.00
6200	香港毛紡	3.175	19,685.00
1600	新馬製衣	12.10	19,360.00
3600	南豐紗廠	5.50	19,800.00

共值$95,765.00

餘額$4,235.00　合計十萬元

便各界善士捐欵救童助學
海外信託銀行總支行代收

（特訊）華僑日報第十四屆救童助學運動展開後，海外信託銀行以此舉受益者衆，熱烈贊助，其總支行共十四處，皆代收救童助學善欵，希望各界善長就近將善欵交到下列各支行：

海外信託銀行總行	香港雪廠街五號E	電話：H二三七一五一
銅鑼灣支行	香港波斯富街六十四號	電話：H七七三一六三
紅磡支行	九龍北帝街十六號	電話：K六二五七一一
九龍支行	九龍彌敦道五二四號	電話：K八五〇四八四
觀塘支行	觀塘輔仁街仁愛園麗英大廈	電話：K八九二三四六
旺角支行	九龍廣東道九九三號	電話：K八五四五八五
北角支行	香港英皇道二六三號	電話：H七〇二五六七
筲箕灣支行	香港筲箕灣道二二一號	電話：H六〇五六八七
西區支行	香港德輔道西五十一至五十七號	電話：H四五九四四一
新蒲崗支行	九龍新蒲崗彩虹道行國大廈	電話：K二〇七六四〇
深水埗支行	九龍大埔道一七二號	電話：K八〇八五五八
元朗支行	新界元朗大馬路六十一號	電話：O七六二八一七
灣仔支行	香港莊士敦道一九一號	電話：H七四〇八六六
荃灣支行	新界荃灣沙咀道	電話：O四〇四二七〇

茂 校

一年一度歲晚大減價

特製大帮 一九七一年最新型名貴大褸

手工最好 價錢最平

歡迎各界仕女光臨定購

香港銅鑼灣利園山道六十四號地下（即鳳鳴大廈地下）

電話：H七七五八二五

意大利名廠 FARR 快亮牌

敬請 價錢最平 品質最靚

女庸荒不用愁請購 三用吸塵機 附送被毛及絨探共九件

高尚家庭必備 保用壹年

特價壹佰九拾伍元

饋贈親友 永誌盛情

港九新界 電話通知 送到試用 合意至買

七彩說明書電索寄奉

新遷行址繼續平賣

尖沙咀區街坊注意本行新遷地址繼續大平賣一切家庭電器無綫電機錄音機歡迎參觀選購或電話問價購買即日送貨各式英國暖爐由壹拾式元伍角起

總代理 陽光無線電行

新址 尖沙咀山林道十五號 電話 K670400 K667530 K671546

培世堂出品 香港灣仔道三三号三 電話H七二三九一九

港九代理批發：文咸東街興H441158，大埔道中正K809219，新填地街光明K841943，毅生K860021，永成K782018，永信K845527，勝利K884391，聯安H441710，國際H457911，中聯H447206。

各區分銷摘錄：永樂街協德榮，租庇利街皇冠，港九藥國英，大道西482新永安，貝夫人側新星，京華戲院永德，北角新麗池，西大街33強華，榮灣17座萬昌，香港仔人安，青山道280恒生，北河街英發，上海街381偉興，佐頓道永興，加拿芬道香檳，蕪湖街慶餘堂，上鄉道萬昌，秀茂坪34座保華，官塘裕仁街永安，荃灣沙咀道震發，元朗阜財街元生，上水新康街保和，大埔富善街同仁，澳門振興。（港澳千餘家藥行均有出售）

獨一無二止汗專葯

汗寶

說明

人體發汗，原是生理上調節體溫方法。然不少人出汗，並非有此需要，如淡汗，盜汗，手汗，虛汗，腋汗，冷汗，陰汗，多汗等，不應有汗而出汗，不知出汗而有汗，乃病態也，最削身體衰疲。醫學界對此，成人精神損耗，勵勿亂用粉劑，免塞毛孔。現在培世堂出品之「汗寶」，是獨一無二內服止汗專藥，全用植物中藥煉製，不含化學成份，絕無副作用，能健脾益體，鞏固汗腺，從基本治愈汗症。每盒三元，廿服庄。

純中葯內服止汗劑

鞏固汗腺健脾強体

不含麻醉 失眠新葯

睡寶

說明

人類生活複什，心理半理，備受干擾，故多患失眠，可惜市面安眠葯劑，祇求麻醉一時，醒後疲倦頹喪，危險且有極甚，越服越多，遂長陷困苦！識者不敢嘗試，「培世堂睡寶」一面世，盡可除此痛苦矣。「睡寶」由名中醫研製，備中醫原理，全用中葯配製，不摻化學劑，不含麻醉，無危險，無副作用，服後不模糊，到時就學睡，醒來神志清朗。此劃時代安全失眠新葯，治失眠，廿片庄，每盒六元。

多服養心絕無危險

劃時代安全治失眠

日立牌電暖爐／火水暖爐

VH-150H型1500W VH-200H型2000W 電暖爐

OVH-A450反射型自動点火式火水暖爐

OVH-370反射型火水暖爐

OVC-A480對流型自動点火式火水暖爐

OVC-330對流型火水暖爐

OVC-F940型双頭式對流型变帶火水暖爐（辦公室公共場所工廠經適用附有風扇架置使室內溫度平均）

香港日立有限公司 打士甸道132-134號二樓・電話：K-675795，675530。陳列室：窩打老道70號地下・電話：K-301479 服務站電話：K-674371，H-736705。港九澳各大電器行香港均售

請駕臨九龍窩打老道本公司陳列室參觀試用 開放時間：每日上午10時至下午6時星期日照常開放

本港新聞 2

收回港島六幅土地

市區重新發展計劃

建新路連接荷李活道與大道中

(港訊)當局昨日向港島六幅土地之地主發出收回土地之通告，該六幅土地均在市區重新發展之第一期試辦計劃之內，其上並無永久性建築物。

打算收回之土地，係與興建一條連接荷李活道與皇后大道中之新路有關者。

該六幅地係位於荷理活道二零七號，二零九號，西街十九，二十一，二十三號，及東街九號。

政府發言人說，當局都已向有關地主提出購買彼等之土地，但並未達成協議。

該發言人又說，上述收回土地之通告，係一九七一年根據試辦計劃打算收回土地和物業之第一批。該試辦計劃所涉及之土地，係位於皇后大道中及皇后大道西、荷理活道、城皇街及歌賦街為界以內之地區。該計劃乃係分期進行者，首期計劃所涉及之土地約二點五英畝，包括荷理活道、西街、東街、磅巷上街，及磅巷下街。

戶口統計下月舉辦 出動統計員三萬名

受訓者大部為高中學生 依法每人均須宣誓保秘

(港訊)有三萬餘名青年現正接受一項戶口統計員訓練，以便在本年二月廿七日至三月九日間舉行之戶口統計中擔任統計員工作。

接受訓練之青年大部份為高中學生，其中約有一七，五〇〇人將擔任採訪本港每一個住戶之重要工作，以蒐集資料，供政府及私人機構將來釐訂屋宇、教育、醫療、交通、社會福利、及其他計劃時參照，以應付本港日益膨脹之四百萬人口之需要。

戶口統計員將訪問每戶之戶主及戶內每一名人士，記錄彼等之姓名、年齡、出生年份、原籍、婚姻狀況、曾用官話或方言，及其與戶主之關係，成年者將會被問及其子女出生與尚存之數目。

其他問題將與行業、職業、日常所用之交通工具、全戶入息、及居住地方有關。

統計處發言人昨日宣稱：「所有戶口統計員皆經過嚴格挑選、訓練、及測驗，並依法需要宣誓保秘。「彼等所獲得之消息，不能供應任何其他政府部門或私人查閱。調查之表格，依法須於某一定期內予以毀滅。」

法律並規定所有戶口統計員於訪問住戶時，應攜帶特別之身份證，證上有其本人之姓名、編號、及照片。戶口統計員應先向住戶出示該證，方得入屋及開始訪問工作。

圖為一羣戶口統計員受訓情形

港府將正式承認 香港證券交易所

以確保投資者利益

(港訊)財政司郭伯偉最近透露：港府將根據公司法例第二A組正式承認香港證券交易所，相信此決定在下週的政府憲報裏公佈。

港府承認證券交易所之主要條件如下：

△該所對上市的股票公司釐定下規例，務求各公司對投資人士提供詳細業務情況及發展報告。

△訂下規例以防止投機者影響股市情況。

△交易所會員必須保存十足紀錄及會計帳，以備交易所或事務局或註冊核數師查閱。

△不能允許股票公司之董事或核數師身為該公司或該集團下之公司作股票買賣或經紀人。

△交易所會員只限於曾居留在港逾五年之久的人士，該段時期要在申請為會員前之七年內，而申請人亦需名譽良好者。所有銀行及合併公司之董事或僱員，將不能成為會員。

△交易所之憲法規定有權驅逐，吊銷或管制任何違反正當交易原則的會員。

△每日股票交易之正式紀錄須保留，外界人士只要繳交少額費用便可查閱。

△設立一個適當的補償基金。

△採用類似律師會計條例(第一百五十九篇)的規則，以分開客戶及會員的基金。

對於政府的決定，香港證券交易所主席曾表示其滿意，事局及會員均甚表歡迎，因這顯示政府積極採取行動以確保投資者的利益。

憲報發表 今年及明年公眾假期表

(港訊)昨日出版之憲報發表本年度(一九七一年)及明年度(一九七二年)公眾假期如后：

一九七一年

逢星期日	
一月份第一個週日	一月一日星期五
農曆年初一	一月二十七日星期三
農曆年初二	一月二十八日星期四
農曆年初三	一月二十九日星期五
清明節	四月五日星期一
耶穌受難節	四月九日星期五
耶穌受難節翌日	四月十日星期六
復活節星期一	四月十二日星期一
英女皇壽辰	四月二十一日星期三
端午節	五月二十八日星期五
七月份第一個週日	七月一日星期四
八月份第一個星期一	八月二日星期一
八月份最後一個星期一(香港重光紀念日)	八月三十日星期一
中秋節翌日	十月四日星期一
重陽節	十月二十七日星期三
聖誕節	十二月二十五日星期六
聖誕節後第一個週日	十二月二十七日星期一

一九七二年

逢星期日	
一月份第一個週日	一月一日星期六
農曆年初一	二月十五日星期二
農曆年初二	二月十六日星期三
農曆年初三	二月十七日星期四
耶穌受難節	三月三十一日星期五
耶穌受難節翌日	四月一日星期六
復活節星期一	四月三日星期一
清明節	四月五日星期三
英女皇壽辰	四月二十一日星期五
端午節	六月十五日星期四
七月份第一個週日	七月一日星期六
八月份第一個星期一	八月七日星期一
八月份最後一個星期一(香港重光紀念日)	八月廿八日星期一
中秋節翌日	九月二十三日星期六
重陽節	十月十六日星期一
聖誕節	十二月二十五日星期一
聖誕節後第一個週日	十二月二十六日星期二

卅七期獎券今抽獎 首獎五十七萬餘

(特訊)第三十七期政府獎券首獎獎金為港幣五十七萬一千二百元，今日上午十時將在大會堂音樂廳，由香港電視十名藝員主持抽獎。截至昨晚九時正，今期獎券共售出九十五萬二千張。除首獎外，共有五個第二獎，每個獎金三萬八千零八十元，第三獎共有五十個，每獎獎金五千七百一十二元，至於特別獎則有九百五十二個，每個可獲獎金一百元。(航)

鳴謝啟事

啟者，本院於一九七一年一月七日收到何玉清女士捐來善款港幣式萬圓整，乃為喜靈洲醫院之醫藥及醫療設備之用，何女士樂善好施，福有攸歸，特此鳴謝。

國際麻瘋救濟會 喜靈洲醫院 謹啟

趙承文熱心公益 捐防癆會二百元

(特訊)華僑日報昨代收到趙承文君捐助防癆會善款二百元。趙承文君平素熱心公益，舉凡善事，從不後人，仁風義舉，令人欽佩。善事不妨多做，多做善事，福有攸歸，希冀各界善心人士繼續踴躍捐款，以便集腋成裘，充裕善款。

工業訓練諮詢委會 新任委員一批委出

(港訊)昨日憲報公佈，港督戴麟趾爵士已委出工業訓練諮詢委員會之新委員一批，任期由一九七一年一月一日起至同年十二月卅一日止。新任委員名單如下：勞工處長(主席)、工商業管理處長代表一名、教育司代表兩名、工務司代表一名、社會福利署長代表一名、勞工處代表兩名(包括秘書在內)、安子介議員、巴勞、洪屏侃、金新宇教授、梁錫誠、彭鑑海、施高爾牧師、車炳榮、賀波、胡文瀚、郭紹暉、易平、原劉瑞珊女士及勞顏勤(秘書)。

菜類統營顧問委會 委員一批續任一年

(港訊)港督戴麟趾爵士已根據蔬菜品(統營)條例，重行委任菜類統營顧問委員會原任委員一批，由一九七一年一月一日起續任一年。昨日憲報公佈該會委員名單如下：羅德璉，張人龍，施文，蔬菜統銷有限責任合作社聯合總會之主席，及其第一與第二副主席。

清水灣道龍翔道口 計劃建天橋 改善各路口交通

(港訊)政府刻計劃在龍翔道，清水灣道，與觀塘道路口興建一組天橋。

該項工程係改善龍翔道及各路口之計劃之一部份。工程將包括建造一條連接觀塘道及龍翔道之天橋，連同兩條橫跨觀塘道之高架道路與其他地面道路，以供其他車輛使用。龍翔道與觀塘道亦將建有行人隧道。

憲報昨日已刊出告示，說明擬根據更改街道條例命令進行該項工程。

任何人如反對該項命令者，須在本年二月八日之前將反對理由，以書面送達工務司。補償要求則應於本年三月八日以前提出。

退受聲明

英琪時裝公司(九龍太子道一七三號)係由朱李萍、陳升盛、陳升祿、陳升旋合股經營，現朱李萍將所得股份全部退出，交由陳升盛、陳升祿、陳升旋承受，自一九七〇年底以後，該公司一切來往賬項概與退股人無涉，特此聲明。

退股人 朱李萍
受股人 陳升盛 陳升祿 陳升旋

申請入英籍啟事

李光(LEE LUKE)又名李光國(LEE KWON KWONG)現住香港西街15號二樓現向港督申請入英籍，如有任何人知悉任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

香港高等法院大錢債案

雜案一九七〇年第二百卅五宗

為香港法例第卅二章公司條例事 及 為廣東銀行有限公司事

啟者：茲奉法庭於一九七一年一月六日頒發有關上述事件諭令，指令本通告附表第一項內所指定廣東銀行有限公司各種股份之股東，分別舉行會議，以考慮並於認為適宜時(於修改或不須修改)通過所提出由該銀行與該股東等訂定之協定計劃。各該會議將於一九七一年二月六日星期六按照本通告附表第二項內所載之時間(或在會議前先行舉行之會議完畢後)在香港德輔道中六號該廣東銀行有限公司註冊辦事處分別舉行，而所有各該種股東依照先後次序應於該時到該處出席之。該協定計劃之副本，可在該註冊辦事處查閱，或派代表出席之格式紙，亦可向香港維多利亞城德輔道中六號該銀行註冊辦事處索取，或向香港維多利亞城雪廠街荷蘭行四零二室施文律師行查閱或索取，各該股東得親身在彼等有權出席之各該會議上作表決，或委派有權作表決之廣東銀行有限公司其他股東代表其本人出席及作表決。

各種股份中，如有共同佔股人，則位置最先之佔有人所投票，不論是由其本人親身投票或由其代表代投，將被接受。其他之共同佔有人之投票，則不被接納。所謂位置最先者，係指該股共同佔有人在股東冊上列名最先之一人。

委派代表出席之格式紙至遲須於一九七一年二月四日星期四正午十二時以前交到該廣東銀行有限公司註冊辦事處內該行秘書收。

該法庭之諭令，並委馮資材先生(如缺席，則委李炳超先生)為每一會議之主席，又命該主席向法庭報告各該會議之結果。該協定計劃最後仍須經法庭批准。

附表

會議舉行之股東種類	所定舉行會議之時間
(一)每股港幣拾元之第一優先股股東	上午十一時三十分，或於先行舉行之額外股東大會剛完畢後，立即舉行本會議。
(二)每股港幣拾元之第二優先股股東	正午十二時，或於上一會議剛完畢後，立即舉行本會議。
(三)每股港幣伍元之普通股股東	正午十二時三十分，或於上一會議剛完畢後，立即舉行本會議。

一九七一年一月八日

上述廣東銀行有限公司代表律師施文律師行啟 香港雪廠街荷蘭銀行四零二室

英皇御准 香港賽馬會

(依照英皇御准香港賽馬會條例舉行)

本會一九七〇年至一九七一年度第四次(週年)賽馬定於一九七一年一月一日、一月十六日、一月廿三日舉行，第一天、第三天及第四天俱在下午一時卅分開始，第二天則在上午十一時開始，全日停止辦公。茲承董事局命將是次須注意事項摘要公佈如下：

會員購買來賓入場劵每天每枚二十五元，請依照下列日期時間向本會各售票處購買：

(一)第一天由一九七〇年十二月廿九日星期二起至一月一日星期五上午十時止。
(二)第二天由一九七一年一月六日星期三起至一月九日星期六上午十時止。
(三)第三天由一九七一年一月十三日星期三起至一月十六日星期六上午十時止；第四天由一九七一年一月二十日星期三起至一月二十三日星期六上午十時止。
(四)凡持有會員來賓入場劵離場後不得復入。
(五)入場劵不在司理處發售，賽馬日場內亦不設售來賓入場劵。十七歲(西曆計算)以下兒童禁止入場，本會會員備有午凡……
(六)關於公眾席：公眾席及中場第一天及第三天、第四天俱在上午十一時三十分開放，第二天在上午十時卅分開放，每位須付十元，入場後而再入場者，須再購入場劵。公眾席每位二元，中場席十元。
(七)中場席入場處須從香港仔道入場。
(八)觀衆入場須全日懸佩證章。
(九)本會董事局籲請入場觀衆合作，對於警務施行任何安全預防措施須絕對服從。

一九七〇年十二月廿九日 承董事局命 司理鮑愛克

香港高等法院大錢債庭

一九七〇年第一六七四宗

原告：李貴桂芬
第一被告：陳昌德
第二被告：陳尚德

致第一被告陳昌德，住香港九龍亞皆老街一一〇號二樓；及第二被告陳尚德，住九龍打老道一一二號二樓；

啟者：因上開第一及第二被告於本案中未有向香港高等法院投案，原告於一九七〇年十二月十九日以傳票方式申請法院要求：

(一)法院宣佈：第一及第二被告，因法定時效消失，經已完全喪失其在香港石水渠街第二十九號，八十一號及八十三號(在田土廳登記為內地段第一五九三號)之業權及利益；
(二)並宣佈原告為該物業之合法業主及其權益之享受人並無任何轉讓；
(三)第一及第二被告付出訟費與原告。

該傳票經已定期於一九七一年一月十六日(星期六)上午十時在香港高等法院內聆訊。茲奉副司鈞於一九七一年一月六日諭令飭將該傳票以下列方式送達：

(一)將該諭令及傳票張貼於本法院之告示板連續三日；及
(二)將該諭令及傳票各一份送達第一及第二被告之最後住址；及
(三)將該諭令及傳票刊登於香港華僑日報一次。

一九七一年一月九日

原告代表律師胡百全律師事務所啟 香港德輔道中，太子大廈1223室

安樂汽水有限公司第四十六屆股東常年會通告

敬啟者本公司第四十六屆股東常年會定於一九七一年一月廿二日星期五下午四時卅分假座香港德輔道中卅一至卅七號中國聯合銀行大廈三樓一〇三室本公司註冊辦事處內集議為呈報年結及聘請核數員事宜屆時務請股東先生大駕蒞臨，毋勿客至為盼，再者本公司股票由一九七一年一月十六日起至一九七一年一月廿二日止停止過戶，所有知照是荷。

一九七一年一月八日 總經理 李耀祥謹啟

更改街道條例

(一九七零年第四十五號)

香港總督根據一九七零年更改街道條例(即香港法例一九七零年第四十五號)之規定，擬命令進行一項工程，此即興建一條高架道路，以連接龍翔道與觀塘道，並興建兩座天橋，橫跨觀塘道；此外，在上述龍翔道與觀塘道上面與此有關之各該部份道路亦將予以擴闊；同時在該兩道路地底將興建行人隧道。該項工程之詳情詳見擬在圖則第2170/1/4號內列明，存放香港政府合署西座地下政府新聞處與九龍彌敦道中郵政局大廈十一樓地政測量處及九龍新蒲崗彩虹道新民政司署觀塘區民政處辦事處以備公眾查閱。

凡有反對該項擬設命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七一年二月八日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，必須在其申請中敘明受上述工程影響之物業，其受影響之情形，以及其本人對該物業保有何種權益，此外，該申請書並開列一項預算，以估計該項工程所可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度。

凡擬行申請賠償之人士，必須於一九七一年三月八日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。時此佈告週知。

一九七一年一月八日 工務司 盧秉信

根據城市設計條例所發之佈告

牛池灣分區制大綱圖則第LK12/48號

根據城市設計條例(即香港法例第一三一章)，任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七一年一月十二日之前，在正常辦公時間內前往香港政府合署西座地下政府新聞處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓之地政測量分處索閱。

無論何人如因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前之任何時間用書面向本委員會提出其對該圖則所載任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如對該圖則更改便無異議者則對更改該圖則有何提議。此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該圖則之副本及說明書可向香港花園道美利大廈十九樓地政測量處購取。每份港幣(不設色者)三元，(設色者)二十五元。時此佈告週知。

一九七〇年十一月三日 城市設計委員會主席 祁禮克

民政司署公告

茲有華人廟宇委員會管轄下之廟宇二間其司祝權將於最近期間終止倘欲承投者可於該公告列出後到民政司署信託基金辦事處依照下列手續妥密封投入投票箱內該投票箱將於本月十五日正午十二時十五分在本署由信託基金秘書公開開票投得者名單將於一月二十二日或以前在本署佈告板上貼出特此公告

鶴園角北帝廟 押票銀四百元
大澳侯王廟 押票銀式百元

署理民政司 黎敦義

市政事務署佈告

一九七一年一月八日之政府憲報招商承投市政局轄下北角街市二樓之一列街市枱位租約，專供售賣各類牛房產品及有關之貨品，標紙必須密封，且具備正副本。投標要格可向香港雪廠街政府合署西座十三樓市政事務署索取，有關一切詳情，亦可向該處洽詢。

市政事務署秘書 希活

香港政府公佈

香港政府公告 為聘請公務員事

茲擬聘請：

(一)(甲)專科醫生(產婦科)；(乙)專科醫生(精神病科)(醫務衛生處)
(二)農業工程師(男性)(漁農處)
(三)助理屋宇事務監督(工務司署)
(四)炊務監督(男性)(醫務衛生處)
(五)見習化驗室助理員(工務司署)

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

廣東銀行有限公司

啟者：廣東銀行有限公司，定於一九七一年二月六日星期六在香港德輔道中六號其註冊辦事處內舉行股東額外大會，以考慮並於認為適宜時通過下列之增補議決案：

(一)作為特別議案：

將本行資本由八百零伍萬三千五百二十元增加至二千五百萬元，其增加方法為發出三十九萬四千六百四十八股每股十元之第二優先股，及一千三百萬股每股一元之新普通股。

(二)作為特別議案：

將已發出之二十一萬六千六百四十股每股五元之普通股及未發出之五萬八千三百六十股每股五元之普通股合併，使此種股份每兩股結合為每股拾元之普通股一股。

(三)作為特別議案：

如所提出由本行與本行股本中第一優先股股東，第二優先股股東及普通股股東成立之協定計劃生效時，即立刻將本行溢價帳項之二百三十萬零一千一百三十元撥作資本，隨即將該款分派與在協定計劃生效之日本行股東冊上有名之股東，但此款非以現金分派，而係以之照票面價值每股一元繳足二百三十萬一千一百三十股新普通股，及將之作為繳足股款股份分派，以該新普通股一百四十萬股分派與第一優先股股東，其分派比例為每十股第一優先股獲得是項新普通股七十股，又以該新普通股四十六萬七千八百五十股分派與第二優先股股東，其分派比例為每十股第二優先股獲得新普通股拾股，其餘之四十三萬三千二百八十新普通股，則分派與普通股股東，其分派比例為每五股每股五元普通股，獲得新普通股拾股。股東中有新普通股之零碎股數者，其零碎股數由董事會按照彼等認為適合之方式及條件，代為出售，售得之淨收入以現金照其應得數目付還與該股東，茲授權本銀行總經理馮資材先生(如缺席則本行協理張忠儀先生)，依照香港法例第卅二章公司條例第四十五(一)(B)節之規定，與應獲得該二百三十萬一千一百三十股新普通股之人成立協定，代為將之送呈註冊官。

(四)作為特別議案：

如協定計劃得以生效則認此議決案宣佈分派花紅一百三十三萬六千六百六十二元連同以前所宣佈派發但未領去之花紅款九萬六千六百一十八元一同用以照票面每股十元之價繳足十四萬三千三百二十八第二優先股之股款，將之作為繳足股款股份分派，以是項第二優先股十萬股分派與第一優先股股東，其分派比例，為在協定計劃生效之日，每兩股第一優先股獲得第二優先股一股，至其餘之四萬三千三百二十八股分派與普通股股東，其分派比例，為在協定計劃生效之日，每五股普通股獲得第二優先股一股。股東中有是項第二優先股之零碎股數者，其零碎股數由董事會按照彼等認為適合之方式及條件代為出售，售得之淨收入，以現金照其應得數目付還與該股東，茲授權本銀行總經理馮資材先生(如缺席則本行協理張忠儀先生)，依照香港法例第卅二章公司條例第四十五(一)(B)節之規定，與應獲得該十四萬三千三百二十八第二優先股之人，成立協定，代為將之送呈註冊官。

(五)作為特別議案：

如該協定計劃得以生效，則認此議決案宣佈分派特別花紅九十三萬五千七百元，此款用以照票面每股拾元之價繳足九萬三千五百七十股第二優先股，然後將之作為繳足股款股份，分派與第二優先股股東，其分派比例為在協定計劃生效之日，每五股第二優先股，獲得是項第二優先股一股，股東中有是項第二優先股之零碎股數者，其零碎股數由董事會按照彼等認為適合之方式及條件代為出售，售得之淨收入以現金照其應得數目付還與該股東，茲授權本銀行總經理馮資材先生(如缺席則本行協理張忠儀先生)，依照香港法例第卅二章公司條例第四十五(一)(B)節之規定，與應獲得該九萬三千五百七十股第二優先股之人成立協定，代為將之送呈註冊官。

(六)作為特別議案：

如協定計劃得以生效，即授權董事會支付七十六萬元與招股值理或其受讓人或遺囑執行人，作為因取消招股值理權益及廢除其按照本行組織章程第一百二十七條獲得花紅權利之補償及全部清償。

(七)作為特別議案：

如協定計劃得以生效，該每股五元之普通股二十七萬五千股即如上述合併成為每股十元之十三萬七千五百股，改為第二優先股。

(八)作為特別議案：

如協定計劃得以生效及實行，則提交本會議而經總經理馮資材先生簽字認證之上述第一至第九段，及印在附件內之規則，須予通過及施行，作為本行之章程，以代替及除去該舊章程。

注意：有權出席上開會議及表決之股東，得委派代表出席及代彼作表決，但該代表人必須係其他有權在本行會議作表決之本行股東，委派代表出席之格式紙可向香港德輔道中六號本行總管理處索取。

一九七一年一月八日 承董事會命總經理馮資材啟

香港地方法院小錢債案

一九七〇年第四零壹四宗

原告人：廣東信託商業銀行有限公司
第一被告：大有和
第二被告：陳昌(譯音)又名陳呂源(譯音)香港薄扶林道七十九號九樓
第三被告：廣利號又名廣利(德記)
第四被告：方波又名方恩波(譯音)香港西尾合九號地下

請注意本案原告人廣東信託商業銀行有限公司經於一九七〇年十二月二十二日在香港地方法院起訴上述第二及第四被告人追討港幣伍千零陸拾元八角四仙，該項欠款乃上述第二被告人透支之款項，第四被告人為其擔保人，連息由一九七〇年十月一日至還款或判決之日止，日息每一千元四毫及本案費用，因上述第二及第四被告人屢次規避而不接傳票，今原告人奉香港地方法院法官W.S. COLLIER諭令將該傳票依照下列方式送達：

一、將該傳票抄本連同該諭令各一份送香港薄扶林道七十九號九樓及香港西尾合九號地下內一成年人。
二、將該傳票連同該諭令各兩份貼於上述第二及第四被告人之地址正門口。
三、將該通告在香港華僑日報刊登一天，通知被告人等務須於一九七一年一月十五日上午十時到香港地方法院投案，否則原告人定向法庭申請以被告人等缺席裁判。

特此通告

一九七一年一月九日

原告人代表律師冼秉熹律師行啟 地址：香港恒生銀行大廈七樓

貴重物業招標出售

啟者 茲承業主命招標出售下開物業：內地段二九四A號連上蓋樓宇即皇后大道中十六號和十六號A「宏興行」

土地面積：約九千一百二十平方英呎
官批年期：由一八六三年六月廿五日起計九百八十二年
地稅：每年港幣一百八十二元一角四仙
招標截止日期：一九七一年二月廿二日中午十二時正

有關上開物業之詳細情形出售章程及投標表格可向下開代表業主之律師行領取

關祖堯律師事務所啟 香港雪廠街[illegible]大廈七三六室

一九七〇年十二月廿二日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 8636 OF 1970. 定於一九七一年一月十一日星期一日上午十時三十分鐘(DATE AND TIME OF AUCTION 11TH JANUARY, 1971 MONDAY AT 10.30 A.M.)在本拍賣行內將存在九龍通菜街六號四字樓之CHIT WING CONSTRUCTION CO. 各物照法院所封存當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清不得延誤之後若有錯誤或意外之事與本行無涉買者自理特此聲明

電話K八九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啟

謝

姻戚世誼友鄉

先夫陳公賢璋府君 主懷安息於昨(八)日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨參加安息禮拜 並賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴

未亡人陳倪閨臣

率男 供生 讓先 更生 終道 讓芳
媳 陳慧紅 郭懿華 馮啓秀 莫蘭芳 吳祖恬
女 雪貞 秀貞
婿 蘇廣純 郭紹維
暨衆內外孫及外曾孫女等 泣叩

聞

先夫吳公煜堂 號文構 痛於一九七一年一月八日上午三時二十五分病逝香港瑪麗醫院享壽六十有餘 奉移北角香港殯儀館治喪謹定於一月十日(星期日)下午一時卅分大殮隨即辭靈出殯 哀此報

妻 吳譚美芳
子 龍振 彪炳
兄 文輿
侄 占元 解頤 會亨 國選
姪孫 偉雄 平治 俊秀 國樑 卓然 布威 立山 卓凡
泣告

治喪處：香港殯儀館 電話H六一五二二六

聞

先夫葉公觀棪府君 於公曆一九七一年元月七日下午八時壽終香港鄧肇堅醫院積閏享壽七十有餘 奉移香港殯儀館治喪謹擇本月九日下午二時大殮二時三十分在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮 哀此報

妻 葉余福駢
率男 耀邦 媳 黃秀珍
女 居黨 婿 曾道錫
孫男 世元 世豐
外孫男 曾子麟
外孫女 曾子雯
泣告

治喪處：香港殯儀館

REFERENCE LIBRARY
-9 JAN 1971
CITY HALL

本港新聞 ③

石硤尾涼茶店命案續審

涼茶老板供述目擊打門經過

（時訊）石硤尾涼茶店兇殺案，昨續在高等法院審訊，由涼茶店老板等供述目擊打門經過。

被告朱源道，十八歲。被控兩罪：（一）去年九月廿六日，在九龍石硤尾街，謀殺男子曾汝就；（二）同日同地，非法及惡意傷害男子姿錦榮身體，意圖使之受嚴重傷害。

涼茶店老闆嚴森供稱：彼又名嚴啓森，乃石硤尾街一涼茶店之老闆，案發日下午二時許，一女子到店飲涼茶，十分鐘後，又有兩男子到達，一飲涼茶，一飲汽水，三人並一起談笑，不久，當彼正洗滌物品時，另又有兩名青年抵店，彼問之飲何飲品，兩又搖頭一氣，即以收入打作一團，最後抵店之兩男子洪店時均持有用報紙包裹之物品，打門時亦見有人使用長形似係刀劍之物。其後兩人被刺傷，彼認出其中一人爲死者，當時死者胸部受傷，彼出門外大呼救命，并致電報警，回頭又見三人相扶，向左方一橫巷而去，行兇者亦逃去。去年十月六日，彼在旺角警署一次認人手續中，不能認出任何人，在打門時亦不能認出行兇者。

一名姓吳女子供稱：伊名吳惠英，十六歲，住拔隆街。案發日下午二時十五分，與死者及傷者相約至石硤尾街一號F地下一涼茶店見面，伊先到，店內無其他人等，約十分鐘後，死者及傷者抵達。二時四十分左右，被告及一「哪喳華」出現，彼者則傷者，被告則死者，死者及傷者分別用枱擋格，伊見狀大驚，逃出店外，結果見死者及傷者胸、臂、及頭部均受傷流血，被告及「哪喳華」則立即逃去，死者走出店外，但立即跌倒，伊將之扶起，行至一橫巷，死者再呼不支倒地，後伊往藥房購止血藥，回頭時見一途人協助死者，伊乃致電將事告知死者之母，彼認識「哪喳華」約三至四年。

案由副按察司麥慕年聆訊，高級檢察官陸駿時主控，被告由范文南大律師代表，陪審團由六男一女組成。（超）

橫頭磡十一「小虎」落網

十日內犯十一宗刧案

分四案檢控認罪押候判 架步內被警探起回贓物

（新亞社）一羣年僅十六歲之青年，竟以「小虎」自稱，專門出沒於橫頭磡東頭村及黃大仙新區附近，先後十數次得手，本月七日，黃大仙警署偵緝主任馬兆雄，探長鍾明光率探員嚴密偵查下，破獲該「十一小虎」組織，并在其架步內搜獲十數個手表，涉及與多宗搶刧案有關，被告共十一人，昨分四案解西區裁判署解訊。十一名被告均認罪，法官諭將案押候待調查各被告之身世背景始宣判。

首宗被告五人：（一）張某、住東頭村，（二）朱某、十六歲、住觀塘，（三）余某、十六歲、住秀茂坪，（四）鄧某、十六歲、住慈雲山，（五）何某、十六歲、住觀塘。同被控：一月四日，在東頭村新區第六座附近，刧去黃森現款卅五元及一個手表；（二）搶第一被告，於去年十二月廿九日，在老虎岩新區巴士站，搶刧一不知姓名人士一個手表；（三）搶第二被告，於一月三日，在彩虹村附近，搶一不知姓名人士一個手表；（四）搶第三被告，於一月一日，在金國戲院附近，搶刧一不知姓名人士一個手表；（五）搶第三被告，於一月四日，在老虎岩新區巴士站，搶刧一不知姓名人士一個手表；（六）搶第五被告，於一月一日，在東頭村新區第四座，搶刧一不知姓名人士一個手表。

第二宗，四名被告俱十六歲：（一）鄭某，（與首宗第四被告同一人）；（二）羅某，住東頭村新區；（三）馮某，住慈雲山；（四）古某，住牛頭角新區。同被控：一月二日，在啓德士公園，行刧陳國雄現款五十元及一個手表；（二）搶第三被告，於一月五日，在新蒲崗鳳舞街，搶刧一不知姓名人士一個手表；（三）搶第三被告，於一月三日在啓德士公園行刧一不知名人士一枚金戒指。

第三宗：被告兩人，亦均十六歲：（一）周某，住黃大仙；（二）黃某，住慈雲山。同被控：一月一日，在東頭新區第九座附近，行刧一姓黃男子十三元及一機場通行證。

第四宗：被告吳某，十六歲，住慈雲山。被控：本月四日，在啓德士公園搶刧一不知姓名人士一個手表。

該十一名被告辯稱：十一名被告爲同黨，各人年僅十六歲，惟覺以「小虎」自居，專門出沒上述各新區行刧，得手後，返回其在牛頭角新區第六座之架步，互相瓜分，以刧得之物件自豪。迄本月七日，黃大仙警署偵緝主任馬兆雄，探長鍾明光率探員，經偵查後，於深夜前趕上址埋伏，十一名被告悉數被捕，探員並在現址搜獲至部搶刧之手表作爲證物呈堂。

拒搜身污言辱警

青年兩罪罰百五

（時訊）一青年拒絕警探搜身，並大罵警員，昨在北九龍裁判署審訊，被控兩罪：（一）阻差辦公；（二）污言辱罵警員，被告雖成年，十九歲，住石硤尾新區，認罪後，法官判首項罪名罰款一百元，次項五十元，共一百五十元。

該案由梁仲麟督辦主控，去年十二月三十一晚十時十五分，一外籍警務員同警員一〇六〇及十六五四號，便裝巡至石硤尾新區二十三座附近，行動閃縮，發現被告站在該座公共浴室附近，並要求被告接受搜身，但被告拒絕合作，並大罵該警員爲蠢皮狗，走狗等語，繼而逃往斜坡，後經警員上六五四上前協助，始能將被告，帶同警署落案控告如上。（中）（錢）

（南九龍法庭）音響機，被判罰款五十元。被告賈志光，三十一歲，報住佐敦道廿五號三樓。被控指出，一月七日上午十一時三十分被告在上海街德生當舖，正擬將該收音機典押，索款二百元。警探發覺形迹可疑，上前查究。被告承認該機是向標準電器行以分期付款方式購買者，價錢爲三百八十五元，分六期繳交，尚欠兩期未交，即欠一百一十元。警探徹底被告後，將他帶回警署落案控告。

分期付款未供滿

典押被拘判罰款

（報聯社）理髮師承認團典當供款未完的收

騙貨逾千元

以支票購布退票

被判簽保守行爲

（報聯社）印籍匹頭行東主，被男子以支票行騙，該男子昨在西區裁判署認罪，法官賴德准其以二百元簽保，并守行爲一年。

被告：男子林啟源，卅七歲，住麗頓道四十號四樓。於去年十二月廿七日，在士丹利街六十號一匹綢行，購買白布四百二十碼，被告則付予一千一百三十四元款項之支票，取款期爲廿八日，并寫上其姓名及住址。次日，事主將支票往銀行對現，但該銀行負責人將票退回付款人，故其後前往被告寓所，惟已不在多時，始發覺被騙，遂報警。

被告終於今年一月六日，在菲林明道之東方戲院外被捕。并供出將所騙之布匹，給予其友作價廉，且將該批貨價售予一不知名之人士，得款一千四百元。

童軍總監羅徵勤講

支持童子軍運動是對青少年投資

（時訊）香港西區扶輪社，昨（八）日下午一時，在希爾頓酒店印度廳，舉行例會，出席有友社社友，社員及來賓七十多人，公式訪問西輪社，九龍西北扶輪社，由吳浩麟社友偕同社員十多人。

香港童軍總監羅徵勤在會中講「童軍運動是對青少年一項投資」，並放映幻燈片。羅氏演詞稱：

羅徵勤演詞

各位：亦是對青少年投資

香港童軍總監羅徵勤在港西扶輪社演講，旁爲社長陳維樑。（本報記者攝）

港府任免令

怡和公司職員

捐助公益金

善欵近萬元

（港訊）爲響應香港公益金之募捐運動，怡和有限公司之職員最近捐出九千九百二十元，由怡和體育協會收交公益金。此爲怡和公司之二次大力捐助，最近該公司亦曾捐助十萬元。

華僑日報 讀者

善欵待領

華僑日報昨（八）日收到熱心讀者捐欵行善，芳名如下：陳宅捐助赤柱春坎角慈氏安養院一千元，有名氏捐助東華三院三千元。上列善欵，希見報後派員携同收據到荷李活道華僑日報營業部領取。

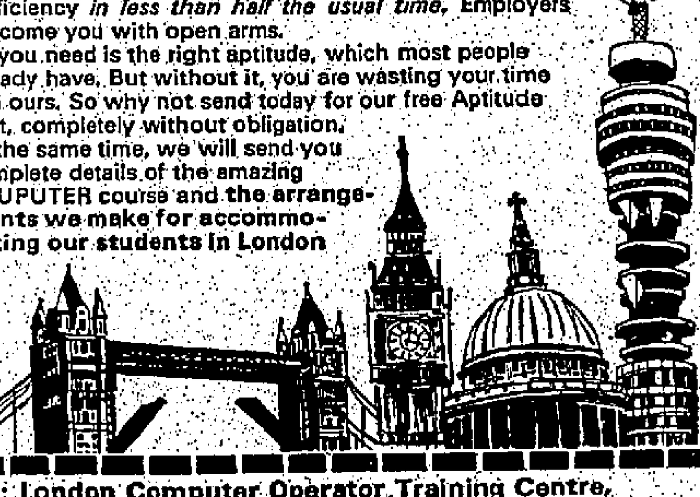
美國百貨商場集團來港採購港貨

（特訊）美國萬尼斯、百貨商場集團，其中之伊爾頓公司總裁藍瑞斯及副總裁威廉士，於昨日下午六時乘日航班機由東京飛抵港。

美國·德國
耳聾機
香港、遠東總代理：
中華科學貿易公司

13 Unforgettable weeks in London–
and an exciting new career for life

Come to London and train as a Computer Operator. Join the fastest growing industry in the world and help overcome the desperate shortage of trained personnel in your own country and overseas. Start a career which leaves others far behind in pay, prospects and security. Why London? Because only LCTOC offers you the unique and exclusive EDUPUTER course.
Why employers hail the amazing new EDUPUTER course.
Before EDUPUTER came along the only way to become a Computer Operator was to find a kind-hearted employer willing to let you train on his valuable computer and pay you for making expensive errors and wasting costly computer time. So he recruited staff from inside. EDUPUTER has stopped all that. You learn by actual 'hands on' experience on a simulated computer control panel. Taped lessons, easy exercises and an individual instructor take you to a high standard of proficiency *in less than half the usual time.* Employers welcome you with open arms.
All you need is the right aptitude, which most people already have. But without it, you are wasting your time and ours. So why not send today for our free Aptitude Test, completely without obligation.
At the same time, we will send you complete details of the amazing EDUPUTER course and the arrangements we make for accommodating our students in London



To: London Computer Operator Training Centre,
B41, Oxford House, 9 Oxford Street, London W1, England.
Please send me without obligation full particulars of the Unique EDUPUTER Course in Computer Operating, together with free Aptitude Test.
NAME
ADDRESS
AGE

TAKAMISAWA GUARD MASTER
電子防盜警報器
紅內線 肉眼看不見
用途廣泛
適宜安裝：
銀庫、保險倉
珠寶行、工廠
窗橱及陳列室
大門入口處等
詳情請詢：
總代理：天一電業有限公司
香港砵甸乍街萬宜大厦L-13
電話：H232758．239724

LETTER B
數萬呎出售
有意請列明買主及交易律師樓
投函香港郵箱6752號
合則約洽・經紀免問

聘請汽車推銷員
某大汽車公司擬聘請汽車推銷員多名，有薪酬及佣金，入息優厚，以具有中學程度及駕駛汽車經驗二年之上年齡超過廿五歲爲合。如無推銷汽車經驗亦可，若具有其他行業推銷經驗者則更佳。如對汽車業務自認有興趣及把握者，請繕就詳細履歷表附近照寄本報信箱473號，合則函約面洽

南海紡織股份有限公司
聘請機電部機械技術職員
凡男性年三十歲以下須大專機械系畢業略有經驗請親筆繕具中英文申請書註明年齡籍貫學歷經歷家庭狀況身高體重住址電話等在本月二十日前寄香港郵箱二一七六號合則約期面談不合恕不作覆。

招請排字練習生
某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，學習期間月薪式百四十元起，逐日增若干，每月有四天假期，另按月每日下午六時至七時，備身份證到荷李活道一〇號地下與潘先生接洽，應徵者請於

徵求
在港島空地一塊，面積約三千平方尺至五千平方尺。該空地要能儲藏危險品者爲合。租售均可。請函香港郵政局信箱一五三六九號

孔聖堂中學暨政府津貼小學招生
地址：加路連山道
中學：一至四年級插班生
小學：一至五年級上下午插班生
考試日期：一月十七日（星期日）上午九時正
監督：許讓成
中學校長：梁隱盦 小學校長：朱克澄

女童時裝
隆冬季節
添衣及時

A．意大利毛衣尺碼8—12．有紅白或淺藍色 49.50元
B．墨西哥皮裙，碩啡色，大中細碼 89.50元
窄身有腰帶毛衣，尺碼8—12
毛冷帽及圍巾，有深綠、棗紅、白、黃等色 59.50元
C．中間蛇皮印花長背心及裙，尺碼7-16，米色/啡色或黑色/灰色
中間裙 95—99.50元
長背心 135—139.50元
紫色，黑色或淺藍窄身毛衣，鈕扣金屬鍊 49.50元
．白色，背色，淺藍，尺碼8—12，配以白腰帶 49.50元
連卡佛百貨公司
童裝部
Lane Crawford
香港連卡佛大厦二樓
九龍彌敦道文遜大厦二樓
（彌敦道與加拿芬道交界）

華麗洋樓
出售黃泥涌峽道12號六樓B二千七百餘尺有租約辦公時間電H二叁一壹〇七
徐洽

九龍眞光中學招生
招考班級：中學一年級插班生 小學各級男女生
報名日期：即日開始至十五日
考試日期：一月十六日下午二時
校址：中學部：九龍塘沙福道 附屬小學：九龍窩打老道115號
校長 馬儀英

海湟曼教育圖書有限公司
九龍太子道二八零A地下 電話：K368421
總代理：英國廣播公司之英語唱片及課本
下列兩套爲英國廣播公司出品及由香港電台加以播出現目全港最廉宜，有效，及易學之英語唱片。
英語初階（已由香港電台播出）
全套連課本及4張10"×33 R.P.M.唱片或4個盒裝錄音帶 HK $140.00
課本 HK $ 11.00
日用英語教程（將於1971年初由香港電台播出）
全套連課本及三張10"×33 R.P.M.唱片或3個盒裝錄音帶 HK $120.00
課本 HK $ 11.00
如欲訂購請將下列回條寄本公司（請將不需要者劃去）
茲訂購 英語初階 全套/課本 —— 日用英語教程 全套/課本
姓名 地址
電話

華僑教育

港大醫學院外科教授 安格氏獲頒金牌
由愛丁堡皇家外科學院頒授 以表彰其學術成就

（特訊）香港大學醫學院外科教授安格君，近獲英國愛丁堡皇家外科學院頒授第一個約翰布瑞斯金牌。這項獎狀是頒與該學院對外科有卓越貢獻及提高該校威信的校友。去年十二月在港舉行之愛丁堡學院晚餐會上，該學院副總裁施授代表該學院總裁及委會，將該項金牌頒授予安格教授。施氏在會上致詞表示：安教授是獲得這項獎牌的第一人。該委會決定頒贈該項金牌與安教授，不但根據其在港工作之成就，同時因爲安教授爲世界上外科專家之表現者。

中大校外進修部 設音樂文憑課程
爲期兩年用英語教授

（港訊）中文大學校外進修部，爲協助有志從事音樂教育及音樂會表演之人士進修，特設「音樂文憑課程」，由中文大學音樂系教師担任授課，以英語講授。爲期兩年，分四學期，每學期上課十五週，每週四小時至六小時，每學期學費爲港幣六百元。

入學資格規定：（一）香港中學會考及格或同等學歷。（若申請者具有特別音樂才能時，可考慮豁免。）（二）需演一種樂器及具有相當音樂理論基礎。申請者需經入學試，合格始可錄取。

該課程將於一九七一年一月十八日開課，報名截止日期爲一月十二日，詳章可向九龍彌敦道廿三號瑞興大厦十三樓中文大學校外進修部索取。

香港佛教書院獲得 美國普倫大學合作
接納該院預科畢業學生升讀

（港訊）香港佛教書院，以宣揚佛教，主管教育，出錢出力，主管當局不斷指導，社會賢達大力扶助，校務得以循序推進，自擴校舍，以期迅速發展。本學期大專部所招學生，已達原定計劃，大學預科共分七班上課，報考一九七一年中文大學入學試者一八八名，倫敦大學入學試者一二二名，香大入學試者一十二名。大專部開設課程，悉遵大學課程標準，配合實際需要辦理。教學方面，各科系均聘名教授執教，學校當局更領導學生之發自學風氣，發揚研究精神，提高學術水準。該院英國文學系主任伍紹堤博士，現在美國各大學聯絡，接觸下美國西部阿勒崗省著名大學普倫接受該學院大學預科畢業生在該大學深造，大專畢業生在該大學攻讀碩士，大學同時聯合亞洲協會，更減價贈大批富有學術價值之圖書云。

孔聖堂公開學術講座 林仁超續講「道德標準」

孔聖堂公開學術講座，明日中午十一時，在大會堂九龍北室舉行，仍請該堂中學前任校長林仁超講「道德標準」之商榷。此爲此題之第二講。按：上次首講側重講述道德之要義，今第二講側重講述道德之標準，講述綱領爲：（一）引言；（二）道德之一般意義；（三）道德與器之關係；（四）儒學之貢獻。（五）介：（一）孔子之道德學；（二）仁與人道；（三）孔子之生命觀；（四）性與天道；（五）孔子之道德觀念之檢討——（一）風俗習慣是否即爲道德行爲？（二）道德是否隨時代而轉移？（三）道德觀念是否可以任意創造？（四）道德行爲如何衡量？（五）小結——由道德原理中論道德標準。分開講義，免費歡迎入座。

侯杰士明日講解 標準羅馬拼音法

（特訊）一項關於最新創制中國國語羅馬拼音法之演講，將於明日（星期日）上午十時，在大會堂高座九樓兩演講室舉行。此一羅馬拼音法，已定名爲「新標準羅馬拼音法」，主講人爲侯杰士碩士，即係此一新創制之創制人。侯氏乃語言學家、中國語文教授，以及「中國語文研究院」院長，該院乃一高級教育機構，特別向外美人士推行中國語文之施教工作。此番公開演講，侯氏將配合幻燈設備及印刷品及中國國語特別發表（主要爲英文者），並要求凡能夠聽懂以上兩種語言而對語言學方面之課題具有興趣者，歡迎依時蒞場聽講，及提出問題討論云。

尚有教育消息刊在第四張第二頁請讀者注意

體育

今日甲組足球聯賽兩仗
東昇大戰愉園 怡和出鬥電話
分別在香港會及花墟場舉行

（特訊）甲組足球聯賽今日排有兩場賽事，分別在港九兩地球場舉行。東昇大戰愉園在跑馬地香港會球場舉行，定下午三時十五分開波，頭場序幕戰預備組聯賽東昇對愉園，於一時卅分先打頭陣。門票收二元四角，及一元共兩種。另一場怡和對電話排在九龍花墟球場舉行，定下午三時卅分開波，頭場序幕戰預備組聯賽怡和對電話，於一時四十分交鋒，先打頭陣，門票一律收兩元四角。

香港會球場東昇大戰愉園，兩隊實力半斤八兩，將有一番極劇烈之爭持，始能分出高下，是一場五五波硬仗，非經苦戰至終場，難預料誰死誰手。東昇雖擁有一條堅強後衛之前鋒線，但愉園鬥志與拚勁相當可畏，雙方俱無必勝把握，要打過先知。東昇在甲組聯賽已出賽八場，三勝，三和，二負，得九分，排在第七位，愉園已出賽八場，二勝，三和，三負，得七分，排在第九位。爲了爭取在甲組聯賽較高地位，兩隊勢必傾盡全力搶分，定有惡鬥，雙方實力非常接近，打和較爲合理。東昇前鋒線食糊力略强，贏面稍高半籌。

九龍花墟球場怡和對電話，怡和實力高出電話，電話是一支以青年新秀爲骨幹的戰鬥格部隊，全隊拚勁十足，死纏爛打，任何職業豆型班遇着電話均感頭痛，稍一不慎便會爆冷，今午電話以一批職業豆型班新秀拚怡和，可望予怡和極大威脅。怡和是上屆甲組足球聯賽冠軍盟主，爲衛冕前途，今仗絕不容有失。怡和在今屆甲組聯賽已出賽九場，七勝，一和，一負，共得十五分，暫居首席第一位，流浪已出賽八場，六勝，二和，得十四分，暫居次席，隨時有超出怡和搶去首席領先地位之可能。電話已出賽九場，二勝，四和，三負，得八分，排在第八位，爲爭擠位，在今後每一場比賽不論對手是誰，必須亡命搶分。電話在今屆甲組足球聯賽及職業杯賽曾有兩度追和星島的戰績，今午將採密集防衛伺機突擊的戰略，力撼怡和，怡和傷將衆多，必須付出很大氣力和代價始能擊敗電話，今午花墟怡電之戰必有一番劇烈爭持，球迷值得捧場。茲將四隊可能出場陣容錄後：（七趾）

▲東昇
程永健
朱柏和、郭佳、梁英彤、梁文强
劉滿英、郭志華、李國强

▲愉園
廣錦明、林英傑
梁錦洪、梁錦輝
胡秀文、郭志榮、馬鐘雄、周志強

▲怡和
仇志强
鄭景如、葉尚傑、張錫輝、駱德輝
陳鴻平、鄭國根
盧共海、曾文偉、張子谷、黃錦根

▲電話
郭秋明
張志培、岑志强
郭鎮華、劉中元、馮添
胡振淦、阮錦良、吳汝賢、鄧子福

文理港九兩校陸運
成績美滿刷新大會十三項
敦請足總會長霍英東頒獎

文理英文書院港九兩校陸運大會於本月五日及八日假座南華體育會運動場舉行，全部比賽項目於昨日下午四時許完滿結束，並由本港足球總會會長霍英東主持頒獎禮。在場參觀者有該校校監張永賢、香港校長張惠冰、九龍校長馮振國、全體員生及家長等近四千人。場面異常熱鬧。

查文理書院除注重德育外，對體育素來亦十分重視，在課餘時間經常舉辦多姿多采的課外活動，使學生有充份接受全面教育的機會。經常舉辦的體育項目，有足球、籃球、乒乓比賽。水運及陸運每年均盛大舉行，參加者均十分踴躍。

本年度陸運會乃該校第八屆陸運，是港九兩校合併舉辦之首次，參加比賽學生近二千人，共分男子甲乙丙丁及女子甲乙丙七組舉行。據張永賢校監在五日大會開幕致詞稱：此時此地的處境，在這樣艱難的情況下，能夠舉辦如此規模龐大的陸運會，而學生亦能如此踴躍參加角逐，實在難能可貴，深感亦可謂十分難得。希望各生本着一貫的良好體育精神，盡量利用這個鍛鍊意志、體力的機會云。

大會全部比賽項目，並由安大時間及借用計時設備，並經各方面的工作人員協助，比賽過程十分緊張，比賽成績亦有顯著的進步，共刷新大會紀錄十三項云。頒獎禮在下午四時舉行，首先由校監張永賢介紹貴賓霍英東先生，霍氏在熱烈的掌聲中頒獎給各組優勝者。並勉勵他們在運動方面的成績，各同學在工作方面的努力，並謂一時的勝負并不要緊，各同學應在課餘加緊鍛鍊，日後必然能夠獲得優勝的成績云。

茲錄各項比賽獲獎名單如下：（一）個人項目（依照名次排列，創大會紀錄者則附加★號）

男子甲組：一百公尺林鈞鉅、陳啟光、林志強；二百公尺林鈞鉅、陳啟光、黃己正；四百公尺林鈞鉅、黃己正、馮秋錦；八百公尺林鈞鉅、馮秋錦、楊國興；千五公尺盛海、蔡旋、楊紀國；跳高何國盛；……

男子乙組：一百公尺林健德、余社發、張仲齡；二百公尺林健德、張國培；八百公尺吳德臨；……

男子丙組：……

男子丁組：六十公尺張振萬、蔡兆發；一百公尺黃達德、郭東、張振萬；二百公尺陳錦華、周振富；跳高陳志裕、……

女子乙組：六十公尺陳淑虹、陳淑波；一百公尺陳淑虹、范嘉璇；二百公尺梁文舒、李丹媚、江玉玲；……

女子甲組：一百公尺黃惠娟、朱寶琛；……

女子丙組：六十公尺陳小玉、徐佩貞；……

（二）團體項目：……

接力：中一丙上午（港）；中二甲下午（港）；中一庚上午（九）；男子丁組二百公尺……

女子甲組四百公尺接力：中四甲上午（港），中四甲下午（港）；中三丙上午（港）；女子乙組四百公尺……

（五）團體冠軍：中四甲上午（港）。

英教練布蘭寧任教 定今日止截申請

據足總會的通告，英國文化協會及英國足球總會，將於下月四日起至三月的期間，前來香港任教，每星期二及四教授各球會教練，各球會欲參加者，須在今日前向足總會提名報名，今日截止。

英國足球名將布蘭寧，圖爲布氏近照。

師大籃球隊 今宵伊館再戰港聯

（特訊）師大籃球隊，今晚將接受進一步的考驗，由兵强馬足的伊館聯隊，八時三刻鳴哨，由女子組先行對賽，及男甲組青年對南華，門券一律二元。經過一整日休息的師大籃球隊，面對當前相當之實力，需要再度恢復而首先如何進攻，他們應付方面，直至本港的新手，必然有着深刻的感受。一般球迷對他們的其他前鋒、後衛的表現，都有很好的評價。師大隊本身實力純熟而有阻，將是一個重要關鍵，丘俊賢由於事務繁忙，無法抽空參加，對港聯的鋒線當然是不少損失，但身裁高大，體格健碩，對底線防守亦相當有力，若能夠善加利用，對港聯亦有很大的幫助。今晚賽事勝負，當以客軍贏波面較大。

圖爲足球名將布蘭寧（右）攝於球賽中。

英國足球名將 布蘭寧氏訪港

（港訊）英國足球名將布蘭寧，將於下星期二（十二日）下午四時卅五分乘搭英航ＡＢ九三二號班機抵港。布氏爲英國五十年代期間一位傑出正中衛足球員。彼是次到港係由英國文化協會贊助，並將停留二個月，担任香港足球總會教練之職。布氏曾在溫比利舉行之球賽代表紐加素隊參加一九五一及一九五二年，兩度奪得銀牌。同時，由一九四六至一九五五年任紐加素隊球員期內，曾被選爲蘇格蘭國家隊之選手九十次之多。布氏在英國文化協會贊助下赴海外訪問，曾在星加坡、婆羅洲、非洲及南美等地担任足球教練。

道派陳斗門人 聯祝五十週年誌慶
蔡淮闡述宗師史蹟

（特訊）享譽中外的國術名家道派陳斗門人，於昨（七）日下午六時，假九龍彌敦道逢祥酒樓三樓五十全慶紀念大會，舉行盛同人聯歡，到賀者計有旺角民政署主任林志剛，太平紳士曹紹松，中華國術總會主席陳漢宗，各界社團首長及國術界名流、武林人士等一千餘人，由大會主席葉天德致開會詞，……

香港業餘手球總會 獲政府批准成立
第一次舉行手球講習會 本月十六日在港大舉行

（港訊）香港業餘手球總會經已批准成立，並於一九七〇年十一月十八日正式向香港政府註冊，第一次同人大會，已於本月六日舉行，成立典禮定於一月十六日假座九龍彌敦道富都酒店三樓舉行。會址設於香港堅道……

該會爲介紹這項新興運動，特邀請中華民國手球委員會幹事、日本全國手球講習會講師、手球規則及訓練指導陳金圖先生主持，日期爲一月十六日下午三時至五時半在香港大學體育館舉行。

該會職員如后：……

花墟場甲組聯賽
元朗二比二和警察
兩隊力拼各奪寶貴一分

甲組足球聯賽元朗對警察昨在花墟場舉行，雙方以二比二平分春色。頭場預備組亦以一比一打和。

昨日該場觀衆有一千五百八十二人，收入一千五百八十二元。上半場元朗演出散漫，警察則戰意旺盛，故進攻較頻，亦較多因而佔先之利，但下半場由於元朗表現較佳，終爲元朗扳和。……

元朗：何袞新；李碩偉、伍炎勝、劉守政、劉偉雄；陳國雄、劉倫炳……

警察：張國安、周其華、陳永鑫……

文理英文書院港九兩校陸運會大會，昨八日在嘉山南華會運動場舉行，（上右圖）校監張永賢在大會開幕致詞。（上左圖）足球總會會長霍英東頒獎女子全場冠軍黃惠娟。（下圖）運動員大會浩蕩步入運動場之壯觀。

上圖：道派陳斗門人聯祝五十週年紀念。（上）陳斗師傅與嘉賓合照。下圖：陳斗師傅、陳斗公子陳大偉、陳斗師傅之公子……（本報記者攝）

南華會主辦 全港男女公開田徑賽 本週末在嘉山場舉行

南華體育會辦理之第二次全港男女子田徑公開賽……

體育界聞人葉觀棪 看保齡球突斃命

（特訊）本港體育界聞人葉觀棪，昨晚在南華會觀看保齡球賽後，在場外突然不支倒地，不省人事，友人即將之送往鄧肇堅醫院急救，不治斃命。

葉君生於一九三六年間，中年從事體育工作，戰前曾任南華會體育部……平生熱心體育運動，在香港體育界……其遺體已移送九龍殯儀館，定今（九）日下午二時在殯儀館舉殯，隨於二時半移柩赴哥連臣角火化場火化。（天）

香港拯溺總會星馬泰南遊日記
本報隨隊記者林英寫

參觀名勝、留連忘返

星加坡「虎豹別墅」是私人建築物，位於星加坡巴絲班讓海濱，倚山面海，佔地約達八英畝，於一九三七年斥資卅萬坡幣所建，泉石花木，全用人工塑造。成爲欽美遊客留連忘返的地方。……

榴槤飄香、雞飯美味

星嘉坡榴槤被稱爲菓王，事實這個稱譽並不過份，它不但有芳香的氣味，而且營養價值很高，但不適宜多吃。……

香港拯溺總會星馬泰南遊照片：（上）星加坡，馬來亞最佳食譜之「沙爹」製法情形。（下）被稱爲菓王的榴槤擺檔。（本報記者攝）

REFERENCE LIBRARY
9 JAN 1971
CITY HALL

本港新聞

港九理髮美容業總商會
會所開幕首屆就職
彭耀臣剪綵開幕嘉賓熱烈致賀
胡兆熾頒證書并捐會費五千元

港九理髮美容業總商會有限公司自置佐敦道十五號十樓Ｅ座新會所落成開幕，暨正式成立首屆新員就職典禮，於昨（七）日先後在會所及新雅酒樓舉行。各方致送花籃禮品祝賀者琳瑯滿目，到賀嘉賓包括有油蔴地民政司署長官，街坊首長，社團領袖，洋行商號代表，各界人士百衆。正午十二時，首先舉行會所開幕剪綵儀式，邀請油蔴地街坊會理事長彭耀臣主禮。設茶會招待嘉賓，情況非常熱烈。

下午七時假座新雅酒樓，舉行慶祝成立及首屆職員就職典禮，邀請九龍洋商會雷少明司儀，油蔴地區副民政主任馮昤高主持監誓。永遠名譽會長胡兆熾頒發選任證書，會後有名歌星張帝、姚蘇蓉等歌唱及音樂演奏，什技表演助慶。開筵暢敍，盛況空前。

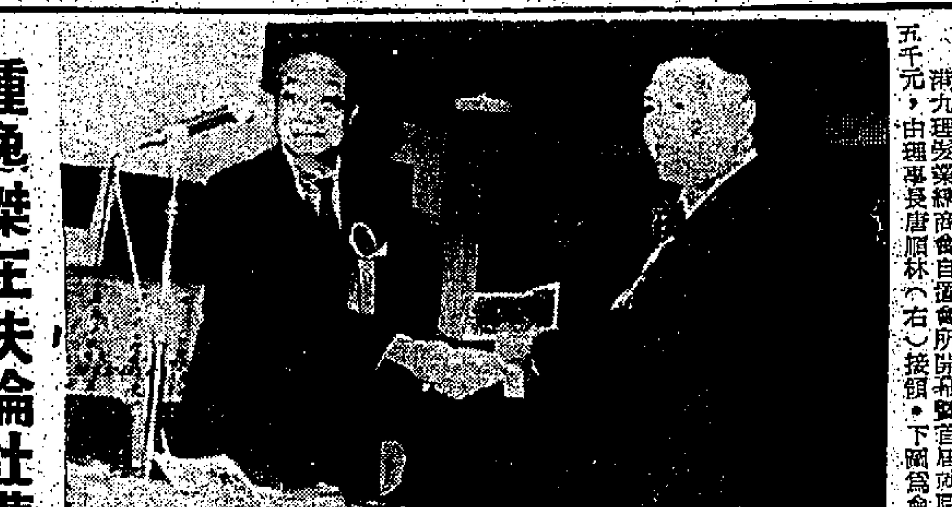
就職典禮

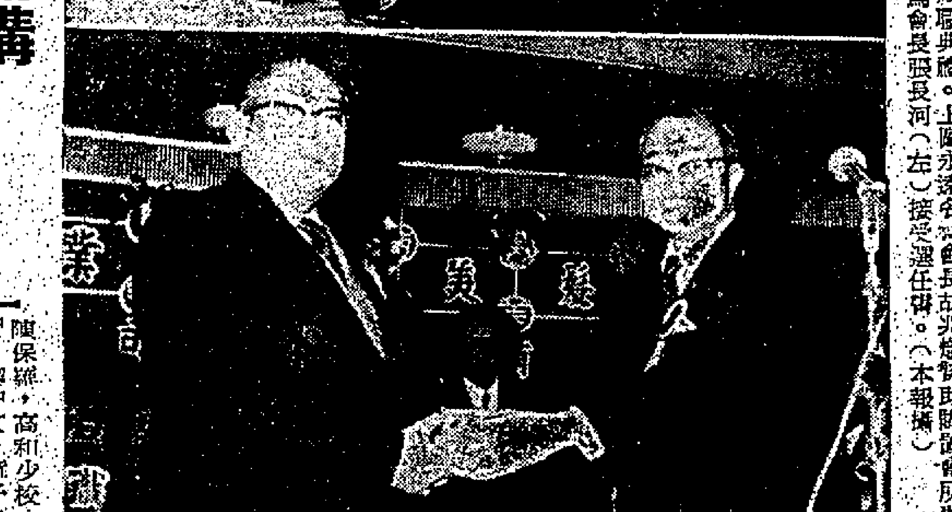
儀式開始，主席唐順林致開會詞，并報告籌備會所經過。繼爲新任職員宣誓就職，由油蔴地區副民政主任馮昤高主持監誓并致詞，爲參祝賀嘉賓由太平紳士該會永遠名譽會長胡兆熾主持頒發選任證書，分別由會長，張長河，副理事長許少雲，及監事長譚護代表同人接領。復由胡兆熾將其贊助購置會所支票一紙（五千元）交由唐順林理事長代表會方接受，并致詞感謝。名譽會長曾紹松，及會長陳國傑，鮑長泰致詞，并報告該會從籌備組織至正式成立經過。盼同人繼續努力，發揚會務福利工作。副理事長徐在茲代表會方致謝詞。末由楊文華小姐先後向馮昤高，胡兆熾，彭耀臣，獻花致敬。秩序告成。歌樂表演助慶。開筵暢敍，筵開五十餘桌，夜深始散。

港九理髮業總商會自置會所開幕暨首屆就職典禮。上圖永遠名譽會長胡兆熾贊助購置會所費用五千元，由理事長唐順林（右）接領。下圖爲會長張長河（左）接受選任證書。（本報攝）

首屆職員

該會首屆職員：（會長）張長河，陳國傑，鮑長泰，劉長春，（理事長）唐順林，（副）徐在茲，許少雲，（監事長）譚護，（副）李正發，彭啓東，（秘書長兼總務）向鳴琪，（副）徐光耀，（副總務）劉喜恩，官子雲，（財務）賀榮發，（副）熊家榮，王德龍，（交際）張鳳鳴，（副）陳超然，（福利）龔寬溢，（副）邱如才，陶德元，（公共關係）孫永瑞，（副）毛守義，楊開國，（康樂）殷有揚，（副）杜雲清，龐啓祥，（組織）陳金寶，（副）楊天保，鄭木林，（稽核）胡德瑋，（副）徐永義，聯德福，（許）洪廣德，（副）晉玉璣，崔正明，（會務促進委員會主任委員）徐樹良，（委員）陳佑高，吳健强，許金保，蘇學權，趙家龍，王作平。（永遠名譽會長）胡兆熾，吉川秀信，（名譽會長）謝伯昌，彭耀臣，曹紹松，戴鑫淸，羅桂遠。（法律顧問）胡寶星，李梅生。（顧問）雷少明，李英揚，吳子深，李文城，楊殿湖，尹志寬。（六）





鍾逸傑在扶輪社講
輔政司田土部門
負責策建房屋及租金管制

（特訊）九龍北區扶輪社，昨午假九龍酒店，舉行午餐例會，邀請高級助理輔政司鍾逸傑演講，講題爲「輔政司署田土部之觀感」。

社長胡芬澄報告：前社長蔡子良，爲國際扶輪社三四五區週年大會秘書。胡社長主持新社員林夏利拿入社手續。

鍾逸傑於演講時說：目前本港很多人都有一個錯覺，當一提及輔政司署的田土部門，都誤會是工務局之部門。但事實上，並非如此。追其原因，可以說是政府民主政制下分工合作。適正如陪審團制度，以配合行政工作。同時，有關新界方面，亦可調查及作出有關地主之詳細紀錄。土地之整理或調整，完全是根據一八四三年八月之皇家契約條例爲基，該例說明，這是例決定並無土地甚可以售賣及租借，除非是公開拍賣。而在每一公開拍賣中，土地才可以售賣或租出。而北最低價值，是相等於公平之價值及年租的條例中……我們可明白，專家之意見，忠告及提議，是來自田土處，工務局及註冊總處之首長。此等提議如適宜而可行，其最後之決定，通常是由輔政司署或直接由港督作出的，這是表示出保障公正之分，亦是政府行政部門之類，是制度上之平衡與確。

輔政司署，在政府各部門中，包括之工作甚廣，正如我們所知，差不多本港之大部份問題，都離不開與土地及建築物關係，如小販佔地，政府工務，工務，公共用地，醫院，學校，故此，在政府大廈之中央部門，我們負有一部份之工作，及執行事項，以推行工作類似之問題，雖然，此部門可能是「一細小」，府當局之指示，行政部另一面，公務，該部份亦如進行全部資百萬元計之天橋系統計劃，而民政司之田土部門法，就如工務局之財政委員會與立法局之職業性部門，最後他表示：該局的另一重要工作，是爲我們作出策劃的房屋問題，如徙置新區計劃，房屋問題，租金管制，多層大廈之管理等等，非常繁重之工作。

出席昨日例會者計有：胡芬澄，嘉利夏，孫瑞坤，黃康侯，陳保綿，高和少校，賈智，黎仲文，蔡子良，屈堅，柯奴利，朱子愷，傑遜，盧永德，李柏，區澤民，蔡來，城陀，沈爾溫，明狄泰，田元卿，馬沙前，區總監凌志揚，奇榮社余經緯。（彬）

高級助理輔政司鍾逸傑，在北九龍扶輪社講「輔政司田土部之觀感」，旁爲社長胡芬澄。（本報記者攝）

港九理髮美容業總商會第一屆就職後，全體理監事合影。（本報攝）

深水埗街坊會
農年演粵劇籌款
建中學推動教育

（特訊）深水埗街坊會，爲籌募興建中學經費，由農曆正月初一公演粵劇，一連十四天，地點在長沙灣球場，聘請鳳求凰，及家寶兩劇團演出。區內坊衆，在新春期內又多一種娛樂。

深水埗街坊會，爲加緊籌備工作，組成演劇委員會，專司其事，名單如后：（督）黃伯芹，余近卿，陳昆棟，黃錦康，（副主任）黃兆東，主任委員，黃發棉，莫貽燦，黃華，呂榮光，文秘書，鄧佳，羅佩珍，栗堯階，林，（財務）賀劍父，中文秘書，黃朗天，稽核，傅歐陽，黃煊，伍旋操，宣傳，李志雄，總務，梁熹，會計，羅兆彬，救護，莫華棣，交際，何維安，時食，公安，麻子瑞。（頭）

謝氏宗親會
今日開會議

（特訊）香港謝氏宗親會定於今九日（星期六）下午七時，在本會所召開第三屆理監事會第廿一次聯席會議，除聽取各部工作報告外，議程如次：一、覆核上期議決案。二、通過一九七〇年十二月份財務收支案。三、定期辛亥年新春團拜案。四、籌備改選下屆理監事案。五、臨時提案。該會首長已通函各理監事，請依時出席，共策進行。

街坊人士提議
美化鯉魚門區
擴路及設街燈以便遊客

（港訊）觀塘民政主任蘇澤光日昨前往鯉門街坊會，作到任後第一次正式訪問，受到各位街坊首長熱烈歡迎。陪同前往者有副民政主任張持志及何永湖。

蘇氏在歡迎會席上表示：渠接掌該處祇有三個星期，對區內環境及各項問題仍未熟習，希望藉此訪問能與區內人士討論及交換意見。他並希望各人提供任何建設性意見。

該會理事長周英表示：鯉魚門區在近年來已成爲港九市民遊覽的好去處，而且以海鮮著名，每當假日人潮洶湧，頗使這寧靜的村落熱鬧非常。爲使鯉魚門能得到更大發展，應將區內唯一的六呎闊度大街予以擴闊，同時設街燈，使來往者得到方便。

薛志烈在席上提議，將鯉魚門近海口處的一塊空地開闢而成爲公園或運動場。該處背山面海，一席高聳燈塔聳立在海口傍，確是好一片海港漁村景象。公園的設立對游憩息或作各類康樂活動，當更爲方便。

席上各首長更談及區內環境衞生，防火設施及食水供應等問題，并提供有關意見。在熱烈氣氛中結束，出席者計有：周英，薛志烈，羅旺，曾天生，劉東福，楊興，羅善源，羅聚，曾淦，莫宋，莫志遠，洪芳，劉俊飛，楊緒强等。

東區持牌小販聯會
第三屆理監事就職

（新聲社）東區持牌小販業聯誼會，第三屆理監事就職典禮，昨日在百樂門酒樓舉行，並邀請市政局民選議員胡鴻烈監誓，名譽會長吳仲朝頒發選任證書，觀禮嘉賓有馬超常議員，鄧智夫，詹洪，鄧兆祺，林紹權，張海泉，凌德明，余泰林，張國修，廖謙，阮生，李汝榮，高卓桂，朱亨，賴中文，陳雄，盧惠文，及大坑，中區，黃大仙，九龍，西區，元朗，石籬等。

主席致詞

主席李淘致詞，對臨表示謝意，並盼理監事羣策羣力，衷誠合作，使會務發揚光大，以期不負所託云。

隨宣誓就職，吳仲朝頒發選任證書後，主禮人胡鴻烈議員主禮，謂近數年來始終認爲港九各地小販組織聯誼會，是政府與小販間的橋樑，使下情得以上達，而協助政府處理小販問題。在過去政府如果對小販問題有重要之決定時，都事先徵詢各小販團體之意見，但近一年多來，政府似乎並沒有照過去方式去做。記得去年五月間，各小販團體因政府對於小販牌位繼承權問題，我在中區曾有過集會，希望各小販團體之組織能使其負起爲官民之橋樑作用，而各小販團體亦應加倍警惕及努力，共同爭取本港社會福利作出有意義的貢獻云。

嘉賓廖濂等先後致詞畢，由官長分別向胡鴻烈，吳仲朝，馬超常致獻紀念品。末由會長梁正致謝詞，就職後，行聯歡宴會，觥籌交錯，氣氛洋溢，賓主盡歡。

理監名單

第三屆理監事：理事長：李淘，副：李毛，梁添祥，監事長：黃煥，副：方就輝，謝欽，總務：陳序南，吳林廣，許新財務：李毛，李淘，祺，組織：鄭森，謝志剛，彭樹，福利：陳學林，黃芳，李笑，調查：鄭永祺，曾牛，卜樹袁，教育：鄭冠齊，何明，麥偉南，交際：姚南，陳福枝，黃樂頤，康樂：陳漢瑞，女：陳金發，葉福，蔡好福，李焯枝，何月娥。

荔枝角焚化爐現址
添建新爐焚化垃圾

（華訊）政府將再動用數百萬元，於九龍荔枝角焚化爐旁之一塊地盤，興建另一座焚化爐。該焚化爐之地基工程行將完成，該爐之重要特色爲高三百呎之煙囱，比啓德機場（管制障礙物）條例所准許在該區以前興建之任何建築物最高限度高出一百呎。

昨日憲報刊載之一九七一年啓德機場（管制障礙物）（修訂）命令，將主例予以修訂，使該座新焚化爐之煙囱得以例外興建。

政府發言人稱，鑑於該煙囱對來往飛機之影響，民航署長曾經對擬豁免限制高度之問題加以研究，並於考慮及該煙囱之易於憿烟囱而可使一般市民受益之後，認爲一個孤立之障礙物如有足夠之燈光及標誌尚可在荔枝角區設立。

民航署長建議新焚化爐之煙囱最高限爲三百呎，使飛機飛行線路下面應有足三百呎空間之規定，仍有一段安全距離。

新焚化爐落成啓用後，對於焚化方法處理每日收集之大量垃圾將會有重要之貢獻。

大會堂節目
一月九日 星期六

正座

音樂廳 上午十時 政府獎券機珠：政府獎券管理委員會主辦。

音樂廳 下午八時 第六屆戲劇節：香港專上學生聯會主辦。

東展覽廳 上午九時至下午八時 美術及古玩展覽：恒發館主辦。

西展覽廳 上午十時至下午七時 國畫展覽：張韶石主辦。

高座

八樓展覽館 十二時至下午六時 書展：香港中國美術會主辦。

北演講室 上午九時至一時 中文大學課程。

北演講室 下午二時半至四時半 國學講座：學海書樓主辦

北演講室 下午六時至八時 演講：現代青年主辦。（私人）

南演講室 上午九時至十一時 毛妹芭蕾舞班。（私人）

南演講室 下午二時至五時 趙蘭心芭蕾舞及土風舞班（私人）

南演講室 下午五時至八時 劉兆銘芭蕾舞班。（私人）

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館 上午九時至下午五時 成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。兒童圖書室。

香港仔游扶林圖書館 上午九時至下午五時 成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室及兒童圖書室。

九龍公園 上午十時至下午五時 學生自修室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓） 上午十時至下午六時 香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。

大會堂美術館（十二樓） 上午十時至下午六時 每月藏品陳列：張瑛、呂壽琨、白連及鄺耀鼎作品

李鄭屋古墓 十二時至下午七時 李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

……粉嶺，荃灣，五行，港九持牌小販會同業代表及會員數百人，情況熱鬧，并開演粵劇助興。

松蔭園佛道社冬賑
分區散派寒衣

（中國社）普園松蔭園佛道社（彌敦道恒隆大廈）歷年舉辦冬賑，本屆經董事暨同門善信慷慨輸將，訂製大批加厚男女庄棉衣，以濟助水陸貧黎，俾及時施得渡過嚴冬。首批數百件交由何文田及調景嶺兩區街坊會散派外，並由慈善部主任伍偉森，分頭向各目的地區機構商洽，代爲就地調查派發，務求一衣一縷交到兩待濟助之老弱貧寒手上，以符熱心善者之厚意，其分配派發數字及地區如下：

（一）環海灣頭樂戶三百件（由翁律師太太用遊艇，環遊海面獨頭，按艇戶散派）；（二）沙頭角區二百件；（三）吉澳區一百件；（四）大埔元洲仔區二百件（由趙主席主持在濟康濟身份證登記派發）；（六）油蔴地水上貧民二百五十件（由國際友愛醫院船代派）；（七）九龍各區街頭露宿及低能貧黎共三百件，由全體董事四出調查派發，或憑身份證到社申領；（八）新界汀九水上貧民六十件，由當事區祠祿散派。

同時，該社當年均有中西醫主持贈衣施藥及乩方醫病，氣功治療，每逢一、三、四、六日下午二時至四時在社舉行，又逢一、三、五日下午一時至四時，在慈雲山鳳德新村鳳德邨三號六樓濟腐分社舉行，全部免費，以惠街坊居民。

……查：高華、蘇文、梁三朗、黃輝。會長：李增九。稽核：陳洪、楊位榮、梁正、蔡祺。

紅磡黃埔唐樓會
倡導歲晚大掃除

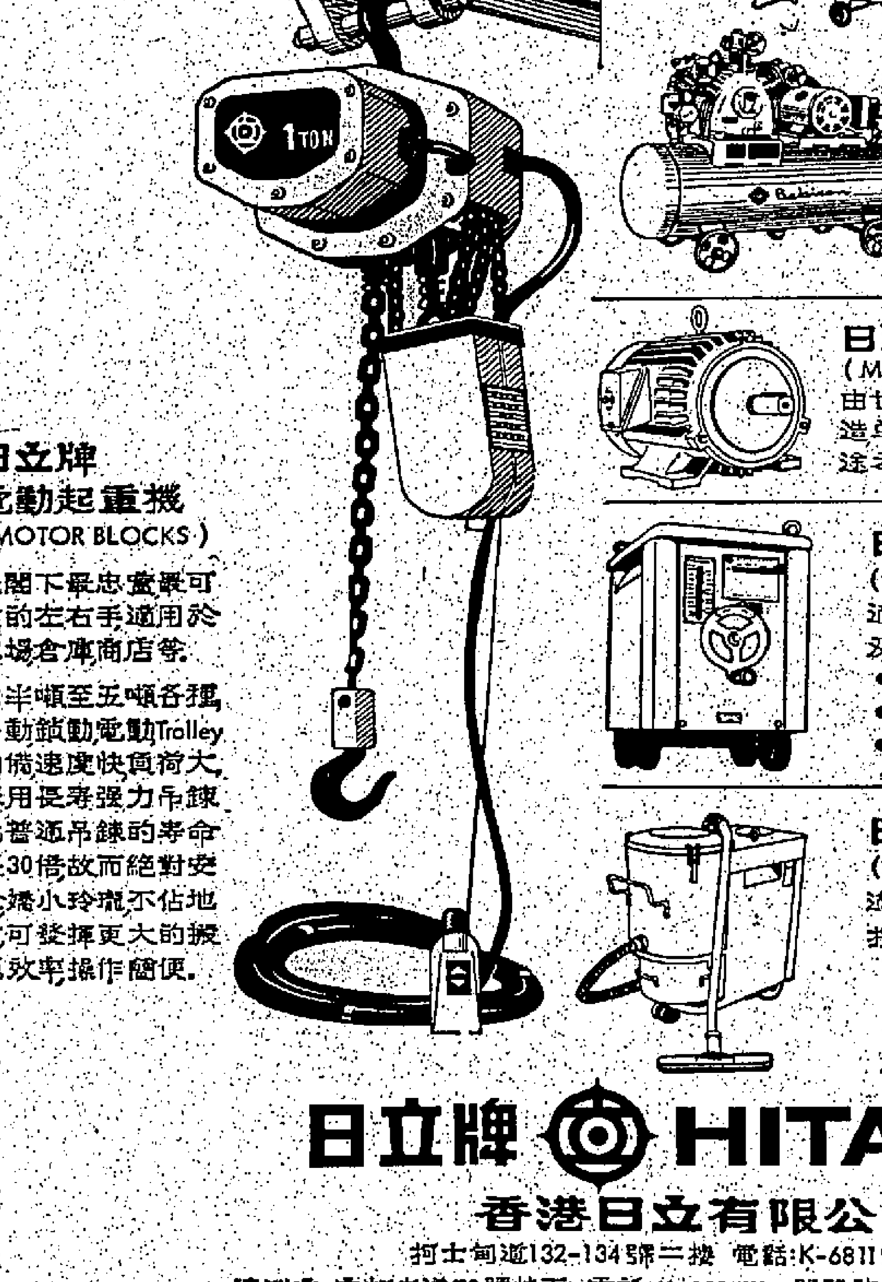
（國際社）九龍紅磡黃埔唐樓業主住客聯誼會，爲響應九龍城民政司署及市政衞生署通示，首先倡導歲晚大掃除。

聯誼會發出通告各住戶，由於年近歲晚，應舉行清潔屋內環境，做成新景象，迎接新歲來臨，共享新春快樂。該會伸提出部份經費，首先將該樓宇大門、走廊及信箱等粉飾一番，同時定於十日，由理事長梁錦燦偕同各理事，組成清潔隊替各住客義務將門窗、樓梯積存垃圾，代爲清除，務使環境衞生改善。屆時，九龍城民政司署及市政衞生署及紅磡警署，亦派員蒞臨協助及指導。

香港仔務實中學
吳煜堂明日舉殯

香港仔務實中學下午校主任吳煜堂，昨（八）日下午四時病逝瑪麗醫院。吳氏係中山大學法科畢業，向在內地從事公務，自一九四九年來港後，即致力僑教工作，甚著勞績。遺體經移香港殯儀館，定十日下午一時大殮出殯。

為增加生產提高工作效率
而服務的日立牌各種工業機械



日立牌
電動起重機
(MOTOR BLOCKS)
是閣下最忠實最可靠的左右手適用於工場倉庫商店等.
由半噸至五噸各種手動鏈動電動Trolley均備速度快負荷大,採用長壽强力吊鍊比普通吊鍊的壽命長30倍故而絕對安全矯小玲瓏不佔地方可發揮更大的搬運效率操作簡便.

日立牌袖珍型電動風泵
(SUPER BEBICON)
单相及三相0.2 Kw-0.35 Kw共14種
適用於以空氣作動力源如充氣噴漆清潔洗滌等各種機械.
• 体積小機身輕效率高
• 操作簡便易於保養
• 設計精巧工作精確順利
• 出品優良品質保証合乎規格
• 配用世界著名日立馬達

日立牌小型電動風泵
(BEBICON)
单相及三相0.4 Kw-5.5 Kw共29種

日立牌電動機
(MOTOR 馬達)
由世界著名日本最大規模之電動機製造工廠製造单相及三相⅛HP-175HP 機種齊備適應各種用途之電動機應有盡有動力强耐熱性高保養方便.

日立牌火花式交流電焊機
(ARC WELDER) AT-SS型
適合一切焊接為鋼鐵工程焊接鉄橋鉄軌鋼具及其他建築等廣泛用途.
• 電弧(ARC)安定 • 耗電量少
• 耐久性高 • 設計精良小巧玲瓏
• 絕無騷音 • 操作容易

日立牌工業用吸塵機
(VACUUM CLEANER)
適用於紡紗針織廠清理織機地毯及各大寫字樓酒店研究所銀行圖書館實驗室等.

日立牌 HITACHI
香港日立有限公司
打士甸道132-134號二樓 電話:K-681197, 684420.
陳列室:窩打老道70號地下 電話:K-301479 服務站電話:K-674371, H-736705.
各大五金行機械行均售

請駕臨九龍窩打老道本公司陳列室參觀試用
開放時間: 每日上午10時至下午6時星期日照常開放

台灣民生物產有限公司
總公司及各分店

辦年貨機會來了！
大減價，大贈送
祇限拾天 買多送多

由本月八日起至十七日止

本港新聞

門捐助學善欵源源湧至
逾萬伍千元
仁風善舉嘉惠清寒學子

華僑日報第十四屆讀者救童助學運動，昨（八）日本報及華人銀行續收到各界熱心捐欵響應，芳名如下：海外信託銀行五千元，開達實業有限公司丁熊照先生二千元，香港培正中學全體員生一千二百元，百樂大酒店許讓成先生一千元，香港商業銀行陳有慶先生一千元，香港華人基督教聯誼會列位同人一千元，九龍潮州公學全體員生八百元，香港佛教聯合會列位同人五百元，高技洋行有限公司五百元，赤柱聖士提反小學三百元，中華基督教青年會中學二百五十元，香港中山隆鎮同鄉會二百元，香港日昇製造廠二百元，新亞聯旅業有限公司同人二百元，福利正頭洋服公司二百元，徐仁惠先生一百元，聯安紙品廠一百元，建英隆一百元，九龍廳器有限公司一百元，陳宅六十元，唐生行五十元，劉華焯先生五十元，大同酒家五十元，榮南貿易公司十元，東亞貿易行二十元，黎宗愉先生二十元，屈道庭先生二十元，無名氏十元，周煊先生十元，天然堂十元。合計共一萬五千零六十元。

海外信託銀行 捐欵伍千元

華僑日報救童助學運動，獲得社會各界人士之廣泛支持，本港著名的海外信託銀行更全力協助此一有意義工作之推行，既出力，又出錢，該行遍佈港九各處的總支行除代收各界善欵外，昨又捐出港幣伍千元，此種勇於服務，樂於助人的精神，殊足欽佩。

海外信託銀行在本港工商各界及廣大市民心目中，是一家歷史悠久，信譽昭著，服務良好的銀行，近年來業務發展迅速，蒸蒸日上。該銀行除以扶助工商，服務市民爲目的外，對於公益事業也極其熱心，華僑日報歷屆救童助學，均有巨額捐欵，此種既出錢又出力的精神，不但令人欣佩，而且還發生不少號召作用。據悉，本（十四）屆救童助學工作開展後，海外信託銀行即首先響應，該行遍佈港九及新界各區之總分行共十四家，均代收各界捐欵，由於其信用可靠，故連日來前往海外信託銀行捐欵之各界仁人善士，頗爲踴躍，集腋成裘，造福下代，實屬功德無量。日昨該行復捐來巨欵伍千港元，使善欵之收集呈現直線上升。茲將該行來函錄下：「敬啓者：貴報歷年舉辦救童助學運動，造福赤子，造福社會，無任欽佩。本行謹捐港幣伍千元，聊示響應。隨函附來本行金額伍千元支票乙張，即希督收，給據見覆爲荷。此致，華僑日報，海外信託銀行秘書室啓，一九七一年一月六日。」

開達實業公司 丁熊照弍千元

丁熊照善長經營開達實業有限公司，績有成就，平時又樂善好施，關心社會大衆福利。丁君歷年都力支持本報讀者救童助學運動，昨又惠來港幣二千元，仁風義舉，可嘉可佩。丁君來函錄下：「維休先生大鑒：頃接大函，以貴報舉辦第十四屆救童助學運動，屬爲捐欵響應。惜此在熊一貫立業原爲助人之立場，自應襄助，茲誠本與人同之意，甫捐港幣弍千元正。隨附支票乙紙，尙希查收，專此并頌，時安，丁熊照拜啓，一九七一年一月七日。」

丁熊照善長

培正中學員生 捐壹千貳百元

香港培正中學爲本港著名學府，向以管教嚴謹，德學並重著稱。該校員生歷屆對本報讀者救童助學運動均熱心支持，今屆亦義不後人，又募集善欵一千二百元統送本報，作爲讀者救童助學運動善欵。該校師生同心合力造福貧童，令人敬佩。該校校長李孟標來函稱：「逕啓者，貴報舉辦救童助學運動，以造福清貧學童，義舉仁懷，良堪嘉佩，茲將本校全體員生捐欵港幣壹千弍百元，開具支票乙張隨函奉上，作爲此項運動捐欵之用，即祈賜納，並給收據爲荷，此致華僑日報岑維休總司理，香港培正中學校長李孟標謹啓。一九七一年元月六日。」

百樂大酒店 許讓成捐壹千元

許讓成善長平素熱心公益，對教育問題尤爲關心，歷年均捐輸善欵支持本報讀者救童助學運動，昨又送來本社一千元，使貧生貧童再次受益，許氏仁心可嘉，令人欽佩。

許讓成善長

香港商業銀行 陳有慶捐壹千元

陳有慶善長平素熱心公益，尤其對本報救童助學運動，從不後人，仁風義舉，至堪敬佩。

陳有慶善長

香港華人基督教聯會壹千元

香港華人基督教聯會列位同人一向熱心社會公益，舉凡善舉，從不後人，慷慨解囊，對助學運動，更熱心參與，歷年均捐鉅欵，惠澤貧童，彼等認爲教育爲百年大計，非單獨學生本人，亦非單獨一個社會福利機構，而是關乎整個社會，華僑日報讀者救童助學運動乃義舉深長之善舉，各位募集一千大元支持本報，仁風義舉，深堪稱頌。

香港中華基督教青年會中學代表，將捐助救童助學善欵送來本報留影。（本報記者攝）

佛教聯會伍百元

香港佛教聯合會列位同人一向慈善爲懷，對兒童教育問題尤爲關心，歷年來均鼎力支持本報讀者救童助學運動，昨又捐輸五百元，此種思念貧苦情況，慈心善念，不愧爲善長仁翁，可嘉可佩。該會主席黃日強，書記長培揚及總幹事劉治平來函稱：「敬啓者欣悉，貴報熱心公益，體恤貧困，關懷清貧求學子弟，時舉辦救童助學運動，至足嘉佩，本聯會同人深感慈善福利工作，乃吾佛徒之天職，向不後人，因此自當響應支持，謹隨函奉上支票乙紙，港幣一千四正，作爲此項運動之捐欵，聊表寸心，敬希查收擲回收據，爲荷，此致，華僑日報讀者救童助學運動，善欵支配委員會主席合鑒，書記：張培揚，主席：黃日強，總幹事：劉治平謹啓。元月七日。」

高技洋行伍百元

高技洋行有限公司一向熱心公益，慈善爲懷，舉凡善事，從不後人，尤其對本報讀者救童助學運動，歷屆均鼎力支持，昨又捐來港幣伍百元，惠澤貧童，仁風義舉，至足欽佩。該行來函稱：「敬啓者：貴報所辦救童助學，對社會公益，貢獻至大，成績卓著。敝會同人，久向欽仰，茲特响應捐欵港幣伍百元，隨函附呈東亞銀行支票乙紙，敬希撥充該項善舉。有煩之處，不勝銘感。專此並候台祺。此致華僑日報救童助學運動委員會岑社長維休先生，岑總理才生先生，一九七一年一月七日。」

潮州公學捌百元

港九潮州公學全體員生歷年對本報讀者救童助學運動均表熱烈支持，今年師生又發起募欵，共得捌百元，統送與本報作爲救童助學運動善欵，師生同心合力造福貧童，令人感佩。該校校監賀志強與校長鄭守仁來函稱：「敬啓者：貴報一年一度之救童助學運動，嘉惠清寒學子，造福社會，仁風義舉，至足欽佩，本校員生爲響應是項運動，經募得捐欵捌百大元聊表贊助之忱，茲派本校小學上午部主任陳春風與鄧彩虹兩同學，將捐欵送上，至希查收，爲荷，此致華僑日報，港九潮州公學校監賀志強校長鄭守仁謹啓，一九七一年一月七日。」

港九潮州公學捐助救童助學運動，該校上午部主任陳春風與學生代表陳婉玲、鄧影霞於本報留影。（本報記者攝）

各界熱心人士捐助救童助學運動 香港華人銀行總支行代收善欵

香港華人銀行總行	香港德輔道中六十一至六十五號	電話：H二四四一三三
深水埗分行	九龍青山道四〇一至四〇三號	電話：K七一四三四一
筲箕灣分行	香港筲箕灣道一五五號	電話：H六〇五一五四
東區分行	香港怡和街四四號	電話：H七六五四五四
旺角分行	九龍彌敦道五六二號A	電話：K八四一四一七
大坑西分行	九龍大坑東道大坑西新村A座十八至廿一號	電話：K七八七二一〇
荔枝角分行	九龍荔枝角道二三三號	電話：K九三四三〇〇

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

請中巴注意十二號綫巴士行車時間

一羣趕時趕車的工人

編輯先生：我們近幾個月來每早都在統一碼頭搭十二號巴士到牛山區各建築地盤工作的。在十二月五日的晨早（六時五十五分）我們像往常一樣坐上了巴士裏，當車要開出的剎那間，該司機與一塲維持秩序的稽查突生意見，該司機說：「開車的訊號燈已亮，我關了門，你（指該稽查）無端再把車門推開讓乘客上車。」他就以此藉口而不肯把車開行，要得整車搭客要下車轉乘跟在後便的一輛，這時已是七點十分了。司機和稽查則意見不合而不肯把車開行，阻延了搭客的時間，他們這樣做，中巴的執事先生們，你以爲對嗎？

試說我們把當時的眞實情況，及過去和最近搭十二號車的兩部份情況，讓坐在辦公室發施命令的先生們知道，我想也是好事。

首先說說過去搭十二號車的實情，每早由六點四十五分至七點卅分這段時間（七點卅分以後我們已返工去了，情況如何恕無可奉告）搭十二號車的人比其他各線爲多，就在所經之路很多學校計就有「高宝激」、「聖心」、「仿林」、「英華」、「拔萃」、「聖瑪利」、「聖貞德」，加上牛山區地盤工友，私家車司機及打住家工等工友，他（她）們都是要在某一時間前抵達工作地或學校，而不能遲到的，但巴士的開出時間則沒有一定，有時隔七、八分鐘開一班，甚或有時隔十多分鐘才開一班，稽查們都是好好先生甚少理會，最使我們難忘的就有過一次，七點開了一班後，直至七點廿分才有車開出，好像開車的時間掌在一些司機先生手上一般，稽查也奈何他不得，這是千眞萬確的實情，倘若那些負責開車時間的先生沒有隱瞞或僞報的話，翻開簿表一看，便知所言非假，又或向早上到統一碼頭搭十二號車的人們也就清楚明白了。

在人多車少更兼時常脫班開車，致使搭客大擠長龍，混亂的情況便經常出現，「打尖」、「插頭」種種出齊，弄至秩序大亂，這樣，祇有苦了那些沒有人陪同上學的小學生，和一些守秩序而上不到車的人，他們祇有眼睜睜的看着那些大個子的稽查後（就是與司機發生意見那一個）車開出，甚少有超過十分鐘之數，而更值得稱讚的是，他還時在車傍維持秩序，使「打尖」的情況也少出現。

今次司機與稽查發生意見，我想並不偶然的，祇是時間問題耳。我們綜合以上的事實，可得出的結論是稽查太好管閒事，這一些司機開車時間都要管到，沒有像過去那樣自在，隨意所欲，因而隱伏了鬥氣的暗流。

在十二月五日上午六點五十五分，這時該巴士正站在車旁維持秩序，也未關那曾與負打行車鐘，突然車門被人推開，該學生也就上了車，但不知車門是被夾住的。我們祇聽到那學生大叫：「夾住呀！」「死了火」，從車位跳下地來，大吵大叫，「稽查無權推開他已關了的車門讓搭客上車」，就在這時，該司機把客又或者是站在車傍的稽查，我們祇聽到那學生大叫之聲，就不顧而推開，不肯開車，一直阻延到七點十分要使另外一人把車駛開，我們整車搭客要下車轉搭後便一輛，假如該學生被夾傷的話，這個責任誰負呢？

還有值得注意的一點，那就是常有車到站而停泊在站外了事。雖說離站外了事嗎？同時我們想問中巴一句，假如該學生被夾傷的話，這個責任誰負呢？還有值得注意的一點，那就是常有車到站而停泊在站外（指客上車之處）等開入抗時，上不到車人已夠顧了；趕時的搭客又爭先恐後地把本來良好的秩序也遭破壞了，這是人爲的呀，可否改善一下嗎？

一羣趕時趕車的工人上。七一年一月六日。

歲暮請加强北河街基隆街一帶巡邏

深水埗小市民

編輯先生：時值歲末，鼠竊之徒，四出搜覓「年晚錢」，我們這些升斗小市民，尤其因工作而需要夜歸的，在這個月內，更沒有安全感！

深水埗區近北河街市一帶，最近常發生梯間搶劫事件，此區日間爲熱鬧市街，入夜後卻寂靜非常，暴徒每於晚上八、九時後，伺伏梯間搶掠，事主或因工作繁忙，或因損失微少，祇一走了之，致使居民人心不安，希望警方正視此事，在此歲晚時期，加强對北河街、基隆街一帶之巡邏，則居民幸甚！誌祝握安！深水埗小市民上。一九七一年一月五日。

五優二良因何不能得到政府獎學金

智灣一讀者

編輯先生：本人爲貴報長期讀者，現有一些疑難，希望能公開刊出，使有關人士解答。本人某期本港教育司署設有政府獎學金，則給在教試中成績優異的學生，但對其金額，素期不得獎學金，而得五優二良者，則未遂人說過，有請政府獎學金會考中，獲五優二良者，甚至三優三良者，反而獲得政府獎學金，本人及衆多朋友因此很感疑惑，希望教育當局能解答上述問題，謝謝。智灣一讀者上。七〇年十二月卅日。

九龍寶靈街的居住環境非整頓不可

寶靈街一居民

編輯先生：本人居住在九龍寶靈街與白加士街交界的地方，居住了五、六年，一向相安無事。但是自今年中開始，這條寧靜的街道變成嘈雜不堪，每天要到晚上一時許才稍爲寧靜些，眞是令人不勝煩燥。事緣是這樣的，今年中，有一檔賣雲吞的小販取了小小的位置來做生意，過了不久，這一檔雲吞麵比鄰的大牌檔還好生意，於是增設桌椅佔據了整個人行道，每天由晚上七時做到第二天早上四時。此後，這條街便搖身一變，變爲「爲食街」，有一些人看見他好生意，於是乎，「地盤」之外，更有一大堆紅紙標明有「三六」，在街中心更有最令人討厭的拘烹牛肉的聲音，除了有雲吞麵、上海麵、粥品，每天由早上向晚直到深夜都不停，我們住在這裏的居民，根本沒有一刻安寧，試問這是否合理呢？政府當局有關部門是否應該正視這個問題，使我們有一個寧靜的環境，便不勝感激！祝新年進步！寶靈街一居民上。七〇年十二月卅一日。

宜禁售東洋劍飛鏢玩具免飛仔利用

周山正

編輯先生：近日來市面各書局、文具店及玩具店，有大批日本東洋短劍及飛鏢出售，現請當局立即禁止出售此種物品，以防不法之徒購買及飛仔利用，爲害民衆安全。周山正敬上。七一年一月二日。

降低教師訓練班選錄標準實非合理

教育司簡寧（博德代行）

編輯先生：閱一九七〇年十二月三十一日貴報刊載讀者「一在職教師」來函，對該教師訓練班之選錄標準，自易瞭解，惟現時實際情況，申請就讀在職教師訓練班者，均須具有中學會考證書五科及格，蓋在職教師訓練班之選錄標準，已屬極低，因此必須擇其最有資格者選錄，唯現時申請之人數，超過學額甚多，是以必須預留學額，如若再減低，實非合理。此致編輯先生台鑒。一九七一年一月六日。

聘用閱卷員許多事情有賴校方合作

英中會考執委會秘書李越挺

編輯先生：本委員會對貴報讀者「王佩然」君有關會考閱卷員聘請辦法之建議，深表謝忱，並答覆如下：歷來聘用之閱卷員，多屬現任學校教師，爲使聘請能順利進行，故申請及委任等辦理事項，均經各學校校長。再者，遴選閱卷員時，除審查申請者之資歷外，校方之推薦亦加考慮。而閱卷員會議又間須於學校上課時間內舉行，故亦有賴於校方安排，方克出席參加。最後，考試工作之順利完成，端賴各有關人士多方協助，故考試委員會對上述之事情，必知會校方合作之效也。此致華僑日報編輯先生。香港英文中學會考執行委員會秘書李越挺。一九七一年一月七日。

吳澤霖在中區民政署月會
闡釋新婚姻法例
徵求對緩刑意見

（港訊）中區民政主任吳澤霖，日昨在官民月會上，介紹將於本年十月七日生效之婚姻法例時指出：新法例之主要條文，爲在一九七一年十月七日或以後，所有婚姻必須爲一夫一妻制，並要在香港婚姻註册處登記才生效，任何男子不得立妾，唯在該法定日期前已合法取得妾侍地位之女子，將可保留其地位及權利，而其子女仍不論是在該指定日期前或以後出生，亦可保留其應有權利。凡以前依照舊式禮節結婚（三書六禮），或行文明婚禮的夫婦，應補行登記手續，以便獲得法律上承認，保障男女雙方權利。

席上，民政主任又介紹另一刑事程序（修訂）法案——緩刑制度。該法案建議本港採用緩刑制度，初步爲期三年。法案規定凡法庭判處不超過兩年之監禁之罪刑時，可下令暫緩執行，如在命令指定之期間，由命令日起計不得少於一年及超過三年。在該期間內，如犯人違犯另一項罪行，但法庭對該罪行須發感化令的話，則不能判處緩刑。此法案目的在使法官對犯人判刑時有廣泛之選擇。

吳氏并謂：緩刑制度在英、美等國家已實行，政府現徵求各方提供意見。出席之代表大多數認爲不妨試辦，雖則少數人士憂慮會造成姑息養奸之弊。

月會中曾談及博物院址問題，各街坊首長及社團代表紛紛發表意見，有認爲可利用中區木球場地址，又有認爲可將位於卑打街之郵政總局大廈改建，因中區交通便利，遊客及市民多到此遊閒，且亦爲遊客所熟悉之購物觀光中心。

出席月會者有：黃頌、周定怡、熊光、潘鴻、賀煊、吳漢森、許培、李文祿、司徒逖、陳起民、黎俊綽、劉君焯、劉潔森、楊錦沛、楊長榮、吳劍雄、區式垣、鄭明釗、周有、李志楠、余紹樞、鄧兆麒、黃伯年、梁殿彰、鄧溪滔、吳溪、鄭柏年。

兩局非官守議員接見市民

（港訊）社會人士若對政府部門有不能解決之問題者，或決定有不滿及欲陳述者，例如拒絕申請、提出難以履行條件、缺乏適當解釋，或公務員對市民服務緩慢或不良，皆可向兩局非官守議員辦事處申訴。該辦事處係設立於德輔道中皇室行四樓，不論屬任何政府部門，市民如對政府措施有不滿，又或不同意政府所作決定時，皆可向該辦事處申訴。該辦事處通常有兩位非官守議員輪值會見市民，其中一位爲行政局議員，另一位爲立法局議員，市民欲與該兩位議員商洽，可用下列電話與該辦事處安排約會時間：H二二七二四四，H二四三〇六八或H二一四〇六九。由一九七一年一月十一日起之一週內，係達士議員與安子介議員。社會人士如有個人投訴，或對政府及市民有影響之事件，如欲表示意見，該兩位議員將樂於接聽也。

遠東水翼船 調整航行時間 北角及九龍城航線

（港訊）由一九七一年一月十日起尾班水翼船，本港開往澳門，及由澳門開返香港，原爲下午五時正者均改開下午五時十五分，對於來往港澳搭客，當更爲利便，希請搭客留意是幸。

雙汽渡碼頭層車海頭 十二舉行開幕典禮

（新聞社）由於油蔴地小輪公司日來往港九之汽車渡輪，近年來業務增加，爲加强汽車渡海服務，於去年在北角及九龍城建造雙層汽車渡海碼頭，以便應付日漸增多之車輛，現定本（一）月十二日（星期二）上午十時半在九龍城碼頭舉行開幕典禮，並邀請工務司盧秉信主持揭幕儀式，該公司昨已發出請柬，邀請各界紳商名流前往觀禮，屆時有關人士將乘船往九龍城碼頭云。

北角皇冠閣大酒樓 本月下旬隆重開幕

位於北角英皇道九六九號之皇冠閣大酒樓，內部裝飾工程，刻正加緊進行中，預定於本月下旬隆重開幕。該酒樓佔地面積達萬餘方呎，設計新穎，美奐美輪，富麗堂皇，獨創一格，而地處要衝，交通便利，規模宏偉，設開百桌，專營正宗粵菜，筵席、小酌，早午茶點，晚飯宵夜。該酒樓主持人爲久負盛譽，經驗豐富，信用昭著之飲食業鉅子所創辦，以劃時代嶄新的姿態，一切出現，并重金禮聘名師主理廚政，本着服務宗旨，爲各界仕女服務。（生）

第一季差餉 月底前繳納

（港訊）差餉物業估價署署長司白禮宣佈：促請差餉繳納人士注意，依照差餉條例之規定，本年第一季之差餉，業經到期，最遲須於本月三十一日前繳納。該季差餉通知書，業經發出，繳納差餉人士倘於本月十四日仍未收到是項通知書者，應向香港雪廠街政府合署西座庫務司署稅收組查詢。該季差餉倘於本月三十一日正午十二時仍未繳納，則政府將按照所欠數目加徵百分之五附加費，與差餉一併徵收。凡屬空置樓宇，其差餉亦須繳納，惟在若干情形下可發還差餉，要求發還差餉之申請書，必須在一九七一年四月一日至十五日之期間內呈交差餉物業估價署署長。該差餉必須在本年一月三十一日或該日之前清繳者，其申請方可受理。

無法投遞 電報待領

下列無法投遞電報，可向干諾道中大東電報局領取，收報人姓名、號碼或地址：筲箕灣道逢源大廈（四一〇）二樓（〇）李鑫，（一八七三三）陳潤亨，利園山道鳳鳴大廈姚寶，粉嶺鶴藪村朱森記，荔枝街（一六二）號吳文，寶山道華里（三六）號王月清，洋松街（五七）號三樓勞桂好，（一二三一）。

航海自動操縱器 德國專家今抵港

德國西門子航海自動操縱器高級工程師佛里德本（九）日乘機自德國抵港，將向本港航業界領導人士作一週的航海自動操縱器使用示範及講述。

香港太平地毡參加 國際貿易春季展覽

在德國法蘭克福國際貿易春季展覽會，將於本月十三日至十七日舉行，香港地毡製造廠有限公司選擇出品之太平地毡，參加展出，爲展覽會出色的攤位，展期該廠出品各種款式尺碼名貴地毯，該廠董事兼總經理葉元章，副總經理盧大偉前赴主持，親自督導太平地毡展出一應事宜，由於太平地毡品質精良，款式傑出，在國際早已享有盛譽，預料今年將可在貿易展覽會中獲得比往年更多更大宗定單。葉元章及盧大偉乘便考察歐洲各國市場，在西德將有相當時日逗留云。

（圖示左起葉元章、盧大偉）

荃灣都城大樓 即日開始預售

新鴻基企業有限公司在荃灣和宜合道第一四四地段興建之都城大樓，樓身祇佔全部面積三份之一，其餘留作活天，樓身建於中央，廿三層高之都城大樓，該樓採新例建築，外型新穎，乃有四面單邊之優點，每戶均有三面單邊，空氣光線充足，內部實用，鋪柚木地板，浴室安裝外國名廠瓷色潔具，設有電梯兩部，上落快捷安全，現已快將完成，即日開始預售，故訂價特廉，每尺僅售七十元左右，並有多種分期付款方式任由選擇，有意置業人士請到荃灣地盤或中環香港華人銀行大廈十樓均歡迎垂詢洽購，電話：二二八二〇五—二四九一八二。

黃大仙九區街坊會 合辦迎春遊藝晚會

（國際社）九龍黃大仙九區街坊會，民政司署，徙置事務處及市政局，十四日（星期四）下午七時，假座士公園，聯合舉辦「迎春遊藝晚會」，免費招待區內青少年及坊衆數千人。晚會節目豐富，內容有電影明星，歌星演唱及舞蹈，差利張雜技及魔術，並有幸運抽獎助興，全部獎品均由各會首長捐出，歡迎坊衆參加，入場券開始派發，可逕到黃大仙、新蒲崗、慈雲山、元嶺、大磡村、橫頭磡、老虎岩、東頭等街坊會或黃大仙民政署領取。

工展會星辰之夜 今日在會場演出 二十位紅星臨場高歌

（港訊）由第廿八屆工展會宣傳部與星辰表聯合主辦「工展星辰之夜」演唱會，今晚七時半至九時半，在海仔工展會場隆重演出，同時，爲增加觀衆興趣，今日並定爲「觀衆幸運日」，可獲名貴星辰男庄或女庄表一隻。

應邀今晚臨場演唱的歌星共二十位，他們來自寶島、日本、東南亞、星加坡，馬來西亞及本港，演唱名曲數十首，除最流行時代曲外，並有歐西歌曲、中國民謠、日本歌曲等。當晚更將在演唱會中表演精彩魔術，以娛觀衆，今日入場的觀衆既可盡情觀賞本港工業界輝煌成就，復可極視聽之娛，一舉數得，機會難逢。

工展會宣傳委員會主委朱祖涵，金城、太平紳士孫秉樞及日本星辰表廠駐港經理黑田巖，今晚將親自臨場主持頒獎禮。

聯愛會與敬老院 新職員聯席會議

（港訊）香港聯愛會與培道聯愛會敬老院七一年度新選出値理及職事，定今（九）日下午五時半，在港英皇道會所聯合舉行首次會議，互選總理主席及各部職員，由莊世平文博士主持，經分函邀請該會全體値理及職事出席，會後並在百利酒樓聚餐聯歡，席金每位十元，如尚未收到通知信者，祈請依時赴會，先電五七〇九三九五李主任預留餐位。

紅卍會慈善賣物 明天將法賢主持剪綵

（港訊）香港紅卍字會一年一度慈善賣物會，定於明天（十日）星期日下午二時開始，至六時在銅鑼灣金龍台廿五號該會內舉行第廿二屆慈善賣物會，由羅法賢會長主持剪綵，并致開幕詞，本年度蒙各界善士踴躍捐助，破歷年新紀錄，更承各大公司、廠行商號大力支持，惠來珍貴賣物品，同勤善舉，使到全年到會求診之貧病大衆，得益無量云。

澄海同鄉會成立 理監十二日就職

（國際社）澄海同鄉會十二日下午八時，假座彌敦道天鼎酒樓，舉行第一屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會，恭請陳樹寶、王澤森、陳漢華、洪祥佩、杜之紳主禮，東紳西名流社團同鄉會首長觀禮。

第一屆職員：名譽會長：陳樹寶、王澤森、陳漢華、洪祥佩、林國長、杜之紳。會務顧問：林子賢、蔡碧初、許卓之。（理事長）陳仲生、副：蔡漢芸、林忠德。秘書：陳凱國、陳樹生。總務：紹長臣、陳鼎對。財務：蔡世賢、陳浩强、孫賀、王丞民、辛麟瑞。福利：陳樑齊、陳炎林。康樂：蔡仕賢、李松金。婦女：吳瑞卿、陳東君。聯誼：李毅泉、林大海。理事：辛列美、辛瑞祥、蔡振源、陳浩天、相玉冊。監事長張錦滔，副：林德新、宣君榮。監察：陳夢渭、陳德福。常務：杜式英、曾錫圭。監事：陳鴻傳、陳偉州、蔡漢質。

電視紅星一般愛戴 「愛其麗」免恤髮品

電視紅星黎婉玲小姐及「香港女號王」沈夢小姐日前相約前往工展「愛其麗」免恤髮品攤位參觀，對該公司之各新款髮型極爲激賞；黎小姐衣着素以清雅大方見稱，她選擇心愛的一款品號395戴上後更顯得青春活潑，明媚動人；沈小姐選上品號398的「中蕉髮型」，該款髮型爲時下最流行之一款，配合現時之衫裙及中蕉裝，實爲生色；該公司負責人表示以上兩款髮型爲最受仕女歡迎。（附圖爲黎婉玲小姐與沈夢小姐戴上「愛其麗」免恤髮品後攝於該攤位）（生）

香港人用香港貨

-9 JAN 1971
CITY HALL

華僑 馬經

金羽主編

龍駒錦旋爭守閘 尾場百搭樣樣好

共賽八場第二場祇有五駒上陣

老敏談馬

今天是週年大賽第二天，因爲祇賽八場關係，故在下午二時起開跑頭場，各位飯後不必急急趕馬場了。

上週元旦日，馬場一年一度，例必爆棚，一場未跑完，連接的一場售票處已有人龍，今天決不會這樣的盛況。老實說，像元旦這樣的場面，令我覺得連看跑馬的興趣都爲之減少，不過一年祇此一度，尚無大問題也。

今天的八場賽事，第二場是「科加士」而七一年新馬則有三場六化郎四十碼，還有一場留在第三天上陣，另外五場，由第五，七兩班馬担任主角，第五班三組硬性一哩，其中抽出一場作爲錦標賽「西洋會所杯」，第七班兩組半哩一七〇碼，紅牌生打頭陣是第一組，還有一場錦標賽「鐵行杯」路程是一哩一七一碼，這一場賽事，報名馬竟多至十七匹，其中祇有「快逸」，「都得」，「安逸」，「認眞夠運」等四匹放上陣馬仍有十三四之多。

現在先講騎師的機會。

鄭棣池今天七場賽事中要出六場，計第二場的「龍駒」，第三場的「多好運」，第四場的「奔踶」，第五場的「賀相逢」，第六場的「微笑日」，第七場的「洪福」，在這六場賽事之中，他在第六與第七兩場，皆有幾駒可揀，不過這兩場賽事中，好馬頗多，如想贏出，一定要付極大的氣力，至於「龍駒」，他可能又有把守「好運」尾閘的機會，而「奔踶」這匹馬，也祇有他能騎得好，如能贏馬得「西洋杯」那未非寫他的三部曲出齊不可了。

李家强今天有第三場的「神槍手」，第四場「馬公爵」，第六場「雙福」與第八場「樣樣好」，雖祇四駒上陣，可是都極有相當份量，新馬「神槍手」大有一出即勝可能，而尾場的「樣樣好」狀態見大勇，不勝必位，兩場杯賽，兩匹都有半冷門機會，「馬公爵」是欵草馬，「雙福」又是大老細馬，殺出來祇彩不會少，小李雖須有杯可得而不想威水耶。

梅老道近來一得池仔助力，馬多機會多，當然機會不同，今天他第三場有「豪華武士」，第四場有「歡樂年年」，第五場有「吉慶」，第六場有「喜勝」，第七場有「兒童樂」，在池仔安排之下，當然照有頭馬可得，且看他能如其心願否。

麥美倫今天第三場有「亞洲皇后」，第五場有「恆星」，第六場有「淑女」，第八場有「美人兒」，上陣四匹不多，機會却有「恆星」與「美人兒」一熱一冷可拼，想殺出來總要用些功夫。

郭子猷貫刀依舊不老，今天他第二場有「高興」，第三場有「百戰」，第六場有「風流劍俠」，第八場有「綠野山」，郭仔現在專門注重於位置過關，[illegible]必定拼命打油，但看他上次的「綠利山」，「龍兒」，「東方勇士」與「明月」，（除了初次上陣）他騎的「毒腳」，所以各位不會有把握），位置過四關，第三關有了「東方勇士」的三十一元四角，今次如能過四關，有一四「風流劍俠」一定好分，因爲我已經注意了他的位置過關「好耐了」。

小谷第上次殺出了「東山少將」之後，今次馬多了，且看他出四場，但第四場的「翠谷」與第八場的「紅寶」，兩匹多不會是第一大熱門，而且「翠谷」更有奪杯機會，門志無疑，各位大可放心揀場，因爲「美矮仔」已寄以重任也。

旅露難上頭復出，今天上陣的有第三場「勝勝」，與第八場的「百搭」，後駒有「威水」希望，雖道小施不想出風頭。

彭利來今天上陣門不多，祇有新馬「菲國名花」與「歡樂滿谷」與舊馬「五星上將」，機會皆不濃。

何國英今天坐騎雖不多，但，王劍俠兄管理下的馬匹，已皆交他出擊，他又多了一支生力軍，且看第二場的「骰博」，第六場的「金寶」與第七場的「七寶」。其中，有冷有熱，而「金寶」更接住了「鐵行杯」的一邊杯耳，如果出閘能緊貼賽日，不落後便有可勝之道了。

鄧飛雲與馬迷們不少合，今天他還算上陣，看他的坐騎，第六場「寶寶」，第七場「遍好彩」，其中「寶寶」更是可爭「鐵行杯」的高班馬，寄語小鄧，要爭爭氣了，不然各位不認識你的評馬老友，個個都要話你揸馬就了。

游定柱到底失去了「神采」與「翠谷」，今天他第二場有「常勝馬」，第三場有「傳聞佳星」外，其餘兩位都有半冷與冷門希望。

衛林士今天有第三場的「東升」，第四場的「大力」，第七場與第八場的「心星」與「甜心」，此中，「大力」與「甜心」都有很好的機會，「大力」馬主常常有「銀杯」運，而且馬已谷起，發出來是冷馬也。

鄧達解今天有第四場的「星光」，第四場有「威爾」，第六場有「銀河」。三駒皆機會平平，一懶演備尚未開齋，今天應有表演了，且看他第二場的「錦旋」，第四場有「福至心靈」，第五場有「同意」。第七場有「新福」。四駒皆有些二望一希望，我眞要講我的老友今天定定地贏他一兩場頭馬了。

蘇國仁歡手歡腳，今天也應該爭爭氣了，且看他第四場「獨眼龍」的演出如何。論馬，大有可勝之道，對高於一切也。就怕他在最後二百碼又不夠狠勁而失敗。上次之敗於「比你醒」與「綠野山」。實在令人眼寃也。

紅牌生林濱利，今天有兩匹奧庭可勝之馬騎了，第一場的「黃金時代」與第四場「美寶」，這兩匹坐二望一之馬。小林大可贏一個「孖寶」，企余望已。

新晶業的黎明晏，今天在第二場出「威健駒」，第五場出「龍運」，兩駒之中，「龍運」正在谷起之中，早漲想極，同場對手不多，可以小中他一鳴驚再展頭馬。

馬房方面，區洪的「奔踶」，「龍駒」，「雙福」與「兒童樂」皆捨在池系手中，且看能贏幾場頭馬而第一場「好時光」則是冷馬，出閘也快也。

皮洛夫有「恆星」與「順風」可以爭頭馬，「馬公爵」隨入三甲。

張學文，「高興」與「大力」是冷馬，「綠野山」則有冷位希望。

朱寶明祇有一匹「寶寶」有機會，但必須鄧飛雲幫忙才得。

李殿林的「百戰」，可惜排在十二位，出閘後，吃虧了好多馬位。

林雲亮的「神槍手」，便宜在第二位，「新希望」未見底，不知能後人「師爺陳」如何擺計，「殺」呢，「不殺」。

美矮仔，「馬寶」一定拚，當然希望能放到「翠谷」、「金寶」與「祈福」中，如能奪得「杯」，要笑煞矮仔了。

吳志強的「黃金時代」、「錦旋」、「美寶」與「賀相逢」中，雜道又是連一場頭馬都贏不到。

貝殿波夫祇有「甜心」有多少機會。

齊佐治祇有「得法」與「骰博」可入三甲，但，要防「美人兒」爆冷門。

「史老二的「常勝馬」與「百搭」是一場半冷與一場熱門。

譚文居的「獨眼龍」與「龍運」，要看騎師本領，且看蘇、鄭兩位能否爲他爭氣。

王孫紅祇有「喜勝」與「紅寶」才是冷馬。

下面是我的意見。

忠誠預測 W貼士

·老敏·

第一場 第七班（紅牌生賽）半哩一七〇碼
2 黃金時代 林濱利
3 馬寶 李霖
冷門：4 新希望 許棠雄

第二場 第五班（科加士）一哩
2 龍駒 鄭棣池
1 錦旋 陳毓麟
冷門：4 常勝馬 游定柱

第三場 新馬 六化郎四十碼
9 神槍手 李家强
12 百戰 郭子猷
冷門：7 多好運 鄭棣池

第四場 第五班（西洋會所杯）一哩
5 獨眼龍 蘇國仁
9 翠谷 谷嘉
冷門：11 美寶 林濱利

第五場 新馬 六化郎四十碼
3 龍運 黃明晏
1 恆星 麥美倫
冷門：4 賀相逢 鄭棣池

第六場 第七班（鐵行杯）一哩一七一碼
3 金寶 何國英
5 寶寶 鄧飛雲
冷門：11 雙福 李家强

第七場 新馬 六化郎四十碼
3 順風 高立培
1 祈福 陳毓麟
冷門：6 兒童樂 梅道登

第八場 第五班 一哩
4 百搭 施露華
5 美人兒 麥美倫
冷門：6 樣樣好 李家强

老敏穿雲箭

第二場	2	龍駒
第三場	9	神槍手
第七場	3	順風

老敏位置過關

第二場	2	龍駒
第三場	9	神槍手
第四場	9	翠谷
第五場	3	龍運
第七場	3	順風

老敏冷門

第一場	5	得法
第三場	5	豪華武士
第四場	7	奔踶
第六場	13	喜勝

第一場 馬寶出快一定拼 獨怕黃金時代搏

「馬寶」一定放出，無他，池系標標按司拉一場頭馬也。如果大家不讓，「黃金時代」，「新希望」與「得法」可在直路上門搏，那末，「馬寶」在終點前十碼危險了。

第二場 龍駒配强有勝望 希望錦旋勿斜跑

科加士，祇有五駒上陣，到底應爲「龍駒」人强馬壯，池仔中必把閘，此褒當有可勝之理，「錦旋」這一匹早採拼命打磨了，馬不比「龍駒」差，就怕飛機陣在直路上一開鞭「錦旋」又是斜跑，那就難講了。

「骰博」未必能放得到，倒是「常勝馬」却不可防出冷門。

照看這是「二」、「三」與「二」、「一」之局。

第三場 神槍手排位有利 多好運百戰爭脚

「神槍手」排在第二位，出閘便佔了便宜，六化郎四十碼最重要是排位也，因而「百戰」與「豪華武士」在十二與十一位執吃了多少虧，反而「多好運」在五位佔多少便宜，如果「神槍手」能放在「百戰」前面，大局定矣。

第四場 獨眼龍全看小蘇 求半冷留意美寶

論馬，「獨眼龍」實高過勝人一籌，怕祇怕小蘇在直路上姐手姐脚，變成馬有人無便糟糕了，「大力」操起，「翠谷」必拼，「美寶」太輕，「奔踶」有後勁，「獨眼龍」跑不出人爲的水準，天下大亂了。

第五場 恆星仍望能放到 龍運賀相逢必拼

「恆星」，必能放出，但如給「龍運」跟住便危險了，「賀相逢」有了池仔，當然是第三勢力，照現在看來，此褒祇是三駒之爭耳。

第六場 金寶有望得錦標 寶寶要看鄧飛雲

「金寶」祇要出閘時不脫脚，混大隊湧便可幾後勁得錦標，「寶寶」則出閘一脫脚，馬多便會被軋，可惜排第一位，如果出閘在內欄，變成大吃其虧了。

馬場快訊

西洋會盃鐵行盃場面熱鬧

（新亞社）週年大賽馬第二天比賽，今日舉行，共跑八場，因此開賽時間，定下午一時卅分鳴鐘，下午二時正開跑，今日賽馬，由於減少一場比賽，祇跑八場，加以共有三場新馬比賽，整個刺激性因之大爲減低，而門係當日孖寶之關之第二場馬比賽，出馬僅得五匹，故爲科加士博彩，不特第二場比賽場面冷落，而當日孖寶之刺激性亦爲之大受影響。

全日五場舊馬比賽，除第二場出馬少形勢比較單純外，其餘四場，俱各勢均力敵，其中包括有兩場特別錦標賽，第四場，第五班跑一哩西洋會盃，十一馬上陣，第六場第七班跑一哩一七一碼鐵行杯賽，十三四馬上陣，成爲全日出馬最多之一場，亦即爲全日最熱鬧而最富有刺激性之一場，預料必有一番激烈競爭，龍爭虎鬥，勢所難免。

三場新馬比賽，一律跑六化郎四十碼，配負一四七磅上陣，在出賽之新馬中，有些同時報名於第四天之五化郎還材賽，如今日跑入三甲，下次即不能再在還材賽中上陣，因此今天量力不如以爭衡之新馬，即將保存實力，留待下次出擊，是故三場新馬比賽，形勢有利於熱門。

政府開獎祭定於今日獎，因此今日賽馬，並無互獎小搖彩，以免搖介，至於多季大馬票，則定於一月廿三日舉行之第四天賽馬開獎，是日即爲農曆年廿七日，好使大家發財，歡渡農曆新年。

溫拿穿雲箭 W

龍駒質高配搭强 獨眼龍成熟當勇 金寶後上勁力雄

第四次賽馬，週年大賽次天，擧于今天下午二時正舉行，全日分八場賽事，設西洋會杯及鐵行杯兩項錦標賽，今日分別第五、七班，及新馬担綱演出，節目相當豐富，熱門冷落場合均有，冷抗熱搏者不致沒有機會，預料今天仍有大量人仕擁場，好此道者不妨擧步入場，以免揖落之苦。連日天氣甚佳，場地乾爽，但因保護新馬關係，驟都酒水，可能變成軟地，投注前應要留意此點。總觀今日形勢，大熱大冷均有可能出現，不過，大致上仍是正路馬佔優勢，現在者特于第二、四、六場中，選出三匹較熱的正路馬，供各位作溫拿穿雲箭的投注參考對象，茲分別評論如下。

第二場，第五班跑一哩，實際出場角逐者共五匹，場面冷落，正路馬的天下，其中「龍駒」應可獨當一面，輕捷一闖。

「龍駒」，牠性，深栗色，現年四歲，歐版七〇年份良駒，年幼未熟，眞正潛質仍未顯露，但騎班有利，稍有多少油步，已可輕易爭功立檗，本季二仗，均能取得上名，狀態當起當勇，首賽六化郎四十碼，輕捷冠軍，升班再爭半哩一七〇碼，後上得亞席，可見實力高于班次，近期由鄭棣池主操兩課，表現更佳，是次負一四〇磅，雖未當同程戰績，但質高勁雄，鄭棣池主戰，機會極濃。

第四場，第五班跑一哩，西洋會杯賽，報名十一四馬悉數上陣，其中「獨眼龍」實力最雄厚，理可奪得錦標。

「獨眼龍」，騸馬，澳版七〇年份馬，牡性，栗色，騎高十五掌，現年四歲，新馬時，操練相當足夠，向是一匹早熟早起之馬，惜歷遇強敵，成就不多，今季期後，編于第六班，十分佔便宜，跑頭遂告展開，季初爭六化郎四十碼，騎易以後勁壓倒一切，大捷而回，質高可知，升班後，再爭六化郎四十碼，走勢不弱，演出中規中矩，力拼得第三，實力仍屬出色，近既狀態甚勇，是次負一四〇磅，蘇國仁可期取捷。

第六場，第七班跑一哩一七一碼，鐵行杯賽，最後列陣者共十三匹，場面熱鬧，形勢尙覺明朗，七〇年馬「金寶」將會是大熱門，應不負衆望。

「金寶」，牠性，栗色，騎高十五掌二，現年四歲，肌肉結實，骨格粗壯，頗有潛格，潛質估計非輕，新馬時，表現平平，得以編于第七班之利，季初時，漸度未修，水準仍未上軌道，前次六化郎四十碼，出閘脫脚，亦能上名席，後上勁力凌厲顯著，實力可知，是次負一四七磅，改朔何國英主戰，大可打開勝利之門。

大吉

貼士

·退休練馬師·

第一場		
3號	馬寶	
2號	黃金時代	
5號	得法	
第二場		
3號	骰博	
2號	龍駒	
1號	錦旋	
第三場		
2號	百戰	
9號	神槍手	
7號	多好運	
第四場		
5號	獨眼龍	
4號	歡樂年年	
7號	奔踶	
第五場		
1號	恆星	
4號	賀相逢	
7號	金寶鈴	
第六場		
3號	金寶	
5號	寶寶	
13號	喜勝	
第七場		
6號	兒童樂	
1號	祈福	
3號	順風	
第八場		
6號	樣樣好	
4號	百搭	
3號	甜心	

「軒利」可以操冷捧杯了。

順風出快望放到 大敵新福兒童樂

第七場 「順風」與「新福」皆排得好位，論馬態及後勁，以「順風」佔先，「兒童樂」尙未見全勇，排位雖好，出閘却恐不及「順風」與「新福」快，「新福」本有大機會，可惜在兩週前曾一度傷筋停課，進度受窒，總覺吃虧耳。

百搭希望可開齋 樣樣好當有一門

第八場 「百搭」祇要頭路不太落後，後勁驚人便可取勝，同系「甜心」一位材，「樣樣好」忽然見大好，坐二望一，求冷脚，小心老馬「美人兒」。

老敏

溫拿精選

骰博 百戰 恆星 兒童樂

催谷與捉路

老姜特別介紹催谷馬

今天賽馬的場地應該是好地的，因爲，昨天跑道仍然很濕軟，即使吹大北風，明天出太陽，也不會變成快地的，所以斷定這是好地。場地與谷馬很有關係，催谷的好的馬，如場地不合準，就難以跑得出好水準。其次，也和捉路有關，因爲有些冷脚會在場地適合的時候跑出來，所以今天選馬宜偏重大熱門的快地馬。

當日孖寶：得法，馬寶穿龍駒

當日孖寶第一關，催谷後最勇的馬是「得法」和「馬寶」，「馬寶」用李霖上陣，門志是無疑問的，而且兩後均有急於勝馬之心，所以馬房時別合作，這是一匹比較熱的馬，但是，寶萊和狀態都是不及「得法」的，「得法」雖然升班，但這匹馬由第五班降下來的賀新大勇，負磅輕而又配上有鬥志的潘海光，故此牠的機會，應比「馬寶」爲高，而且「得法」是冷門。至於第二關，鄭棣池的「龍駒」是必勝的馬，這因爲馬有進步而且馬房亦催谷得十足，勇確地峰，所以是一匹全日最穩的熱門馬，通場科加士，應取「龍駒」爲頭，郭子猷的「高興」爲副。

最佳的新馬：多好運龍運新福

七一年新馬，以上三匹都是成熟十足的馬，而且應是有分頭的新馬，第三場鄭棣池的「多好運」成熟是而且實素亦不弱，他將與大熱門的「百戰」，「神槍手」等馬爭威脅，賠率方面，應有四倍。「龍運」是第五場可以威脅「恆星」的馬，睇馬房對此駒操練和谷料都循序漸進，是次熱門而較「恆星」穩的，「新福」將是陳毓麟打開勝利之門的馬，好像上次的「倍厲」告誓士打開勝利之門，將有十七八元派彩的。

最佳冷馬：奔踶申江珠美人兒

至於冷馬第四場池仔的「奔踶」是乏人注意的，但這步神速的馬，此馬此季初進步而成熟，且上次已試鋪，今次催谷得足，乃穩穩的冷馬，「申江珠」是洪燊康手上的第七班王牌，這四周已經試了兩次跑第四，同場馬差不多都與牠同班落場，這一次乏人注意，必然倫襲，「美人兒」是蘇殿谷後最好的冷馬此馬今次爲來非以來最靚的一次，老馬回光，應揀場了。

第四次賽馬次天搭配排位表

第一場 第七班 半哩一七〇碼（孖寶）（紅牌生賽）

(一)	海上霸王	一四三	蔡一傑	8	吳
(二)	黃金時代	一四一	林濱利	2	吳
(三)	馬寶	一四〇	李霖	5	英
(四)	新希望	一四〇	許棠雄	7	亮
(五)	得法	一三九	潘海光	3	蘇
(六)	帝王谷	一三四×	謝銳僕	1	英
(七)	奧境	一三二×	甘光邊	6	趙
(八)	殷妃	一三六	謝錫東	4	歐
(九)	開圖	一三〇×	施斎琪	10	吳
(十)	好時光	一三三	夏森有	9	歐
	（乘棚馬）				
	寶貝林	一五〇			英
	好好彩	一四七			殷
	虎跑	一五〇			紅
	小飛俠	一四二			史
	力搏	一四一			歐
	益壽	一三七			英
	威力	一三六			張

第二場 第五班 一哩（孖寶）（科加士）

(一)	錦旋	一四七	陳毓麟	1	吳
(二)	龍駒	一四〇	鄭棣池	2	歐
(三)	骰博	一三九	何國英	5	蘇
(四)	常勝馬	一三九	游定柱	4	史
(五)	高興	一三五	郭子猷	3	張
	（乘棚馬）				
	威水	一四八			吳
	神采	一四七			英
	愛美儀	一四六			皮
	飛逸	一四三			趙
	愛甜蜜	一四二			亮

第三場 新馬 六化郎四十碼（連贏）

(一)	亞洲皇后	一四七	麥美倫	4	皮
(二)	百戰	一四七	郭子猷	12	殷
(三)	黑胡椒	一四七	劉福雄	8	吳
(四)	卜合	一四七	羅倫	10	史
(五)	豪華武士	一四七	梅道登	11	歐
(六)	勝勝	一四七	施露華	1	吳
(七)	多好運	一四七	鄭棣池	5	紅
(八)	新市場	一四七	吳庠如	3	貝
(九)	神槍手	一四七	李家强	2	亮
(十)	傳聞佳星	一四七	游定柱	6	張
(十一)	東升	一四七	衛林士	9	殷
(十二)	威健駒	一四七	黃明晏	7	亮
	（乘棚馬）				
	貝歐娜	一四七			譚
	皇冠之寶	一四七			歐
	甜蜜	一四七			趙

第四場 第五班（西洋會所杯）一哩（連贏）

(一)	馬公爵	一四八	李家强	9	皮
(二)	福至心靈	一四四	陳毓麟	11	貝
(三)	大力	一四三	衛林士	6	張
(四)	歡樂年年	一四二	梅道登	5	紅
(五)	獨眼龍	一四〇	蘇國仁	3	譚
(六)	高力的	一四〇	洪燊康	1	殷
(七)	奔踶	一三八	鄭棣池	4	歐
(八)	五星上將	一三七	彭利來	7	吳
(九)	翠谷	一三六	谷嘉	8	英
(十)	星景	一三四	邱達禧	10	亮
(十一)	美寶	一三三	吳庠如	2	吳

第五場 新馬 六化郎四十碼（連贏）

(一)	恆星	一四七	麥美倫	4	皮
(二)	愛運由	一四七	洪燊康	1	紅
(三)	龍運	一四七	黃明晏	5	譚
(四)	賀相逢	一四七	鄭棣池	11	吳
(五)	感傳	一四七	邱達禧	2	貝
(六)	飛行俠	一四七	劉福雄	3	亮
(七)	金寶鈴	一四七	陳顧仁	8	張
(八)	吉慶	一四七	梅道登	10	歐
(九)	愛利安	一四七	高立培	6	殷
(十)	同意	一四七	陳毓麟	7	吳
(十一)	菲國名花	一四七	彭利來	9	史
	（乘棚馬）				
	天馬	一四七			英
	噴水池	一四七			朱
	快樂少女	一四七			皮
	神駒	一四七			亮

第六場 第七班（鐵行杯賽）一哩一七一碼（連贏）

(一)	銀河	一四八	邱達禧	13	趙
(二)	微笑日	一四八	鄭棣池	11	紅
(三)	金寶	一四七	何國英	1	英
(四)	申江珠	一四六	洪燊康	4	殷
(五)	寶寶	一四四	鄧飛雲	9	朱
(六)	淑女	一四二	麥美倫	7	蘇
(七)	風流劍俠	一三九	郭子猷	2	史
(八)	雙飛鹿	一三七	梁存恆	12	貝
(九)	谷中公主	一三六	游定柱	5	史
(十)	蓋世美人	一三六	告誓士	10	史
(十一)	雙福	一三五	李家强	3	歐
(十二)	草上飛	一三五	谷嘉	8	殷
(十三)	喜勝	一三三	梅道登	6	紅
	（乘棚馬）				
	快逸	一四三			譚
	安逸	一三七			貝
	都得	一三八			亮
	認眞夠運	一三七			張

第七場 新馬 六化郎四十碼（連贏）

(一)	祈福	一四七	陳毓麟	1	英
(二)	歡樂滿谷	一四七	彭利來	8	亮
(三)	順風	一四七	高立培	6	皮
(四)	洪福	一四七	鄭棣池	12	譚
(五)	雪山	一四七	吳庠如	4	吳
(六)	兒童樂	一四七	梅道登	2	歐
(七)	好何利	一四七	谷嘉	5	亮
(八)	仙草	一四七	劉福雄	7	朱
(九)	遍好彩	一四七	鄧飛雲	11	殷
(十)	七寶	一四七	何國英	9	蘇
(十一)	珍味	一四七	蘇國仁	3	吳
(十二)	心星	一四七	衛林士	10	史
	（乘棚馬）				
	衆望	一四七			譚
	鐵石盟心	一四七			張
	神戶	一四七			趙
	愛安	一四七			紅

第八場 第五班 一哩（連贏）

(一)	綠野山	一四八	郭子猷	7	張
(二)	閃電火	一四七	劉福雄	4	朱
(三)	甜心	一四七	衛林士	5	貝
(四)	百搭	一四六	施露華	1	史
(五)	美人兒	一四五	麥美倫	3	蘇
(六)	樣樣好	一四一	李家强	6	歐
(七)	紅寶	一三三	谷嘉	2	紅
	（乘棚馬）				
	飛勁	一四六			吳
	萬宜	一四五			殷
	優景	一三七			亮
	眞助	一三五			吳

當日孖寶專論 D

骰博狀態勇極 錦旋龍駒質高

第二關，第五班一哩，報名分組的良駒，共十一四，排位表公佈之後，[illegible]「錦旋」、「龍駒」、「骰博」、「高興」、「常勝馬」[illegible]

[illegible]目前勇態當起，如果跑出水準，可威脅前者。

「龍駒」潛質很高，必然超班，隨時可以殺個落花流水。有奇兵突出之可能。

金羽

得法馬寶相爭 黃金時代半冷

第一關：第一場，第七班，半哩一七〇碼。紅牌騎師賽，報名分場者，共十七駒，排位表公佈之後，實際上七駒乘棚，「新希望」、「好時光」等，共得法是[illegible]

黃明晏策妙趣取勝冠軍，馬主馮秉芬爵士，練馬師張學文，圖爲勝利歸來。

華僑文化

張韶石畫展 楊志雲剪綵

大會堂正座今明續展

牡丹王張韶石一年一度之牡丹畫展，昨起假大會堂正座二樓舉行。正午十二時半，美麗華酒店總經理楊志雲，已偕其女公子碧兒小姐蒞臨剪綵，張氏歡迎入座。時觀禮嘉賓，已湧至。剪綵禮開始，勞允謝司儀，請楊氏就位，麥翠芬小妹妹獻剪。禮成，由劉淑儀小妹妹獻花。張氏隨即陪領楊氏及各嘉賓參觀作品，但覺滿堂富麗氣象，各界人士亦紛紛入場觀賞，情緒熱烈，氣氛融和。愛好者多擇其心喜之品訂取，牡丹之外，百花多種：蒲桃，蝴蝶，蝦蟹，金魚，鯉魚，絡緯，八哥，白頭鳥等，無所不有，堪稱盛況，欣賞不盡。會期尚有兩天，至十一日為止云。

「牡丹．雙鯉」張韶石筆（現展出大會堂正座二樓）

張韶石畫展序

韓穗軒

余友張君韶石，將於月之八日，舉行個人近作展覽，相逢道左，欲得余一言。余夙嗜臨池，惟鮮作畫，然所交遊皆畫名士：歲庚寅，且會與溥心畬、胡鵬齋、陳顒齋、陳荊鴻、商承祚、李研山、諸君子，在港舉行書畫展覽會，甚獲稱盛。溥因奔走衣食，此道久疏；然以故人所囑，終不敢辭。

韶石為帥初前輩之猶子，曾為花木傳神；尤精繪牡丹。雖嘗以未接次，但能與不識，知所問津，而韶石亦賴以成長。游食自況；然人多寶愛其作品，千金不吝。是以韶石每年例必舉行個展一次。

韶石畫法，既溯源於帥山，而師承其先伯，故規矩謹嚴，一花一葉，形神設色，均有法度，絕不受外界影響，尤為難能可貴。去年春，小女新婚，韶石嘗以牡丹一幀賜賀，見者咸驚其絕藝。爾余紹介，尤信服焉，因非虛譽也。愛畫人士，倘於期內撥冗參觀，則入寶山，必有所獲，不負此行者必矣。

江樺女士定期舉行獨唱會 以數種語言唱出各國名曲

（江樺近照）

女高音歌唱家江樺女士，去年由紐西蘭演唱歌劇「天皇」歸來，在港演出「茶花女」後，即深居簡出，專心致力教育學生。近應音樂界人士邀請，定二月廿一晚八時半，在大會堂音樂廳，舉行獨唱會，由青年鋼琴家蘇孝良伴奏。此次江女士所選歌曲，均為過去從未演唱過的，其中包括義大利與法國兩種語言。江女士為求咬字準確，時於過去數月，追隨港大教授學習這兩種語言，可見其對歌唱的認真。江樺女士在赴義大利學習聲樂前，為電影界紅星，其主演的「一板之隔」，在廣大觀衆的腦海中，留下深刻印象。留意期間，在羅馬演唱「蝴蝶夫人」，意名導演第昔露，曾到後台祝賀。離意後，曾先後在英，美，澳，紐，及本港，舉行獨唱會，及演出歌劇，與電台，電視中演唱，均有佳評。此一獨唱會，愛好音樂者，均認為是一大喜訊云。

繪畫及雕刻 四家作品續展

現在大會堂博物美術館展覽中之四位名畫家之繪畫及雕刻作品，將續展至本月廿日。該展覽會係由市政局主辦，展品係張韻、白連、鄭耀珊及呂壽琨四位近作。

名畫家沈雁 來港書展

中西畫家名沈雁女士，昨由新加坡乘機抵港，其親戚友好及各同學，均到機場歡迎。是晚，并由獅子山扶輪社同人邀請，歡迎於紅寶石酒家樓為其洗塵。沈女士此來，舉辦書展，與港中人仕相見。沈女士古道熱腸，凡有至新加坡中藝圈同道，凡有赴新加坡書展者，必熱力幫忙，衆成稱道。沈女士出身於上海美專及新華藝專，中西畫俱有獨到處，新近作品頗多。書展開幕，當能一新港人耳目云。（集古齋主辦本節書畫展本月十一日起舉行）

「山水」吳觀岱筆（恆發文藝館藏品，現展出大會堂正座二樓）

「花卉」吳昌碩作

恆發文藝館瓷玉書畫展 連日增書畫新展品甚多

恆發文藝館主張德主辦古玉名瓷暨明清名家書畫展覽會，逐日增換名跡頗多。昨又有郭友松之人物，行筆爽朗，線條遒勁，圓和而有勁度，神氣十足，奕奕有神；吳法秀逸，堪稱獨步。劉德六之博古畫，古物斑斕，別饒雅致，張善子之雙馬飲泉，生動之至。滿予樸之蘭，一片清氣。溥心畬之山水，雖小品，自有奇趣，且深洽圓潤，詩品清新。黃賓虹之漁翁垂釣，謝公展之雙鉤蘭壽石，與高劍父之字條，皆一時俊秀，各有千秋。各界人士，聯袂而至，相與品評鑒賞，成稱妙製。會期尚有多天，仍每日添換宋紙展陳之品云。

（恆發文藝館藏品現展出大會堂正座二樓）「琚」

美麗華大酒店總經理楊志雲為張韶石牡丹畫展剪綵開幕（本報記者攝）

娛樂圈

上圖：友好到鎖金窩看呂奇拍「金屋淚」，右起獨小田、呂奇、李琳琳、姜大衛、王戎；下圖：影迷贈送禮物給王戎。

張帝帶隊訪兒童康復院 呂奇初導國片影帝探班

「合星之夜」全體團員昨（八）日下午訪問大口環兒童康復院，表演歌唱節目，並帶備了一些糖菓，玩具等，送給該院兒童。

「合星之夜」這次的訪問，極為成功，除受到兒童康復院全體病童的熱烈歡迎外，附近甘迺迪療養院的病院部份病童，亦到兒童康復院參加這個盛會。

「合星之夜」各團員，跟兒童康復院的病童相處得很好，打成一片，到後來全體團員合唱的「高山青」，因為這是一首比較流行的歌曲，所以全體的病童都一齊合唱起來，那種場面，極令人感動。

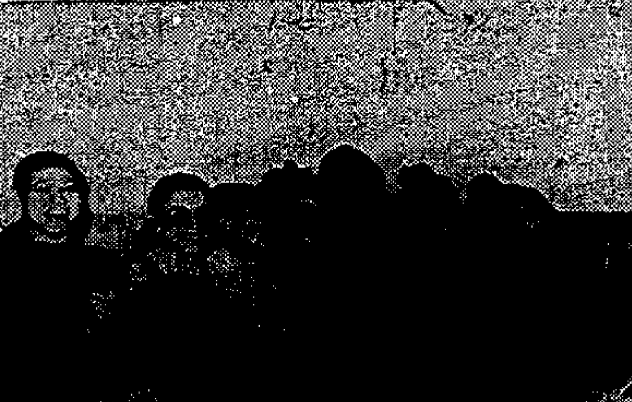
昨日，張帝以「可愛的人生」的曲譜，唱出了這一次訪問大口環兒童康復院的感受，青山唱的是他的成名歌曲「淚的小花」，馮寶寶唱了一曲「今天要回家」，秀瓊，翠等合唱「高山青」，「晚曲唱「媽咪爹地」，陳麥與麥巧合唱「我一見你就笑」，每一首都唱得異常熱烈的掌聲。

呂奇自從開拍國語片之後，所結識的人士均是國語影界，他連日來為「金屋淚」而忙，由於呂奇初導演國語片，近日有不少影星到場探班，昨日有影帝姜大衛，與何莉莉，獨小田，到場探班。

姜大衛與王戎，李琳琳等很熟識，王戎初在港拍片，很多友好來捧場，王戎應付不下，特別是影迷的熱情，使王戎興奮，影迷每天都來探望王戎，要求簽名留念，索取照片等等，王戎非常合作，昨天影迷多人帶備禮物贈送王戎，原來影迷知王戎是前幾天生辰快樂，昨天特購了一份名貴禮物送給王戎，王戎作為生日禮物，王戎本來不好意思接受，但是影迷一番好意，卻之不恭，王戎對記者說：香港的影迷如此熱情，他在台灣從未有過的，他說香港是富有人情味的地方，可惜來港至今從未有空閒過，如果有空當會到處瀏覽一番。

姜大衛，何莉莉探班，呂奇亦熱情招待貴賓，收工後姜大衛作東道請王戎晚飯，並有餘興節目，王戎樂而忘返。（徐唐）

醫僑合柱高瑞香（左）李菁菲（右）參加徐亨之聯歡舞會，合唱一曲助興。（球）



圖：「合星之夜」訪問兒童康復院。

陳楚惠 遠征星馬泰 參加新天彩

本港潮劇團，每年農曆新年前後，例必組班過埠，今年提早出埠者將為新天彩潮劇團，新天彩在潮劇界中年資最久，且擁有潮州任劍輝之稱的陳楚惠，一向被譽為長青班霸，陳楚惠於今年結婚後，本擬退出舞台，協助愛婿經商，但海外主會紛紛力邀，加上新天彩劇團為其出身班，在班主張不准再三敦請之下，欲罷不能，卒允再次過埠演出。

新天彩劇團除擁有基本名角外，年來極力吸收新血，在新加坡時得當地女伶蔡素娟等加盟，在泰國則獲聘女花旦謝子偶參加，與陳楚惠形成一生雙旦，陣勢之盛，一時無兩，最近且得名編劇家姚香雲特撰名劇「孝義流芳」壯行色。此次出埠，成為第一部泰國影劇公司聘請，泰京和印尼預約公演，須明年夏季始能返港。

圖為將赴星馬泰獻藝的陳楚惠。

鏡頭畫冠

劉芳剛昨開拍香港過客 關外雙雄王俠再顯身手

劉芳剛替邵氏執導的「香港過客」，昨天象徵式開鏡，所謂象徵式，是先拍一些過場鏡頭，拍完之後，待再女主角確定之後，才再正式動工。至於這對主角何以遲遲未能選定，原因是如今邵氏的新舊影星，都成大忙人，多部一身趕幾部戲，故此人手調度，實在不容易。

高世樹的「鳳飛飛」，最近終於全部拍竣了，高大姐完成了此片，總算可以鬆一口氣。回想這一年來，她為了此片，可謂歷盡艱辛。一個初做導演的人，當然難免有所阻滯，但高大姐遇到的困難特別多，幸而她是個意志堅強的人，不向困難低頭，終於完成任務。不過，拍攝工作是暫告一段落了，但剪接沖印及將來上映，尚有許多工作，要高大姐操心。

邵氏新片「關外雙雄」，昨日試映，大獲好評。故事是描寫抗日戰爭時，一支活躍在日僞佔領區的古山游擊隊的鬥爭故事。這部影片的最大成功，就是它能真實生動地表現出日寇侵略中國東北時，不同的人物，表現了對抗日救國的不同態度，尤其是那支游擊隊裏，有忠心耿耿為抗日救國而奮鬥的韓國青年張虎山，也有意志游離不定，野心勃勃的隊員白狼，還有一個在游擊隊裏混水摸魚，乘機打劫的歹匪馬震天，面目各具，可愛可憎，深刻鮮明。

影片「關外雙雄」裏的歹匪馬震天，就是由邵氏性格巨星王俠飾演，馬震天混在游擊隊裏，恣意對百姓進行燒殺搶掠，蓄意製造混亂，嗣後又同郝軍相勾，自己割據一方，並且冒天下之大不韙，在營口綁架了英國貴族德莉莎，造成了日寇對老百姓瘋狂的掃蕩和屠殺，最後這個罪惡滿貫的歹徒，終於受到張虎山的嚴懲。

王俠身材碩大，而且威嚴可怖，這個特有的造型，給他演好馬震天提供了許多有利條件，另方面，王俠過去曾經演過許許多多這一類角式的人物，如在「五虎屠龍」中，他飾的黑道高手，「獨臂」中的劫賊等等，使他積累了許多豐富的經驗，現在他以自己精純的演技用諸「關外雙雄」的演出裏，把馬震天刻劃得有聲有色，可恨可畏，感人之深。

這部影片，乃由中韓兩國影星聯合拍攝，邵氏方面，除了王俠以外，還有青春艷星于倩與演出，至於韓國方面，兩位飲譽影壇的「亞洲影帝」申榮鈞，朴魯植也在此片中大顯身手。

虎俠智多星 今晚午夜場

「虎俠智多星」一片，宣傳已久，本來已定這週末上映，但因臨時要押後，片商推出其他片，影迷們紛紛查問。為了許多安東尼史提芬的影迷不致期望過久，今晚在快樂、虎俠、金門、多星，優先一步獻映今晚午夜場十一點。安東尼史提芬在這片中飾演一個最有趣的人，得到觀眾們的大快人心。從影以來殺人最多，他承認這片時一創。

美國足球王上銀幕

現在的電影觀衆，以青年人最多，所以製片人拍電影，都求新題材，以青年人所喜好的為最多。美國派拉蒙公司的「青春一曲」，在一片中，是電影「獨眼龍」一類的編劇，仍是風格獨特。片中主角是美國過去最佳足球員，被球迷視為偶像的…當年最佳球員…在「青春一曲」中，與美國女明星…梅麗迪夫在一游泳池邊的上銀幕，飾演一個…

徐亨晚會款藝霞 藝員們即席清唱

小咪學查查即學即跳

富都酒店主人徐亨，假富都三樓，設晚會招待藝霞歌舞團全體團員，迄昨晨一時，雖未盡興，但由於藝員們向有早睡早起之習慣，也只好就此結束。藝員：小咪，陳淑芬，蕭瑞香，小玲，丹玲等藝員，都應邀作即興清唱，雖無樂隊伴奏，一樣動人。原來藝霞藝員們跳舞，雖然出色當行，但都不擅交際舞，因為安排了交際舞，徐亨名家張文利為藝員示範，節奏快速如查查，結構雖如探戈，小咪無不即學即會，且姿態妙曼，花步甚多，為張亨利弟子徒，以來天份最高的女子舞蹈奇才。

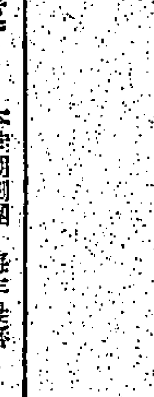
藝霞來港演出六十餘天，收入二百二十餘萬元，大破紀錄。元朗光華戲院，前晚演夜場，打破了三行座位，把舞台拆去大三份之一，以便此規模宏大之藝霞，於今晚移師油麻地其戲院作新界區之首演。

圖為：醫僑聯誼會各演員前晚應邀參加富都酒店董事長徐亨之聯歡舞會時攝。（球）

電視短訊

陸志堅排新戲 北京人已演完

「北京人」日子昨天播映完了，所以貴台電視話劇的編導陸志堅，也正在籌備安排新劇，給觀衆欣賞，據所知，緊接「北京人」推出的好戲，將是「七十二家房客」，提出這個戲，港九人士定不陌生，因為過去早有影片和話劇給港九人士欣賞過，那風趣的內容，極得觀衆好評，這回，擬演為電視話劇，在情節和對白等方面，都經過加工整理，當然，最重要的還是選得最佳的演員配搭，在這方面，當會使觀衆看得稱心快意。



鏡影心聲

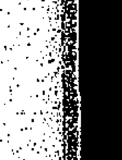
孟莉要在台灣過年 夏雯新作演出大胆

孟莉于聖誕期內去了台灣，至今仍未返港。據她行前對人透露，如果國泰不是催着她回來開戲，她將留在台灣渡過舊曆新歲。

孟莉希望在台灣過年，是因為她有很多親友在那邊，大家一起敘敘離情，當然會使日子過得特別熱鬧開心。由於她主演中的新片，已經陸續殺青，既不致耽誤工作，則要多留一些日子，自然不是太過，除非國泰公司突然要派她在新片中客串，那可正如她所說，便非趕着回來不可，但國泰目前正忙于為拍攝中的新片做殺科工作，在這急景殘年中，新戲可能暫緩開出，所以，孟莉要留在台灣過年，這心願是可能會順利達成的。

國泰目前趕拍中的影片，有「劍魂」，「蛇王與閻王」，「風流艷盜」等多部，其中「風流艷盜」，是由胡光良導演，張沖和夏雯擔任主演的一部影片，夏雯投入影圈的時日雖然不算很長，但因早主演過「亡命八傑」一部，「鴛鴦蝴蝶夢」的好多部新片，且都在港九上映過，所以已給與影迷很深印象。

尤其是，夏雯在上述影片中，都有頗為大胆的香艷鏡頭，這，更要使人對她難以忘懷，有人以為夏雯對演性感與肉感戲路有興趣，因為常在鏡頭前有這樣大胆的演出，其實事情倒非如此，只因她容貌身材，性格比較爽朗洒脫，又富有嫵媚氣質，所以導演們在這上劇中有需作大胆表演的角色，都認為她是個理想人選，像胡光良要她演「風流艷盜」時，便是一例，聽說夏雯在這部片的大胆程度，且遠出過去作品之上。



BB談性問題 丈夫一怒離席

法國性感小貓碧姬芭鐸於昨日在墨西哥城喜來登酒店舉行一個記者招待會，她的丈夫里務温杜拉，在芭鐸答覆有關性與愛的問題時，憤然離席，而芭鐸則對此淡然處之，這個招待會，乃為宣傳她在墨西哥拍攝的一部新片。（合衆國際社無線電傳真）

△道一派陳斗尸人慶祝五十周年紀念，該會首長與紅伶紅星合影：謝深王師母、陳正師傅、黃夏蕙、胡章釗、高峰、蘇菁、劉雲。

虎俠智多星

連圖故事

（七）村人傷亡很多，但帝高樞奪逃去。陶上校盡捕村內婦女，禁在地下，只露出頭部，又擲小溝坑入電油，警告若不交出帝高，即放火把婦女們燒死。村長無奈，用繩將帝高細綁，拉他去贖回婦女們。

（八）帝高忽然掙脫繩索，先把衆南軍一一殺死，最後祇剩下陶上校一人，雙方舉行決鬥。陶上校以前自認是神槍手，但與帝高相比較，遜一籌，惡貫滿盈，終死於帝高槍下，這時北軍開到，正式宣佈和平。（完）

虎胆忠魂

連圖故事

（五）「科」受傷後，投奔游擊司令「獵迦諾夫」之總部醫理，「獵迦」為他治傷，安頓他後，仍勸告傀儡軍反攻，暫時不允予以協助，「科」失望，此次，與他的老友「卡沙狄」及「茵妮」得逃出，而外間則盛傳「科」於是役身亡。

（六）推翻自由區於一旦者，「科」認定「巴拉斯」組織共有四人，須對此事件負責，此仇此恨，非報不可，「科」得「茵妮」與「卡」之助，先找宣傳部長算賬，這敗類紅頂傀儡新聞，說「科巴里」仍在人間，事後殺之。

人獸奇觀

連圖故事

（三）羅拔有一輛小型紅色開篷水陸兩用車，登山涉水，如履平地。忽一天，二人正在林中休息，身後不遠處吼聲如雷，原來那是兇猛的金錢豹，正咧牙露齒，咆哮欲撲，羅拔深知獸性，如不示弱，獸則愈進，乃拔起一條巨棒，作勢準攻，巨豹果然掉頭而走。

（四）羅拔秀鬥巨豹，二人轉危為安，自此，嘉麗對之更加佩服，感情日佳，成為情侶，席地，暢快造愛，二人駕水陸兩用車路東非大盆地，到達一處土人村落，那是已開化的土人，各土女身材十分出色，他們的求愛技術也十分精彩，而且現代化。

LIBRARY JAN1971 CITY HALL

新界版

粉嶺社團學校發起聯合舉辦
春節遊藝會
預算招待區內青少年四千人共祝新年
設有各種攤位遊戲並有表演粵劇助慶

（特訊）粉嶺區鄉事會以農曆新年即將屆臨，將聯合區內各學校，社團，舉辦春節遊藝大會，於昨（八日）下午四時假在粉嶺區鄉事會內舉行會議，出席者有：各地方社團代表，學校及政府機構代表，計有：黃源榮，羅君彥，鄭天鈞，莫京，彭鈺，盧耀海，李中文，陳作藩，周炎，馮天碧，郭鍊芳，巫芬，林祖德，沈耀燦，羅錦坤等廿多人。會議結果，一致決定於二月二十（農曆正月廿五）星期六假在聯和墟運動場舉行，大會名稱為春節遊藝大會，粉嶺區平安年春，節目由下午二時開始，設有攤位遊戲式，預算招待地方青少年四千餘名，節目開始後，並有各項表演節目，晚間七時卅分並將有粵劇助興，演出粵劇。此外，並通過凡參與社團單位數目一百元，學校五十元，（包括攤位費）人則於下次會議（本月十四日）再行推選。（森）

烏溪沙青年新村
歡迎各界往渡假
荃灣聯青社昨由趙文璧演講

（特訊）一處適合學生、成人、家庭、團體之理想渡假勝地「烏溪沙青年新村」正敞開大門，歡迎各界人士前往渡假或旅行。青年會助理總幹事趙文璧氏昨午在荃灣聯青社例會中宣佈。趙氏詳述青年新村之經過，該新村前後用之經過，該新村為大學生興建，設有新村內建有凡二十餘間別墅房舍，禮堂，會議室，小組活動室，內有相當之設備，如田徑場，溜冰場，網球場，籃球場，游泳場，遊樂場，康樂室，兒童遊樂場所，宿舍，營地，活動場所，一個幽雅，寧靜，設備完善的渡假場所。趙氏指示各界前往烏溪沙新村之路線，可由馬料水乘船約十五分鐘抵達。該地位於大埔海東端之馬鞍山，與八仙嶺遙遙相對，風景幽美。烏溪沙青年新村歡迎各界借用場地，作會議，營地，或集會之用，凡有需要者，均得於兩週前通知，地址可寄九龍窩打老道廿三號青年會，事務……

會中由趙君報告該會籌備聖誕節期間在荃灣招待學童工作，招待會全部完成，共招待兒童一百五十人，均分贈禮物一份，社長陳許秀湘，聯青社長演講嘉賓、社友及來賓為數甚多。……報告事項包括（一）三社聯歡宴一月十二日在尖沙咀香港大酒店舉行；（二）二月十二日例會，下午七時假金都酒家舉行，屆時由荃灣劉祖光作演講，並希望上述兩項集會社友踴躍參加。（勇）

梅窩鄉事委會
寒衣派貧民
理民府撥發二百餘件

（特訊）梅窩鄉事委員會昨為轄下貧苦居民，保護溫暖派發寒衣物。該批衣物係由離島理民府撥下之棉衣服及棉被，數約二百餘件，鄉事會因數量不多，乃祗在會所派發，主席曾運，王銳和等，昨亦在會所主持派發工作，當地之貧苦居民及漁民到領者甚眾，故派發工作，殊爲順利迅速。（山）

昨午出席該聯會者，社例會之社友及顧問，有顧鄭會議，公推成員王麥，許添，黃繼忠，陳英，祖，周永，卓文惠，何國安，鄧治中等。

葵涌新區一至九座
招人標投清潔工作

（特訊）徵求投標承辦葵涌新區第一座至九座樓宇清潔工作，截標日期一九七一年一月廿二日（星期五）中午。投標者必須繳納按金二百元作保證。對投標議定之保證按金之地點為香港政府合署西座三樓庫務司署或九龍彌敦道四〇五號九龍中央郵局大廈五樓庫務司署九龍分署。

投標格式紙及詳細情形可到九龍尖沙咀中間道十號徙置事務處四樓第三〇六室索取，索取時將須出示上述任何一辦事處所發出之按金收條。投標者於填寫投標格式紙時將須註明清潔工作之經驗，政府於考慮投標時將計及此點。

（上）烏溪沙青年新村經常活動之一，月夜燒烤晚會。（下）前往烏溪沙渡假人士，乘坐電船抵達烏溪沙碼頭。

黃道君劉潤娣
英倫締結良緣

（英倫航訊）旅英十四鄉鄉青年黃道君，劉潤娣同鄉青年，異地締結良緣，昨日假倫敦東昇酒樓二樓，歡宴親友，到賀者有英國華商總會副會長黃立光，周振興，黃俊秀，黃俊邦，李兆華，劉美和，黃滔安，黃啟麗，梁錦明，張若懸等百餘人。（木）

粉嶺軍地公立學校
舉行畢業典禮
教育官鄧恩致訓并授憑

（特訊）粉嶺軍地公立學校，於昨（八）日下午三時在校內廣場舉行第二屆畢業典禮，一九六九年至一九七〇年度畢業生……沈忠祐，余……

……

元朗八鄉三村選代表
田心新代表選出
水蕉田橫台山魚市區安排中

（特訊）元朗八鄉鄉事委員會所屬各村中，有多名村代表空缺正分別進行選舉，除田心村一名已順利選出外，其餘水蕉田與橫台山魚市區則分別由元朗理民府安排選舉程序中。該鄉田心村提名之代表候選人胡錦，由於無人參加競選，理民府已決定不需舉行選舉，已由胡氏當選為該村之代表，胡氏爲該村已故代表，并曾出任八鄉鄉事委員會主席胡添福之子。

水蕉田村一名代表之選舉，已由理民府將有資格參選之戶主名單公佈，並不在規定時間內提出反對，而現時並無任何人提名。至於橫台山魚市區一名村代表空缺補選，元朗理民府亦已安排選民登記，有關選民資格之規定如下：（一）任何橫台山魚市區之戶主。（二）超過廿一歲之未婚兒子。（三）不超過廿一歲之已婚兒子。（四）寡婦。如有人來辦理登記，必須向理民府申請。（新）

長洲有童屍
警方查身世
盼市民聯絡報告

（特訊）本年一月七日新界離島長洲大石口海灘上發現之一具童屍，警方現仍欲查知死者之姓名身世。警方昨日發出呼籲，如有任何市民獲知死者男童姓名身世，可向長洲警署或任何警署報告亦可。該童屍身長約三呎十寸，年約十至十一歲，身裁中等，但頭髮短平，穿黑色西褲及赤足者。（合）

大澳侯王廟
招投司祝權

（新新社）華人廟宇委員會管轄下之大澳侯王廟及鶴咀角北帝廟，其司祝權，將於一月廿五日截止招投，有意者可向理民府或廟宇委員會索取投標表格。

荃灣青衣馬灣三鄉
宴陳浦芳伉儷洗塵

（特訊）荃灣、青衣及馬灣三鄉事委員會同人，以荃灣主席陳浦芳伉儷最近旅遊日本歸來，為增聯誼，特於昨（八）日下午七時假荃灣黃金酒家設宴洗塵，參加者有荃灣鄉副主席楊彼得、何永光、青衣鄉主席鄧九榮、陳廣德、馬灣鄉主席陳展安、林慶祥等各委員村代表等數十人，氣氛熱鬧。據陳氏表示，此行旅途至爲愉快，惟因天寒影響之故，未能暢遊日本各地風景，並將以贈品專責各地觀光。

葵涌一紡織廠
遭竊匪爆冷格
失去現款逾二千元

（特訊）昨日凌晨，葵涌三號葵涌和宜合道一間紡織廠遭竊匪爆冷格，失去現款二千一百四十元。事後東主返廠發覺失竊，向警方報案請求緝查。

遭竊七號米兆之紡織廠在和宜合道二九號地段ＤＤ四四四號。警方懷疑竊匪下手之時間，在昨晨一時至六時三十分間左右，乘紡織廠內無人，爬窗而入，撬毀寫字樓抽屜，將錢款拾走。（合）

軍地公立學校昨第二屆畢業授憑頒獎禮，圖爲新界東區高級教育官鄧恩夫人頒獎。

預防小兒麻痺症運動
流動隊定期往
西貢坑口服務

（特訊）行將來臨，各種季候疾病，亦應運而生，在天氣作冷熱不定下，市民起居飲食偶一不慎，就易招惹傷風、腸胃、病、不適，腸胃感冒等，故市民對於飲食，起居，尤須小心。醫務衛生當局，爲防範小兒麻痺症之發生，此項運動，實有賴於各家長之合作，故爲人父母家長者，不應放棄便利而擁帶兒童前往接受服務預防劑。預防小兒痳痺症疫苗，需要供應之預防劑，亦於本月起下旬起同時在新界及離島推行服務，並派出流動隊下鄉服務，西貢理民府已通知西貢及坑口西區有關之村代表，請通知鄉民依時攜帶兒女前往接受服務之二兩次流動隊前往服務之日期地點如下：第一次：一月廿二日：井欄樹，白石窩，蠔涌，一月廿一日，大埔仔，坑口，孟公屋，白沙灣：一月廿二日，西貢對面海村，大網仔，大環，北港：一月廿六日，馬游塘，茅湖仔，西貢醫局內。第二次：三月十七日：井欄樹，白石窩，蠔涌：三月十八日，大埔仔，坑口，孟公屋，白沙灣：三月十九日，對面海村，大網仔，大環，北港：三月廿三日，馬遊塘，茅湖仔。

據有關方面指出：自一九六三年開始採用預防小兒痳痺症口服劑以來，本港小兒痳痺症之數字，雖已大減，但家長注意，如其兒女仍未曾接受過服食預防劑，應把握機會使其兒女獲得免疫，該症通常發生於年在三歲以下之兒童，如要獲得完全免疫，必須服食兩服預防劑，因此該項運動分兩期推行。如僅服食第一服預防劑者，無效者，而該預防劑係置於一方糖之內，使兒童樂於服食，服食後不會引起疼痛或任何反應。（山）

青衣鄉事會獲當局撥地
興建青年中心
漁民新村獲助建遊樂場今開幕
島上並籌建大運動場推進康樂

（特訊）新界青衣島現已獲由理民府撥地，興建一所青年康樂中心，俾島上日增中的青少年作各種有益身心活動。青衣鄉事委員會昨已經理民府接納有關撥地的條件。此一青年康樂中心地址位於鄉事會會所與公立學校前球場之間，面積千餘平方呎，預定興建上蓋面積七百平方呎的兩層混凝土建築物，作青衣鄉事委員會已獲由一項福利基金撥助款項九萬元，來供興建青年康樂中心之用。有關建築圖則，亦正由理民府工務局協助代爲擬繪中，一俟完成即可動工。

至於撥地條件，係按每年批約，地稅每年祇收壹元。此爲該島現正進行多項建設之一，另一個大運動場亦正由青衣體育會計劃籌建之中。

該島青年康樂中心與大運動場完成後，島上青少年康樂活動將可獲得進一步推展。（新）

（特訊）荃灣理民官班禮士將於今日下午三時三十分代青衣島新建遊樂場主持開幕典禮。該遊樂場位於青衣島漁民新村附近，由英軍協助興建，建築費用一萬七千元，則由青年商會通過撥七會而捐出。

銷金窩夜總會　青少女混身是勁，韓南施，擅唱歐西流行歌曲，但她舞台下卻是一個文靜的姑娘。

翠谷夜總會
楊燕十八登台
櫻花來港演出

「合星之寶」楊燕，早與翠谷夜總會訂約在去年底，應約登台，由於該團演出合約，本來在去年底，然而延期，乃協調押後履約。楊燕是次來港，聲勢不弱，她唱「王昭君」所受到的歡迎，與「萍果花」不相上下，楊燕亦會唱平劇，相信她在翠谷的演出中，亦會要出一些「京腔」的味道兒來。「星馬孖寶」凌雲與櫻花，近月常作個別演出，凌雲曾唱翠谷，而櫻花小姐則於廿一日登台銷金窩，他在去年度選爲「星洲十大」，今亦應邀來港賀春節。

金帝若梅加盟大舞台
崔萍登台舒雲助陣
藝霞歌舞新界首演

今晚是崔萍小姐六年以來的第三次登台演唱，這位「歌后之后」，應香港大舞台之聘，今夜開始在該處客串演出。

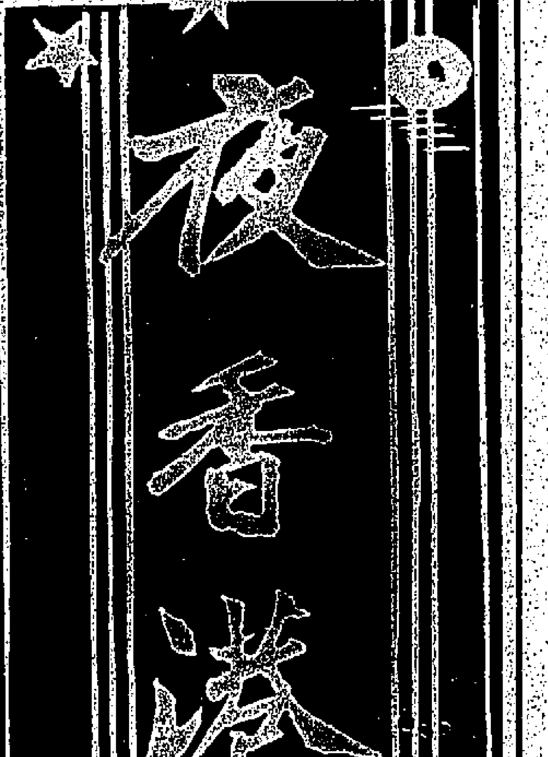
崔萍雖然在十多年前已有「抒情歌后」之稱，但她自從江宏先生結婚後，即絕少在歌台上露臉，百代公司每年爲她灌唱三、四張大唱片，最近數年來她在歌壇上的聲望，顯然日高一日，唱片銷路亦好。崔萍與「星洲歌王」舒雲，今夜在香港大舞台作破天荒的合唱表演，舒雲今夕特別獻唱，他將延期離港，爲老友崔萍登台致賀。

是由那些抒情唱片和幕後代唱所維持的，六八年聖誕節，歌劇院開幕，崔萍復出成爲歌壇的一件大事，是次應大舞台之邀，歌迷再度登台，又唤動了整個歌唱界。「抒情歌后」的歌藝，并不受時下風氣所改變，這正是她的獨特風格，崔萍的歌唱，格調高雅而又同時能爲大眾所接受，她所賦予每一首歌的情感，需要聽者的專心去聆聽，才能真正體會出那優美的旋律所表現的最高境界。「歌王之王」舒雲，今夜特別加唱兩場，并與崔萍作首次攜手合唱，原本在昨夜最後，他特別延期離港，俾能在今夜與崔萍作破天荒的合作。

去年八月，金帝與若梅隨「民藝團」抵港表演，他們的演出令人難忘，金帝爲該團副團長，演唱「淚的小雨」……

藝霞歌舞團的演出創下了空前賣座紀錄，該團先後在港九上演六十二天，總收二百二十餘萬。藝霞的「佛跳牆」表現，發揮了大型歌舞的最佳水準，藝霞現已移師瀋龍新界元朗光華戲院演出，刻正向二百五十萬的票房目標邁進。

韓國栢莉莎小姐　每夜一時在金舫夜總會的艷舞表演中，施展了混身解數的誘人魅力。

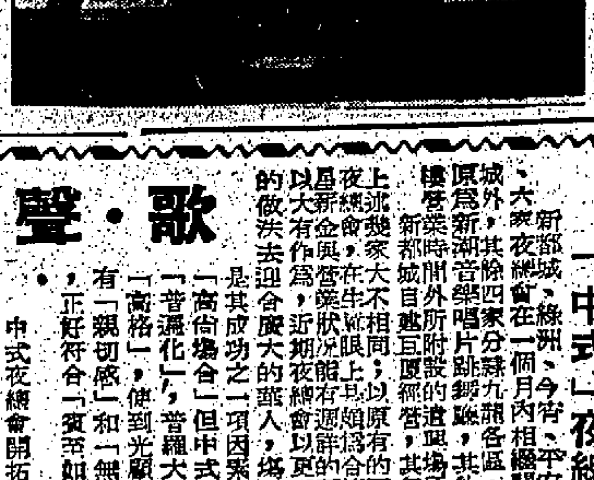


阮氏姊妹來港賀歲
寶島阮氏歌舞團今起在金舫
金冠樂隊，表演歌舞，這一支新興的女子樂隊，由四位青春少女組成。

是合灣阮氏四姐妹近年來成功的歌舞團，流唱行團女之一，年近來，應香港夜總會之邀，今日寶島歌舞團的……

金舫夜總會邀請「合灣阮氏歌舞團」來港首次演出，阮氏四花又唱又跳，充滿青春活力，每夜十時在金舫表演演出。

歌迷一致好評，但他在上次的演出中，還未能發揮出他的另一項優點，大舞台主理人特聘金帝專程來港，而另一方面又安排由金帝編導大型的歌唱趣劇，金帝與若梅於今夜登台，尚有數位團員，將於日內來港，同時金帝準備之新型趣劇，即可立即首演；若梅爲美艷旦女，選唱小調別具美態，月內推出歌唱趣劇，她亦是台柱之一。



今宵……何處……去
香港區

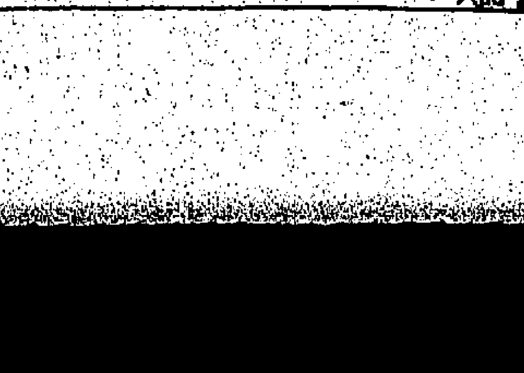
演唱：倩姐，金舫：十時旋律樂隊；十時半民歌舞團，阮氏四姐妹，阮氏鷺，陳鶯鶯，小鳳鳳：十一時，國新都：羅文，佩君，何典城……

九龍區

……

（注：以上節目表字跡模糊，僅錄可辨部分）

美麗華大酒店
水晶殿
豐美自助午餐
每位十六元，兒童十二元
每天十二時至三時供應
茶廳
自助下午茶
每日下午四時至六時，每位六元
各式飲品，精美西點
菲島著名樂隊演奏名曲
定座電話：K681111



「東方歌藝團」小台柱珊珊，小女孩逗人喜愛，歌藝舞，歌迷對她特別愛護，「急智歌王」張帝對於她的演出讚賞不已。

歌·聲·心·聲
「中式」夜總會

新都城，綠洲，今宵，平安，天皇等五大夜總會，在一個月內相繼開業，除新都城外，其餘四家分隸九龍各區，今宵夜總會原爲新湖音樂唱片跳舞廳，其他三家同爲酒樓營業時附設的遊興場所，新都城自建巨廈經營，其行政方針固與上述幾家大不相同，以原有的酒樓觀衆做夜星總會，在在手眼上只需好好將歌星作適當的安排，近期夜總會以「中式」可歌可以大有作爲，許多人視「中式」夜總會，的做法是去迎合廣大的顧客，這是其成功之一項因素。夜總會雖有「高尚場合」但中式夜總會要做到「普通化」，普羅大眾亦可保持其「高格」，使到光顧的客人在場內有「親切感」和「無拘束」的心理，正好符合「賓至如歸」的老話。

歌廳的「主顧」

中式夜總會開拓出了更廣大的「客路」，夜總會的「基本顧客」實在是日益增多了！

我們不能忽視藍領階級的消費力，白領階級可以拿月薪去買皮大衣，藍領階級把夜工加班費買兩張廿五元票去聽歌，兩者的用錢方法迥異，筆者認爲，中等家庭的成員是歌廳的大主顧，白領歌迷每月只去兩三次歌廳，領歌迷有空便到歌廳去，五、六欠，人絕不稀奇，家中的年輕人，廿三至四十五歲佔絕大部份，時代曲雖有少年聽衆，但他們的娛樂消費顯然地偏向於收費較廉的電影院。

歌廳的「短距離」視覺效果，是「場地」的型式，目前三大歌廳票價爲六、七元，若要爭取更多青年觀衆，門票價考慮調整，但領有收入的歌迷，方面都有價值的歌星的風氣能有改善，對任何一方面都有神益。（傑凌）

香港利舞台劇院：張露、劉鳳屏、吳秀麗、秀瓊等十餘紅星主唱。

歌蒙戲院：合星之寶……栢莉莎表演熱舞。

華僑教育

港大伊雲士教授論青年問題

萬鼓勵於同情

批評本港教育制度 對培育青年一無貢獻 所謂歸屬感 實不知從何處培養起 又論及六六及六七年事件 青年牽涉其間 實因參政無由所致 伊氏係在英華書院畢業禮致詞 渠最後主張政府發展本港之正確觀念 在教育上應使學生有餘暇以觀察社會及洞明世事

（特訊）英華書院週年畢業頒獎典禮，於昨日下午五時半，假該校禮堂舉行，請香港大學法律系主任伊雲士教授致詞，伊雲士夫人授憑及頒獎。大會由苗雅牧師祈禱，校董會主席崔恩溥致歡迎詞，校長艾禮士致詞及報告校務後，伊雲士夫人授憑及頒獎，伊雲士教授致詞，領袖生長黃保耀致謝詞後，節目告成。繼後為音樂節目，由該校管弦樂隊及中樂隊担任演出。

香港大學法律系主任伊雲士教授致詞稱：艾禮士校長提及本港一般青年問題，時別激育問題，當然，吾人均能同意。目下多積偏激，[illegible]

從何處培養……何謂歸屬感……

[illegible]

本港需財應作發展社會服務

[illegible]

青年政治意識……社會應予優容

[illegible]

本港正確觀念……政府有需發展

[illegible]

可貴的生活經驗 歡迎給大家分享

華僑日報舉辦青年男女徵文

即日開始收件本月廿五截止

「十四、五歲時，你對生活有甚麼實際體驗？如果沒有，你對所熟識的親友的生活，又有甚麼認為是有意義的，或是有值得記述之處的，都歡迎寫下來，並寄給華僑日報。」

以上的一段話，是說給所有十五至十九歲的青年男女朋友們聽的。華僑日報現正舉辦一項徵文，題目就是：「我十四、五歲時生活的實際體驗」，目的是促使青年朋友們對生活情況多所瞭解，對生活經驗多所把握，來爭取更美滿的前途。

這次徵文有幾個特點：

（一）學歷和身份都沒有限制。

（二）字數少（不超過七百），同時文稿內容，務求真實，最由其如「開門見山，單刀直入」。毋須太過鋪張潤飾。

（三）最要緊的是真實的生活體驗，當然，不是吃飯、睡覺這些日常生活的體驗，你必須搜索在你十四至十五歲期間生活中的一個特別可貴的回憶——喜、怒、哀、樂，總之，在你兒童時代生命史中的一段經歷，都有寫出來的價值。

（四）自己的生活印象模糊了嗎？不妨寫你親戚、朋友、同學的遭遇，而為你所熟知的，也可以寫。

記着！截稿日期是一月廿五日，徵文細則請參閱本報港聞版或教育版的新聞報導。

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

地理科 （十一）

GEOGRAPHY

LESSON ELEVEN 9-1-1971

EXERCISE 10

(The Republic of India)

(1) The area of the Republic of India is about ______ sq. miles. It has a population of over 450 million and most of them are Hindus.

A 1,162,000 B 1,262,000 C 1,362,000
D 1,462,000 E 1,562,000

(2) (a) The Himalayas (b) Ajanta Hill (c) Vindhya Hill
(d) Manipur Hill (e) Assam Hill (f) Western Ghats

Part of the great northern wall of mountains of India are

A (a) (b) and (f) B (b) (d) and (e)
C (b) (c) and (f) D (a) (c) and (d)
E (a) (d) and (e)

(3) ______ is at the southern part of the Khasi Hills which are under the influence of the South-west Monsoon. It has more than 400 inches of rainfall and is one of the wettest places in the world.

A Chandigarh B Islamabad C Karachi
D Cherrapunji E Calcutta

(4) On account of heavy rainfall, the slope of the hills of the Himalayan and Assam region are often covered with tropical rain forest. People of this region mainly grow hill padi and ______

A tea B jute C millet
D maize E rubber

(5) Darjeeling which is at an altitude of over 7,000 feet is in the ______. It has a healthy climate and is an important tea-growing area.

A equatorial rain forest belt
B tropical rain forest belt
C temperate forest belt
D alpine forest belt
E coniferous forest belt

(6) There are five great parallel ranges in the western Himalayan Region, the highest of which is the ______ which isolates Tibet and Kashmir.

P Hindu Kush Q Patkai Hill R Kinchinjunga
S Sulaiman Range T Karakorams

(7) (a) Godaven (b) Indus (c) Kistna (d) Narbada
(e) Chambol (f) Sutlej

The two rivers which rise in Tibet are:

P (a) and (e) Q (b) and (d) R (b) and (f)
S (a) and (c) T (d) and (e)

(8) The western Himalayas is much drier than the eastern. Padi is grown in the valleys where land can be irrigated. The most common crops there are maize and ______

P wheat Q tea R millet
S sugar beet T coconut

(9) The Ganges river which rises in the Himalayas is about 1,200 miles long. It has several tributaries and ______ is the most important one.

P Jumna Q Gandok R Brahmaputra
S Gogra T Son

(10) The Ganges Plain is very flat and is a place of continuous cultivation. The area of Ganges Delta is more than ______ square miles; it has a population over 70 millions.

P 30,000 Q 40,000 R 50,000
S 60,000 T 70,000

(11) The contrast between the eastern and the western parts of Ganges Delta is that the western part is a region with silting up rivers, swamps, poor soils and malaria while the eastern part of the delta is an area with swift-flowing streams which flood and ______ every year.

A make great damage to agriculture
B make the area swampy
C wash away the alluvial soil
D deposit new fertile soil
E provide much water for agriculture.

(12) The Eastern part is wetter than the western part of the Ganges delta. Sylhet has ______ inches of rainfall while Calcutta has only 60 inches.

A 120 B 130 C 140
D 150 E 160

一九七一年度

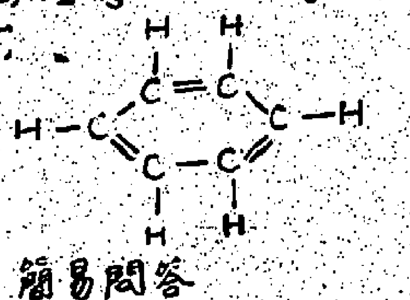
中文中學會考試題預習專欄

化學科（十一） 伍岳峰

—預習六解答—

I 填充題：

(A) 氣 (B) 所能揮發的物質少 (C) 沒有揮發物質 (D) 愈強 (E) 弱 (F) 愈強 (G) 強 (H) 光亮 (I) 弱 (J) 強 (K) 外焰，氧化焰 無光焰 (L) 高 (M) 內焰，還原焰 藍光焰或發光焰 (N) 強 (O) 焰心 (P) 氣體或煤氣〔註〕若為臘燭圖解，可填碳粒，故碳粒在此處不合。(Q) 低 (R) CO_2 (S) $2CO_2$ (T) $2CO$ (U) C_nH_{2n+2} (V) C_2H_4 (W) C_2H_2 (X) $C_2H_5-O-C_2H_5$ (Y)



II 簡易問答

(1) 答 當量＝原子量÷原子價

(2) 答：以氧求金屬元素當量較氫為易之理由：

(一) 金屬氧化物比氫化合物多。

(二) 氫難於控制及以天平秤量。

(4) 答：物質不滅定律，定比定律，倍比定律及互比定律（即當量定律）合稱化學的四大基本定律。

(3) 答：各元素彼此化合或互換的重量，與各該元素的當量或其倍數成正比例，叫做當量定律。設甲乙兩元素的重量為 W_1 及 W_2，其當量為 E_1 及 E_2，其公式為：

$$\frac{W_1}{W_2}=\frac{E_1}{E_2}$$

(5) 答：據 當量＝原子量÷價

即 $E = Wat \div Vat$

$$E_{FeCl_3}=\frac{56}{3}=18\frac{2}{3}$$

$$E_{FeCl_2}=\frac{56}{2}=28$$

$$E_{FeCl_3}:E_{FeCl_2}=18\frac{2}{3}:28=2:3$$

故鐵之兩當量值亦成簡單整數比。

III 計算題

(1) I 已知 $W_{Hg}=59$，$W_{HgO}=5.4g$，$E_O=8$。

II 求 $E_{Hg}=?$

III 解：(一) 與汞化合之氧重：

$$W_O = W_{HgO} - W_{Hg} = 5.4g - 5g = 0.4g$$

(二) 據：$\frac{W_1}{W_2}=\frac{E_1}{E_2}$

$$E_{Hg}=\frac{W_{Hg}}{W_O}\times E_O=\frac{5g}{0.4g}\times 8 = 100$$

答：汞的當量為100。

〔註〕其化學方應式為：

$$2Hg + O_2 \xrightarrow{\Delta} 2HgO$$

(2) I 已知 $W_{CuO}=1.649$，$W_{Cu}=1.319$。

II 求：$E_{Cu}=?$

III 解：(一) 氧化銅所含之氧重為 $W_O = W_{CuO} - W_{Cu} = 1.649 - 1.319 = 0.339$

(二) 據 $\frac{W_1}{W_2}=\frac{E_1}{E_2}$ & $E_O=8$

$$E_{Cu}=\frac{W_{Cu}}{W_O}\times E_O=\frac{1.319}{0.339}\times 8 = 31.82$$

答：銅之當量為31.82

〔註〕其化學反應式為

$$CuO + H_2 \xrightarrow{\Delta} Cu + H_2O$$

讀者構思問題時可寫出方程式，有時對解題有幫助。

(3) I 已知 $W_{Ag}=0.37g$，$W_{AgCl}=0.48g$，$E_{Cl}=35.5$。

II 求 $E_{Ag}=?g$。

III 解 (一) 氯化銀中所含之氯重，即與銀化合之氯重

$$W_{Cl}=W_{AgCl}-W_{Ag}=0.48g-0.37g=0.11g$$

(二) 據 $\frac{W_1}{W_2}=\frac{E_1}{E_2}$

$$E_{Ag}=\frac{W_{Ag}}{W_{Cl}}\times E_{Cl}=\frac{0.37g}{0.11g}\times 35.5=119.36$$

答：銀之克當量為119.36克。

〔註〕此題的化學反應方程式為：

(一) $3Ag + 4HNO_3 \rightarrow 3AgNO_3 + NO + H_2O$（dil）

(二) $AgNO_3 + HCl \rightarrow AgCl\downarrow + HNO_3$（dil）

(I) 硝酸銀 Silver Nitrate 又名奇性月 lunar caustic，為無色透明之結晶，屬於斜方晶系，能溶於冷水，更易溶於熱水，甘油及熱醇，微溶於醚。曝露於日光中，如遇有機物即變灰色或灰黑色。藥品為棒狀，能治眼疾、咽候病，腐蝕贅生之肌肉等。

(II) 氯化銀 Silver Chloride AgCl 為白色粒狀粉末，能溶於氫氧化銨、濃硫酸、硫代硫酸鈉溶液、溴化鉀溶液，僅微溶於水。露置於日光下，色即變暗，終乃變成黑色。

—預習六解答完—

校長艾禮士對教育意見 課程必須調整 家課宜加削減 教師應增人數 非如此不能減少年犯罪案件

校長艾禮士致詞報告如下：[illegible]

英華書院應屆畢業學生題名

[illegible]

天主教大專會晚小學 徵求義務教員

（港訊）香港天主教大專同學會……有興趣者請與該會聯絡。[illegible]

聖加大利諾女書院……現代舞中演出情形。

聖加大利女書院 今晚慈善遊藝會

全部門券收入撥予三慈善機構 下午八時在九龍明愛中心舉行

（港訊）尖沙咀柯士甸道聖加大利女書院，師資優良，成績卓著，除注重學業外，於課外活動之管教，社會公益亦不遺餘力。由該校主辦之「慈善遊藝晚會」，定今（九）日下午八時在九龍明愛中心舉行，票價分一百元，五十元，廿五元，十元，六元等五種，均由該校學生熱心支持，已全部售罄。該晚會所得將分撥予（一）香港公益金（佔百分之三十五），（二）華僑日報救童助學金（佔百分之三十五），（三）夏慤新年發給紅包與貧童（佔百分之三十）。該慈善晚會屆時將敦請社會福利署長紀文君教育官林達漾頒獎，民政主任何孫瑞主持抽獎，而遊藝節目共有十三項，計一，綵帶舞，二，歌唱（獨唱），三，樂隊演出，四，歌唱（獨唱），五，芭蕾舞，六，魔術表演，七，樂隊演出，八，歌唱（獨唱），九，樂隊演出，十，時裝表演，十一，舞蹈，十二，歌唱（合唱），十三，現代舞節。預料屆時必有一番盛況。

玫瑰女書院學生 訪問粉嶺兒童村 並以善款一筆捐贈該院

（港訊）天主教玫瑰女書院學生自治會，日昨訪問粉嶺兒童村，參加者該校領袖生約六十餘人。是日十時抵達該村，並由院長引領各生參觀兒童村之各項設備，學生們與院童聯歡，節目有歌唱，舞蹈及派送禮物，隨後並代表該校一筆善款呈交院長接收，至中午一時，訪問完畢。

（附圖：玫瑰女書院學生訪問粉嶺兒童村時將善款交予該村院長。）

REFERENCE LIBRARY JAN 1971 CITY HALL

第二十八屆工展會特刊

莊重文題

「包裝星獎」比賽頒獎 關祖堯爵士頒獎時指出 強調包裝好有助產品推銷 「牡丹雖好還要綠葉扶持」

中華廠商聯合會，香港包裝委員會於本屆工展會舉辦「包裝星獎」比賽，昨（八）日下午三時，在工展會大禮台頒獎，由關祖堯爵士主持，新法賽除獎除助興，會後在聯誼廳舉行酒會。會中，一致強調包裝在工業發展上的經濟地位，包裝的精巧實用與否，關係到運輸成本和本銷、外銷的各項問題。因此，本年首次舉辦「包裝星獎」比賽，具有促進工業及發展經濟貿易等重要意義。

下午三時，關祖堯爵士，工商管理處助理處長麥理覺，香港包裝委員會主席安子介議員，正副主席，比賽評判委員會主席士傑及其夫人，太平紳士「包裝星獎」比賽評判委員會主席黃克競，林根成，尹致中，廠商會會長莊重文博士，副會長胡文瀚，洪祥佩，大會秘書長丁鶴壽，陳洪等陪同上大禮台，舉行頒獎典禮。各工商團體機構首腦及廠商會會董等出席觀禮。

莊重文博士，關祖堯爵士，會中分別由安子介議員，莊重文博士致詞（演詞另發），強調包裝在工業產品推銷上的經濟價值及其重要性。同時，由關祖堯爵士頒發獎品。

七項獲獎廠商

兩類七項比賽的獲獎者如下：運輸包裝：海運包裝，大發紙品廠，獲工商業管理處獎；空運包裝，羅勝發紙膠廠，獲香港工業總會獎；零售包裝：塑膠或其他工業原料製造，嘉華製衣業有限公司，獲香港總商會獎；紙（包括玻璃紙）製造，香港漂染業總商會獎；紙板製造：太古車糖有限公司，獲香港出口商會獎；金屬製造：嘉頓有限公司，獲香港生產力促進中心獎；玻璃，木材或其他天然物質製造：恩臣氏有限公司，獲香港貿易發展局獎。

莊重文會長演詞稱：

在現在的工業生產過程中，包裝佔有十分重要的地位，在科學與技術一日千里的時代，包裝是一綜合性的藝術品，將藝術，生產技術，科學及設計一爐共冶。現代的包裝設計已打破傳統習慣，使包裝的外形設計根據貨物的體形及用途而變化，而包裝說明不僅要對貨物的用途及特點等，更根據貨物的消費對象而設計，以爭取銷場。包裝設計除了要吸引顧客外，亦須配合生產技術，包裝機器等，以符合低生產成本的原則。故此，包裝技術及機器設備亦須不斷研究改良，包裝設計亦須注意運用各種適合的原料或新原料以配合各種需要。未來的包裝亦將以紙板為主要原料，但其他的化學原料的用途亦將日漸增加。此外，包裝設計亦須注意包裝的使用性，將會逐漸增加。此外，包裝設計亦須注重使用及運輸的方便，這不時對提促物有極大的幫助，更能以方便的條件吸引更多的顧客。不過，在減少空氣及地球污染的大前提下，包裝設計亦須考慮到包裝在用後的處置，即如，包裝材料可否再行使用，從以上的分析看來，包裝實是藝術、技術、科學的聯合製成品。亦為現代工業人士重視之生產過程。

本會除了舉行包裝比賽外，更為了鼓勵廠商製造品質精良及設計新穎之產品，在本屆工展會中舉行新產品比賽，和香港出口商會聯辦最佳出口產品比賽，及和九龍青年商會舉辦本年最佳用品比賽，希望藉這些活動，鼓勵本港廠商對改良產品及包裝，增強在國際市場上的競爭力，使本港工業得以自存，社會經濟賴以繁榮。

今天，我們十分高興得到亞洲包裝聯會副主席郭士頓比爾先生及其夫人蒞臨觀禮，我們希望郭士頓比爾先生對本港的包裝工業技術多多指導。最後本人向各位評判委員及捐贈獎品之機構深表謝意，本人亦向獲獎廠號及設計師衷心致賀，因各位的努力，使本港工業生色不少，希望在來年的比賽中，各位將百尺竿頭，更進一步。

香港人用香港貨

工展會近尾聲 遊客逾百六萬

第廿八屆工展會於去年十二月九日開幕，會期計共卅五天，至本月十二日便告結束，昨（八）日係第卅一天，已入尾聲，由於本屆場地在灣仔新填地，地點適中，交通便利，又值開幕以來，天氣良好，陽光普照，港九人士，均乘此機會，紛紛到工展會遊覽，既可瀏覽本港工業各種新產品，亦可選購價廉的家庭用品，誠屬賞心樂事，故至昨日，入場觀眾，已達一百六十多萬人，距今還有四天，今（九）日係週末假期，大會已排定豐富的遊藝節目，以娛觀眾，預料遊客必更見踴躍，可期達到二百萬人數。

同時，大會按照往屆，於最後一週舉辦「特價週」，昨為特價週之第三天，各參展廠商號，熱烈參加，特價平售所展貨品，故日來蒞工展的觀眾，以購買家庭用品及辦年貨的居多，各攤位為推銷存貨，大事宣傳，廉價以酬顧客，所以生意興隆，頓呈一片熱鬧。

昨（八）晚遊藝晚會，六至七時有家庭計劃指導會放映之有趣教育電影，七時半由明愛樂協會，信義宗培新中心聯合主辦之游藝節目，有粵曲，空手道，劍道等表演，觀眾亦殊擁擠。

今（九）晚為「星辰之夜」，除有電影，電視紅星參加游藝表演外，

淘大攤位兩晚 醬油買一送一

淘化大同攤位，除仍保持廉售辦法，及大特價外，並訂於今明（九日及十日）兩晚，推出醬油一批，買一送一，數量有限，賣完即止，平賣時間，每晚由八時起至工展滑場為止。

清潔運動收效卓著 市局主席今頒獎各校服務學生

本港市政局，市政事務署，政府新聞處，廠商會聯合於本屆工展會期間舉辦清潔衛生運動。收效卓著。此舉其目的在於使本港市民一致推行清潔運動，不隨便地擲紙，拉圾於公眾場所中，也是為了香港的榮譽和四百萬市民的健康幸福。

在這個清潔運動期間，獲全港各校熱烈響應，派出學生清潔隊於工展會場中服務。大會定於今（九）日下午三時正，在工展會大禮台中，對各校服務學生，頒發獎品，以資鼓勵及致謝。

頒獎典禮由市政局主席顧力山大先生主持。同時，邀請去年十二月十二日在場的五名男女小童，也頒予獎品，嘉許其不隨便拋垃圾的公德精神。

（上）工展會「包裝星獎」比賽頒獎禮，香港包裝委員會主席安子介致詞（下）工展會「包裝星獎」比賽頒獎典禮，關祖堯爵士（左）頒贈「香港出口商會獎」予嘉頓製造廠有限公司總經理李漢忠接受（本報記者攝）

廠商會副會長胡文瀚昨日稱：「各同學熱心公益，於課餘之暇，自願到會場內担任清潔工作」。在工展會場舉行之清潔運動，由廠商會，市政事務署及政府新聞處聯合主辦，為時已達一個月，先後有大約四百名學生志願參加服務。

工展今贈旗各校 感謝學生們服務

（港訊）中華廠商聯合會為感謝十五間學校派出同學協助在工展會場內推行清潔運動，今（九）日星期六，在會場內，向各校當局致贈錦旗留念，由市政事務署長阿力山大主持。

際此閉幕之期已近，……并舉辦觀衆幸運獎，……可得星辰獎乙個，……工展買平貨，欣賞多姿多采的游藝表演，良機勿失，盍興乎來。

大會徵集獎品 推號繼續捐贈

工展會徵集獎品，各攤號繼續熱烈捐贈，徵集部昨又收到一批，品，彙交大會。茲對下列廠號誌以謝忱。計新興製品廠「科士」五個，花旗一個。異奇塑膠實業公司捐塑膠公仔三打，的確床褥木器製造公司捐的適仙姬套床一套。

冠南華攤位 參加特價週

冠南華公司為響應大會號召，優待顧客，由昨天（八日）起舉行特價週，出品被褥品種繁多，有鵝絨被，絲綿被，美滿龍被，棉胎，尼龍被等，更有馳名退熱毛被，最適宜香港環境的溫，除八折優待外，尚有特價供應，印花尼龍被每張三十六元，小童尼龍被每張十八元。

包裝委員會主席安子介演詞

這是首次舉行的「包裝星獎」比賽，但並非我們在本港首次舉行的包裝比賽。因為香港中華廠商聯合會經常在該會一年一次的工展會中舉辦包裝比賽，廠商會在本港工業化的歷史中早就認識包裝的重要作用，並且大力提倡包裝，這次比賽，是香港包裝委員會與廠商會首次共同合辦的一次比賽，是香港包裝委員會在值得我們欽佩。包裝星獎比賽，是香港包裝委員會在一九七〇年一月由香港工業總會發起成立的，為香港包裝委員會是亞洲包裝聯會的會員，希望可以到香港的包裝能參加「亞洲星獎」比賽，這是亞洲區舉行的亞洲各地得獎的包裝將有資格參加國際性的「世界星獎」比賽。我們按照國際規則，並依照國際公認的評判標準，來舉行這項比賽。本人對黃士傑先生與評判委員會各位委員在他們的工作上所表現的忍耐，興奮態度，表示感謝。

「包裝星獎」獎品是由本港各大工商機構捐贈的，這是本港許多主要機構首次同心同力，進行的一項計劃。我想，還可以再次強調包裝在我們的經濟生活中的重要作用。但是，包裝在我們的工作中並未受到它應得的注意，並且降到不生產大值得注意的地位，這是很可惜的事情。轉變中的經濟與社會，已經不斷提高了包裝在銷售貿易中所引起的迅速轉變。包裝的作用本來是保護產品的，現在發生了更重要的作用。包裝不僅要繼續保護產品，同時應改變中的運輸方式，而且因為商店店員的消失以及自助商店，超級市場的發展，包裝還要吸引消費者購買商品，包裝全部成為廠家的無言推銷員。如果由本港工廠輸出的產品都包裝得很好，未來數年中，將成為我們的重要推銷員，我們在世界各地就擁有無數的推銷員。技術方面，包裝是一種極重要的工具，在普通銷售之外，亦為香港製造的貨品在市場推銷的知識和技術，不僅可以繼續保持，並且可以擴大範圍，使我們辛苦得來的市場，學會好好利用這種工具。這次「包裝星獎」比賽的各位評判員都希望它們選擇獲獎的包裝，有助於上述目的，我們祝賀各位廠家與設計師的成功。等一會，這些公司的代表來接受頒發士頒發的獎品。

工展今晚星辰之夜 廿位男女歌星演唱

工展會大禮台上，今（九）日舉辦「星辰之夜」，節目豐富，有東南亞歌星及海天歌舞團紅歌星歌唱，魔術表演等節。並由朱維德樂隊伴奏。歌星有：高小紅、劉鳳屏、于婷、鄭明、紅鶯、洪錦昌、息昭、陳均能、蔡偉恩、娛峰、陳屋羅、謝真珍、上官巫茹、丁僑、傅鶯梅、田蕙、黃鶯、余子明、劉金逢、鍾亮。

此外有魔術表演，由美利堅魔術團担任。並由大會宣傳委員會主委朱祖涵、副主委曾金城、太平紳士孫秉樞主持頒獎。

美墨日韓四國遊·霍遠標

……我們則僱國語和英語，那女子則祇識英語和日語，全君祇識我們的導員祇識國語和英語。所以一位譯日語，一位譯英語，是唯一的解決辦法了。他們帶我們先去遊韓國故宮中的景福宮，此宮為朝鮮王李太祖於一三九四年將之重建，亂後燬於大火，大院君於一八六五年將之重建。入口處是一座宮門，入門後是一個廣場，廣場對入的小岡內樹立了一座敬天寺石塔，高達十三層，此外，宮內還有萬壽寺三層石塔，南溪寺七層石塔，法泉寺知光國師玄妙塔，淨土寺弘法國師寶相塔，興法寺廉居和尚塔，寺山菩鶴黑石塔勸政殿，慶會樓等。該宮是回字形，三面為長廊，是帝侯朝見的休息之所。宮外是石階，周以石欄，與中國宮殿極相似。慶會樓是一座紅柱綠瓦式雕樑的兩層大亭，立於水池之上，池中荷葉盛開，風景幽雅。

昌德宮，從景福宮遊罷出來，我們驅車去遊昌德宮。昌德宮與景福宮，是屬宮同為李氏王朝的三代大宮闕，亦為該朝代之典型宮殿，是建於一八三七年間，但留存至今日，仍能保存其當年的形式和宏偉。該宮亦成回字形，位於宮殿之西，仁政殿座北向南，建於一座石台之上，殿內有龍床一張，為國王的寶座，金碧輝煌，左右是殿前兩廊，下有王坐的石板路，正中是草地。御路兩邊樹立各朝臣品階，以為朝見時排班企立的，與中國宮廷大致相同。在該宮附近又有仁政門，陳列了許多有關該國的人民生活，起居，飲食等風俗習慣，以人物模型來表現，又有文化，教育，藝術等如絲織，書法，繪畫等，多數作品與中國的相同，具見中韓文化相同了。此外還有祕苑，內有映花堂，宙合樓，大造殿，奎章閣，玉流泉，愛蓮亭，逍遙亭，玉壺亭，醉香亭等。

隱仁王祖親筆所書「飛流三千尺，落九天」的詩文，可見該國皇室中人亦深受中國文化之影響。

市中心區的三叉路中心，古香古色，巍峨壯觀。我們稍後我們又趁車游太平路去遊德壽宮，先見到那座建於一三九八年的南大門，位於宮草地的角端有一座大鋼像，安放在一個四方形的草地，這是世宗大王坐下讀書的鋼像，據說這個鋼像放在一個石座之上，態度安詳，頗具帝王之狀。銅像後有中和門，入門後有一座大佛安放着，……許多古代文物。

明政殿等。看過了一座長廊出去，我們又到了一座德秀宮，原中那國立博物館是一座新式石建築物，石階上去，有十數座大佛安放着，各室陳列了許多古代文物。

十五日上午九時半吃過早餐後，就在酒店門口會齊全體合中陪員約共二十餘人，同乘遊覽車出發。在車上由遊覽團長全君以日語宣佈，另由一位韓國女子以英語解釋給我們聽。……

正午十二時，返回酒店下車，然後同去兩街戲的全韓樂館吃午餐，因為韓菜如火鍋之類，但其他的菜式卻不大合口味，入口是多是酸的，就是辣的，吃不慣的，是不易的。下午三時我們又從酒店出發，專車去遊南山，先沿遊循登山斜路行駛，路經市區那方面走，俯首下望，可見到城中的高樓大廈，縱橫的街道，其後轉向山之背面行駛，則見小山起伏，河川交錯，後來車駛至山頂的一座休息所，所內有飲食品供應，在上層樂區，不准攝影，為美中不足了。一覽無遺，可惜遠處景色，四週景色，一覽無遺，下午五時返同市區遊覽一同，最後在一間附近酒店的百貨商場去買韓國特產品，然後返回酒店休息。

晚上七時半，我們又去參加夜遊華嘉山莊（WALKER HILL）。該山莊是由政府主辦的一個娛樂場所，以供遊客享受。地點僻離市區二十分鐘之遙，該山莊設於風景區的山上，俯瞰漢江，雄視漢城，環境優美，場內有一間規模頗大的夜總會，五間酒店，多間別墅，還有土耳其浴室，酒吧，泳池與及其他戶內戶外體育及娛樂地方，而且還有一個賭場，不來漢城每晚由十二時起便執行宵禁，可是在這個山莊的範圍之內是不受限制的，這是最特殊的，據說是為遊客設想。我們在夜總會的大餐廳吃晚餐，到八時半，欣賞韓國歌舞團的表演，節目頗為精彩，十時散場，我們坐原車返酒店休息了。

本來我們已預定十六日上午乘坐飛機返回本港，怎料到大韓國航空公司飛機於十六日正午才知到香港正在懸掛七號風球（K．E．C）不能起飛，不得已決定改期。是日留在漢城多住一天，但全日陰風苦雨，無處可去，祇有在酒店裏坐坐睡睡而已，因為一來人生地不熟，無處可去，二來因言語不通（韓國人多數識日語而不大懂英語）加上通文字也不懂，因為韓國近年來嚴厲推行採用韓國文字，與任何國文字都不相同，商店招牌通通看不明白，所以覺得無甚興趣了。我們返港在酒店樓上大餐廳吃廣東菜。十七日上午十時乘機經合北返港，下午二時半抵達，因此而完我了我們此次的美墨日韓四國之遊。是日到機場接機的有何國柱夫婦，張鐵央人及同濟中學各主任及教師等。

全文完

香港酒店人事襄理 梁紹基學成歸港 獲旅遊業管理課程證書

香港酒店人事襄理梁紹基，是香港酒店推選參加一九七〇年中學...香港酒店業...課程...

華僑教育

中學經濟及公共事務科 教師應充份運用發問法 教師亦應回問：「教學時間有無限制？」

（時訊）關於本港中學生之選修經濟及公共事務科，作為日常課程之一部份者日多，因此，有關方面對該科之教學法亦日趨注意。教育司署之經濟及公共事務科顧問 B.I. MURRAY 為協助教師教學，最近曾向各校教師提供多項有關課程之發問方法，指出：教師們現已察覺到在任何一課堂中，發問問題之重要性。因此，本人特試提供下列各點，使在某一課堂中之問題，有所實施。以上之各點，各教師對所提各項有所批評，亦極之歡迎：

（一）所有問題之擬訂，應以能從學生方面誘導出對課題之一個肯定的貢獻。故問題應以能找出學生所知，者較諸找出他們所不識知者為佳。

（二）凡所發出之問題，其答案只需說一「是」或「不是」者，依本人看來，皆於費時之……

（三）學生甚少有……

……

摩理臣山工業校 下月增多項課程

（港訊）摩理臣山工業學校於一九七一年二月初辦一系列之日間及夜間短期課程，包括日間部份時間給假制之訓練課程，亦將於同年二月開辦。申請者可從各中學校索取申請表格，所有申請表格須於一月二十日前交回該校。

均屬短期性 分別於日間及晚間上課 本月二十日截止報名

第四屆學聯之夜

本月卅晚在大會堂舉行

（時訊）香港專上學生聯會將於一月三十日假大會堂舉行「第四屆學聯之夜」。參加院校包括聯合書院，……以及……香港大學、新亞書院、崇基學院、浸會學院……柏立基師範學院，羅富國師範學院……學生對歌唱有興趣。（雨）

學校交通安全隊 明日大球場預操

四十五隊共約千人參加

（港訊）香港學校交通安全隊定明（十日）星期日上午十時三十分假大球場舉行預操。香港、九龍及新界區共四十五隊隊伍人數約一千名，屆時交通安全會負責人，交通部安全組督察及各校安全隊隊監將到場主理事宜，歡迎各界人士參加。是次舉行預操之目的，在使各參加隊伍適應……

香港婦女分科學校 今日新校舍啓用禮

黃劍琴專員主禮 余誠祐夫婦剪綵

（時訊）香港婦女分科學校創立僅七載，為各社團機關學校爭聘桃李滿佈港九，即東南亞各地，歐美加各地亦不下數百高材生。該校因科目十數種，而辦理得宜，故學業甫成，即為各社團機關學校爭聘，或自行開業者殊多。自去年因原有校舍不敷應用，乃物色更合適之校舍，俾能容納更多有志學者。今日舉行啓用禮之新校舍，係設在灣仔……

本屆教育委員會 委員名單昨公佈

（港訊）根據昨日憲報，港督經委出教育委員會本屆之新委員，任期由一九七一年一月一日至同年十二月三十一日。其名單如下：教育司（當然主席）、陳樹渠、高明、鄧韓德培夫人、李杜力神父、何中中博士、古茂建、李孟標、李樹培教授、李正、徐醒生、黃國芳、容啓東博士、司徒惠議員、彭翰天、孫秉樞、孫寶民、黃烈武及葉紹蔭。

本月十七日所舉行之全港大操者……計參加隊伍之學校有：……

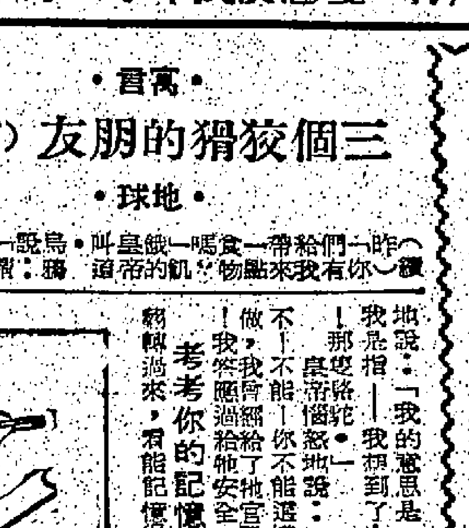
今天五場 加早場12點半 豪華 快樂 金門 青春一曲鳳求凰 全部七彩 NORWOOD 電影國際公司發行 美國歌樂影片 充滿青春氣息，名曲繞樑三日！ 「獨眼龍」「雙槍格連金」 「四虎」比路 青年男女影星 金德琵 美國足球隊 祖那馬夫 聯合主演

麗宮 今天五場獻映 加早場12點半 最犀利槍戰片 大戰鬥！大場面！動作多！劇情好！ 獨眼龍雙槍殲四虎 TRUE GRIT 尊榮 格連金比路 金德琵 合演

紐約大世界 明天獻映 派拉蒙智七彩片 智多星棋逢敵手 熱鬧！緊張！驚險！好笑！由頭到尾十足過癮！ 大衛尼雲 尚保維 貝蒙多 保爾 合演 "THE BRAIN"

奪命刀王 新都 新華 英京 英舞 新國民 樂合 下期大 盛大 獻映 最佳反黑反飛作 渡哲也 松原智惠子 主演 身是膽 勇闖三關 大戰刀門 劇情緊湊 刀門犀利 情味濃郁 高潮迭起 勇鬥黑社會 飛頭 國語對白 七彩闊幕 THE COOL KILLER 中文片上

仙樂 今天五場 七彩 退票新娘 今早十點半場 蕩女痴男 今晚午夜場 淚的小花



第一四〇七期

外國童話　聰明的女奴（中）

·喜兒·

（續上期）這些情形把亞里看得呆了，他知道剛才那幫大漢一定是强盜。所以，直至强盜們走開了許久以後，他才慢慢的爬下來，懷着一股好奇心走到石岩洞前面。

「芝麻……開門！」他半信半疑的叫着，但——奇怪的這石門竟然自動的打開了。

亞里一步一步的走進岩洞去！啊！地上堆滿了金銀珠寶、翡翠玉石……應有盡有，把亞里看得眼花撩亂，他呆了一會，便隨便拾起一個布袋，把地上的各種寶貴的貨物向袋裡塞——這樣，不一會便把幾個袋子都塞滿了，亞里費了數天才把它們搬回家去。

亞里從此便從岩洞中富有起來了，可是，那四十多個强盜發覺岩洞裏失去了許多珠寶財富，他們那裡肯這樣放過呢！不過，他們又沒有辦法查出這是誰幹的？所以，他們便一起扮作販油商人，到城中明查暗訪。他們這樣的調查了一個時候，終於發覺亞里是最可疑的人了。因此，强盜首領便扮作販油的商人，其他的强盜卻躲在油瓶裡，假作路過這個城市，要在亞里家裡借宿一宵。

那亞里是個好心腸的人，他竟不懷疑地招待了那班假作販油商人的强盜，還讓他把油瓶搬進後園裡存放。

這一切的情形都逃不過亞里的女奴的眼睛，她心中明白一切，同時也發覺到每個油瓶中都躲藏了一個强盜，於是，女奴便想了一個對付强盜的方法，她馬上把家中的油全燒得滾燙燙的拿到後園裡去。

聰明的女奴靜靜的揭開了油瓶的蓋子，把那些燒得熱燙燙的油向瓶裡倒下去，這樣，在瓶裡躲藏的强盜因爲沒有首領的口令，所以不敢叫出聲，就連半點掙扎也沒有的就給燙死了。

本來，强盜首領是跟强盜們約定在半夜裡出來謀殺亞里的，可是他一連響起了幾個暗號，仍還是靜悄悄的沒有半點兒聲息，於是，他便走去把油瓶的蓋子揭起來看看是什麼緣故。當蓋子一揭開，把他嚇得跳了起來！（下期續完）

考試前夕的準備

·唐姨姨·

小朋友：

昨天我探訪一位好朋友，他十歲大的兒子小明，伏在媽媽的懷裏，不理任何人的勸慰，只顧不斷地哭泣着。

他媽媽告訴我，知道今天是小明上學期大考的第一天，小明準備好了功課，十分有信心踏入試場去「應戰」，怎料當他讀題目的時候，就害怕得手足無措，腦子就像石頭般硬了，題目看不下去，於是就在驚慌和緊張的心情下，像是「鬼劃符」似的，迅速寫滿了整張試卷，當步出試場後，他簡直不能夠記起剛才寫些什麼，後來打開課本看，才知道把題目完全看錯。

所以回家後，只曉得對着試題哭泣，小明後悔昨晚不聽話，整晚欣賞電視的節目。

本來是一個努力勤奮的小孩子，成績優異，他從來不曾輕易過渴掘非，考試前一定預早溫習功課，這次自然也不例外，可惜在昨晚，他被電視的節目吸引着，看了一整夜，第二天早晨，身體沒有足夠的休息，腦子不夠清醒，當回答問題時，就沒有精神去應付了。

由此可見，小朋友們對考試無論是怎樣有把握，在考試前夕都要把書本重溫一次，而且要有充分時間休息，才可以考獲好的成績，如果對某科考試的成績不滿意，也不要絕望，像小明般是太傷心了！因爲過去的，挽救，還是努力溫習以後所考的科目，把希望寄托在明天吧。

三個狡猾的朋友（下）

·寓言·　·地球·

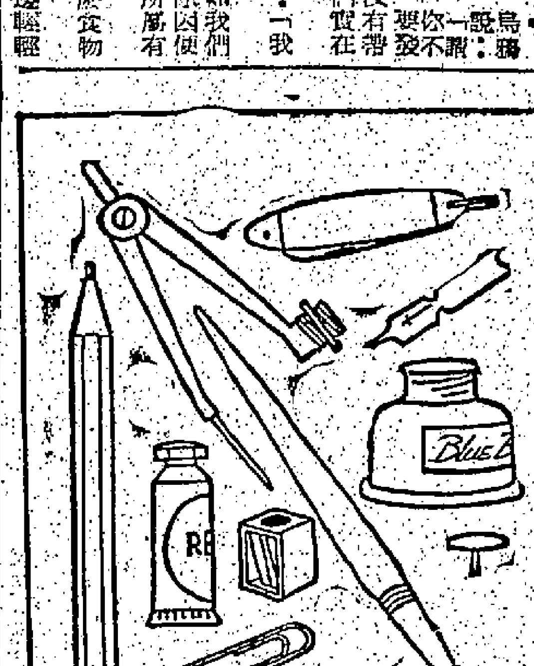
（續）「昨天你們給帶一隻鳥食——一隻餓極的鳥，我給你吃一點東西來我們的肚子餓了啦！」

經過一陣沉默，陸下，我們沒有帶來甚麼，因爲我們實在沒有找到食物。」獅子埋怨道：「我們快要餓死了！」狼說：「假如我們的主人回來，原因便是陛下拒絕吃你所屬有的食物。」獅子問：「甚麼食物？」狼在獅子耳邊輕輕……

地說：「我的意思是，我是指——我想到了！那隻駱駝——」臭帝惱怒地說：「不！不能！你不能這樣做！我曾經給了牠安全。」

牠們沉默了一會，烏鴉說：「陛下，假如駱駝自己願意，你吃牠嗎？」獅子皇帝答道：「我的肚子餓呀！」烏鴉飛去找了駱駝，一起到了獅子的面前。烏鴉先開口說：「陛下，我們找遍了高山平地，但我們找不到一點東西給你吃。現在，你餓得軟弱起來了。所以我們要求陛下，你用我的肉吃飽肚子吧。」獅子說：「好烏鴉，假如我要我做這樣事，還是讓我餓死好！」然後狼又開口說：「陛下，假如你能把我吃了當晚餐，我就會覺得很榮幸的。」獅子搖搖頭說：「不能！我不能做這種事。」然後老狼又說：「陛下把我吃掉，除去可怕的飢餓吧！」「我是沒有理由這樣做的。」獅子說：「我寧願餓死還好過這樣做。」

駱駝聽見了朋友們都願意獻身給獅子吃，而獅子卻一一拒絕了，以爲自己也應該這樣做，並且相信獅子不會吃牠的。便走上前鞠了個躬，然後開始說：「陛下，假如你願意把我吃掉……」牠的話還沒有說完，獅子、和牠的三個朋友，已張開爪牙，撲到可憐的駱駝身上了。



考考你的記憶力

這兒有十一件東西，你先看看，然後把報紙翻轉過來，看能記憶得多少。

成語故事　庸人自擾

·地球·

唐朝時，有一個姓陸名象先的人，他的父親是武則天時的宰相，所以自小受到家庭影響，年青便有很大的志向。到唐玄宗時，陸象先被派到益州（四川省）大都督府去做長史，兼任劍南道按察使。

他在任上，一直以寬大爲懷，有個官員勸他說：「望明公稍行杖罰以立威名，不然，恐怕下面的人意俗沒有畏懼。」象先說：「你的話作爲當政人的理論是可以的，但何必要用嚴刑來樹立威風，損人利己呢。」這樣做，並非是仁慈的人所應當做的事。

故此，他對普通的犯人，只是責備幾句便算了。他常常對人說：「天下本無事，只是庸人自擾之，所以將事情越弄越多，其實，開始時態度冷靜的處理，事情便簡單了。」

對陸象先所說的這些話，實是至理名言，我們對任何事情，無論大小，必須冷靜處理，加以分析，然後想法解決，才不致節外生枝，越弄越糟。

後來的人便將之引申爲「庸人自擾」這句成語，意思是說：常常有人對自己過不去，遇事生非，疑神疑鬼的自找麻煩。

康樂家庭

兒童新年聯歡大會

新九龍區婦聯　黃大仙民政署　合辦

數百弱能兒童喜獲人間溫暖

新九龍區婦女聯誼會及黃大仙民政署聯合主辦之黃大仙區新年兒童聯歡大會，昨（八日）下午二時卅分，假座黃大仙社區服務中心舉行，慶賀出席學校兒童三百六十人，由朱蓮芬担任大會委員主委，並有舞蹈、歌唱、猜謎遊戲等助慶，同時贈送大批禮品及玩具，人人有份，數百弱能男女兒童，歡欣鼓舞。共享人間溫暖，新年快樂。

大會首由主委朱蓮芬校長致詞，略謂舉辦新年兒童聯歡大會，係將偉大人間溫愛，帶給參加的女兒童們，使獲新年快樂，充份了解社會對彼等時刻關切，希望之要以本身條件能有自卑感，努力向學，俾成爲一良好市民，並局勉當懷善念，發揚人類慈愛，以造福社會人羣等語。繼由黃大仙副民政主任顏昌齡，以「爲導以娛樂」紀念錦旗頒贈朱蓮芬女士。隨即由彩虹仙學校演出精彩舞蹈節目，計有小放牛，花燈舞，麥西哥舞，民歌演唱，菲律賓竹舞，鬥牛舞等，並有精彩遊戲，招待各弱能兒童。最後由九龍民政署婦女主任談文煥，及該會主席王秀貞、麥舜琼、委員朱蓮芬、高明僑、陳雁淶、舒振聲、許振華、歐惠芳、梁雪顏、張瑞娥、張麗珍、陸綿坤、劉煥興、何積漢等將禮物分贈各兒童。

是次熱心捐款者有朱蓮芬校長五百元，王秀貞主席一百元，王鄧副主席一百元，許拷蕭委員一百元，歐惠芳委員五十元，捐禮物有副主席麥舜琼捐出一磅庄及牛磅庄奶粉六箱，每箱廿四罐，奧兒奶粉部捐出奧兒奶粉七箱半，另有大批塑膠玩具等。

港九街坊婦女會

昨在中西兩區派寒衣　下週續在港九六區派發寒物

港九街坊婦女會，昨（八）日起至下週內將分別在港島及九龍區派發棉被及羊毛衣，共一千份，該會同人連日來已深入各貧苦區派發領物咭，受惠者均爲六十歲以上無依或殘困老人。

大會於昨日先後在港島中區，西環兩地域派發棉被二百張，毛衣二百件，由主席孫方中，委員吳秀芳，劉淑珍，姚卉芬，溫玉瑩，前往工作，港島民政署尚冰貞亦從場協助，此批衣物乃由大藥毛織廠應善良先生捐出，並到場主持派發工作。大會於下週派發工作選區及地區如下：（十一日）下午三時半在灣仔民政署內，十四日下午三時半赤柱馬坑村，四時半石澳居民協會，及石硤尾、大坑東。

又，該會將於本月十二日下午四時在英皇道該會會所召開會員大會，希望各會員依時踴躍出席參加。

港九街坊婦女會

昨起分區送衣贈被　中區坊會首先散發

港九街坊婦女會，本周冬賑，由昨日起，分在港九各區，送衣贈被，以濟助貧寒老弱，使嚴寒人間溫暖，減少飢寒，以渡過嚴冬。港島中區及西環區，均由兩區街坊福利會協助主持散發，且標以六十歲，及以上之男女老人爲對象，先行濟身份證登記，發給領受衣被劵，憑劵依時會輪領。

（港九街坊婦女會昨在中區街坊會登記送衣贈被）

患肝炎者注意飲食

肝病是一種嚴重的病症，如果能夠及時醫治，可以致命，如果經過一段相當長的日子，也需要才能恢復健康的。所以，肝病萬不能忽視的，至於一個人究竟怎樣患染的呢？那是肝病是一種由濾過性病毒細菌傳染的病，亦有可能是由其他有毒藥物如砷化物及毒溶劑如四氯化碳之作用而引起肝臟發炎的，肝細胞因受細菌的侵入則激而敗壞，當人們受了肝炎菌的侵擾後，身體當即會有反應，發熱，最顯著的是厭食，頭痛，體重日漸減輕，肌肉的彈性減低，到此時候，如果還不治理，那麼拖延下去，終會有致命之虞。所以，當發覺心臟部份有不舒適的時候，最好找醫生來一個全身檢驗，總就安全的。

如果不幸患染了肝炎之後，除了延醫診治之外，還應該自己多注意日常的飲食和休息，其目的在避免肝臟再受害，其次是使肝臟細胞再多多蛋生。所以，如有適當的飲食和休息，肝炎是可如期痊癒的，在這裡且將有肝病之人一般飲食，所必須注意的地方。

（一）禁酒：爲了防止肝臟的負擔，應該多吃高熱量的食物，因爲醣類食物可使蛋白質發揮其最大功能，因蛋白質除供組織細胞之生成外，尚可分解供應熱量，若熱量供給不足，則蛋白質便會分解。

（二）蛋白質：患者每日約需一百克至一百五十克之蛋白質，因有足夠的蛋白質可促進肝臟組織修復細胞，並保持肝臟組織健全，此外蛋白質可供給足量的脂肪因子，可以避免肝細胞之發生脂肪停留肝臟，而導致脂肪肝硬化，並促進脂肪之完全消化吸收。

（三）醣類：肉類、蛋類、魚類，並可供給足夠的熱量，以免蛋白質分解，此外，醣類可形成肝醣儲存於肝臟中，不但可維持肝臟功能，以免受到病菌感染。

（四）脂肪：一般人以爲肝病者應嚴禁用脂肪，其實高蛋白，高醣之飲食，但脂肪宜加限制，因爲太多脂肪會使肝病更嚴重，可用高蛋白高醣，專家研究得，如有脂肪，其外飲食物可使患者之食慾增加，自然營養就充足了，那是個好現象。不過，脂肪的來源應該注意的形式，通常應多吸取牛奶、奶油、牛油及蛋等食物中的脂肪，因爲這些脂肪較易消化，和給患者吸收的。

總之，患有肝病者，應該要注意日常的飲食，最好多飲食富有營養的流質食物和款性食品，此外，由於患者會有嘔吐的情形，故此在烹調方面，也要時別注意，以增加食物之吸引力，患者的進食次數，以少進多餐爲好，在正常的三餐之外，加臨……

家庭問題

嬉皮士式打扮最討人厭

雖然崇尚新潮　中國人是禮義之後小姐切勿模仿！

家庭顧問先生：

有數個問題向先生請教：

（一）如要打扮新潮，又要合「型」，但一點不要奇異，裝飾，要樸素而大方，應穿著怎樣的衣服，才適合嬉皮士的作風？

（二）小腿總嫌很瘦而肥，最瘦的部份也有九吋，有何最有效的運動可減肥呢？

（三）每天跳繩十五分鐘，對小腿減瘦有效嗎？對增高也有效嗎？對大腿減瘦有助嗎？但過後小腿便覺酸軟，何故呢？

（四）如多跳新潮舞對小腿減肥有效嗎？

（五）長瓜子臉形的人應梳怎樣的髮型？

（六）我有兩個很好的男同學，但若我和其中一個多談話，另外那個便會很不高興，更說我怎樣不喜歡他。同學，我應怎樣向他解釋呢？我應怎樣做才可免這種不愉快的事呢？這個同學是否缺忌呢？

（七）最後請猜猜我的性格，愛好，及將來的職業。

謝謝您能早日答覆！

讀者吳麗絲

吳麗絲小姐：

答覆閣下之問題如下：

（一）要打扮有「型」，除了式樣是最流行的之外，我看妳還要注意一下自己的儀質，如果妳是端莊大方，淸麗的，那麼打扮得較爲文雅一點，至於妳是愛活動一類，可穿現時流行的長袂褲子、鬆身外衣等，但一點要只求隨便的，外國的嬉皮士，我卻一點也不敢苟同，要知道嬉皮士這一類派，只知道放愛，不知上進，週身是臭氣的人，我們中國是禮義之邦，爲什麼要向那些廢物學習。

（二）小腿最肥部份十三寸半並不算肥，這是標準尺碼。

（三）有效的，對增高也有用處，小腿跳繩後覺得酸軟，是因爲過度運動所致。

（四）有效的。

（五）可梳略長，而髮尾翹出的「奧米加」髮型，額前蓄劉海。

（六）因爲他們都不喜歡妳和別個孩子好，妳不妨向他們解釋，說妳與他們都是同學，什麼也是一視同仁的。

（七）愛好活動，熱情，愛新潮，新則激故，是妳的性格，至於將來的職業，妳卻喜歡較爲活躍的，例如教師，文員，護士等業，美容師，時裝模特兒等。對嗎？

·家庭顧問覆·

清除面部暗瘡　先要保持潔淨

家庭顧問先生：

小蔭有幾點問題，懇早爲我解答。

（一）十五歲高五呎一吋，重一二〇磅，三圍三十二，三十四，三十六。是否太肥？怎樣最標準呢？以我的身形穿什麼衣服較爲合適？

（二）面上有暗瘡，白色，是什麼緣故？怎樣澈底醫治？

（三）喜歡淺藍，白色，是什麼性格？

（四）最後猜猜我的程度，字體如何？祝愉快！

讀者鍾茵茵上

鍾茵茵小姐：

（一）妳的身段略嫌胖一點，因爲體高還是距離標準三吋，體重以一〇五磅左右爲合。妳的身型宜穿設計簡單，沒有太多裝飾的一種，不要加太多袋子，腰帶及大領子式樣，色澤方面不妨略爲沉實一點的淺灰，黑，深藍等，有助妳看來較苗條。

（二）面上長有暗瘡，首先妳要查出其原因來，同時也要保持面部淸潔，每天以溫水香皂洗三次，避免吃肥膩和難消化的食品，如花生，朱古力糖，餅餌，油炸食物，可可等，多吃水果蔬菜，每天大便暢通，晚上臨睡前不妨塗點治暗瘡的藥物性美容膏。當長出暗瘡時切勿用手去擦它，以免沾染細菌發膿，使面孔因而留下疤痕。

（三）這是性情內向，溫柔，純潔，有高尚情操者所愛好的色澤。

（四）中文程度約爲中二左右，字體還須多加練習。家庭顧問覆。

凱悅酒店舉辦　午餐時裝表演

雖然冬天還沒有過去，講究時代的仕女們，已經開始忙着選擇春天新裝而忙碌。本月廿二日香港凱悅大酒店三樓九龍廳將會有一個午餐春天時裝表演，乃由蔡勤思女士設計，公司提供，露華濃及香港凱悅大酒店共同主辦的時裝，今次所有展出的時裝，完全由蔡士女士設計，不論在設計或色調之配合等方面，均有新鮮的季節感及新頴的優雅風格，並由本港著名的時裝模特兒陳國儀，關瑪莉，賀安娜，周德薇及貴瑪等參加演出。此午餐時裝表演的定位服務乃由凱悅公共關係部負責。

（圖爲麥氏伉儷在半島大酒店舞廳內參加除夕舞會的歡樂情形。）

澳洲幸運夫婦　來港歡渡蜜月

一對來自澳洲之一對獲獎夫婦，上週下榻於半島酒店，該對幸運兒是年青的建築師麥當奴夫婦。

麥夫人是澳洲柏斯市最近舉辦之「蝶仙」一香皂銷售競賽得獎幸運兒，獎品包括國泰航空公司贈送之來回澳洲——香港機票兩張，新衣服一襲，以及麥氏夫婦在半島酒店一星期之膳宿（包括半島酒店豪華膳食及「蝶仙」一夜結會的一夜消遣）。

麥氏三個月前才結婚，當時祇取得兩天蜜月假期。容光煥發的麥夫人說：「我們認爲此次才是我們的真正蜜月旅行。」

青年會開辦　秋季美容班

天氣乾燥，的是秋季節候，份外強烈，時常令仕女們面部的皮膚，因天氣轉變而漸漸的變成乾燥，爲了保持皮膚的光澤，潤澤和柔潤，便必須注意保養和修飾，使面容不會因天氣轉變而呈現憔悴，反之更容光煥發。因此美容是仕女們不可忽略的。

本港中華基督教青年會特舉辦多季美容研究班，聘請美容專家俞小姐主理担任教師，俞小姐在該會担任教師已有數年之久，曾在該班訓練千人之多，且各同學皆有很好的成績。

多季美容研究，特別指導多季之美容技巧，及介紹世界各地區之美容知識，全期內容八講如下：「美容之基本原則及知識」，「多天如何化粧及保護皮膚」，「多天之髮型梳理及設計」，「按摩」，「面部改進」，「眼眉之描畫」，「研眉之道」，「彩色之配合及新娘化粧」等等。凡對美容研究之各界婦女可逕向九龍窩打老道廿三號報名或電K——八八〇一查一詢問云。

父子間多親近

父子之間，是應該有要聯繫的。

有些父親爲了自己終日出外奔走，對於兒女的事完全沒有時間去理會，但有些做父親就算自己有充足的時間在家，也一樣不理會兒女，其責任無形中完全交給妻子，這實在是最錯誤的，要知道兒女除了要母愛之外，父愛也是很重要，如果父親完全不理會，那麼兒女又那能得到父愛呢？甚至可能將兩父子的感情越拉越遠，做父親的有誰願自己的兒女與自己感情分離呢？所以做父親的，不論自己怎樣忙碌，都應該撥一點時間去照顧一下兒女，大家多些親近。

很多父親都想自己的兒女將來能如自己一樣的，或者比自己更大出頭地，希望他們聽自己的教訓，當然父親給與的教訓是不會壞的，但兒女是否能接受呢？老一代的思想，與下一代的思想有差別，老一代的大都有着深存的思想，但年青的一代受了新潮流的影響，進取的派當然多少會有不滿於當時的現象。所以父子之間時常會爲了一點小事而各走極端的因素，執而不做，就是父親受了環境的影響，在這個時代中的氣氛，所以做父親的應該要研究自己的思想不要永遠執着，兒子嘗一代的研究那點是好的，那些是壞的，如何的將自己所領會的，詳細的，細細的向兒子講解，使他們去認識一下。只顧自己的前途，忙碌，而忽略兒女，管教兒女的時間不可不要，雖是處在家庭的煩忙的家務，但也不過要處理多大的時間照顧，未必有太多的時間以做父親應多與他們，所以將來兒女的前途，做一個聯絡。

自己的見識不少，但要知道自己是要有一點舊思想，我們應該要做一個新派人，但是無論你是思想存在腦裏，是不可忘記的，對於上一代的訓語，爲人兒女的都應該記在心裏，如自己認爲合用的，隨時應實行。

父子間的感情，如不能好好的保持，很容易會背道而馳，父親希望自己的兒女有大志，將來是個好公民，而做兒女應該明白父親的苦心，體諒父親的教訓。

捷……克……時……裝

斗篷式的披肩，線條明確，特別醒目。爲捷克服裝之一，這是一件類似的服飾（泛亞社）

閑談的技巧

多記幾則幽默故事，趣味笑話，可使閑談時增加不少情趣。

在社交場合中或喧鬧生活裏，那些屬於木訥而又不擅得閑談技巧的人，看見別人高談闊論，笑語風生，不禁油然而生羨慕之情，他心裏也許不斷地在質問：「我爲什麼不能這樣？」閑談是最簡單不過的事情，他會對那種能言善道的人，常覺得自己是過份害羞，無論男女，但並非他們不知道什麼，也不是他們不懂得捕捉話題，對熟悉的朋友，他們也可以滔滔不絕的說個不休，一換作陌生人，他們好像立刻就變成啞吧，其實，他們無法在一開始時談幾句無關緊要的話，這個「開場白」表面上似乎毫無意義，但主要在引起對方談話的興趣，使雙方漸入有趣而樂於談下去。

人不是生來就能言善道，一半是由於從小在家庭環境的影響，另一半則係工作性質，性格所累積起來的經驗，當你跟宴會中初次見面的陌生朋友在一起，能夠用幾句話打破冷場，和對方攀談起來，這多少需要一點技巧的，這種技巧在學校裏是學不到的，假使平時多加留意，還是有門徑可循的。

又有人認爲閑談是一種藝術，這是可以從研究和練習中學到的，你首先摒棄自我困難的觀念，不要受濃厚的自卑感所困擾，如果能夠去掉這些精神上的包袱，進行起來那就容易得多了。

在理論上，你要經常看報紙，時時注意人家的事態，具有共同性的話題，新聞消息，你應該記住，作爲閑談的資料。還有多記幾則幽默故事，趣味笑話，那末可使閑談時增加情趣，作爲調劑。

說起來跟別人閑談，是需要一些經驗的，而且在開始的時候，甚至可能都感到不成功，甚至可以說失敗得很慘，有時你會被對方故意怠慢，或是不理不睬的碰一個釘子，但是千萬不必因此發愁就憂，因爲不久之後，你就會學會怎樣應付各式各樣的環境和各式各樣的人士。

成功的閑談，本來很難定出什麼公式，而且沒有兩種情形是完全一樣的，但是應付各種不同的情形，需要去揣摩，熟能生巧，然後才能隨機應變。但無論如何，有幾個要點，首先要永遠保持有把握的禮貌，親切風度，並且記住不要用諷刺的字眼，其次，假如你感到對方的反應不佳，要能夠及時撤退，對那些先天性拙於做人的人，不談也罷。最後，要隨時準備一些容易使人發生興趣的話題，特別是要經常留心可以同時談話的機會。

新田佬式帽子

紐約最近展出的一款女帽，式樣有如農夫所戴的一款，據說可能爲時下流行之復古時髦。（合衆國際社）

吸烟小貼示

吸烟已成爲今日社會上許多人的生活習慣，儘管醫生們都認爲吸烟會害多於利，但吸烟者仍大不乏人，由此可以證明，它實在具有引人入勝的魅力。雖然吸烟是微不足道的事，但亦有幾個小貼是值得吸烟人士注意的，如果你能照行，相信吸了以後，對身體也不會有大影響。

（一）睡時不宜吸烟——睡在床上吸烟，除一烟灰墮下不清潔，其次容易發生火災。

（二）濕烟不可吸——因爲經過水濕的烟，由於與水中的氣氣發生合作，釋出乾的更苦。

（三）飢餓時勿吸烟——有些人說飢餓吸烟，可止肚餓，這是不正確的，其實那是由於尼古丁麻痺了胃壁，在過了一些時後，反會更飢餓。

（四）病時不可吸烟——病時吸烟會增加刺激，仍以不吸爲佳。至於一般人說，吸烟的人，如果不想吸烟時，多數是病倒。

（五）烟尾不可吸——因爲烟尾一段所含的尼古丁時別多。

（六）勞動時少吸烟——吸烟可以提神的理論，是由於刺激了腎上腺皮質，使分泌增加，肝臟的肝液，便變成肝糖，注入血中，使細胞生新陳代謝作用，所以可減少疲勞，但作用過後，會感到更加疲倦。

（七）注意烟咀清潔——吸烟用烟咀是很好的，不過要注意烟咀內部的清潔，如果烟垢太多，對身體是不利的，有些人沒有點烟時，喜歡把烟咀濕空吸吸，似津津有味的，這是不良而有害的習慣。

（八）吸烟勿吞嚥——吸烟時，口中睡液充滿了尼古丁，一氧化碳，阿摩尼亞等，如果吞入口中，對於胃液和腸液會起不良的反應，影響消化器官的效能。所以吸烟後最好以清水漱口，會使牙齒清潔，口氣不至於有烟臭。

（九）吸烟時慢慢吸——吸烟不像吃東西，最好的方法，是輕吸後吐，不可作深吸狀。

（十）注意吸烟地方——吸烟是一種文雅的舉動，如果在不應吸烟地方吸起來是失儀的。又如在不通空氣的地方吸，加多了烟嘎味，也是令別人不快而產生憎惡，這也要注意。

孩子的收集品

每一個孩子，無論是男的或是女的，到了三歲以後，大都漸漸有了收集物品的嗜好，把他們喜歡的東西收藏起來。當然，在大人們看來，那些收集的東西，可能是一些不值得收藏的，可笑的，像小石頭啦，汽水蓋子啦，香烟盒子等等，這些東西都是他們所喜歡收集的對象。

常見許多小孩子，他們收集物品的本領可真不小，打開他的抽屜和小木箱來看看，擧凡火柴盒，香烟包的畫片，郵票，瓶蓋子等等，別人用過的，他們都設法收集起來，分別包好，有時也拿出來玩玩，有時候他們的東西，或者隨便他取了，他的心情就會不安。假若你將孩子們的東西，以爲是錯誤的，抛棄掉了，孩子收集他所愛的東西，並非用教育的眼光來看，而且是他們智慧的發展的一種表現。如果你家長應該加以照顧，以免傷害他們的小小心靈。

婦兒衛生

任卓琪

高年氣血兩虧難以舉步

張叔通先生：

你來信說：現年七十六歲，數月前因患耳鳴，失眠，腎虧之症，經友介紹服食「純陽湯」，內有熟附子二両半，生薑三両，食後是晚夢遺，而且由於接連受到不如意事之打擊，致情緒不寧，影響聽力，並發生昏眩，經延醫檢驗，認爲血管硬化及高血壓，才曉得是氣血兩虧，經兩月餘之治理現已無恙，惟兩足無力不能步行，要我提供治療方法。

又說：你曾經沒過本人在報章發表的驗方，認爲有理，尤其是遺精方。因爲你在少年時代，常常夢遺，且在中學階段，因作論文，深思過度，致白日遺精，不過，你列述全身症狀，亦有此毛病，但由於淡泊名利，習心修養，能享有高壽，可是遺精之症，仍可補救而獲得延年。因此你聯想到服用本人會刊出之遺精方，對你有所補益，擬照方製造一料服用，並希望本人到府上診治等等。

上述問題，我首先得解釋所謂血管硬化與高血壓問題，由於血管的彈力（擴張與收縮）性能，隨着年齡的增加而降低，這就影響血液還流作用，使心臟負荷加重，血壓便加強，故血壓的度數，以正常而言，係以九十度爲基數加上歲數，你現在的血壓，應該是一百六十餘度便適合了。不過相差十度左右（增加或減少），並常是不妨事的，如果相差得太遠，便有問題了。因此，在養生之道而言，必需使情緒輕鬆，多作適宜運動，及攝取不亢燥性的營養，而你由於情緒的打擊，再服亢燥之品，遂不祇促使血壓增高，對腎陰虧損者，益使腎虛火燥，故有遺精現象。因此，你祇適宜於服用滋水濟火之劑，慢慢培補，調節生理機能，燥熱東西及亢陽藥物均非所宜。

你所引述之精關不固一方，對你來說，倘非適宜，可服下方：

方用：龍骨八錢，牡蠣八錢，大熟地六錢，山萸肉三錢，淮山四錢，茯苓三錢，澤瀉二錢，丹皮二錢，金櫻子三錢，芡實五錢，柏子仁三錢，白蓮鬚二錢，蓮子三錢，桑螵蛸二錢（鹽水炒），遠志二錢，防黨參三錢，水煎服。

如足無力難行，是「痿症」，亦由腎虛而起，古醫有說：「腎主骨」，可購服「虎潛丸」，但最好由醫生診視後配方，此外，如要本人診斷，應適應個人體質加減，故最好由醫生診斷，請用電話（H—七二〇六五七）聯絡。

REFERENCE LIBRARY　JAN 1971　CITY HALL

美改施擴張政策銀根續鬆息價迭降後景氣可期

輸美低趨勢將好轉

貼現率與貸息已近低水平，對資本支出消費與趣有肯定利好刺激，政府開支大增使工商增旺，間接支持入口，港產輸美前景，如能克服台韓星競爭，不難重見增長，但不敢過份樂觀。美商用錢趨減，港銀根穩性步弛。

（特訊）美國聯邦銀行貼現率續告減低，一般預料這對今後香港向美國的出口貿易將會有若干的幫助。由於近幾個月來美國入口商新單落到的情況不如理想，因此頗令工業貿易界人士對今年對美輸出抱有存疑態度，假如美國由於利息的再降而刺激經濟強化，消費增加，對於香港來說當然是個樂於聽聞的消息。

據本港金融貿易界人士消息：美國聯邦儲備銀行總裁通過一項要案，將聯邦貼現率再次減低，由原來的五厘半減到五厘二五，即減低了四分之一厘。在此之前，美國各大商業銀行已先行作減息，事實上，近幾個月來一連串的減息行動，已經高度提高國際利率的趨軟和國際銀根轉鬆，而目前美國聯邦貼現率也是自一九六八年以來的最低水平了。日本方面兩日來股市大升，上漲共達六十點子，無疑是受到美國銀行放款利息與貼現率減低的刺激，對美出口形勢有較佳改觀，預料本港方面同樣亦有良好反應，本港工業貿易界人士對於這個消息無疑是表示歡迎的態度，因爲這間接有利於今後香港對美國的輸出口貿易。據指出：由於過去幾個月來，美國訂購本港各類產品新單落入情況有欠理想，若干今年夏貨秋貨的採辦都見退縮，增幅和往年比較，大相徑庭，因此港商擔心到港貨在美國市場上的地位會有所變化。但是現時美國的各項利率，一減再減，刻下貼現率與及各大商業銀行放款利息已近低水平，在這情形下，對於資本支出消費應產生良好的刺激，假如因此而令到美國政府的資本投資轉增，國人減少儲蓄，願意多用錢，就將直接間接使工商各業迅速恢復旺態，對於商品的需求亦隨告增加，當然亦也就有利於入口貿易的開展，而港產各類貨品之輸美前景不如早時候的過於消淡了。整個形勢充份地顯示出美國改施擴張政策銀根續鬆息價迭降，今後景氣之漸增當屬可期，而這個自由世界首腦國家的強化，自然亦是一個喜訊。港商表示：如果香港能夠克服台灣，南韓，星洲等鄰近地區的競爭，那麼港貨在美國市場不難重見增長的狀態。不過，彼等又指出：即如此，暫時亦未宜過份之樂觀，目前祇是整個形勢較有好轉的跡象而已，港產品仍需力求改善質量，降低生產成本，才能站穩腳根。

金融界人士又表示：由於美國銀根轉見趨鬆，預料今後美國工商機構之在港就地用錢，也會逐漸減少，而由本土調到應用，而本港以歐元方式在外養息資金，亦會調返，港市銀根可望穩性的轉見鬆弛。

（美聯社美國華盛頓七日電）美國聯邦儲備所屬各大儲備銀行總裁，已于本週四通過一項開於削減貼現率的要案，由百份之五·五減到百份之五又四份之一，這項新貼現率由一月八日起發生效力。

查在上年十一月卅日，聯邦儲備局宣佈過一次削減貼現率了，即是由百份之六減至百份之五又四份之三，聯邦儲備局的貼現率係適用於聯邦儲備系統下之各會員銀行向聯邦儲備局借款所納的利息率。如今所宣佈的新貼現率，是自從一九六八年八月以來減到最低水平之一次了。

日本突大量向巴採辦刺激

巴紗輸港賣盤續漲 港方新訂只限雙股

巴紗港市現貨實銷暢滯各殊

（特訊）日本向巴基斯坦大量訂購棉紗，導使巴基斯坦棉紗對本港賣盤續告報漲，本港紗商及棉織廠除了訂購雙股棉紗之外，單股棉紗訂購則暫告觀望。

據入口商消息：日本商家向巴基斯坦訂購大量棉紗，以上檔棉紗爲主要對象，由十支至廿一支都有訂購，於是巴基斯坦棉紗對本港開出的新賣盤續揭高，三至六月付船的十支上檔筒子紗每包五十七鎊，中檔筒子紗每包五十四鎊，廿一支雙股紗每包六十二鎊半至六十三鎊。本港紗商在一個月前向巴基斯坦訂購的棉紗，屬於四至六月付船的，數量已有相當，現在訂價比港市現貨還要高，紗商及棉織廠暫時觀望未敢訂購。

現時港市的巴基斯坦棉紗實銷暢滯各殊，十支巽庄及筒子紗俱呈暢爽，十二支上檔筒子紗較暢而巽庄紗較滯，十六支巽庄紗亦告暢銷，廿一支單股紗疲滯，但廿一支雙股紗因爲毛巾廠需求較多，市勢俱旺。現貨價格，大致穩定。十支電話每包八二〇元，太子八〇〇元，鱷魚七九五元，無線電合七八〇元，金字塔七八〇元，大炮車七八〇元，皇冠七八〇元，帆船七八〇元，白熊七五〇元，十二支電話八四〇元，太子八二〇元，白馬七八〇元，白熊七七〇元，十六支電話八八〇元，櫻桃花八三〇元，健美人八三〇元，白馬七九五元，廿一支電話八八五元，太子八五〇元，花籃八八〇元，無線電合八四〇元。

大陸棉紗運到轉多，價格比較洪蓮棉紗低廉，但並非適合一般棉織廠的需要，因爲幾年美國的棉織品不能採用大陸棉紗作原料。現時廿支藍鳳每包一，〇一〇元，卅二支藍鳳一，二〇〇元，藍鳳精梳一，三二〇元，四十支藍鳳庄一，三二〇元及一，三三〇元，藍鳳筒子一，三四〇元，藍鳳精梳一，四三〇元，四十二支雙股藍鳳一，六〇〇元。

洪蓮棉紗，各紗廠未有將抵銷新貨盤開出，因爲棉花價格繼續報漲，巴基斯坦NT棉花每磅由廿八便士升至廿八便士點五〇，LS棉花每磅由廿七便士升至廿七便士點五〇，東非洲AR棉花每磅由卅二便士點五〇升至卅三便士點五〇。現時十支A級紗每包九三〇元至九五〇元，C級紗八〇〇元至八二〇元，十二支A級紗九五〇元至九七〇元，C級紗八二〇元至八四〇元，廿支A級紗一，〇六〇元至一，〇八〇元，B級紗一，〇二〇元至一，〇四〇元，卅二支A級紗一，二七〇元至一，三〇〇元，B級紗一，二〇〇元至一，二三〇元，半精梳一，三七〇元至一，四〇〇元，全精梳一，四七〇元至一，五二〇元，四十支A級紗一，三七〇元至一，四〇〇元，半精梳一，四七〇元至一，五〇〇元，全精梳一，五七〇元至一，六二〇元。

經大量沽出有待消化

米市交投轉見減退 成盆提用共六千包

（時訊）昨日（八）米市，交投轉見減少，因爲前日開盤沽出大增，故採取調節措施，入口米商九家開盤，其中八家沽出十二款，成盤數量五千二百包。

據米業人士指出：目前泰國米價穩定，港市價格降至現在的價位，料可轉穩。大陸米品質較爲參差，二、三號商銷價泰國米較多。

成盤紀錄：泰國貢金鑛白米每担五十元零五角，齊發財新米每担六十二元，紅旺財谷仔米每担六十一元，甚雙燕白米每担六十三元八角，新三泰新米每担六十二元，萬金穗新米每担六十二元，大陸新油粘每担七十四元，新龍南粘每担七十九元，石岐絲苗每担八十四元，齊銀針粘每担七十三元。

新西粘每担七十二元。照價提用，約有一千五百包，泰國藍鳳米每担卅七元，齊發財新米每担六十二元，紅船新米每担六十二元五角，齊寶鴨新米每担六十三元，齊松竹三號米每担六十四元，齊金龍新米每担六十三元五角，紅發財新米每担六十二元五角，齊雙刀齊米每担六十四元五角，紅愛國絲苗每担卅六元，國富貢米每担九十一元八角，玫瑰花絲苗每担八十九元，大陸油粘每担七十三元五角，齊洪字絲苗每担八十六元，化學絲苗每担八十四元。

年宵日益接近

新鈔輔幣流通增衆

銀行大量推出

（本港訊）今年年宵日近，新紙幣與輔幣流出市面，勢必日比日多，但供應十分充沛。據匯豐銀行發言人稱：該行將推出一批新紙幣，以應歲晚新年需要。但發言人認爲：按時推出新紙幣，收回舊幣，乃正常之程序，故此次推出之新紙幣，與現時者相同。另據渣打銀行發言人稱：該於市民在歲晚新年期內需要更多新紙幣，故該行將推出新紙幣一批，但此舉乃屬正常程序。據銀行界人士表示：今年五角輔幣及五元新鈔流通之比率，可能明顯提高，這是大家比較以前「[illegible]」的原故。

東京股市再挺上 指數竟跳四十點

美國減息使人心改觀

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨（一月八日）接野村證券株式會社電稱：星期五東京股市早市時大部份股票包括房屋關連股份，機械及家庭電器股價格上揚，據報稱美國貼現率從百份之五點五減至五點二五乃一刺激因素。其他上昇股份計有食品，紙，粗鐵，汽車及化學等股。午市時中小型股份如漁業及鋼鐵股被澳購而價格見上漲。收市價道瓊斯平均股價爲二〇四四點九三，比上日上昇三九點九七，新市場指數爲一五一點六四，比上日上昇二點五〇，全日成交額突見增加，總額爲一億九千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三〇七
味之素	三八二
松下電器	一七三
本田自動車	一五四
三越百貨	一九九
東海保險	二八六
三菱地所	一八五
日本郵船	一九一
鹿島建設	二七五
大和屋建設	六三三
名糖產業	三八五
鐘淵化學	二二三
武田製藥	二三〇
衛材製藥	三二〇
富士菲林	四〇五
資生堂	九〇二
日本石油	一〇五
小松製作	一〇三
日立製作	一二〇
日本電器	二〇三
富士通訊	三二〇
新力收音機	三三〇
東京電化	三九八
三井造船	四九〇
三菱重工	二八二
豐田汽車	三六〇
東洋汽車	二九〇
山葉工業	三五〇
麗磷相機	一五二
萬佑藥業	二五七
永大產業	二九七
大日本印刷	四四五
樫山製作	四四八
法國製床	三一四
丸井百貨	三三八
野村證券	一一七
三井不動產	五〇三
大和園地	五一〇
三光汽船	一一〇

大通銀行檢討美國紡織工業

「米爾斯」入口限制法案未必能解決其內在缺點

（紐約電）正當目前美國對「米爾斯」入口限制法案（MILLS BILL）紛紛談論之際，美國紡織工業本身的內在弱點卻被忽略。

大通銀行紡織研究組主任，約翰．費殊君（JOHN FIGH）在一項報告中列舉美國紡織工業的兩項缺點：第一是美國目前存有太多近乎小型的紡織公司。它們的生產品種有限，所以生意往往因季節性的市場需求變更而受到打擊，而且此些小公司又不能加以往那樣可與堅固的大公司合併。

這是因爲目前美國聯邦貿易委員會對公司之間的合併或收購，實行嚴格的管制，因此，大通銀行的紡織業專家認爲此後可能會有更多的小型紡織公司消散。第二個缺點是美國的紡織工業對廠房設備現代化這方面的工作表現得不夠積極。一九七〇年設備投資計約共五億八千萬美元，比一九六九年之資本支出減少百分之九點五，如跟一九六六年資本支出最高紀錄的年頭比較，更減少超過百分之三十。因此，約翰．費殊認爲「米爾斯」法案，亦不能完全解決紡織工業所面臨之困難。

談及一九六九！一九七〇年美國經濟衰退時，報告指出紡織工業工人失業人數雖然多，但尚未到達其他很多工人失業之嚴重地步。至於紡織業在一九六九！一九七〇年之盈利，雖然顯著減輕，但在大部份地區之存貨情形還算好。

去年印尼木材

銷六千萬美元

（時訊）椰加達消息：印尼去年木條出口總值達六千六百五十萬美元，比預料增加了百分之二百以上。

印尼政府把一九七〇年的木條出口指標定爲三千萬美元，但到去年十一月，出口總值已達六千六百五十萬美元。（愛明）

香港金融行情表

（一月八日）

九九金每司兩（最高）二八六·五〇（最低）二八六·三七五（收市）二八六·五〇

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇七·二五
美單	一〇〇	六〇六·五〇
美鈔	一〇〇	六〇五·八七五
英鎊	一	一四·四八
加拿大圓	一〇〇	五九三·五〇
法國法郎	一〇〇	一〇九·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇·二五
西德馬克	一〇〇	一六五·八七五
意大利里拉	一〇〇〇	九·三七五
荷蘭盾	一〇〇	一六七·二五
澳洲圓	一〇〇	六七四·五〇
日本圓	一〇〇〇	一五·九八七五
菲律賓披索	一〇〇	八六·二五
紐西蘭圓	一〇〇	五九五·〇〇
披圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六·五〇
台灣圓	一〇〇	一四·六七五
泰國銖	一〇〇	二九·五〇
印度勞比	一〇〇	四六·五〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	六一·〇〇
澳門紙	一〇〇	九七·六〇
西貢紙	一〇〇〇	一六·三〇
金邊紙	一〇〇〇	六六·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七八〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一七·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

泰國新貨有到

鮮蛋供價無變動

日鵝鴨蛋有銷

（時訊）日本鵝蛋，鴨蛋，新貨快有到港，據本港雞蛋業人士說：是期到貨勢提升，是因爲來源成本價高關係。遙羅鴨蛋、雞蛋，有新貨應市，雖然已有多天沒有新貨抵埗，惟存貨亦大部已清盤，但新貨成價仍無法提升，因爲現時本港鮮蛋供應仍見充裕，而且中國大陸蛋仍沒有調整跡象，故海外貨頗受打擊，現時中國蛋供應正常，成價大致如下，每千隻計：

上海超鷄蛋成二〇〇元，[illegible]一級一九五元，二級一九〇元，天津超鷄蛋式二〇八元，壹級二〇五元，二級二〇二元，河南超鷄蛋二〇八元，壹級二〇〇元，時級一九六元，一級二〇二元，岳排鴨蛋二〇七元，衡陽鴨蛋[illegible]，一級二〇二元，二級一九〇元。

業內銀緊 尚無催迫客戶帳欵

拆息企七厘成交相當

（時訊）業內銀根緊勢未見改觀，同業拆息相當堅穩，仍以七厘成交，但直至現時爲止，銀行並沒有向各客戶業催帳款的行動。

據金融界人士消息，年關日見迫近，本港各中西銀行業內銀根緊縮的勢仍未有改觀，但這是屬於例常性的表現，故相信在年宵之前這種狀況不容易有顯著的變化，現時銀行對於工商各業的正常活動，則並沒有太大的影響，普遍都採取緊縮的政策，但對於各客戶也絕少有緊催帳款的行動。同時，直至現時爲止，銀行對於各客戶也絕少有緊催帳款的行動。昨（八）日本港各中西銀行同業拆息仍然堅企，普遍均以七厘的水平成交，拆出數量則保持相當。

美加華僑愛吃

金山臘腸 質佳 價廉

（時訊）由加拿大運到的首批金山臘腸，已批發，今年的首批臘腸已經到達。據悉：凡是過美國加拿大的人，對於金山臘腸均有好評，認爲比較港產尤爲精美可口。

大陸頭盆提高刺激

太古幼砂方糖批價調整提高

糖市成交量祇百噸

（時訊）由於大陸砂糖頭盆價格提高的刺激，太古糖廠供應轉寨，歐洲砂糖價格昨告回升。

兩頭交收每噸先以七百廿五元成交二十噸，再以七百卅五元成交十五噸。

貨倉內交收每噸七百二十五元成交二十噸，本月十三日到貨每噸以七百卅五元成交十五噸。

提克幼砂，價格穩定，碼頭交收每担以四十八元五角成交三十噸。

太古小包庄幼砂糖及方糖，因國際原糖價格高昂，批發價調整提高。一磅盒庄方糖由六角三分提高爲七角，廿五磅盒庄方糖由十四元五角提高爲十五元七角五分，一磅膠袋庄幼砂糖由五角二分提高爲六角，二磅膠袋庄幼砂糖由一元四角提高爲一元七角五分，十磅膠袋庄幼砂糖由五元九角提高爲七元，二磅膠袋庄幼砂糖由二元五角提高爲二元八角，五十六磅膠袋庄幼砂糖由廿八元提高爲廿二元，一磅盒庄糖粉由八角五分提高爲九角，二磅盒庄金黃粗砂糖（咖啡用）由一元五角提高爲一元八角，一磅盒庄金黃砂糖由八角提高爲一元，二磅盒庄金黃粗砂糖由一元六角提高爲一元八角，二磅罐庄黑糖膠由一元七角提高爲二元，五十六磅罐庄黑糖膠由四十元提高爲五十四元，二磅庄特級糖膠由一元七角提高爲一元八角，廿六磅罐庄特級糖膠由卅五元提高爲卅四元四角。

而最受美國紡織品之市場前途，但這些會以發展前途，極爲嚴重的影響。例如，棉布，及大部份對針織品，如襯衫，等各廠已售出一空，但其他種類如，羅緞，婦女衣料等之貨情形則非常清淡。

在結論指出，一九七〇年之美國經濟對紡織工業之報告，了長期及嚴重的影響，但此種趨勢可能已漸次消失，展望一九七一年紡織工業將會復甦，年底時之情形將更爲好轉。

金山臘腸首批冲場

臘味市情逐漸暢銷 各式做價稍爲提高

歲底前保持寒冷尾市一致看好

（時訊）最近每日氣候寒冷，本港臘味市場，由於入冬之後，本港新鮮臘腸之外，還有加拿大、美國寄來的金山臘腸，本港臘味業銷路漸見暢旺，成交趨增。今年金山臘腸新貨已經到港，價格較去年略高，售價一般每斤由十四元至十八元。

近年入冬之際，每年新食不到市之前，入冬之際最爲暢銷，今年上市以來，應市的新貨不多，價格比較去年略高。來源好，臘味市場逐漸暢銷，肉腸每斤四元至五元，上等臘肉每斤六元五角，中等每斤四元至六元，膶腸每斤五元至七元，批發市價調整。

提高一級臘肉每担九百五十元，二級每担八百元，三級每担七百元，一級臘鴨每担一千二百元，二級每担一千元，東莞臘腸每担九百元，臘鴨一級每担八百卅元，一級臘腸每担九百五十元。

最佳蜜糖 滋潤飲品

（時訊）新州蜜糖公司又自加拿大、美國運到之時新蜜糖，均爲供應港人需要之佳品。今年度最佳蜜糖價格，每磅由三元六角至四元，零售價格每磅五元五角至六元。

曼谷土產 赤豆 烏豆 球俏 按歎

（時訊）曼谷八日電：曼谷土產市場赤豆、玉蜀黍、烏豆穩定。赤豆每担一百卅五銖，綠豆每担一百廿五銖，存貨多少，供求各異，各因緣二百四十五銖，赤豆每担一百七十五銖，加五銖，紅豆每担仍緊穩，烏豆每担一百七十五銖，按歎每担七十六銖。

大粒者每担七百卅銖，中粒者每担六百五十銖，細粒者每担六百卅五銖，荳仁市平庸，上者每担二百十五銖，中者每担一百九十銖，普通者每担一百八十銖，大油菜每担一百九十二銖，猶態已改。

獲利回吐有影響

紐約股市轉疲企 交投總股數仍頗可觀

（時訊）據美國旣得投資公司香港分行昨接紐約行專電報導紐約股市如下：

大位市雖有獲利回吐出現，但整個表現依然有若干的上升，據報獲利放出原因之一（南韓告謂北韓嘗以機槍射擊南韓漁船）亦是使若干投資者乘時獲利放出原因之一。

分析家指出，比較利回吐以類股及品質佳的股票佔多，近期此股票升幅頗大，不過上升及下跌之指數平均，工業股上升約九點八三，下跌〇點一四，鐵路股收市於一七六點八，公用事業股收市於一二三點六，上升〇點四九，上升的股票共一七〇種，下跌的佔八九一種，上升的佔四〇四種，無變化的有二四八種，創本年新高價的有二三四種，新低價的有一種。全日交投共一千六百四十六萬股。

紐約股票一月七日 道瓊斯指數

工業股	△八三七·八三	×△跌漲
鐵路股	△一七六·一四	
公用事業股	△一二三·一九	
成交股數	一千六百四十六萬股	

股票收盤價	
美國電話	五〇·五〇
亞納銅鑛	二一·二五
波音飛機	二〇·八七五
美國機器	一五·〇〇
克萊斯勒汽車	二六·八七五
高露潔棕欖	四八·五〇
杜邦化學	一三五·〇〇
柯達照相	七二·二五
美國照相	二二·八七五
萬國收銀機	五四·七五
通用汽車	三三·一二五
通用電器	九三·七五
通用食品	八七·八七五
好時年輪胎	二九·八七五
萬國商業機器	七九·一二五
萬國農具	三一·二五
洛歇飛機	二六·二五
美高梅電影	二八·〇〇
孟山都化學	一九·五〇
摩托路拉電子	七一·三七五
國民餅乾	四三·七五
泛美航空	一四·〇〇
保麗來相機	五三·〇〇
露華濃公司	五三·五〇
雷諾斯五金	五一·七五
施哥伯百貨	四〇·一二五
新澤西汽油	一三·二五
環球航空	七二·〇〇
聯合炭化	七五·五〇
美國鋼鐵	二二·八七五
聯合太平洋鐵路	五七·七五
西屋電器	七五·六二五
些洛士映印	九七·七五

中東需求白糖趨旺

刺激世界糖價騰升

每磅達四點三五美分六年來高位

英倫糖價每噸上升一鎊

（時訊）紐約消息：中東對白糖需求趨旺，中東已經促使世界粗糖價格騰升至六年來的最高價位，每磅售價爲四·三五美分，這是一九六四年以來的最高水準。二年前，糖價一度跌至每磅一·二美分。一位紐約糖業分析專家說：中東的白糖需求趨旺，刺激歐洲糖業廠更好，以兩國公司最近的大宗採購，促使糖價繼續上升。伊拉克採購兩批，二月及三月交貨，以色列採購兩批，白糖，一二月交貨，但據說消息也將一月十八日開標購糖。

「你們已獲得一個約十萬噸的市場，多數人以爲東歐生產的糖可能無法供應，該地區去年春天有水災，部份人士認爲生產情況不佳。」「如果東歐生產的糖不上市，當前的高價位可望維持下去。否則，糖價將回跌。」

（倫敦七日電）倫敦白食糖價格昨升至一九六四年夏季以來的最高水平。在商品市場上，食糖價格每噸上漲了一英鎊，收市時現貨每噸四十六英鎊四先令。糖價上漲是由於白糖暫時短缺，以及上月買家需要增加，以色列不久將採購白糖，而香港則採購白糖及原糖。（愛明）

鳥藏市價每担一百五十五銖，萬藏每担一百卅四銖，各屬呆滯。庄者每担一百六十五銖，東藏市價每担二百八十銖，各屬呆滯。

坡滙報企 暹滙亦定

（時訊）日滙一萬日元在港兌一百六十一·五，即在日交一萬日元，在港兌一百四十九·〇，即在合交一千九·〇，即在合交一千九元五角，合滙報一四六·〇，即在港兌一百四十八元，非滙報八八·八，即在非交一百披索在港兌八十八元，坡滙報一百七·七，即在星交一百坡紙在港兌一百九十七元七角，東滙報六四五·一，即在東交一萬貫紙在港兌六百四十五元一角，暹滙報二九·三，即在暹交一千銖在港兌二百九十三元。

美元外滙價 局部稍掛高

（時訊）美元外滙牌價昨（八）日有輕微變動，倫敦美元由稍掛高。

據滙豐銀行昨日所開之外滙牌價中，僅美元之牌價有調整，電滙最高出價每百美元等於六〇八·〇〇港元，前爲六〇七·〇〇港元，最低買入價無變動，每百美元仍等於六〇三·八〇港元。

倫敦美元昨日稍轉掛高，賣出價每美元等於二·三九六三美元，前爲二·三九六七，即較前少兌〇·〇〇〇四美元，買入價每英鎊等於二·三九六九美元，前爲二·三九六五美元，即較前少兌〇·〇〇〇四美元。

生油有到統交花

菜籽油售價參差

清香油按穩豬油亦企定

（時訊）上生油市貨有抵埗，統貨交花，新嚟粮原，非洲生油，仍照舊價，中國大陸清香生油，僅市欠行。暹羅生油有到新貨，遲羅清沽。中國不多，全屬清沽，菜籽油，價堅少成，日本貨有轉手低盆放出，入口商貨未肯跟跌，交收。豬油尚少變化，非洲生油淡淡穩，清香油淡淡按穩。

非洲生油，現貨四種牌子轉拆一九〇元，皇冠七八，一八五元，付船八十桶成交，一八三元付船，寶鈴，嘉禾，雙A，非洲桂新全部交花，轉拆一七〇元，遲期五十桶成交，中國大陸清香生油，轉拆一八〇元，新貨商貨，新年前按一七八元，遲羅生油，手盤五十桶。

碼頭以一六二元沽清，雙象，皇冠沽清，雙鳳到六十桶，同價，碼頭成一六二元五角，轉拆一三〇元至一二九元，本月份花倉交拆一二九元，日本菜籽油，五十桶現貨碼頭拆一二八元，有轉手盤三十桶成交，交貨淨油，頭抽，中國大陸菜籽油，按一二八元，花倉交拆一二八元，日本菜籽油，現貨一二八元，有交一二九元，一二六元，清淨油現貨上海菜籽油一二五元，月尾至下月初碼頭交一四三元。

豬油價穩，交收：雙鳳金桶現拆一〇七元，黑白豬現貨拆一〇五元，上海和平豬現貨拆一〇四元，日本豬仔一〇二元，大生一〇三元五角，日本蔴豬拆一〇二元，雙K拆一〇四元。

港股市勢大致活絡 一般做價先軟後堅

全日開做總値一千四百九十三萬元，遠証成七三七萬元，港証成七五六萬元。

（時訊）昨（八）日香港股市大勢呈先軟後堅。在上午開市時，買盤轉增，仍普有低軟之趨勢，但午後復市，市勢表現尤堅，美國貼現利率再擬降低的消息間接刺激，人心看好，是以做價先軟後堅。在各項股票交投中，大致以南聯實業，新馬製衣及保華建築較暢活。整日香港及遠東兩交易所合共成交八二五，三三五九股，交易總値爲一千四百九十三萬元。

香港證券交易所昨日成交三四三、〇九一股，交易數値有七百五十六萬元。恒生收市指數二一二·五四，比上一天升〇·〇六。

各項股票交投以利豐家做價開盤，做價按步穩升，收市價爲二十八元六角，比前日收市價升五角，成交二萬五千股，新馬製衣及南聯實業均告上升，前者升至十三元五角，後者升至十六元二角。其他股票方面，滙豐銀行收市價升一元，收市價爲一百八十六元，九龍倉跌五角，中華煤氣升一角，香港樹膠升一角，大酒店升二角，電話公司不變，置地公司無變化，東亞銀行升一元，九龍燈升一角，太古實業不變，和記企業不變，連卡佛跌二角，會德豐升一角，屈臣氏跌一元。

遠東交易所昨日成交八二、二六八股，交易數値有七百三十七萬元，遠東收市指數二二二·九六，比上一天升〇·〇六。各項股票之收市價亦升漲者較多。此外，中華煤氣，南聯實業及新馬製衣做價俱見稍升。

香港證券交易所各項股票成交數量列下。

香港證券交易所股票一月八日收市價（單位元）

股業名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	八·二〇	八·三〇	八·三〇	八·三〇	八·三〇	一、〇〇〇
凱聯酒店	九·一五	九·一〇	九·一五	九·一〇	九·一五	一三、五〇〇
東亞銀行	一一〇·〇〇	一一二·〇〇	一一三·〇〇	一一二·〇〇	一一三·〇〇	七〇〇
太古實業	一六·〇〇	一六·〇〇	一六·一〇	一六·〇〇	一六·〇〇	二四、五〇〇
信昌企業	六·七〇	六·六〇	六·六〇	六·六〇	六·六〇	一、〇〇〇
九龍燈	三五·五〇	三五·二五	三五·五〇	三五·二五	三五·五〇	二、九〇〇
城市酒店	二七·八〇	二七·五〇	二七·五〇	二七·五〇	二七·五〇	九〇〇
中華百貨	五八·〇〇	五八·〇〇	五八·〇〇	五八·〇〇	五八·〇〇	三七
四海置業	四·四五	四·四〇	四·四〇	四·四〇	四·四〇	三、〇〇〇
牛奶公司	六三·〇〇	六三·〇〇	六三·〇〇	六三·〇〇	六三·〇〇	四〇〇
帝后酒店	四·六〇	四·五五	四·五五	四·五五	四·五五	一、〇〇〇
金門公司	一七·〇〇	一七·〇〇	一七·〇〇	一七·〇〇	一七·〇〇	一、〇〇〇
青洲英泥	三一·〇〇	三一·五〇	三一·五〇	三一·五〇	三一·五〇	一、二〇〇
聯合汽水	六·五〇	六·五五	六·五五	六·五五	六·五五	一一、五〇〇
港機工程	八六·〇〇	八六·〇〇	八六·〇〇	八六·〇〇	八六·〇〇	一、〇〇〇
香港發展	六·五〇	六·五〇	六·五〇	六·五〇	六·五〇	三、五〇〇
黃埔船塢	一一·二〇	一一·二〇	一一·三〇	一一·二〇	一一·三〇	九、〇〇〇
香港樹膠	二四·〇〇	二四·〇〇	二四·一〇	二四·〇〇	二四·一〇	七、一九〇
中華煤氣	一七·六〇	一七·七〇	一七·八〇	一七·七〇	一七·八〇	一〇、一〇〇
遠東企業	一四·二〇	一四·三〇	一四·三〇	一四·三〇	一四·三〇	一、〇〇〇
置地公司	一〇九·〇〇	一〇九·〇〇	一〇九·〇〇	一〇八·〇〇	一〇九·〇〇	三、一三二
九龍倉	三一·五〇	三一·五〇	三一·五〇	三一·五〇	三一·五〇	一、二〇〇
滙豐銀行	一八六·〇〇	一八六·〇〇	一八七·〇〇	一八六·〇〇	一八六·〇〇	二、五六五
倫敦登記	一六二·〇〇	一六二·〇〇	一六三·〇〇	一六二·〇〇	一六三·〇〇	二、三一二
大酒店	二九·六〇	二九·七〇	二九·九〇	二九·七〇	二九·八〇	五、八三三
電話公司	四九·二五	四九·二五	四九·二五	四九·〇〇	四九·二五	七、四七三
電車公司	一五·二〇	一五·二〇	一五·二〇	一五·二〇	一五·二〇	一、〇〇〇
香港毛紡	三·二五	三·三〇	三·三〇	三·三〇	三·三〇	一、〇〇〇
和記企業	二二·九〇	二二·九〇	二二·九〇	二二·九〇	二二·九〇	一二、〇〇〇
和記企業優先股	一三七·〇〇	一三六·〇〇	一三六·〇〇	一三六·〇〇	一三六·〇〇	二〇〇
和寶	六·五〇	六·五〇	六·五〇	六·四五	六·五〇	五、二八一
太平洋證券	五·八五	五·九〇	五·九〇	五·九〇	五·九〇	一、〇〇〇
怡和	三一·七五	三一·五〇	三一·五〇	三一·五〇	三一·五〇	四、八四二
九龍巴士	四一·二五	四一·二五	四一·二五	四〇·七五	四一·〇〇	二、一〇〇
隆豐投資	五·七〇	五·三五	五·三五	五·一五	五·一五	一五、〇〇〇
連卡佛	二八·一〇	二七·八〇	二七·九〇	二七·八〇	二七·九〇	八六二
美麗華酒店	一一·五〇	一一·五〇	一一·五〇	一一·五〇	一一·五〇	二、〇〇〇
新英華	三·六五	三·六五	三·六五	三·六五	三·六五	一、〇〇〇
保華建築	六·六〇	六·七五	六·九〇	六·七五	六·九〇	一九、五〇〇
建生實業	五·六〇	五·四〇	五·四〇	五·四〇	五·四〇	二、五〇〇
聯邦地產	一·七九	一·七九	一·七九	一·七九	一·七九	一、〇〇〇
先施	一二·九〇	一二·九〇	一三·〇〇	一二·九〇	一三·〇〇	二四、〇〇〇
新馬製衣	一三·二〇	一三·三〇	一三·五〇	一三·二〇	一三·五〇	三八、六〇〇
南海紗廠	二一·六〇	二一·六〇	二一·六〇	二一·六〇	二一·六〇	五〇〇
利豐家	二八·〇〇	二八·四〇	二八·六〇	二八·四〇	二八·六〇	五、〇〇〇
太古船塢	八一·五〇	八一·五〇	八二·〇〇	八一·五〇	八二·〇〇	四、六〇〇
聯紡	二〇·二〇	二〇·二〇	二〇·二〇	二〇·一〇	二〇·二〇	一八、九二〇
會德豐紗廠	九·〇〇	八·九〇	八·九〇	八·九〇	八·九〇	一一、〇〇〇
屈臣氏	一〇三·〇〇	一〇二·〇〇	一〇二·〇〇	一〇二·〇〇	一〇二·〇〇	二、一〇〇
會德豐	一四·三〇	一四·三〇	一四·四〇	一四·三〇	一四·四〇	六、三三二
南聯實業	一五·九〇	一五·九〇	一六·二〇	一五·九〇	一六·二〇	一一、二一二
永高	一三·七〇	一三·六〇	一三·六〇	一三·六〇	一三·六〇	一一、一〇〇
長江製衣（除息）	│	四·五〇	四·五〇	四·五〇	四·五〇	二、〇〇〇
油蔴地小輪	六九·〇〇	六九·〇〇	六九·〇〇	六九·〇〇	六九·〇〇	二、〇〇〇
仁孚	五·九五	五·九五	五·九五	五·九五	五·九五	九、五〇〇

合計三四三、〇九一股　共値七、五六〇、〇〇〇元

航訊

渣拿士娜輪 由星加坡來港將於十一到 十三開羅省西雅圖溫哥華

(特訊)華林洋行代理之「渣拿士娜」輪，由星加坡來港，將於後(十一)日抵埗，起落貨物後，十三日啓行，開往羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華等埠。

大和丸 十二抵港 十三開往歐洲各埠

(特訊)泛洋航運公司代理之「大和丸」，由日本來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌(十三)日啓行，開往歐洲之漢堡、安特衛普、鹿特丹等埠。

祐邦丸 十日抵港 翌開星巴

(特訊)太來船務公司代理之「祐邦丸」，由日本來港，將於明(十)日抵埗，起落貨物後，翌(十一)日啓行，開往星加坡、巴生港。

威靈頓丸 十一抵港 十四開新畿內亞

(特訊)太古與大阪三井聯合航綫之「威靈頓丸」，由日本來港，將於後(十一)日抵埗，卸貨後，落貨，至十三日下午五時截止收貨，十四日啓行，開往威威、馬丹、來伊、拉包、洪尼亞拉、摩里士比港等埠。

巴高仙十一到 十三開往日本

(特訊)菲士高船務公司代理之「巴高仙」輪，由曼谷來港，將於後(十一)日抵埗，起落貨物後，十三日啓行，開往神戶、大阪、橫濱等埠。

彌和丸 十四抵港 貨商留意

(特訊)大信航業公司代理之「彌和丸」，由日本來港，將於十四日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

中華料理研修旅團

內外航空協会之新春中華料理研修香港旅行團，一行二十餘人抵港，下榻於凱悅酒店。所有遊覽日程，統由大友旅遊有限公司安排。

尚有航訊刊在第五張第三頁

M.S. "JALAKRISHNA"
「渣拿士娜」輪
直往羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。
定一月十一日落貨 十三日開行
貨客付貨請接洽 總代理 華林洋行
香港匯豐銀行大廈三樓 電話H二式八一參一至五

M.S. "JALAMANI"
「渣拿曼利」快輪
直往紐約、費城、查爾斯頓、美國等埠
定一月十八日落貨 十日開行
貨客付貨請到 總代理 華林洋行
上海匯豐銀行大廈三樓 電話式式八一三一至五

UPL 聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：式式六〇八一至式
華經理運輸部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 一月十二日到 十三日開行
往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 一月九日抵港
PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 一月十六日抵港
PHIL. PRESIDENT QURINO
季里諾總統輪 一月八日抵港

順昌航業有限公司
中建大廈十九樓 電話H-249096(5線)
(最新型客貨輪時速十六浬有冷藏貨位 統艙客免上落山)
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 本期一月十三日落貨 十六日上午11時開行 下期一月卅日落貨 二月二日上午11時開行 直透新加坡、庇能
樂興 M.S. MONICA 即日落貨 即日下午開行(泊B5泡) 直透金邊
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 一月十日落貨 十二日下午開行 直透曼谷
華新 M.S. VIRGINIA 一月十八日落貨 二十日下午開行 直往西貢、金邊
業興 M.S. REBECCA 一月廿四日落貨 廿六日下午開行 直往曼谷
西區辦事處：干諾道西一一四號二樓 電話：H448026 5線
接貨部：H445512 客貨部：H441384

印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.
紐約●東加拿大●大湖特快航綫
前往：紐約、波士頓、滿地可、多倫吐、底美頓、亞斯達寶拿、底特律、米高基、芝加哥。
威沙孟高 VISHVA MANGAL (香港)式月廿六日到 廿八日開 (紐約)四月二日到
太平洋特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華 香港往美洲
威沙多富 VISHVA TIRTH (香港)元月廿八到 卅一開 (羅省)二月十八到 十九開 (三藩市)二月廿一到 廿二開
威沙積 VISHVA TEJ (香港)式月廿六到 廿八開 (羅省)三月十八到 十九開 (三藩市)三月廿一到 廿二開
以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九零三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
業務部：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	(到)	(開)
新菲島怡美利 Johneverett	式月六日	式月七日
香港怡美利 Thomaseverett	二月廿六日	二月廿七日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
發利怡美利 Fernandoeverett★	泊A21泡	一月九日
新菲島怡美利★ Johneverett	一月十三日	一月十四日
香港怡美利 Thomaseverett	一月廿七日	一月廿八日
★(不經沖繩)		
往星加、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
發利怡美利 Fernandoeverett	二月三日	二月四日
印尼怡美利 Tamuraeverett	三月五日	三月六日
往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠(★不經星加坡)		
福星 Star Betelgeuse	一月廿六日	一月廿七日
晨星 Star Antares	二月九日	二月十日
往神戶、橫濱。		
福星 Star Aldebaran	一月廿日	一月廿一日
泰星 Star Thai	二月四日	二月五日
常備貨箱及板排為客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。		
高麗郵 Korean Mail	一月十三日	一月十六日
柯利近郵 Oregon Mail	一月廿一日	一月廿三日
常備貨箱為客服務 直航雪梨、墨爾砵、愛德萊及布利士彬		
武林士 Lemnos	一月十五日	一月十八日

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.
香港至波斯灣綫
星加坡、喀拉蚩、刁拜、富威特、哥林沙、達文、巴連。
蒲台洲輪 "POTOI CHAU" 一月十八日抵港 二十日開行
鹿洲輪 "LUK CHAU" 二月七日抵港 八日啓行
香港至紅海綫
亞丁、遮打、亞卡巴、蘇丹港、哥倫坡
坪洲輪 "PING CHAU" 船泊西環危險泡 九日中午開行
圓洲輪 "YUEN CHAU"
第一次：一月十二日抵港 十三日開行
第二次：一月廿五日抵港 廿六日開行
請各收貨人前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，暨一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：太來船務有限公司 香港打街怡和大廈十四樓 電話：H247771,H228101-7
接儎處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H223702,H229370,H221689

輪船公司電話

公司	電話
太古	二三〇〇二一
總統	二三〇一七一
美輪	二三一七〇七一
太平洋選東	237191
福來	二三三八二九三
法郵	二三二五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇〇一
誠行	二三二〇〇一
太平	二三七〇二六
盤利	二三三四九一
中央航業	二三一七一九一
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇七一
安江	四三一〇一九
南安	四三〇六五六
美邦	二三六〇八一
天祥	二三七〇二一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二三一六一一
邊行	二三一〇一一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三三〇一一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三八七五
東洋	二四〇五五二
大信	四三七〇五六
澳洲	二三七〇五六
復新	二三八四五二
道運	四三〇二五四
利通	二三一七四一
大源	四四四五七八

D S R LINES
香港—日本綫
麥地堡 MAGDEBURG 元月十四日由歐洲抵港 十五日啓行
奧蘭蓮堡 ORANLENBURG 元月廿一日由歐洲抵港 元月廿二日開行
貴蓮堡 QUEDLINBURG 二月十六日由歐洲抵港 十七日啓行
直透：橫濱、神戶
香港—印尼綫
紐拔根堡 NEUBRANDENBURG 元月十六日由歐洲抵港 十七日啓行
直透：耶加達
露蓮堡 RONNEBURG 一月廿九日由歐洲抵港 三十日啓行
直透：耶加達、泗水
印尼政府准許裝貨又印尼國家銀行接受本公司提單
總代理：香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓 電話：H228101-7 華務部 電話：H235384-5

海英輪 M.V. "HAI ENG" 泊A26泡 即日落貨 十一日開行
直放：新加坡、巴生、KUWAIT, BASRAH, KARACHI, DOHA, DUBAI, BAHRAIN
入口貨人注意：請速移玉步至本公司辦理提貨手續，否則代存入貨倉，所有費用概由收貨人負責。
太平船務(香港)有限公司啓 干諾道中15號大昌大廈六樓 電話：H式式六一七四(五綫)

太古 CN
電話：總行H239451、客票H232862 (收貨)(截貨)
香港—澳洲 萬流輪 已開始 正月十八下午 往：比利士彬、悉尼、墨爾砵
香港—基隆 台灣輪 已開始 正月十一下午 (十二日上午十一時開行)
太古—大阪、三井聯合航綫
香港—紐西蘭、菲芝 山西輪 已開始 正月十七下午 往：紐西蘭、菲芝各埠
香港—新畿內亞 威靈頓丸 正月九日 正月十三下午 往：新畿內亞各埠

怡和有限公司 代理美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"MICHIGAN"輪(經檀香山) 一月十日中午到港 十一日中午開行
"MONTANA"輪(經檀香山) 一月廿一日到港 廿三日中午開行
往：西雅圖、溫高華、朗非路及砵蘭
"ARIZONA"輪 元月十日到港 十一日半夜開行
"ILLINOIS"輪 元月廿一日到港 廿三日開行
怡和有限公司船務部啓 電話：式三一叁式九・式三九四〇一 式三八式〇〇・式九式式式

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
M.S. GOLDEN PHOENIX (時速十五浬有冷藏貨位)
金鳳輪 泊B18泡 元月十日由曼谷抵港 十二日直往曼谷
請各收貨人即前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
貨客付貨請親臨本公司接洽
總代理 金榮航業有限公司謹啓 中區興業銀行大廈十樓912室 電話 226709 234706
曼谷代理：五福有限公司

小山海運株式會社 OYAMA LINE
秋吉丸 M.S. "AKIYOSHI MARU" 元月十九日由日本抵港 二十日開往小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136,138 電話：445098 445099
彌和丸 M.S. "YAWA MARU" 元月十四日由日本抵港
東寶丸 M.S. "TOHO MARU" 元月十四日由日本抵港
第七神戶丸 M.S. "KOBE MARU NO.7" 元月十八日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 千諾道西廿六號式樓 電話：437055 431237

大富快輪 M/S "TAI FU" 元月十日落貨 十一日開行 直放基隆
貨客付貨惠臨接洽
總代理：大信航業公司啓 千諾道西廿六號式樓 電話437055 431237

BLUE SEA LINE
麗美登 LAOMEDON 一月十二日上午八時開始收貨 十二日半夜12時截止收貨
開往下列各埠：MIAMI, WILMINGTON, CHARLESTON, SAVANNAH, JACKSONVILLE, GALVESTON, HOUSTON, NEWORLEANS, VIA CRISTOBAL, KINGSTON.
太古公司 代理 藍煙船務公司 電話 227542・236326

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
烈打馬士基 M.V. "RITA MAERSK" 泊九龍倉橋 (不經日本)直往：紐約、費城、波地摩、哈利佛士等埠 一月十日早落貨 十一日晚開行
力沙馬士基 M.V. "LEXA MAERSK" (不經日本)直往：紐約、費城、波地摩、哈利佛士等埠 一月十五日落貨 十六日開行
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九二〇一(五綫)

"K" LINE 川崎汽船株式會社
宗島丸 M.S. "MUNESHIMA MARU" (不經日本) 直航：斯托頓、三藩市、羅省、加勒比海各埠 一月二十日落貨 廿二日開行
昭川丸 M.S. "AKIKAWA MARU" (不經日本) 直航：溫哥華、西雅圖、砵倫、連金馬、郎菲路 一月二十日落貨 廿一日開行
貨客付貨請移玉德輔道中六號廖東銀行大廈七樓
總代理：豐利行有限公司 電話：式三七三零六・式式三四九式
九龍分行：邵氏大廈二〇七室 川崎(香港)有限公司
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大廈321號 電話：五三一七九

Japan Line
溫哥華特快航綫
日本家寶快輪 M.S. "JAPAN CAOBO" (處女航) 船泊A21泡 一月十日落貨 十一日開行
以下各埠由神戶直往：溫哥華、西雅圖、砵倫及內陸加州各埠
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
・紅海定期航綫・
海汞快輪 M.S. "OCEAN MURCURY" 二月四日落貨 五日開行
直透：亞丁(ADEN)、遮打(JDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞擴巴(AQABA)、
並收由ADEN轉載下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.
・歐洲定期航綫・
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 一月十二日落貨 十三日開行
高定丸 M.S. "KOTEI MARU" 二月三日落貨 五日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹。
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM. 倫敦由漢堡轉駁
(客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室) 代理 泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

Japan Line
加勒比海特快航綫
日本家寶快輪 M.S. "JAPAN CAOBO" (處女航)泊A21泡 一月十日落貨 十一日開行
直往 (廿八天到達) CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAPULCO, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, MARACAIBO
並收由神戶轉駁下列各埠：ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, CURACAO, ARUBA, CARTAGENA, SANTA MARTA, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN, VIA CURACAO, SAN JOSE DE GUATEMALA, BELIZE, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, BRIDGETOWN.
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
華盛頓熊 "WASHINGTON BEAR" 直航羅省十七天到達 一月廿一號到 廿二號開
往：羅省、舊金山、士托頓 準二月八號到羅省
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：237196.
貨運客票總代理 陳業初啓

FESCO LINE 菲士高輪船公司
芭高仙輪 M.V. BARGUZIN 一月十一日落貨 十三日開行
由港直往：神戶、大阪、橫濱。
香港代理 菲士高船務代理有限公司 於仁大廈十三樓 電話式式三零五一(六綫)
貨運代理 啓勳船務公司 中區創興銀行大廈1312室 電話：式式一大七四

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
銀洋丸 M.S. GINYO MARU 正月十七日從日本抵港
山惠丸 M.S. SANKEI MARU 正月廿二日從日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：協成輪船(香港)有限公司 香港皇后大道中僑商大廈九〇七室 電話：H二四九四二八—九 二四九四二〇

東方海外貨櫃航綫 ORIENT OVERSEAS Container LINE
香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往：舊金山、芝加哥及內陸各埠。
東方神箭 ORIENTAL ARROW 元月十三日啓行 即日收貨至元月十二日中午止
香港生產 HONGKONG PRODUCER 元月廿日啓行
東方神駒 ORIENTAL DESPATCHER 元月廿五日啓行
收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉，免收倉租十五天。
總代理 香港郵船公司 General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

東方海外航綫 ORIENT OVERSEAS LINE
東方藝人 ORIENTAL MUSICIAN (豪華客貨輪歡迎搭客) 元月十八日收貨 二十日啓行
馬來西亞成功 MALAYSIA SUCCESS 元月廿日收貨 廿二日啓行 開赴：紐約、巴的摩、波士頓、紐奧良、查爾士頓、嘉頓士頓。
香港飛剪 HONGKONG CLIPPER 元月卅一日收貨 二月一日啓行 開赴：溫哥華(加)、溫哥華(美)、朗菲路、西雅圖、他可馬。
東方明珠 ORIENTAL PEARL (豪華客輪歡迎搭客) 元月31日收貨 二月三日啓行 開赴：聖地牙哥、羅省、三藩市(經日本)。
總代理 香港郵船公司 打銀行大廈1000室 General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

美國總統輪船公司
溫寶隆總統輪 S.S. PRESIDENT VAN BUREN 一月十一日開 往：三藩市、羅省
克利夫蘭總統輪 S.S. PRESIDENT CLEVELAND 一月廿二日開 往：檀香山、三藩市。
太子行三樓 電話H式二七四九三

LIBRARY HALL

入口輪船預告

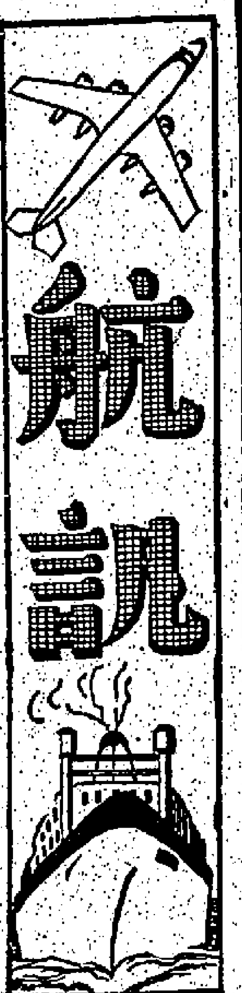
船名	（英名）	何處來	日期	公司
香港熊	H.K.BEAR	西貢	九日	太平洋
茱莉達	JURATA	上海	九日	天祥
邊利地	BENLEDI	英國	九日	邊行
日本家寶	JAPAN CAOBO	日本	九日	泛洋
海利	HOI LEE	婆羅洲	九日	惠南
出口快郵	EXPORT COURIER	美國	九日	和捷
普列菲勿士	POLYPHEMUS	英國	九日	太古
泰來總統	PRES.TYLER	美國	九日	總統
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	九日	順昌
海英	HAI ENG	上海	九日	太平
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	九日	金榮
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	新加坡	九日	大三
長野丸	NAGANO MARU	基隆	九日	日郵
美上美	SUSANNE	曼谷	九日	振盛行
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	美國	九日	捷成
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非	九日	渣華
邊來路	BENLOYAL	英國	九日	邊行
加西亞總統	PRES.GARCIA	三藩市	九日	美邦
華迎天	VALENTINE	日本	九日	捷成
平壤	PHENIAN	歐洲曼谷	十日	[illegible]祥
百萬金	BARBER MANGAN	新加坡	十日	多利順
溫賓臣總統	PRES.VAN BUREN	美國	十日	總統
利巴	NEGBA	美國	十日	新興行
賀德	KARANA III	印尼	十日	亞非
馬德拉斯	MADRAS MARU	新加坡	十日	大三
安多拿	ANDORRA	歐洲	十日	寶隆
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	日本馬尼拉	十日	捷成
羅美登	LAOMEDON	馬尼拉	十日	太古
密執安	MICHIGAN	美國	十日	怡和
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	十日	太平
瑞國	CHINKOA	日本	十日	鐵行
隆海丸	RYUKAI MARU	日本	十日	三利
加利民	KARIMUN	歐洲	十日	渣華
上島丸	KAMISHIMA MARU	新港	十日	海聯
亞利桑那	ARIZONA	曼谷	十日	怡和
明達	UNION BRENEDA	婆羅洲	十日	海聯
必先達	PEISANDER	英國	十一	太古
八重川丸	YAEGAWA MARU	日本	十一	東洋
加省熊	CALIFORNIA BEAR	曼谷	十一	太平洋
汎潟曙	PANDO SOUND	英國	十一	鐵行
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	日本	十一	太古
于古馬	UJAMAA	東非	十一	怡和
羅哈士總統	PRES.ROXAS	馬尼拉	十一	美邦
渣拿利那	JALAKRISHNA	新加坡	十一	華林
海隆	HOI LONG	基隆	十一	東海
御影山丸	MIKAGESAN MARU	新加坡	十一	大三
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	曼谷	十一	太平洋
萬流	WANLIU	澳洲	十一	太古
巴高仙	BARGUZIN	曼谷	十一	菲士高
緬甸	BURMA	日本	十一	寶隆
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	歐洲	十一	福來
基文天	CLEMENTINE	波斯灣	十二	捷成
復旦	UNION EAST	台灣	十二	渣華
大之家	TIJUCA	巴生港	十二	多利順
大和丸	DAIWA MARU	日本	十二	泛洋
圓洲	YUEN CHAU	波斯灣	十二	香島
新印度怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	十二	福來
力圖丸	NITTOU MARU	日本	十二	太平
維也納	VIENNE	歐洲	十二	法郵
東方神箭	ORIENTAL ARROW	高雄	十二	港郵
海皇	HOI WONG	新加坡	十二	捷順
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	十二	福來
寶利華利	BONNEVILLE	新加坡	十二	多利順
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十三	順昌
土佐春丸	TOSAHARU MARU	日本	十三	山下
基隆	KEELUNG	基隆	十三	利通
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖	十三	福來
紐拔根寶	NEUBRANDENBURG	歐洲	十三	東亞
三大利	STA.MARIA	馬尼拉	十三	偉岸
先達賓來	STRATHBRORA	英國	十三	鐵行
威士花利亞	WESTFALIA	馬尼拉	十三	捷成
成都	CHENGTU	日本	十四	太古
桂林	KWEILIN	曼谷	十四	太古
麥地堡	MAGDEBURG	歐洲	十四	東亞
溫拿沙利	WONOSARI	印尼	十四	渣華
利士碧琪	ASTRID BAKKE	星洲海峽	十四	鐵行
士巴尼吉	SPAARNEKERK	歐洲	十四	渣華
如蓉	RU YUNG	歐洲	十四	港郵
基隆	KEELUNG	基隆	十四	利通
先達賓來	STRATHBRORA	英國	十四	鐵行
莎城	SHAVIT	日本	十四	新興行
東邦丸	TOHO MARU	日本	十四	大信
彌和丸	YAWA MARU	日本	十四	大信
東鳳丸	TOHO MARU	日本	十四	大信
金熊	GOLDEN BEAR	馬尼拉	十四	太平洋
海國	HAI KUO	基隆	十五	東海
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	歐洲	十五	福來
泰馬	TAIMYR	歐洲	十五	寶隆
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅洲	十五	華通
豈時雅	CIRCEA	日本	十五	沙唔
力沙馬士基	LEXA MAERSK	馬尼拉	十五	捷成
邊簡	BENCAIRN	高雄	十五	邊行
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	美國	十五	港郵
順利	SIRA	美國	十五	港海
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	紐約	十六	美輪
波斯亞士	RERSEUS	英國	十六	太古
維文路	VIMINALE	日本	十六	天祥
寶林治	PRIMORJE	的港新加坡	十六	華林
奧士文納總統	PRES.OSMENA	三藩市	十六	美邦
邊利盧	PENELOPE	意大利	十六	港海
亞馬拿	ASMARA	日本	十六	寶隆
紐拔根寶	NEUBRANDENBURG	歐洲	十六	東亞
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十六	海聯
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	十六	太平
希多	HECTOR	曼谷	十六	太古
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	十六	渣華
立端安巴	NEPTUNE AMBER	新加坡	十七	福來
利通	JAGUAR	曼谷	十七	利通
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	十七	嘉信
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	十七	三利
幸新丸	KOUSHIN MARU	日本	十七	東洋
協優丸	KYOYU MARU	新加坡	十七	日郵
密西西比來	MISSISSIPPILLOYD	新加坡	十七	渣華
秋吉丸	AKIYOSHI MARU	日本	十八	大信
浦台洲	POTOI CHAU	基隆	十八	香島
加利華	KALEWA	新加坡	十八	新興行
安藝丸	AKI MARU	新加坡	十八	日郵
渣士頓馬士	CHASTINE MAERSK	美國	十八	捷成
忌連利安	GLENLYON	日本	十八	怡和
光榮丸	GLORIA MARU	日本	十八	日郵
海明	HAI MENG		十八	多利順
第七神戶丸	KOBE MARU 7	門司	十八	大信
長城	KOTA PANJANG	新加坡	十八	太平
諾曼萊克	NORMAN LYKES	西貢	十八	總統
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	十八	總統
加利沃	KALEMYO	仰光	廿一	新興行

出口輪船預告

船名	（英名）	往何處	日期	公司
維也納	VIENNE	神戶	十三	法郵
三大利	STA.MARLA	關島	十五	惠安
寶林治	PRIMORJE	日本	十七	華林
協優丸	KYOYU MARU	日本	十八	日郵
總統	PRESIDENT	橫濱	廿四	天祥
	非洲綫			
侯斯頓丸	HOUSTON MARU	西非	九日	大三
莎城	SHAVIT	西南非	十六	新興行
海興	OCEAN PROSPER	南非	廿一	大三
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	廿二	渣華
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRH MARU	東非	廿三	大三
士打芬格蘭	STRAAT FRANKLIN	西非	廿四	渣華
夏灣拿丸	HAVANA MARU	西非	廿五	大三
莎歌夫	SURCOUF	西南非	廿五	沙唔
芝利旺	TJILIWONG	東非	廿八	渣華

出口輪船預告

船名	（英名）	往何處	日期	公司
	美洲綫			
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州	九日	美輪
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	紐約	九日	大三
香港熊	H.K. BEAR	加州	九日	太平洋
他虎總統	PRES.TAFT	加州	十日	總統
倫敦市民	LONDON CITIZEN	洛杉磯紐約	十日	港海
得利馬士基	TREIN MAERSK	紐約	十日	捷成
泰來總統	PRES.TYLER	加州	十日	總統
日本家寶	JAPAN CAOBO	溫哥華加勒比海	十日	泛洋
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十日	太平
烈打馬士基	RITA MAERSK	紐約	十日	捷成
渣拿曼利	JALAMANI	紐約	十日	華林
百萬金	BARBER MANGAN	溫哥華	十日	多利順
亞利桑那	ARIZONA	西雅圖溫哥華	十一	怡和
大之家	TIJUCA	洛杉磯	十一	多利順
出口快郵	EXPORT COURIER	紐約	十一	和捷
溫賓臣總統	PRES.VAG BUREN	加州	十一	總統
密執安	MICHIGAN	加州	十一	怡和
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	加州	十二	太平洋
力圖丸	NITTOU MARU	美國	十二	太平
羅哈士總統	PRES.ROXAS	紐約	十二	美邦
加省熊	CALIFORNIA BEAR	加州	十二	太平洋
利巴	NEGBA	紐約波士頓	十二	新興行
羅美登	LAOMEDON	美國	十三	太古
渣拿利那	JALAKRISHNA	加州溫哥華	十三	華林
東方神箭	ORIENTAL ARROW	洛杉磯	十三	港郵
土佐春丸	TOSAHARU MARU	紐約	十四	山下
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖	十五	福來
寶利華利	BONNEVILLE	紐約波士頓	十五	多利順
密西西比來	MISSISSIPPILLOYD	墨西哥灣	十五	華
溫拿沙利	WONOSARI	加勒比海	十五	渣華
復旦	UNION EAST	紐約	十五	社華
航友	GRAND NAVIGANOR	美國	十六	太平
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	西雅圖溫哥華	十六	鐵行
力沙馬士基	LEXA MAERSK	紐約	十六	捷成
東方藝人	ORIEMTAL MUSICIAN	紐約	十八	港郵
金熊	GOLDEN BEAR	加州	十八	太平洋
西班牙丸	SPAIN MARU	紐約	十九	川崎
	歐洲綫			
茱莉達	JURATA	歐洲	九日	天祥
泊來姆	PRIAM	利物浦	九日	太古
美國自由	AMERICAN LIBERTY	鹿特丹	九日	美輪
長野丸	NAGANO MARU	歐洲	十日	日郵
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	十一	捷成
加利民	KARIMUN	地中海	十一	渣華
緬甸	ABURM	漢堡歐洲	十三	寶隆
大和丸	DAIWA MARU	漢堡歐洲	十三	泛洋
邊利盧	PENELOPE	意大利	十四	港海
維文路	VIMINALE	意大利	十四	天祥
威士花利亞	WESTFALIA	歐洲	十五	捷成
汎潟曙	PANDO SOUND	倫敦漢堡	十六	鐵行
豈時雅	CIRCEA	馬賽歐洲	十七	沙唔
邊簡	BENCAIRN	倫敦漢堡	十七	邊行
希多	HECTOR	利物浦	十八	太古
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十八	寶隆
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	鹿特丹	十八	美輪
波斯亞士	PERSEUS	利物浦	十九	太古
立端安巴	NEPTUNE AMBER	倫敦漢堡	十九	福來
馬天賀	MARTINIQUAIS	倫敦歐洲	二十	法郵
忌連利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿一	怡和
美力馬斯	MAI RICKMERS	漢堡鹿特丹	廿一	捷成
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹安特衛普	廿二	[illegible]
美國精兵	AMERICAN LEGION	鹿特丹	廿四	美輪
利玲芝亞	THURINGIA	漢堡歐洲	廿四	捷成
高喬士	CALCHAS	利物浦	廿四	太古
雜馬	AZUMA	漢堡歐洲	廿四	寶隆
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦漢堡	廿五	福來
汎潟角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	廿五	鐵行
阿德雷得城	CITY OF ADELAIDE	利物浦	廿六	邊行
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	廿六	邊行
寶林治	PRIMORJE	的港	廿七	華林
高達吉	KOUDEKERK	歐洲	卅一	渣華
	澳洲綫			
威靈頓丸	WEELINGTON MARU	新[illegible]內亞	十二	太古
萬流	WANLIU	澳洲	十六	太古
林武士	LEMNOS	澳洲	十八	怡和
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	十八	鐵行
山西	SHANSI	新[illegible]蘭	十八	太古
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
桂林	KWEILIN	澳洲	廿四	太古
東維	EASTERN ROVER	澳洲	廿四	怡和
	中•巴•中東			
平洲	PING CHAU	紅海	九日	香島
三池丸	MIIKE MARU	吉大港	九日	日郵
海華	HAI ENG	波斯灣	十一	太平
瑞國	CHINKOA	波斯	十二	鐵行
嘉羅鏡	CLAUDINE	孟買波斯灣	十三	捷成
彌仙打	NYANZA	波斯灣	十五	行
加利華	KALEWA	仰光	十九	新興行
浦台洲	POTOI CHAU	波斯灣	二十	香島
圓洲	YUEN CHAU	紅海	廿四	香島
青葉山丸	AWOBASAN MARU	近東	廿三	大三
加爾各答丸	CALCUTTA MARU	吉大港	廿三	大三
明石山丸	AKASHISAN MARU	紅海	廿四	大三
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	廿七	福來
麥軒高	LARA MIKHEENKO	馬德拉斯	廿八	菲士高
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	七日	福來
	[illegible]綫			
東龍	EASTERN DRAGON	金邊	九日	南安
丹絨禮偉	TG.TORAWITAN	印尼	九日	通裕
多蘭都	TOLANDO	印尼	九日	通裕
友邦丸	YUHO MARU	新加坡巴生港	十日	太來
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十日	金榮
廣祥	KWONG CHEUNG	山打根	十一	廣祥源
海利	HOI LEE	亞庇山打根斗湖	十一	惠南
開發	KAFAR	西貢金邊	十一	建華
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十一	順昌
隆海丸	RYUKAI MARU	西伊里安	十二	三利
美上美	SUSANNE	曼谷	十二	振盛行
明達	UNION BRENDA	亞庇婆羅乃	十二	海聯
華利沙諾	WARISANO	印尼	十三	通裕
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	十四	捷順
沙宇	SAWU	印尼	十五	通裕
基隆	KEELUNG	西貢	十五	利通
賀德	KARANA III	雅加達泗水	十六	亞非
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十六	順昌
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	十七	華通
海隆丸	KAIRYU MARU	新加坡	十七	嘉信
紐拔根堡	NEUBRANDENBURG	雅加達泗水	十七	東方
寶功	PARAGON	雅加達	十八	亞非
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	馬尼拉	十八	總統
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	十八	海聯
山福丸	YAMAFUKU MARU	新加坡巴生港	十八	三利
多瑞株	TOMBATU	印尼	十八	通裕
加利華	KALEWA	仰光	十八	新興行
第七神戶丸	KOBE MARU 7	馬尼拉	二十	大信
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	二十	太平
華新	VIRGINIA	西貢金磅遜	二十	順昌
功隆丸	KORYU MARU	曼谷	廿二	永泰
高雄	KAOHSIUNG	西貢	廿二	利信
上島丸	KAMISHIMA MARU	古晉詩巫	廿三	海聯
長光丸	CHOKO MARU	新加坡	廿三	海聯
	[illegible]•釜山•日本綫			
發利恰美利	FERNANDOEVERETT	日本	九日	福來
南非商人	S.A.MERCHANT	日本	九日	怡和
發利恰美利	FERNANDOEVERETT	日本	九日	福來
烈娜州	RADNORSHIRE	日本	十日	怡和
夏利睦	HERMOD	日本	十一	多利順
烈娜州	RADNORSHIRE	日本	十日	怡和
海隆	HAI LONG	基隆	十三	東海
巴高仙	BARGUZIN	日本	十三	菲士高
麥地堡	MAGDEBURG	橫濱神戶	十三	東方
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	十三	福來



美民航署宣佈批准 削減空運貨物票價
是項試辦計劃爲期一年
使空運在競爭方面處有利地位

（特訊）民航界消息，美國民航署日前批准航空公司削減貨運票價，此舉將使航空貨運業務進入一個新的里程。

據悉，貨物空運價格降低百分之四十。無疑地會大大縮短了與海運和陸運間之距離，使空運在競爭方面處於更有利地位。

美國航空公司已由本年起試行在四條主要國內航綫削減貨運票價。該四條航綫爲費城至洛杉磯，洛杉磯至費城，達拉斯至紐約，和達拉斯至洛杉磯。預料此舉實施後，貨運將較以往增加百分之十五。是項試辦計劃爲期一年。

爾後一千磅以上的貨物，由費城運往洛杉磯每百磅由廿七點二五元減至十六點五元，而由達拉斯運往紐約者則每百磅由十四點四元降至八點七五元。

此外，今後客機發展的趨勢，將留示較大的空間以供作貨運用途。今後七四七珍寶巨型客機和DC十型巨機發展計劃亦將據此一原則作爲發展根據。（初）

英海外航及英歐航 聯合開辦電腦服務
爲各地旅客提供商業有關資料

英國海外航空公司及英歐航空公司，經已開辦一項電腦服務，爲海外商人提供英國出口商的有關資料。

由兩家航空公司經營的一家新公司，定名爲國際資料服務有限公司，爲乘搭英航或英歐航班機前往英國的商人提供一份極有用處的全英國工業，商業商號的名字，使彼等可獲悉欲購貨物的英國賣家。

海外商人祇需在離港前填具一張詢問卡，國際資料服務公司的電腦俱會將答案送交其辦事處，如時間來不及的話則送交其抵英國及所居住的酒店。

此項服務完全免費，英國之商行則需付出十鎊作爲列入該公司數百項分類資料之費用，如另付五鎊則又列入其指定之資料分類欄。英國各地之商行均已受邀加入此項服務辦法。

兩家航空公司將在世界各地對此項商業人士資料服務辦法作大力宣傳，並將印製申請卡，說明書，分發在世界各地之訂票處，機場，旅行社，商業總會，貿易協會，英國貿易專員公署，及其他與促進英國出口貿易有關之機構備索。

喜樂會旅團昨抵港遊覽

大商關光株式會社主辦工喜樂會旅行團一行十六人，由田中團長率領抵港，下榻美麗華酒店。在港全部旅程，均委託香港德祥旅行社有限公司安排。

日通新年觀光團 三批五十人抵港

日本通運公司主辦之新年港澳訪問觀光團分三批共五十四人，分乘泛美及泰航班機抵港，下榻凱悅及帝國酒店，港澳旅程，均由美華旅行社有限公司代爲安排。（圖爲日通新年觀光團分三批抵港與接機者合攝）

截郵時間

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、西澳洲 十時
星加坡、沙巴、沙勝越、錫蘭、史里孟加旺、泰國、寮國 十一時
日本、關島、沖繩 十二時
台灣、夏威夷、印度、東威時、意大利、非洲 一時
厄瓜多爾 二時
埃及、菲律賓、荷蘭、希臘 四時
緬甸、德國、瑞士 五時、法國、加納、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、澳洲、紐西蘭、南越、加拿大、紐約、美國、北中南美洲、南韓、沙巴、史里孟加旺、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、印尼 六時

（平郵）
夏威夷、西德、荷蘭、比利時 五時
澳門 十時半、二時半、六時

（明日空郵）
台灣、日本、柬埔寨、夏威夷、墨西哥、英國、北中南美洲、黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、敘利亞、蘇丹 十二時
菲律賓、紐西蘭 五時
德國、瑞士、法國、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、比利時、澳洲、飛芝島、新磯內亞、南越、巴基斯坦（西部）、亞丁、非洲、意大利 六時

（平郵）
澳門 一時

嚴寒天氣下美人魚添新裝

年近歲晚，歐洲各地氣溫普遍下降。圖示倫敦達拉法加廣場噴水池內之美人魚，已結上了薄薄的冰。（合衆國際社無綫電傳眞）

澳洲柏斯美女 電視小姐訪港

西澳洲第七電視台第一屆電視小姐丹妮卿絲於昨日（六日）乘搭國泰班機由吉隆坡抵港。

丹妮卿絲參加電視台舉辦電視小姐選舉，選舉標準注重容貌，儀態及氣質，參加美女達卅六名，結果丹妮蕙質蘭心，艷壓羣芳，榮登寶座。來港遊覽一週是獎品的一部份。

她現年十九歲，是一位師範生，身高貌美，除贏取電視小姐榮銜外，又參加澳洲西岸小姐選舉，已晉入決賽，該項決賽將於本月底舉行。圖：電視小姐丹妮卿絲抵港時攝。

蘇聯超音速航機郵戳

蘇聯在發展超音速民航事業中，已經步步領先。其製造之一、TU一四四型超音速民航機可望年內投入服務。爲廣爲宣傳起見，該機之圖案刊印於蘇聯官方信封之上。圖上的信封是寄往美國一買家。（合衆國際社無綫電傳眞）

渣華郵船公司
太子大廈電話：式一四一三八一
九龍分行彌敦道六七三號新華銀行大廈
電話：[illegible]

高達吉 KOUDEKERK 直往地中海及中東各埠 一月廿九日到 卅一日開行
士打寧吉 STRAAT NEKDRK 直往歐洲大陸各埠 二月六日到 九日開行
聯合海洋 OCEAN UNITY 往呂宋、安達、拉斯、亞巴巴、蒙巴薩、自由城等埠 二月十日到 十一日往：蒙巴薩、丁加、汕市巴
士打芬格蘭 STRAAT FRANKLIN 一月廿三日到 廿四日往：洛馬、德高勒地、亞比眞
士打荷蘭 STRAAT HOLLAND 往：毛里士、南非洲、南美洲各埠 一月廿一日到 廿二日
芝利華 TJILUWAH 往：布利斯彬、雪梨、墨爾本 一月十七日到 二十日往
溫拿沙利 WONOSARI 往布里斯班文圖拉、瓜亞基爾、卡拉俄、馬太迦那、亞利加、法爾巴來索等埠 一月十四日到 十五日
士打柔佛 STRAAT JOHORE 往非洲之島、埃克蘭、模巴薩、利比頓、當尼典等埠 一月廿六日到 廿八日
芝萬捷 TJIBANTJET 往：路先、蒙巴薩、丁加、汕市巴、打沙林、貝拉等埠 一月四日到 七日
渣華郵船公司

States Marine Lines
倫敦市民號 M.V. LONDON CITIZEN 直航：羅省、紐約、紐敏、費城及波的摩等埠 泊A5向收貨 十日中午啓行
順利號 M.V. SIRA 直航：羅省、紐約、紐城、費城及波的摩等埠 一月十五日收貨 十七日啓行
總代理 香港海運有限公司

多利順洋行
百萬金 BARBER MANGAN 往：溫哥華、西雅圖、砵崙。 一月九日落貨 十日開行
夏利睦 HERMOD 往日本 一月十一日落貨 十一日開行
大之家 TIJUCA 往：羅省（十六天）、三藩市、砵崙、西雅圖、溫哥華 一月十二日落貨 十三日開行
海明 HAI MENG 往日本 一月十八日落貨 十九日開行
寶利華利 BONNEVILLE 往：紐約、波士頓 一月十三日落貨 十五日開行

SEA-LAND SERVICE INC
美國海陸聯運公司
貨櫃收貨站設九龍倉25號碼頭
陰雨山丸 1月8日下午截貨（集運） 1月9日下午截貨（其他） "OTOWASAN MARU"
力圖丸 1月10日中午截貨（集運） 1月11日下午截貨（其他） "NITTOU MARU"
航友輪 1月14日下午截貨（集運） 1月15日下午截貨（其他） "GRAND NAVIGATOR"
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨艙部（豫山大廈式樓）
電話227011,226392,233870.
夜間服務電話H235085,245086.
九龍辦事處：（仰氏大廈）
電話：941729,934692.

加利華 M.S. KALEMWA
往星加坡、仰光
元月十八日到港 十九日開行
華人貨艙部：德成大廈九〇三至六房 電話：H237157-60
永樂街五十號 電話：H436627,438791
新興行船務有限公司啓

海皇 M.S. HOIWONG
直航 新加坡 庇能
一月十二日抵港 十三日落貨 十四日開行
本輪頭式等全部冷氣設備
貨客搭船付貨請駕臨敝公司接洽
德輔道西一〇六至一〇八號 永基大廈一〇三至三〇四室
捷順船務有限公司啓
電話：四三五九七八、四三四六三四

山下新日本汽船株式會社 YS LINE
土佐春丸 M.S. TOSAHARU MARU
直航：紐約，費城，波的摩，沙灣拿，查爾士頓，諾福克 一月十三日落貨 十四日開行
兼收：門司，神戶，名古屋，清水，橫濱各埠貨載
及：紐奧良，摩比爾，侯司頓，加凡司頓各埠貨載，神戶轉駁
常備標準貨箱接載往：
標準貨箱服務
西雅圖，溫哥華 B.C 及內陸
加州各埠
收貨：站太平洋倉庫油塘灣東源街62地段
截貨日期：一月十三日晚
如蒙惠顧請與接貨處接洽
香港總代理 山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：244071-5, 235840.
收貨處：永成公司 遮打道於仁行810室 電話：245028及233297.

歲暮僑滙多到關係 美鈔市價再低
黃金市況續跌收市二八六·五 美電企仕收市仍做六〇七·〇

（時訊）黃金市道，昨日（八）買家淡靜，跟止，成交量稍衆，惟做價穀低，收市二八六·五，美鈔因歲晚僑滙多，金單增加，是供過於求，價格再跌，收市六〇五·六二五，美電企仕，收市六〇七·〇。

九九金市，昨日上午低盤開出二八六·三七五，後升至二八六·五高價，再跌低二八六·二五，收市為二八六·三七五。

午後再以二八六·三七五開出，升至二八六·五，後再跌落二八六·三七五，收市二八六·五。

現金市場，公價二八七·五，成交數量約二千両左右。

美鈔開市六〇五·七五，後升至六〇五·八七五為全天最高價，後徘徊於六〇五·六二五與六〇五·七五兩價位，收市六〇五·六二五。

美電開六〇七·三七五，後升至六〇七·五，再跌回六〇七·一二五，收市為六〇七·〇。

金單開市六〇六·五，最高升至六〇六·六二五，收市為六〇六·三七五。

蘇聯石油產 五年來銳加

（本港訊）過去五年來，蘇聯的石油產量達十五億噸，比前五年多出一億一千萬噸。其主要石油產地是烏拉及伏爾加等地區。其次是西伯利亞西部地區，哈薩克斯坦和白俄羅斯。土庫曼斯坦，烏克蘭，亦有石油出產。過去五年來，新發現的石油產地有二百四十五處。開採石油的工作人員甚重視西伯利亞的沼澤森林區。據說此地的石油藏量達一千億噸。因此，蘇聯計劃在此處建立一個石油出產中心。此中心在五年內，能產油一億至一億二千萬噸，至一九八〇年時，其產量將可增至二億三千萬和二億八千萬噸之間。

去年德對東亞貿易 港貨去銷躍居二位
上半年年九千萬美元增廿三點八

（時訊）在西德的東方貿易對手中，香港已升上第二位（僅次於日本），第三位是中共（一九六九年佔第二位）。

去年上半年，日本佔西德的遠東貿易佔百分之三十七點六，香港佔百分之十七點二，中共佔百分九點五。在中共以後的是印度（百分之八點一），印尼（百分之六點五）和泰國（百分之五點一）。

去年上半年，西德由香港的進口增加了百分之二十三點八，而增至九千萬美元，西德對香港的出口增加了百分之十七點八，而增至五千一百三十萬美元。

去年上半年，西德跟東亞及東南亞的貿易，比一九六九年同期增加了百分之十三點八。但由於馬克在一九六九年十月升值，出口祇增加了百分之九點八，進口增加了百分之十八點七。這種不平衡一九七一年會持續下去。（愛朋）

加元下跌 貢紙上升

（時訊）加元低成五九五·〇五，即一百加元兌五百九十五元，菲披索一百，升成八六·二五，即一百披索兌八十六元二角五分，坡紙成一九六·〇九，即一百坡紙兌一百九十六元，一百法郎兌一百零九·九元，德馬克成一六五·七，即一百馬克兌一百六十五元七角，合幣成一四六·七，即一千合幣兌一百四十六元七角，遙米升成二九五·〇，即一千遙鉄兌二百九十五元，荷幣成九十六·七三，即一千荷幣兌九百七十三元，日元跌成一五·九三，即一萬日元兌一百五十九元三角，貢紙升成一六三·〇，即一萬貢紙兌一百六十三元。

汕頭綫停供多時復到 猪市銷情持續暢活
大中細種成六千五百頭

（時訊）港九兩地生猪市道，昨日（八）大勢牛皮，零售銷路可觀，大盆成交仍沚六千五百餘頭。大陸猪陸路供應略減，惟停供多時之水路汕頭綫恢復有到，新界上市保持高價，故一股做企任無變。

據此間生猪欄商消息：昨日猪市，表現牛皮態，天寒有利猪肉零售爽朗，猪商吸意強，大盆成交仍衆，全日沽出六千五百五十餘頭，保持多日來一定數量。大陸猪陸路火車運來量略減，恢復正常供應，惟欠供多時水路之汕頭綫，已恢復運來首批五百餘頭。來存仍厚，做價呆住無變動。大陸猪由浙江湖北河南江西湖南梧州肇慶海防佛山湛江汕頭市欄等地運來，共成五千七百餘頭，頭盆企二百廿元，尾盆二百一十五元，二百一十元。新界上市八百五十餘頭，其中大猪三百八十餘頭，頭盆辣手二百四十元，二百卅元，尾盆二百廿元，二百一十五元，燒猪四百七十餘頭，頭盆二百九十元，尾盆二百七十五元，二百七十元，中猪頭盆二百六十元，尾盆二百五十五元，二百五十元。

猪肉零售 市爽 價格膠着

猪肉零售市猪爽朗，價格膠着，計柳枝每斤六元八角，赤肉六元，腿肉五元二角，肉排五元六角，唐排四元，上肉四元四角，脢肉二元八角，猪腰八元，猪肝九元六角，猪心四元八角，猪肚四元，猪肺一元四角，猪脷五元二角，四元八角，猪尾二元四角，猪手二元八角，齊手二元四角，齊腳一元八角，猪脚一元四角，肥油八角，板油一元。

印尼輸入紡織品 多種貨稅征加一
計成衣絲織窗帘地毯等

（時訊）據此間經營印尼貿易商昨日接獲耶加達消息：印尼財政部宣布，海關第三四六——IB號品類下紡織品的進口銷售稅，訂為百分之廿。

此品類下的紡織品包括：梳布，地毯，成衣及絲織或人造絲織或絲混織的物品。

在一月份出貨 日錫塊價 降卅萬元
氧化錫降十五萬元

（時訊）東京訊：日比野金屬工業宣佈，一月份出貨的錫塊價格調整後的價格，每噸改售七十萬日元；氧化錫則改售九十五萬圓，較前大為降低，計前者下降了三十萬圓，後者也下跌了十五萬圓。

錫塊價格去年曾一度暴漲，國際價格每噸達到三百萬圓，日本國內價格於四月間也曾暴升到平常的七倍，計二百五十萬圓。

促進生產力 使用震雄塑膠機 成功事例頗輝煌

為促進生產力，使用震雄螺絲直射塑膠機，廠家成功的事例很多，廠家得可於同等的成本情況下，可導致品質提高，產量提高，及利潤提高。震雄螺絲塑膠直射機，於一九六六年工展時，經獲最新出品推許，故生產歷史悠久，經驗豐富，製品精密，較美日先進地區產品，有過之而無不及，銷售價則非常廉宜，本銷可採分期付款方式，工展期間，由於採取無保留公開示範使用，是以塑膠製造業參觀者踴躍，本銷訂單於該期內已近百部。

使用震雄螺絲塑膠直射機，成功的例，極為轟揚，各大企業組織因多採用，如賓源出品廠外，用以生產放映機外殼，用公司用以生產電子產品外殼，尤受注重者為玻璃纖維製品，美商通用公司用以生產紡紗機業使用之塑膠型梭紗筒管，紆子，先後獲得東洋紡紗，三菱株式會社，南洋紗廠有限公司，給予品質國際標準獎狀，及書面證明，生力塑膠廠購用之震雄螺絲直射機，經達十餘部，成為本港生產此種筒管及紆子機廠。

震雄機器廠為本港機器業最具規模者之一，技術領先，其四安士螺絲直射塑膠機，在工展期間，作公開無保留示範使用，時間為上午十時至下午十時，廠家擬購即試模，可與該廠聯絡，電話K八六六三六一，K八六三三五。圖為招待新聞界參觀工展攤位攝。

泰米貿易標準價 碎米蒸米稍抑低
白米糯米仍然企住無變

（曼谷航訊）為適應新市勢的需要，貿易院米糧小組委會重新訂定國內米糧對外貿易標準價，以適應當前的實際市況，根據是項標準價，部份米尘，碎米，蒸米皆為抑低，其它米糧亦將重新調整，國內外輸標準價FOB價格列如后：

一等百保升白米六十五鎊。二等百保升白米六十一鎊。三等百保升白米六十鎊。三等百保升新米五十八鎊。頂上五保升白米六十鎊。頂上五保升新米五十七鎊十先令。十保升白米五十三鎊。十五保升白米五十二鎊。廿保升白米五十一鎊十先令。廿五保升特別白米四十八鎊。特別上等米碌五十鎊。上等米碌卅五鎊。特別一號米碌三十四鎊十先令。普通一號碎三十四鎊。上等一號碎三十鎊。特別一號碎三十三鎊十先令。普通一號碎三十三鎊。特別二號碎三十二鎊十先令。長粒糯米二十七鎊。短粒糯米二十六鎊。一號糯碌二十三鎊。二號糯碌二十三鎊。一等百保生糯米五十六鎊十先令。二等百保升糯米五十四鎊十先令。五保升糯米五十一鎊。頂上糯米碌三十二鎊十先令。百保升蒸米五十二鎊。長粒五保升蒸米四十七鎊。細粒五保升蒸米四十六鎊十先令。長粒十保升蒸米四十六鎊。短粒十保升蒸米四十四鎊。短粒十五保升蒸米四十四鎊十先令。白米粉廿五保升蒸米四十三鎊。上等糯米粉三十三鎊。普通糯米粉三十二鎊十先令。上等米粉：（包紙及裝木箱）六十六鎊十五先令。（裝木箱不包紙）六十三鎊五先令。（包紙不裝木箱）五十四鎊五先令。普通米粉：（包紙及裝木箱）六十一鎊十五先令。（裝木箱不包紙）五十七鎊十五先令。（包紙不裝木箱）四十九鎊十五先令。上述新價，如果每袋一百公斤，裝兩條新袋，每噸增加一鎊五先令；若是一條新袋一條舊袋，每噸增加一鎊；至於每袋七十公斤，裝一條新袋一條舊袋，每噸增加一鎊五先令，若是兩條新袋，每噸增加一鎊十五先令。

星膠貿易呈活躍 價格突叩五角關
一號烟成四九點七打里

（時訊）星加坡消息：星馬樹膠市場貿易頗活躍，八日漲風吹起，正月貨包落水一號烟花，早市披高成交行情，拔升三打里占而叩上五角大關，但早市亦曾一度疲軟，行情趨低一須古占而爲四九占三打里，迨至閉市時，市勢極靜，行情此較週三日拔升一須古，該價由四九占五打里而四九點七打里。

正月貨包落水一號烟花綳風吹起，但波幅較窄，早市成交四九占半，四九占三打里，四九占四打里，午後成交四九占五打里，九占七須古，四九占七打里及四九占七打古，閉市成交四九占七打里。

印尼行情有起有落，外島各地由於洪水爲患，樹膠產量降低，西馬方面競銷降減，市底穩健。

美減少去年銷一成 車半

（洛杉磯新聞）根據美國一日電，美國去年製造的汽車銷路比一九六九年下跌了百分之十五，有多方面原因，主要是因為通用汽車工廠工人罷工，以致通用汽車銷路下降，美國汽車的銷路下降了百分之十二。去年銷售的汽車是八百四十萬輛，是一九六一年以來銷量最低的，比一九六九年下跌了一百三十萬輛。

訂價過低未便承接 台成衣外銷減縮
今年祇五百萬打

（時訊）台北航訊：由於國產成衣外銷，及國外布料供應缺乏，製衣業者客戶出價不高，製衣業者未使大量接受外銷訂貨，致本年外銷成衣總數約僅五，〇〇〇，〇〇〇打，成長率僅得百分之七·七，成績不如理想。

據製衣輸出者指稱，我國工資低廉，適於發展製衣輸出業。民國五十七年以前，我國每年外銷成長率，均在百分之四十左右，五十八年，因製衣同業購買不到布料，未敢大量接受訂單，當年外銷數量，不但沒有增加，反而減低。

據統計，五十七年外銷數量[illegible]八八六，三一七打，五十八年減為四，六四二，九五八打，本年約為五，〇〇〇，〇〇〇打，成長率為百分之七·七，但較之五十七年以前，各年的成長率，仍相差甚遠。

倫敦牛肉價 每磅高兩便

（路透社倫敦七日電）今天倫敦食物店肉類價格上漲，原因是阿根廷牛肉進口量大減以及英國本地供應減縮。

英國肉類零售商說：「我們早已警告肉價會漲，現在果然發生。當政府宣佈徵收入口稅，限制競爭性價格的南美洲牛肉進口計劃，我們便提出警告。」

雖然現時未實施徵稅措施，不過，肉商及政府大臣正預料，徵稅措施將在三月或四月時生效，由明天起，主婦購買肉類時每磅肉要比從前多付兩便士。

紐約證券即日快報
開市交投大勢呈活躍 半小時內合共成交二二六萬股

（時訊）據美國培基證券投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期一月八日星期五）快傳報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情表現稍活躍。開市後半小時內合共成交二百二十六萬股，道瓊斯工業指數上升〇·一四，鐵路股指數上升〇·四〇。上漲股四百五十二種，下跌股票四百一十四種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	七九·〇〇
克雷斯勒汽車	二六·六二五
拜耳好攝影機	三四·一二五
波音飛機	一六·〇〇
寶樂夫電算機	一〇八·〇〇
柯林無綫電	一四·五〇
衛星通訊	五一·一二五
美童照相	二三·五〇
道格拉斯飛機	二三·一二五
東方航空	一六·一二五
柯達照相	七三·〇〇
美國鋼鐵	三三·〇〇
通用電器	九三·三七五
康寧玻璃	二八九·〇〇
愛德光學	三二·二五
萬國商業機器	三一六·七五
立頓工業	二一·八七五
亞羅西愛	二六·八七五
聯合飛機	三五·〇〇
新澤西石油	七二·〇〇
保樂夫影相機	七九·八七五
泛美航空	一三·一二五
史密夫高路拿	一四·六二五
史璧來電子	二七·三七五
史利安電子	二八·五〇
德萊定	二四·六二五
德邏琉璜	二六·七五
德州機器	八〇·三七五
些路夫影相	八七·八七五
仙立夫	三八·七五
控制電腦	五〇·二五
森甘露	二一·三七五

遠東交易所 成盈紀錄表（一月八日）

股名	成價（單位元）	成交數
[illegible]	[illegible]	[illegible]

光榮進入第二週
妙極3
鄭君綿 柯俊雄 武家麒 王沒威 歐陽珍 崔福生
新都 國民 英京 英華 樂都 新舞台 荃灣
觀塘戲院下期加入
第十天映
賣座第一 枝獨秀 口碑唯一 我最好
確係好笑 越睇越妙
導演 李嘉
出品人 胡成 策劃人 李行 製片人 陳汝霖
甄珍本來生得嬌 演出喜劇更美妙 咁多靚女佢最俏 未曾開口已先笑，妙極了！
大公娛樂出品 大公娛樂發行

兩天 皇后 最後 大的賊 匪片 最豪 內幕 巨片
阿倫狄龍·尙保羅貝蒙多 雙星主演
江湖龍虎門 時流 七彩

注意映期地點

皇宮
今明五場獻映 正牌占士邦 正牌冠軍片
辛康納利 領銜主演
精彩絕倫 百看不厭 聯美七彩片王
鐵金剛勇破魔鬼黨

麗華 麗都 早場
明天十點半
票價四毫 至二元：高山青 甄珍 武家麒
票價四毫 至一元：不要拋棄我 李湘 王戎
十二點半：退票新娘 林嘉 青山

香港法律彙編 華僑日報出版
全套四百元 長期訂戶 八折優待

皇都
今明五場
鐵金剛片集最精采之一部
鐵金剛勇破間諜網
FROM RUSIA WITH LOVE
辛康納利最佳傑作

樂宮
今天最後兩場 時間十二點·兩點·九點
派拉蒙超級大海戰名片
海上長城
基德·格拉斯 主演
明十一點半早場卡通
後天上映
雄霸天下
派拉蒙千萬元巨製
今晚七點半九點
合家之合唱團

紐約、六十世界 今午場、今晚夜場 獻映
美高梅歌唱片
歌王艷史
銀上大歌王 馬里奧蘭沙
最佳之作 美女歌星 安白麗合演
全部七彩
MGM PRESENTS MARIO LANZA AS THE GREAT CARUSO

金星 舞台
今天五場最後
恐怖驚奇七彩巨片
天師復仇
基斯杜化李·雲斯信派·拉 主演
明天正場放映
馬戲班魔王
安連狄扶連 主演

午夜場
麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 金陵
今晚十一時半再映 新華明日午夜場
比上集更動人 比上集更動人
續集 淚的小花
敘流淚的小眼
七彩闊幕
韓國的淚花小班原馬人再度合作
亞洲影帝 申榮鈞 亞洲影后 文姬 天才童星 金延勳 主演

LIBRARY 19 JAN 1971 HALL

一年之計

各業工會首長分別發表 今年新計劃

搭棚業工人對今年工作抱樂觀 市政工會希望當局舉行座談會 雀牌製造工會盼促進勞資關係 製衣工會擬開班訓練更多人才

一九七一年才過了八天，在這一年之始，無論私人或機構對其未來一年之計劃，均有其理想之期望及打算。

在工人方面，彼等但求本年各業能欣欣向榮，工人工資能追及物價，就業能確保穩定，勞資通力合作，以促進社會繁榮。

香港市政事務署職工總會理事長葉永康表示：為使低薪工人，能獲到合理待遇，及使工人對政府能作進一步了解及方便解決工人生活上切身困難，彼特期望當局應時時舉辦低薪工人共同列席之政府工人座談會，按期舉之會議，共商有關政府正待施行之措施及工人有待解決之困難種種，促進雙方了解，有助政府方案之施行。

據彼指出：工會方面，對工人會員福利之推動，歷年不遺餘力，而本年最大有待推動之福利計劃，將為擴大建校之打算，以使低薪工人家庭子弟能獲更多就讀機會。

香港製衣產業自由工會主席李海榮，對本年計劃，將期能盡全力訓練更多技術人才，以解決就業技工缺乏所引起之困難問題。

據彼指出製衣一業，目前技工最感缺乏者，以裁部工人最為明顯，工會有鑑於此，本年將實現裁部工人訓練計劃。

工會對於裁部工人訓練，除聘有名師，以速成方法使工人能盡快學成專業外，而對畢業學員，更介紹前赴各廠工作。

港九雀牌製造業工會主席麥燦，希望各業勞資能以誠合作，俾在互惠情況下，促進工業繁榮。據彼指出：工會方面，為使工人界舉行會議，共商如何促進勞資關係，如何促進工業發展，如何管理生產，扶助員工發展及促進生產等。

彼說：是業工人，目前以雕刻人才最缺乏，故有訓練雕刻人才之建議，及會與商會同人，研究如何促進勞資關係，增加生產等。

搭棚業職工總會理事長梁氏指出：搭棚業工人去年工作較前年下半年增加百分之三十。而去年下半年迄今，工人工作與盤於去年上半年。由於建築之蓬勃發展，棚業工人工作極為充沛，工資不斷上升，故此，彼特期望本年工作更趨繁旺，欣欣向榮。（行）

棉總今年促進工運 設法吸收更多會員

十一家金屬工會擬加入國際工會

加強宣傳活動，提高工人教育及正視本港的勞工問題等，將為本港十一間金屬工會本年度內的目標所在。

就「一年之計在於春」這個問題，國際金屬工人聯合會駐港代表李承礎昨表示，上述之數項目標，將為他們今年奮鬥的主要工作中心，目前，他們業已訂下詳細計劃，以期達到他們的預期目標。

今年擴充 工會教育

據李氏透露，彼等之首項目標，是加強宣傳活動，主要的是將他們的月刊「金屬勞工」改為半月刊，因為在目前情況可能，則更會進一步的改為週刊，因為該份刊物甚受到各會間之歡迎，逐漸已能代替了各會刊。為此之故，該刊將會把內容予以充實，以綜合性的題材來迎合各會之需求。

其次，就是把各金屬工會間之教育工作予以增加，此包括質與量上，均予加改善。記往，為金屬工會而辦理的工人教育班，一年只有兩期，而其內容，亦屬一般而概括性質而已。李氏表示：在今年開始，此等訓練班的性質將有積極性的加強，同時，除一般性的訓練外，更設專門科目，以教導個別工會，因為，據經驗所得，將加個別工會的工人教育，將更切實際，一般性教育，內容有時空泛。此時特別題目，如財政、行政、了解法例等課程。

是否符合 工人利益

李承礎表示：協助十一間友會發展會務，亦將成為彼等之主要目標，此等組織工作，包括吸收會員，增加每月間的聚會次數，以期能使各會之關係能夠加強。

在本年十月間之國際金屬大會中，使本港十一間金屬工會能加入成為會員的籌備，將為加強本港金屬業工友工運的另一重大目標。李氏說，這項計劃，現時正在加緊進行。

在有關勞工法例方面，金屬工會是將密切注視三項本港的問題，其一是職工會登記條例的修改問題，李氏認為，目前從各種跡象顯示，對職工會條例修改問題，工會方面業已使政府予以新考慮，此點，於新近在立法局上提出質詢中可以提出，不過金屬工會方面，將繼續注意條例再修的內容是否符合工人及工會的利益。

勞工法庭 今年成立

第二是有關勞工法庭在今年內成立之問題，是個頗受注意者，因為此是涉及本港之勞資關係因素，其所涉及之工人利益實為各工會所應重視者。

最後，李氏表示，爭取有利工人的勞工立法，將為他們努力方針，以使本港一百六十餘萬僱員，能在更佳的生活條件下，享受本港的經濟繁榮。

棉紡產業職工會發言人郭永壽表示，鑒於職工會登記局的數字表示，參加工會工人的數字太低的緣故，他們將於今年更注意擴大工會會員的

華僑日報舉辦徵文 歡迎青年工友參加

「我十四、五歲時生活的實際體驗」

文稿內容務須真實但求照事直書

（特訊）華僑日報為促使男女青少年對自己之實際生活情況多所認識，藉謀未來生活之改進，爰以「我十四、五歲時生活的實際體驗」為題，舉辦徵文。

徵文對象為十五至十九歲之青少年男女，學歷身份，俱無限制，歡迎以任何文體、不超過七百字之字數，以表達其在十四至十五歲期間之一段生活體驗，甚或親友之生活情況而屬一己耳熟能詳者，凡認為有生活意義或有足堪記述之處，均歡迎來稿。

文稿內容，務須真實，但求照事直寫，不求鋪張潤飾。

應徵者請用原稿紙直寫，另紙寫明姓名、年齡、職（學）歷、住址，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報收，信封面請寫明「青少年徵文」。即日開始收件，至元月廿五日截止，由華僑日報聘請青少年問題專家會同本報人員評閱；冠軍獎金二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另優勝獎若干個，每個獎金十五元。

歡迎由十五歲至十九歲的各行業工友踴躍參加，祇要將十四歲至十五歲時的一段生活經歷（無論是自己的、或別人的、朋友的）寫出來，不論好事或壞事，不論最高興的或最悲慘的，一律可以照寫直書。

工人世界

勞工領袖希望 達成勞資兩利

一九七〇年已成過去，七一年又告開始，光陰如白駒之過隙，一去不復留。祇見周而復始，依然故我的工友們，感慨繫之！誠然，生活欲求改善與事業之發展，談何容易？不過，所謂「一年之計在於春」，「一日之計在於晨」，我們面臨這新的一年，不得不有新打算。

我們了解到，在這社會裏，任何一個人，都是競爭與存的，在工作與生活方式上，正如逆水行舟，不進則退。如果你祇是抱殘守缺，缺乏競爭生存的能力，自然會漸漸的退化下來，生活日感艱困。

事實上，就算你有一份安定的職業，而入息祇是保持一定的尺度，不會怎樣增加的話，你也沒法抵受得起生活程度日高的強大壓力，也就是說，今日你的生活覺得相當寬裕，明日就會感到困難。這是錢的事實。以此而觀，現在生活方式，如欲趕上不斷上漲的生活水平，你一定要每一年甚至每一個月，都要想辦法爭取你更多的入息，以消解開銷日見龐大的壓力。

當然，事在人為，並不是沒有可能的。

九龍巴士職工總會理事長馮彬，展望這新的一年，他表示有兩項希望，其一、他希望各行業勞資之間，必須加強合作，所謂「食君之祿，担君之憂」的。勞方站在工作崗位，固然要發揮工作的能力；資方也得深切了解員工的工作情況與生活的困難，隨時作合理的改善，並照顧員工的福利，使彼此緊密提攜，這樣，才能使社會繁榮向安定與繁榮之途邁進。其二，希望工務局對於修理路面工程，應儘量避免影響交通，因為這種修路工程，經常構成交通上之障礙，市民與司機都感困擾，而職司交通工作之員工，亦大感不便。

此外，並有甚於煤氣、電燈、電話及渠務之修理，常構成交通之窒礙，渠時別指出上述種種工程，每每掘下了一個地洞，常很久，使車輛無法流行，抑亦使這「東方之珠」給旅遊人士留下不良印象。為什麼不可以改在深夜進行呢？

湯氏更指出：目前東南亞各大城市，包括日本新加坡及菲律賓在內，對修路工程，總在夜間進行，白天則用鐵板遮蓋掘工程地段，以維持正常交通，鋪好缺口，使各種車輛得以流暢地通過，這一點，當局該可以接納考慮的。香港棉紡產業職工總會，發言人指出，他預業，自從實施長期服務獎後，工人之流動性已見減少，展望這新的一年，由於該業工人流動性更少，對紡織工業而言，將是一種好現象。

另方面，由於各大紡織廠正在擴展新設備，將產量增加，因此，將來紡織工人的工作，將會比較簡化，而收入增加，這一點，值得高興的。

不過，工人流動實際情況，要等到若干年之後，才有比較準確性的表現（傑）

全力促進 勞工福利

另一方面，對於現已實行的服務獎金而論，將為今年謀求工友福利的中心所在，郭氏稱，發展工運，擴大會員及謀求工友福利，是他們主要宗旨。年謀求工友福利，將全力予以推行，向有關股商推薦，在該制度下，服務滿兩年的工友，是可獲五百元之服務獎，可作無限期累積，到期支取或在公司存放，由工友本身決定，而在公司存放，是有利息發給者，如按該計劃，一名服務達三十年以上的工友，在其退休時，可獲一筆為數萬餘元相當於退休金的款項，郭氏表示，目前推行的紡織業公司有二十八間，工廠單位卅餘個，此外，棉織又將加強推行該會的文娛康樂活動，內容包括有舞蹈、歌詠、國術、旅行等等（力）

今年勞資必須加強合作克服困難

矯正過去陋習 努力創造未來 工友適應環境 生活亦不快哉

新年伊始，與幾位不同行業的工友敘談，從生活的瑣事，談到本年的計劃，茲將工友的談述，寫在下面：

製被工友 明新：「天冷而尼龍被，人皆知輕而暖。但牠的製作，各有不同，有一些人被面久了，便會擦紛，一頭多一頭少。本人從事該業有年，不斷研究改良，發明了用一種膠，在棉上加工，便可免此弊。第二也要精益求精。不然，第一要創新，相模仿，陳陳相因，彼此割價競爭，就互難有出路了。今年，我決心於工餘時，多研究一下工業上的操作，為新的製成品多下一點實驗工夫，異軍突起，才會一枝獨秀」。

電器工友 羅佑：「我前年學識漂染，曾年到假髮廠做了一年，到了九月時，人工已五百多元。我又轉去當電工學徒，人工二百五十多元而已。當時，人人都笑我笨。其實，他們不知我底志願的。老實講，趁住自己年青，未有家庭負担，多學幾門技能，對未來的出處，得益不淺呢。走得行頭多，見識廣，將來，於所學過的行業中，從事那業，一般技能也較比他人為高，活光不少呀。在工業分工日趨精密的今日，如不多學技術，萬一行頭淡，或為時代所淘汰，轉業可殊不容易呢」。

棉織工友 鄭榮：「過去，我工餘時，輒作手談，以為消遣，怎知這種消遣，卻為我帶來煩惱多多。例如：為賴債，過賬而爭執喇；雀友閒談，評長論短，惹來口舌之爭喇；還有捱更抵夜，影響改天工作精神喇，今年，我立下決心戒賭，以省麻煩」。

汽車司機 麥祥：「眼見工友老婆，有點忧目驚心。九個仔女，兩公婆日夜做，也不夠家用。兒女食糧不夠多，目下，我有二男一女，已成負担相當的吃力。今後，非實施家庭計劃不可。前車之轍，足為殷鑒，不然，一化骨龍，一多，日做夜扑，也無法把生活搞掂了」。

看更工友 王貴：「以我個人來說，自愧沒有長才，自己月搵四百多元。內子到膠廠做雜，兩人合作，才可把家庭的經濟維持。女兒今年十六歲了，她無心向學，於去年到製衣廠工作，月中可搵二百多元嘅。我兒既立志工作，我另一方面，可減少支出；另一方面，增加收入。何樂而不為呢？不過我卻叫她晚上去學剪裁、縫紉，日中去上「雞英」，使他日成為一個全才。教育兒女，亦應為他們的未來打算一下至好」。

一個願望的實現，當然要憑專心和恆心去實施他才可達成。但有了計劃做今後生活的指標，成就如何？要靠自己去躬行的程度去決定。比較上，勝於漫步的多多。（阿滑）

普慶·珠江
今天續映 本港老幼男女睇過片 眉色飛舞 奔走相告
革命現代京劇彩色影片
智取威虎山
聲震寰宇 光彩奪目 氣勢磅礡 燦爛輝煌
壯志撼山岳 雄心震雪原 英雄制頑敵 掃平威虎山
上海京劇團智取威虎山劇組演出 北京電影製片廠攝製 南方公司發行
放映時間 兩點半 五點正 七點三 九點半

新華·利舞臺·海運
第十天映
特藝七彩 超級巨構
WATERLOO 滑鐵盧戰役
洛史德加 基度化 龐馬 奧遜威爾斯 維妮珍麥 堅娜 主演

京都·大華·金冠
昨日狂滿·明天五場
歐洲公司出品 阿杜山之作
孟甘 利活 天娜奧夢·穆 主演
七彩闊銀幕
CORBARI 虎膽忠魂
抗暴鬥爭突擊猛烈高潮迭起步步緊張 四大仇人一逐一殲滅 英雄本色視死如歸

東方·凱聲
第十天映 十二點半 三點半 六點 九點
二十世紀霍士 二千五百萬大製作
艷麗七彩 七十厘米 陶德立體 電影史上空前絕後
偷襲珍珠港 虎虎虎 TORA TORA TORA!
銀翼蔽空轟炸艦隊滿海·海空血戰驚天動地
今晚加開午夜場

皇都
今明五場
美聯公司 間諜戰 打鬥巨片
鐵金剛集精部之一 金片最彩一！
鐵金剛勇破間諜網 FROM RUSIA WITH LOVE
辛康納利 最佳傑作

紐約·大世界·麗宮
紐約 大世界 今天最後
電影國際片 彩色 充滿血腥味！
奪命血腥手
莉莉 龐瑪 主演
麗宮 尊榮 今天五場映
獨眼龍雙槍殲四虎 七彩槍戰片！
紐約 大世界 明天獻映 智多星棋逢敵手
今天早場 紐約 馬戲之王 大世界 灘頭血戰
今晚午夜場 紐約·大世界·麗宮 歐陸艷史 桃色假期

麗聲·京華·皇宮
第四週映 今明五場
李里 雲奇夫 之三大殺方作
空前絕後西部片王 聯美公司巨獻 七彩闊幕
皇宮今映五場 辛康納利主演 鐵金剛勇破鬼黨！
比占士邦比精彩 比獨行俠威風 娛樂份量豐富 緊張高潮多
今晚午夜三院場映 露滴桃花

皇后·文華·國華
第十天映·兩院今明五場
認真正嘢 兒童不宜
色情架步 LOVE IS A PLEASURE
養眼代表作 挑情！
彩精幕幕·不必多講
國華 今天獻映 六場 邵氏公司出品
關外雙雄 于倩 申榮鈞 王俠 朴魯植

總統·域多利
今天六場映 加開十一時午夜場
HAPPENING IN AFRICA 人獸奇觀
靈慾一體 草原深處 孤男寡女 舒筋活胳 無限春光 慾火難禁！！！
聯邦加入五場 成人電影 兒童不宜觀看 艷麗七彩
域多利今天早場：蕩婦

聯邦
今天五場盛大首映（加開十二點九）
第一部成人奇觀巨片
人獸奇觀
（兒童不宜觀看）
捉妖降魔
十點九映：英雄本色 十二點半：聯邦敢死隊

豪華·快樂·金門
今天五場獻映 加開12點早場
格連金·比路·德·金瑟
NORWOOD
名曲繞樑三日 充滿青春氣息
青春一曲鳳求凰 全部七彩
今晚午夜院三場映：虎俠智多星
豪華明早11點廉價場七彩卡通

樂聲·新聲
遊週末擁擠 今晚加開午夜場
國片有史以來最花樣最多噱頭最多笑片之王
張琦 張帝 武家麒 丁強 主演
監製·導演 傅清華
抒情歌后 葉蘭 代唱
職業新娘

新舞台·國民·國都
今天仍映巨片
七彩奇情大笑片
妙極了
甄珍 柯俊雄 武家麒 王戎 歐威 崔福生 主演
神秘刺激 趣味雋永 老少咸宜
今午夜兩院映 家家有本難念的經
國都 今天五場映首巨片 關外雙雄 七彩
今午夜場 六刺客

英京·英華
今天妙映第十週末極早臨了，請務
妙極了
今晚午夜場映 家家有本難念的經

東城
今日五場 12點三 二點半 五點三 七點半 九點九
AIRPORT 九霄驚魂
畢蘭加士打 馬田 主演
廉價收 一元正 一元半 二元正 二元八 三元半

恒星 H 448007
今天五場 12時九 二時九 五時半 七時半 九時半
諾貝爾獎名著改編 至情至性感人名片
逢相路陌
本屆康城影帝 馬斯杜安尼主演

港九首輪影院聯合廣告

基督教主日崇拜時間

一九七一年一月十日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道）早十一時，晚六時半。

聖士提反堂，（薄扶林道六二號）早八時，早九時半，早十一時。

聖保羅堂，（中環鐵崗），早八時，早十一時。

聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。

聖彼得堂（北角炮台山道卅二號）早八時半，早十一時。

聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號）上午八時，午堂早十時。

聖馬太堂（上環新街十二號）早十時。

聖路加堂，（西環嘉惠民道），早十一時。

主誕堂，（筲箕灣東區公岩道六號）早十時半。

聖三一堂，（九龍城馬頭涌道）早八時，早十一時。

聖約翰堂，（何文田白布街）早八時，早十一時。

聖多馬堂，（深水埗巴域街四三號）早十一時。

敬愛堂，（李鄭屋村）早十時。

聖匠堂，（紅磡戲院街）晚八時。

聖馬可堂，（紅磡蕪湖街十二號B）晚八時。

[illegible]

浸信會

[illegible]

循道公會

[illegible]

禮賢會

[illegible]

信義會

[illegible]

香港崇真會

[illegible]

中華宣道會

[illegible]

神召會

[illegible]

潮人生命堂

[illegible]

新生命佈道堂

[illegible]

便以利會

[illegible]

基督教樂道會

[illegible]

靈糧世界佈道會

[illegible]

中國佈道會

[illegible]

四方福音會

[illegible]

金巴崙長老會

[illegible]

五旬節傳道會

[illegible]

中華傳道會

[illegible]

中華循理會

[illegible]

香港協基會

[illegible]

完備救恩會

[illegible]

中國基督教傳道會

[illegible]

其他

[illegible]

天主教堂彌撒時間

一月十日

香港區

[illegible]

九龍區

[illegible]

新界區

[illegible]

請購實際可靠機關槍牌

線衫

大生織造廠出品

百樂門　今天四場　12點半 三點正 六點正 九點正 獻映　俏紅娘　七彩巨製 "Hello Dolly"　榮獲四項金像大獎喜劇　神鷹敢死隊

麗斯　今天滿日續映　風雲群英會 SPARTACUS 片上中文　得心剛

金陵·金國·寶聲　今天兩院最後四場　職業新娘　只今天映　龍虎神槍

快樂戲院　滿堂開幕昨天　逢相路陌　前譯（異鄉人）　THE STRANGER　馬斯杜安尼主演

皇后·大華·皇都 聯邦 下期四院聯映　戰士擒王　"The Royal Hunt of the Sun"　大場面戰鬥！　場面偉壯·熱烈緊張　本年度本港學校會考課本改編，學生必看之影片。

東城　名片如林·源源推出　九霄驚魂 AIRPORT　龍虎大逃亡 BREAKOUT　摧花手　鐵甲雄師突擊戰 KELLY'S HEROES　風流軍醫俏護士 MASH　獨行俠千里送貞娘

麗聲·京華·皇宮　今晚午夜場獻映　露滴桃花晚自香 Désirella　新潮男女尋歡作樂　瘋狂舞會迷香　仙酒迷華　赤柱年華　引人入勝　色情作異　百怪男女

樂宮　台星之寶　姚蘇蓉　楊燕　青山　張帝

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，聽音樂選輯，站在高崗上，銀花飛，月桃花，少年的我，龍飛鳳舞，十五分，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，時代曲選唱，迴夢曲，柳葉迎風笑，兩朵浪花（吳禧），襟上一朵花，牧羊與村姑，呼喚你（娟兒），不老的爸爸（梁萍），過大橋（梁萍、姚敏），交換（劉淑雯），種瓜得瓜（劉淑雯），採檳榔。

七時，報時，粵語新聞簡報，海員招募處有關海員空缺報告，十五分，天氣報告，民歌，水仙花，含苞欲放的花，紡織姑娘，跑馬溜溜的山上（梁萍玲），三套車（劉梁蓁），三十分，天氣報告及節目預告，時代曲選唱，可愛的人生，狼和狐兒，像霧又像花（譚順成），長頭髮的誘惑，我為你失眠（江鵝湖），春天在你身邊，不要離開我（白玲），五十六分，天氣報告及漁民天氣報告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，本港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，「每週報章文摘」，三十分，兒童節目「康樂兒童」，五十八分，天氣報告。

九時，中央市場蔬菜價格概況報導，十分，空中小郵差，五十五分，轉播大會堂音樂廳第九期政府獎券攪珠情形。

十時四十五分，廣播劇「三探霧鎖樓」第九回（五十八分天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲，少女的春天（金陵、周浩），誰是我的知音（趙炳文），夢中情人（陳均能），情懷（金陵），猶心事（金陵、周浩），三十分，米高揚的故事之「送你一朵玫瑰花」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今發馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，印尼木瓜，有人對我說，你似美麗（鄧麗君），呼啦啦，伴着我祗是一個影，夢中飛翔（你邦），愛戀的搖擺，熱情已冷（姚蘇蓉），三十分，漁民天氣預告，「漁民一週」。

一時，報時，粵語新聞報告，十三分，「一週影評」，二十八分，天氣報告，三十分，「一時事實錄」。

二時，「劇壇雜錦」，三十分，粵曲選唱，再世奇緣（鍾雲山、鍾麗蓉）。

三時，粵語新聞簡報，工展會本台播音節目「週末劇唱」，五十八分，天氣報告。

四時，週末劇場「尋夢記」。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，電影原聲帶，牛郎織女插曲（湯蘭花、美燕、洪濤、劉福助），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，三分，「工展會新聞」，十分，粵謳，小夢帝駕，陳濤飛狗，和番，三十分，時代曲選唱，海上的風，高處不勝寒（顧秀儀），等候你一萬年，楓葉曲，空谷傳情，苦戀（任莉莉），夜夜醉醺醺，昨天到今天（靜琪），冷月孤影，他偷去我的心，夢中舞會（靜婷）。

七時，粵語新聞簡報，「空中論壇」，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十分，引古說今之六，二十五分，夜夜此時聽，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，特別轉播香港歌劇院演唱節目，四十五分，廣播劇「香海燕航」。

十時十五分，粵語新聞簡報，工展會本台播音節目，工展佳客同唱，四十五分，歌舞歌曲，寶帝歌（李光義），我們相聚在一起（李光義、羅拆碰），我找到了愛情（李光義），原醉低赤拉的遊歌（羅拆碰），我多夢苗（王佩萍、李夜傍、羅拆碰）。

十一時，粵語新聞簡報，珠海笙歌，英雄塚上斷崖（文學殘、尹飛燕），孫查囑通剛（白英），四十五分，「愛曲夜回廊」，時代曲，每一個寂寞的晚上，杯酒鴛夢（潘秀瓊），不能不愛你，永在美夢中（孫灼光），五十七分，天氣報告，漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

十二時，超短波節目，上午八時，「倫敦花絮」，六分，音樂，草原晨曲，山地姑娘，像霧又像花，幾度花落時，十五分，國語新聞，二十五分，時代曲選唱，愛花的人，花兒頭上插，又像細雨又像風（金燕），再會十七歲，海邊的幻夢，女兒圈（翁倩玉），為了愛，祇等花兒開（孫一華），四十五分，音樂選輯。

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，時代曲選唱，淚的小花，誰能知道我的情，寂亂情迷（徐小鳳），望你早歸，歸來吧懷念的人（姚蘇蓉），三十分，「醉人的音樂」。

九時，與中波會合。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，滬音妙韻，假日……邊花，金不換，詞春來，望江南，追劃月，一定金，三十分，新聞簡報，座右銘，時代曲，襟上一朵花（波波），小貓咪（馮寶寶），天上沒有木偶小鳥星，叮個鈴噹鐺（馮寶寶），姑娘姐須大（張露），問你一句話（崔萍），荷花香（張露）。

七時，新聞簡報，清晨雅趣，十五分，天氣報告，播出清晨雅趣，時代曲，藉花一束，包娜娜，歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，一個春天（趙曉君），喜相逢（白薇薇與五花瓣合唱團），一吻定情（鄧麗君），藍色的愛（紫薇）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，今日袁馬貼士報道，十五分，時代曲，藍與黑（崔萍），奈來人不來（曾瀞元），誠貧寄春（靜婷），三十分，歐西曲，粵曲，踏雪尋梅（林家聲、陳好逑）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，祝壽祝婚及其他。

十時，播放時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，今日袁馬最後貼士報道，時代曲，娘惹情歌（莊雪芳），為什麼寂寞（顧媚），兩相好（莊雪芳），花非花（顧媚），可愛的笑臉（靜婷），你好像一片蜜糖（蓓蕾），你去吧（靜婷），靈魂兒飛上天（蓓蕾），三十分，倫理小說「手足情仇」。

十二時，新聞簡報，鴻九時事，三十分，奇情小說「殘冬苦夢」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，粵曲，千里送京娘，三十分，時代曲，通俗成語。

二時，週末俱樂，三十分，時代曲，情人你在哪裏（崔萍），紅睡唇（甄秀儀），雨夜花（潘秀瓊），楊花劃下（葉楓），五十分，「草……」

三時，新聞簡報，粵語流行曲，春風得意，孤雁哀鳴（許艷秋），春光正好（周聰、呂紅），明月寄相往（許艷秋），月光曲（梁靜），金蓮成功（呂紅、鄭君綿），粗吊西（李銳祖），踏水尋山（周聰、呂紅），三十分，歷代名雌「孫醉娘」，淚影心聲（白英）「大結局」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，益智遊戲。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，鴻九時事，天氣報告，二十五分，每週冠軍歌曲，五十五分，音樂韻子，春雪傳展。

七時，新聞簡報，浮生半日閒，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，美妙的世界。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，鴻九時事，三十分，天氣報告，新編偵探恐怖小說。

十時，新聞簡報，天才殊家喬天地。

十一時，新聞簡報，天氣報告，樂在其中，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，滬甚音樂，三分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，中大校外廣播課程（推介），時代曲，回來吧（潘秀瓊），愛人是我，我愛巴沙奴羅（潘秀瓊），三十分，天氣預測，口琴音樂，廣東播調，四十分，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，今日袁馬貼士報導，漁民天氣報告，繼續各位早晨，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，昇中指導算術科第八課，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，新生（白雪），聽我歌唱（陳寶珠），阿哥阿妹會（蘇家麟），情根深種（南紅），長相思（陳寶珠），月夜戀懷（蘇家麟），誤種情花（南紅）。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣報告，今日袁馬最後貼士報道，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，繼續為你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，時代曲，千思萬想（李芷玲），為了愛（靜婷），不許說再見（李芷玲），月夜吳挑（鄧婷），小夜的奇遇（趙曉君），遲夢（徐小鳳），春中花（靜婷），微微風（李芷玲），迷惘的愛情（鄧婷），恰恰我愛你（趙曉君），藍色的月光（楊燕）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲音樂，康定情歌，月落烏啼，夜來香，想你，並蒂蓮，寧願心聲，花解語，台灣姑娘。

三時，歐西音樂。

四時，天氣報告，時代曲音樂，白蘭香，花月佳期，蒙古牧歌，茶葉青，情人橋，心戀，杏花溪春秋，夏暮風。

五時，歐西音樂，四十五分，今日袁馬全日成績報導。

六時，新聞簡報，天氣報告，週末隨唱，三十分，工展訪問，時代曲，懷念（蘇玲），好姑娘（新瑩）。

七時，新聞簡報，唱時代曲學國語節目，三十分，重播升中指導算術科第八課。

八時，報道每場賽狗結果，時代曲，幾度花落時（包娜娜），靜靜的湖水（費碧娟），花事開用（包娜娜），流轉人生（費碧娟），無限的夢（費碧娟），山前山後百花開（古蘭），一條褶（楊小萍、楊光），不許他知道（古蘭），癡情的姑娘（楊小萍），回家（古蘭），可愛雨夜花（楊小萍）。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，薔薇處處開（鄧麗君），鋤頭山歌（張露），小放牛（鄧麗君），莫管他（張露），一見你就笑（鄧麗君），藍色的探戈（張露），小淘氣（姚蘇蓉），我來吧雷夢娜（鮑立），你把愛情還給我（姚蘇蓉），淚的衣裳（鮑立），花兒像人人像花（姚蘇蓉），愛神的箭（鮑立）。

十時，時代曲，有你在身邊（黃清元），念你（孔蘭薰），說不出多寂寞（黃清元），河邊相思（孔蘭薰），人生一條路（黃清元），一顆心（孔蘭薰），蘇州河邊（李小梅），待嫁女兒心（陳芬蘭），求你忘記我（李小梅），三聲無奈（陳芬蘭），愛是愛兒（李小梅），多少柔情多少淚（陳芬蘭）。

十一時，天氣報告，時代曲，燭影搖紅（甄秀儀），愛情像麵包（崔萍），相思何時了（甄秀儀），寂寞（崔萍），獻出心一顆（甄秀儀），輕輕的呼喚（崔萍），人海浮萍（婉曲），夢樣般幸福（胡佳），花落添離愁（婉曲），玫瑰花（胡佳），寂寞的人（婉曲），愛有多少（胡佳）。

十二時，天氣報告，時代曲，我的愛在那裏（鱧燕姊妹），莫負青春（劉鳳屏），鄉下姑娘（鱧燕姊妹），多拉西（劉鳳屏），永不分離（鱧燕姊妹），暗淡的月（劉鳳屏），昨夜夢中你愛我（潘秀瓊），夢拋人（蓓蕾），伴侶那裏找（潘秀瓊），叫我想不透（蓓蕾），不要匆匆說再見（潘秀瓊），齊鑄相思鑄情（蓓蕾），全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，音樂，今日節目報告，零五分，新聞報導，天氣預測，十五分，重播「你的歌聲」，（天氣報告），五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，可信不可信，三十分，每週報章文摘，四十五分，粵劇名曲「思凡」（全）。

九時三十分，街市行情，三十五分，音樂。

十時，麗的音樂會，三十分，小朋友樂園。

十一時，通俗故事「酒仙李太白」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，粵劇「御馬尋駒」，（天氣報告），三十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄，五十五分，轉播「愛馬」，（每場所餘的時間補播「音樂」）。

二時，（第一場），三十分，（第二場）。

三時，（第三場），三十分，（第四場）。

四時，（第五場），十五分，社會服務，二十分，寧專東重，金台節目報告，三十分，轉播「愛馬」，（第六場）。

五時，（第七場），三十分，（第八場）。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「一擲千金」。

七時，歌唱小組「紗人奇遇」，三十分，時事實錄，（報告各場賽狗結果）。

八時，新聞報導，天氣報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，三十分，民間故事「江陰大耳牛」。

九時，轉播「香港歌劇院節目」，四十五分，粵曲。

十時，世界名著「假國王」，三十分，奏曲唱片「拉郎配」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「無頭女鬼」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，廣東音樂，（繼續報告各場賽狗結果），三十分，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，三十分，潮州音樂，三十分，海陸豐曲。

八時，潮州曲「酒提頭三、粉糕國」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「宇宙鋒」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「狄青會姑」。

十二時，潮州音樂，十五分，潮語通俗故事「八寶圖」，三十分，時代曲，天氣報告，下午節目報告，四十五分，電影歌曲「七仙女」（下卷）。

一時，潮語古典小說「水滸新傳」。

二時，潮州曲「梁山節婦」（下）。

三時，潮語廣播劇「入鬼夫妻」，三十分，現代潮曲「楊文廣平南」。

五時，潮語通俗故事「偷鞋家」，三十分，評話「陳唐演義」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，夫妻之間「婆媳姑嫂」，社會服務，教育合唱，明日節目預告，四十五分。

七時，小說選播「冰點」，三十分，潮語戲劇化小說「人言可畏」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「碧玉簪」。

九時，戲曲介紹「揚州戲酒醉貴妃」，三十分，麗的呼聲夜總會。

十時，潮州歌曲「饒良玉上集」，三十分，潮語社會小說「苦鬆路」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，十五分，潮語民俗夜話「連環鬼計」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，你我他，三十分，天氣報告。

八時，節目預告，天氣報告，三十分，漁民天氣，重播古靈精怪俏探。

九時，天氣報告，長篇粵曲，漢武帝夜夢衛夫人（新劍郎、崔妙芝、新麗麗波、何鴻濤、小甘羅）。

十時三十分，漁民天氣報告，粵曲，楊貴妃（冼劍麗）。

十一時，誇專重寫，十五分，時代曲，莊忘我（麥雅），隨波逐流（蔡蓉），甜言蜜語（黃清元），你何必躲避（尤金），採紅菱（凌云、樓花），巧相逢（梁英），三十分，雙鷺齊歌，仙樂飄飄（鄧婷），邀盡阿哥（顧媚玲、陳愛明、王秋云、關菲），儒劉郎三弦（劉婷），五十分，粵曲，胡不歸別妻（林家聲、李寶瑩）。

十二時，粵曲，雪中燕（白雪仙），三十分，電影插曲，七彩紅男綠女插曲（苗嘉麗、蘇家滿主唱），寶萊樂融融，紅男綠女，KISS ME DARLING DARLING，柏木與山處養長，月夜湖姑娘，血影紅燈插曲，夜探（陳寶珠），血影紅燈（合唱），吟（馮寶寶），梁郎（蘇家寶），愛情讓賺（李芷玲），五十六分，漁民天氣。

一時，成熟新聞，三十分，潮國音樂，愛懇之家，遊蕩者，曲春富風光，你的說話，尼古雲島的懷念，非洲民歌之一。

二時，報道港澳聯馬會供場賽馬結果至完場為止，三十分，天氣報告，粵曲，去年今夜桃花夢（任劍輝、吳君麗）。

四時，報導本台利步斯士及澳門逸園賽狗公司明日貼士及賽狗消息，三十分，天氣報告，時代曲（張露主唱），給我一個吻，莫管它，薔薇月花處，小鋼廊，藍色的探戈（鄧雁主唱），想你想我想你，無限相思無限愁，一路順風，夢裡追尋，瑪麗安娜（李小梅主唱），忘不了你呀，追，多少相思多少愛，總有他回來，你也是我也是，夕陽紅。

六時，心曲客情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，音樂，玉若石，姑娘的心意，玉花瓣，水長流，搭錯線，小徵晴深，香港姑娘，森林之歌，忘不了的你，漁家女，三十分，報告澳馬消息，四十五分起，賣澳門逸園賽狗公司十四場賽狗結果至完場為止。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，滬歌妙韻，十五分，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日袁馬，三十分，兒童服務，五十五分，新聞摘要。

九時，插花藝術，三十分，無敵飛車。

十時，大頭仔，三十分，英語長片「娘子軍征西」，桂蘭麗時、謝莞麗主演。

十二時，潛浪約郎，十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「荒島驚魂」吳楚帆、馮寶寶主演。

二時十五分，卡通片，三十分，衛生與健康。

三時，俠盜。

四時，新聞摘要節目簡報，零五分，名醫與憧家，三十分，邱吉爾回憶錄。

五時，歌舞時辰，二十五分，工展巡禮，三十分，百戰雄師。

六時三十分，醒的音樂會。

七時，世界新聞天氣報告，三十分，我是偵探。

八時，賽局結果，三十分，工展巡禮，三十五分，快的啦。

九時，粵星會。

十時，粵語長片「血染相思谷」，謝賢、江雪、嘉玲主演。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告，五十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

二時，「新三擄記」片集，十五分，「哥莉拉」劇集，四十五分，「琢木鳥」卡通片集。

三時十分，火石卡通片，三十五分，卡通片，五十五分，今日電影。

五時十五分，「邊捕與審訊」片集。

六時三十分，新聞報導及節目預告，三十五分，「妙人之家」片集。

七時，卜比鬧社之歌，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「露茜，露茜」片集。

八時五十分，「微服燈奸」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，香港一週，四十五分，「美國式的愛情」片集。

十時三十五分，週末電影。

十一時三十五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，國語長片「牛下流社會」由陳厚、劉玲、張燕主演。

一時三十分，「餓甲人」片集。

二時，「校外進修講座」，三十分，「音樂嘉嘗」。

三時，「無敵劍王」片集，三十分，粵語長片「瘋狂姊金絲」由新馬師曾、李紅主演。

五時，「泰山」片集。

六時三十分，「帝……」片集。

七時三十分，新聞年節目。

八時，「無敵鐵探長」片集。

九時，「大偵探」，三十分，「花王俱樂部」。

十時，「快活谷賽馬實況」，三十分，最新消息，四十五分，名片精選「血影紅燈」由陳寶珠、薛家燕、沈芝華主演。

十二時十五分，「一二三睡」片集，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，「飯面奇俠」片集。

五時，卡通片，三十分，「兒童樂園」。

六時，「新聞簡報」。

六時三十分，「玉女傳春」片集，三十分，「恩愛夫妻」片集。

七時，天氣及新聞報導，三十分，「黃金夢」片集，五十五分，「蔡利文表演時間」。

八時四十五分，「快活谷賽馬實況」。

九時十五分，「演假公主」。

十時四十五分，「萬能神探」片集。

十一時三十五分，最後天氣及新聞報導，五十五分，週末夜場「南美之戀」由嘉利夫頓韋、莎麗文主演，（完）。

孤男寡女，情苗滋長，慾火難禁！

無眼邊福

天體女郎與大蟒搏鬥！赤裸美人與雄獅死拼！

人獸奇觀

最誘人體的 最徹底暴露的 最大膽演出

歐洲著名模特兒 嘉莉洛雪麗 為藝術徹底犧牲

總統 域多利 聯邦

今天映 總統 域多利 六場 聯邦 五場 加開午夜場十半

瑰麗七彩

專供成年人欣賞！兒童不宜觀看

靈慾一體，舒活筋骨！草原深處，無限春光！

夠養眼

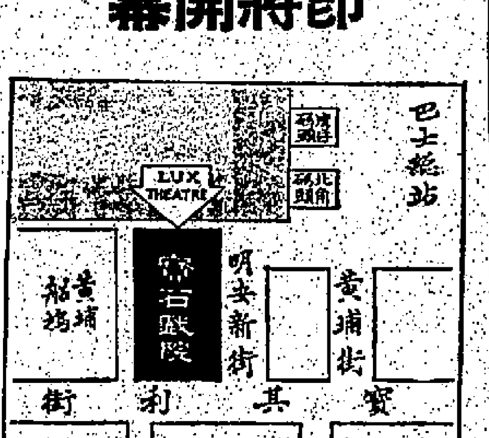
是眼皮的供養品。是精神的振奮劑。

HAPPENING IN AFRICA

寶石大戲院

九龍・紅磡

即將開幕



金國 明天 四場放映

沈雲珍 曹健

大劈棺

京都 大華 金冠

明天五場放映 昨天狂滿（請早定座）

歐洲公司氣壯山河緊張刺激巨片

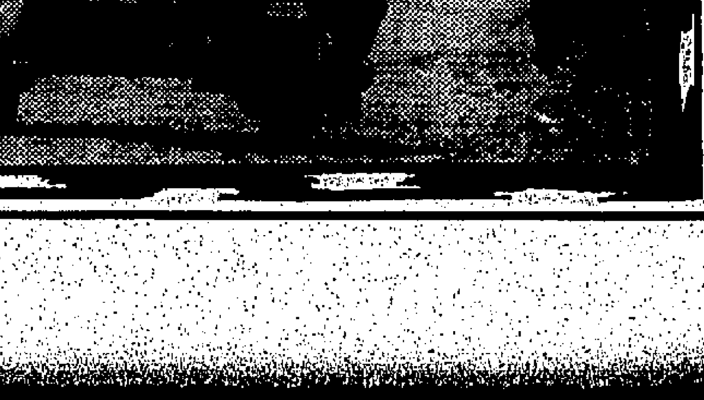
「打死不離親兄弟」主角 孟甘 穆 利活 「絕處逢生」女主角 天娜 奧夢 主演

二次大戰末期義大利一頁悲壯激昂慘烈戰鬥史

游擊英雄 抗暴爭鬥 突擊行動 日趨猛烈 法西斯黨 防不勝防

虎膽忠魂

CORBARI



四大仇人逐一殲滅 英雄本色視死如歸

調虎離山。兜督將軍。戰情悽慘。壯烈犧牲

全部七彩闊銀幕

國泰

即日放映

榮獲金獎獎激烈戰鬥巨片

烈高威姿 雷森絲 嘉沙珊 主演

爆破兵團

下期二部名片一場映完

男女寶鑑 艷后迷春 七彩

豪華 快樂 金門

今午場 今晚夜場 獻映

第一流武俠巨星：安東尼史提夫

虎俠智多星

自從影以來殺人最多絕餘，主演得意之作！

看他被困獸籠中，高吊樹上，全無援兵，如何脫險殺敵！

全部七彩

好世界
今天仍映
麗登公司大膽作風香艷肉感巨片
模特兒之戀
李紅監製主演 白芳 申莉 卡芳 伊萍 雷 主演
（兒童不宜觀看）
今早場正午十一點 午夜招魂 獨臂神尼
今明天早場 荒野大決 怪獸之王
五點九餘公場

柴灣戲院
8,8A,8B巴士直達
今天四場獻映
國語彩色七俠打鬥巨片
龍沐香
陳曼玲 高遠 胡茵茵 主演
今早場十一點正 如花美眷
今天五點半公餘場 艷盜煞星
下期放映 大羅劍俠

美麗宮
九龍大坑東道
今天獻映
麗登公司出品 大膽作風香艷肉感巨片
模特兒之戀
李紅 白莉 卡樺 申芳 萍萍 伊雷 主演
早場 龍虎恩仇 龍風配
公餘場七彩 火海雙雄 安東尼昆 加利谷巴

觀塘戲院
觀塘通明街安寧街
今天五場獻映（加開十二點半場）
邵氏七彩壯烈悲愴巨片
關外雙雄
于倩 申榮鈞 王俠 朴魯植
今早場十一點正 漢武帝夢會衛夫人
今明晚午夜場 六刺客

智取威虎山
革命現代京劇彩色影片
上海京劇團改編演出 北京電影製片廠攝製

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都
前所未見 大開眼界
瑰麗的彩色 美妙的音樂 動聽的唱腔 最佳的做手 精采的武打 宏偉的場景
雲山迴響 石破天驚 英雄肝膽 殺敵志堅
唱詞對白 字幕人人看懂
各院時間：普慶 南華 南洋 珠江 二時 五時正 七時 九時半
高陞 銀都 12時半 二時半 七時 九時半
南方發行

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

模特兒之戀
百樂 中央 油麻地 龍城 好世界 太安 真光 美麗宮 今天加入
。兒童不宜觀看。
製作認真。祇欠服裝。
連日滿座 今天請早
華樂下期加入
麗登影業有限公司繼「黑珍珠」「蕩婦」後又一超越道德觀念禁區巨片。

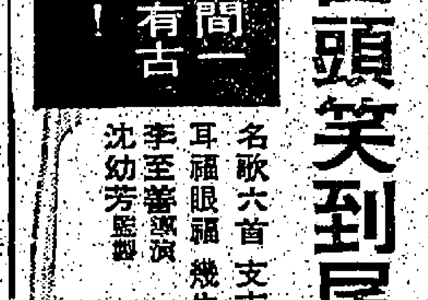
三大肉彈傾心傑作 申芳 白莉 萍萍 卡樺 伊雷 周吉 領銜主演
夫妻之道 公開示範 今天節目 最佳消遣
李紅監製主演
"MODEL's ROMANCE"

家家有本難唸的經
新都 國民 樂都 新舞台 英京 英華 真光
今晚午夜場
優先介紹一部開心歡喜大笑片
兒女經。婆媳經。夫妻經。麻雀經。經難唸。提不清。
導演：畢虎
金霏 蔣光超 領銜主演
FAMILIES ARE IMPOSSIBLE
由頭到尾都咁好笑 笑完又笑越想越笑
韓甦 仲情 魏蘇 驚紅 聯合主演
鳳昇公司最新出品

喧嘩新娘
樂聲 新聲 寶聲 金陵 北河 國寶 華樂 金國 蘭宮
觀來個個睇到眉飛色舞
樂聲。新聲。今晚午夜場
笑片王
七彩闊銀幕片
保證 大笑三十六場 小笑一百八十次
國語片最佳喜劇配搭
張琦玉 武家麒 張帝 丁強 蔣光超 葛小寶 林松義 傅清華
七大丑星破天荒領銜主演
監製·導演 張帝 名曲 風趣動聽
笑破肚皮 恕不負責

華僑日報出版 **香港法律彙編** 全四套百元 長期讀者八折

退票新娘
麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 金陵 龍華
今仍五場 狂滿
新華今晚午夜場映
金陵明天加入
聯邦公司出品歌唱大喜劇
林嘉 青山 領銜主演
三大諧星 蔣光超 葛小寶 上官亮 王冰冰 龍模特兒 破例主演
雷鳴 韓甦 吳燕 聯合主演
有得睇 有得聽
歌星時代 全部名曲 歌舞佳人 相映成趣 兒女糾纏 情生亂
七彩闊幕



這樣美麗的新娘，怎會打回票
其間一定有古惑！
由頭笑到尾 唯一開心果。
名歌六首 支支動聽 耳福眼福 幾生修得
李至善導演 沈幼芳監製

關外雙雄
翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 明聲 龍城 亞洲
週末假日 撲飛請早
今天盛大獻映
國華戲院加午夜場
國際陰謀傑作 轟動世界大新聞 綁架外交官小姐 勒索千萬元贖金
美人甘為情死 壯士氣吞河嶽
平原萬里 黃沙連天 烟塵滾滾 怒馬奔騰
THE BANDITS
于倩 申榮鈞 王俠 朴魯植 領銜主演
邵逸夫監製
導演 甲相玉
巴巴拉 必麗姬 黃海 崔星湖 主演

邵氏出品 必屬佳片
SHAW SB SCOPE

六刺客
翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明聲 龍城 亞洲
週末午夜場
今晚十一點半優先獻映一場
欲免向隅 請早定座
六個刺客 六種武器 六套功夫 六出奇謀
最大規模的政治陰謀 駭人聽聞的歷史慘劇
凌雲 夏凡 李麗麗 南宮勳 領銜主演
SIX ASSASSINS

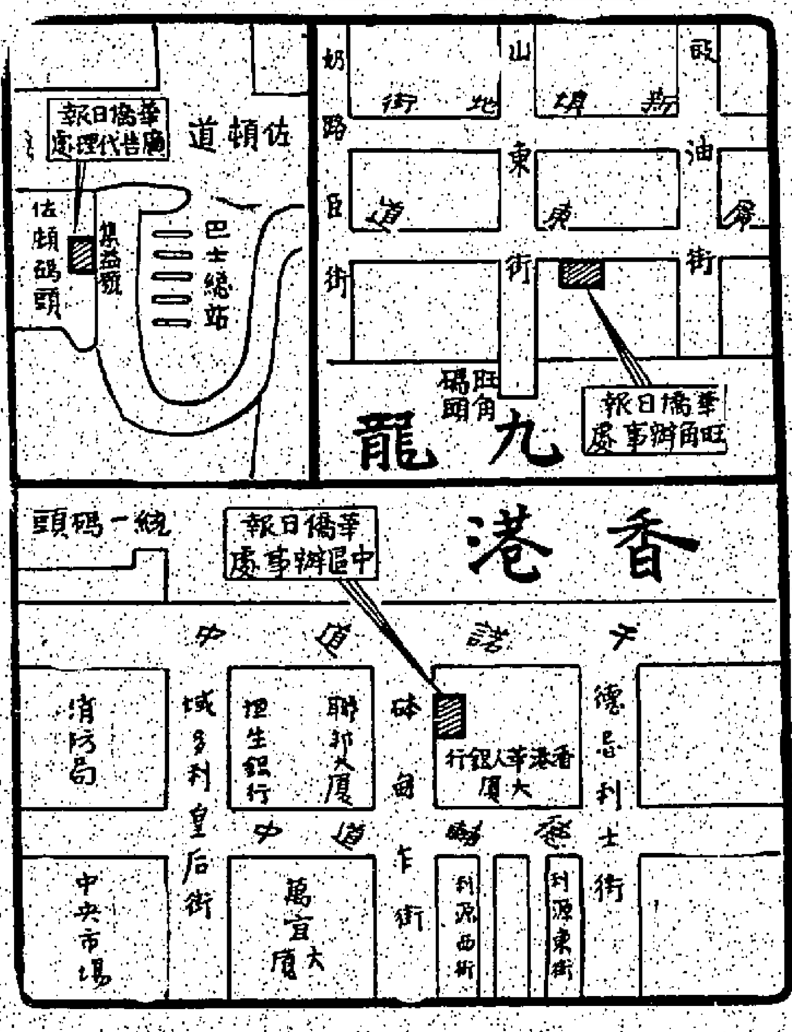
監製 邵逸夫 導演 鄭昌和
最殘酷的刺客傳 最過癮的武俠片
邵氏出品 必屬佳片
SHAW SB SCOPE

CITY HALL LIBRARY JAN 1971

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，即按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則照該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個　細字四十個　每天二元



留學英文

榮譽學士

會計服務公司

平信會計服務公司　·由前會計師主理·
忠服安入年一報取從　誠務月結稅切費廉
（代申請退回物業稅）
（香港德輔道中七十三號三樓）電話：二二三七一四

經驗補習

精補新數

精補新數

司機待聘

拔萃預科

精補英數理

經驗司機

待聘

聘請

狗　貓百病

王華獸醫　889545

狗　病百貓

北角電話 H617042 H617620

吳錦東　狗

方泉獸醫　狗　貓百病

專門報稅做數

待聘

經驗補習

家庭補習

英語會話

檢定英文

尖

聘請職員

聘請護士

急請售貨

畫師推銷

聘中英文男

聘營業員

中區洋行

請女售貨

黃飯洗衫

聘請後生

紡織廠聘請

荃灣某大紡織廠聘請保全各部科長整理員三年以上工作經驗者須詳細履歷希望待遇附照片寄華僑報1123號函約面談絕對守秘

請售貨員

請練習生

送貨打什

徵聘教師　九龍塘天保民學校

（低能兒童）徵聘校定教師一師範一年制或二年制畢業，最少具有三年教學經驗，能操粵語及良好英語。薪金照政府津貼學校計算。
應徵上列職位者，不必具有此種教學經驗，但對此類兒童須具忍耐，愛護及同情心。
入選者將於四月一號到職來信請於一九七一年一月十八日前寄華僑報一一一九號信箱

會計師聘

初級職員及後生　函報本等待遇　希望薪請479箱

津貼學校

女管理員

統計主任

聘請職員

請文員

聘請教師

男女職員

中環大公司誠聘女售貨員與男練習生多名需刻苦耐勞略識英語請附近照電話函香港郵箱一七一〇號合則電約

聘請教員

某商行聘

津貼學校

廠務職員

聘請教師

聘後生

聘請機器

誠聘教師

檢定教師

洋行送貨

聘女文員

文員

誠聘教師

聘請教師

職員注意　工展擺位

某大機構推銷員訓練四期入職待遇優厚詳寄香港郵箱......

請售貨員及練習生

百貨公司聘請、服裝、百貨、有經驗之售貨員多位、及練習生二位、有意者、請到旺角彌敦道六一七至六一九號
永茂百貨公司。劉先生洽

誠聘商科教師

香港某商科學校誠聘上午班商科教師多名教授：
（一）必文速記
（二）英文簿記
（三）商業信札
詳細履歷函華僑報信箱470號

誠聘教師

男簿記員

化驗所請

聘印刷什工

徵聘二級及三級文員　香港中文大學聯合書院

請男女職員

聘請男女書記

優薪誠聘

（一）高級技師
（二）修理技工

醫院聘女病房助理

會計員練習生

工廠聘請

製衣廠請

請女護士

香港中文大學徵聘暫任建築人員

香港大學

津貼學校聘男校工

診所護士

地盤先生

大廈管理

聘請教師

美國僱用公司

美國高薪急聘

分期付款機票

聘女教師

招請職員

急聘教師

香港中文大學徵聘技工及目

招請廠長

港島某大五金廠
年齡：三十五歲以上
學歷：大專畢業
經歷：需有多年生產管理經驗有意者請詳履歷及希望待遇函華僑報箱四五四號

洋行商科招生

電解模型

進出口才

招請燙工

學校教師

大商行聘

聘打字員

請送貨員

聘女會計

香港護衛會招請

（一）電話接綫生六名（男性）識英語
（二）司機員六名（男性）需持有叁年駕駛執照以上，未犯交通例。
（三）護衛員一百名（男性）
請速携帶本人身份證等及相片六張到紅磡馬頭圍道四十一號J地下接洽。

聘請

美國加拿大升學與移民　星馬泰印尼越南台灣

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
航通旅行社　①九龍彌敦道旺角興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）電話K847584　②香港永樂街128號五樓電話H447173 H447174（自置樓宇）

德信烹飪日夜校

專科大廚五位長駐教授
配酒　西餐　粵菜　點心　燒臘
電話索取簡章免費寄到
另設女子烹飪班每月學費十元
彌敦道四七七號二樓電K303062
校長：鄧之F.C.F.A. LONDON

XY數專

F.5會考班數學，物理組。
F.1—F.4數學組，物理化學組，新數組
F.5—F.6，附加數班，純數組，應數組
工專數理，大學微積分，微分方程等。
地址：彌敦道674號二樓，電話K9 4 2 2 7 3

鋼琴樂理

英籍人士教授英語

教舞五元

海燕音樂院

英人教授

明明托兒院

英皇道294號五洲大廈......
......設備完善......

小提鋼琴

學

荃灣　N T405321
K 792508

學

各區　H 479992 225404

學

八元　K636875

青年謀生出路

金司公廣告訓練成　美容室術速成　計設廣告內設成　時計保險優先　任職名額一羅　入報尚有十大字字　止稅鋼六圓６　電話：7799（下午二時起）報名

五元學舞

社交舞

日語

聖心

美容研究

英人小姐

英新理化生數

廉達

二月速成手風琴結他

時裝設計裁剪　畫

新穎創作。彩色變化
流行設計。人體姿態
珠繡彩花。成衣裁剪
設計原理。服飾哲法
灣仔道136號11樓A 741231
個別月30日夜班參觀近國泰

英文文憑班

安德烈博士主理。香港商科語言書院。即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道602號新興大廈三樓。電話：858440大人對面

打字

英國必文考試中心
保證空時全部標準氣速任新指調成擇機法節
立案　香港商科語言書院。安德烈博士主理
旺角彌敦道607新興大廈三樓電話858440（大人對面）

香港商科語言書院招生

安德烈博士主理　立案
英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記
以上各科均由各該國名教授教授·除畢各科頒發畢業證書外·另保送L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試
打字全科一全部新機，四十元學到畢業
英語拼音一一月速成英文及國際音標。
珠算全科一學費廿元包教曉，一月速成
TOEFL班　劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文
香港稅例　成本會計　商業信札　數理化班　英文速記　裁剪全科
倫敦大學教育普通文憑英文科班　英文書信班　中文應用班　中英翻譯班　各業會計
電腦課程 劍橋班　出入口文員班　廣告畫設計班　模型雕塑班　國畫班
人人可讀
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓　旺角彌敦道593至601號廣東銀行大廈五樓　電話：K－八五八四四〇　K－八五九三六四（全校空氣調節）

徵求廠房

誠徵淑女

徵租梗房

徵求現貨

洋行清貨

徵求

英婦

初、中、高班
立案：香港商科語言書院。安德烈博士主理
旺角彌敦道607號新興大廈三樓。電858440（大人對面）

華僑會計專科

駕駛遊艇

英人小姐

英會話

劍橋大學英文文憑班

安德烈博士主理。香港商科語言書院。招日夜新班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440

尚有分類廣告　刊在第七張第二頁

讀者諸君：
專處如需要列登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為列登也
華僑日報謹啓

茲函附支（郵票）計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天
爲荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
啓
一九七一年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）

每段大字四個　細字四十個　每天二元　四十七十個　每天三元

高價徵求

徵求舊琴

徵租吉地

某公司租用吉地一萬二千呎香港區有意者請電六九二〇六一，六〇二〇六　K六　梁先生洽

眞善美婚姻服務公司

九龍山林道7號1樓附設婚姻與社會服務專欄

徵女友

矮人

誠徵男友

徵求物業

誠徵美女

誠徵淑女

工商專才　辦學良機

誠徵廠房

瑞生隆五金行

水源充足　永久得福

刊在第七張第二頁　尚有分類廣告

凱信旅遊社K660131

免費指導　美國簽證
三藩市機票祗售 HK$1959
尖沙咀漢口道19號七樓（6字）
漢宜大廈（近新聲戲院）

聯友旅遊車

新型旅遊巴士裝置冷暖氣及身歷聲擴音系統沿途播放流行音樂歡迎旅遊公司廠商社團學校臨時租用或長期合約服務收費從廉
接洽日電K677480　夜話K662601

長洲旅遊請住松廬別墅

旅運

寶光珠石

大道中八十弍號

珠寶

華僑日報 分類廣告

大字四個 細字四十 每天二元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，即按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位，即該段應每天一律照十元三個位計算。）

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

393	58	113	751	803	838	874	424	
394	59	114	752	804	839	875	425	
398	60	115	755	806	841	878	427	
3	62	119	756	808	844	883	428	
8	64	121	761	809	845	884	432	
9	65	127	765	810	846	886	434	
12	73	129	766	815	848	887	438	
14	75	130	770	817	851	890	440	
15	76	131	775	818	852	891	442	
17	77	132	776	819	853	893	445	
22	80	134	779	820	854	894	447	
23	84		780	822	855	898	448	
28	93		783	824	857	401	450	
30	95		784	825	858	402	456	
32	96		786	826	860	404	451	
38	100		787	827	861	405	452	
39	101		789	829	863	406	457	
40	106		792	830	864	411	459	
42	107		796	831	865	414	460	
50	108		799	833	866	415		
52	109		800	834	868	421		
54	112		801	835	869	423		

中區辦事處信箱號碼（751–460 列）

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

981	950
982	951
984	952
986	953
992	954
993	955
996	956
906	957
908	
917	
920	
926	
927	
929	
936	
940	
942	
943	
944	
945	
946	
947	

旺角辦事處信箱號碼

1364	1076
1365	1077
1011	1078
1013	1086
1021	1088
1027	1060
1028	1055
1031	1084
1040	1087
1041	1092
1042	1083
1046	1093
1047	1096
1051	1098
1054	1101
1058	1104
1059	1107
1063	1108
1064	1109
1065	1111
1066	1115
1072	1116

千五元靚車 · 舊車可交換 · 食物製造廠 · 葛天娜廉讓 · 新界別墅 · 文昌樓

英美牆紙半價出售 旺角快富街快富大廈804室 電話K941430

尖沙咀樓 · 出國急讓 · 出讓

寫字樓轉租 · （香港）租貨 · 機器出讓 · 讓機水冷工業搬廠 · 平樓急讓 · 布廠機料 · 美孚新邨 · 70凱旋 · 校具出讓 · 66快意靚車

灣仔旺舖 · 商業新樓 · 旺舖廉租 · 向南洋樓

灣仔旺舖招租
軒尼詩道319—321號地下
適合各行業生意
電話：H241680 H235889洽

全層舖工場 · 第一街 · 公園新樓 · 高尚梗房

旺樓租售
泰華大廈 泰祥大廈 灣仔住宅樓五至七樓A·E·座 銅鑼灣住宅樓B·E·座
洽購處：本公司H245782 H432796
引看：管理處：H736950（泰華） H775219（泰祥）

百德新街 · 肉食公司 · 洋樓全層租 · 寫字樓 · 寫字樓 · 廳房出租 · 地王旺舖 · 高尚新樓 · 工廈招租 · 商業樓宇 · 全層招租

招租 · 光管廣告位 · 全層 · 新樓招租 · 月華街 · 美孚洋樓

夜校校舍出租
九龍區夜校校舍招租 十餘課室地點好交通 便設備齊適宜辦夜中 學英專等有意請函華 僑報九六〇信箱

（九龍） · 大舖連閣 · 唐樓廉租

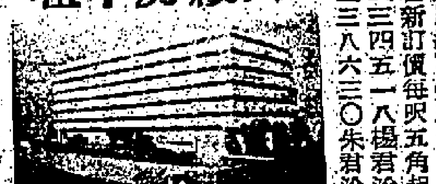
大邊舖租售

港九旺舖招租
香港 中環……士丹利街 灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……蕪湖街
電話：H225156 H726090洽

電單車租售 · 商業二樓 · 筲箕灣住宅

凱悅酒店隔鄰麗晶禮頓大廈租
尖沙咀旺舖
電話：H-247769洽

大廠房平租



吉樓租售 · 土瓜灣廠房

工業廠房
荃灣新型工廠面積六千餘呎 租金三千 五現代設 備光綫足 交通便工 人易請電 K八五七 〇〇五洽

深水埗舖 · 文英樓 · 傢俬梗房 · 大角咀廠

星洲工業大廈招租

工廠出租
新彩虹邨芳號式大樓叁三呎合工廠 H二零 ……

旺舖及住樓 · 工廠大廈 · 新蒲崗旺景工業大廈約五千呎16 K六角七七 五三四洽

工廠招租
青山道大馬路485A485B地下 6000餘尺樓底特高有意租者 請電869663

貨倉廉租

商場旺舖 年租壹圓

招租 · 土瓜灣廠租

夜冷電動玩具廠

吉樓廉售 · 商業樓宇 · 唐樓出售 · 美孚二期 · 旺角樓售 · 出售

安泰工業大廈
已有入伙紙分層招租只餘數層
官塘鴻圖道646地段即82號面積一萬呎樓底十呎有電梯兩部可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

招租 旺角彌敦道及灣仔旺舖出租適合各行業並有旺角地下大商場適合酒樓市場之用另有交通方便之住宅樓宇數層出租有意者請電K八一〇全壹一黃先生洽

工廠招租 · 商業用樓 · 工廠招租

西環 联友新樓 已建至六樓 月付$300餘
電話 联邦 H249311 H465391

寶城大廈 · 平通港九 · 狼狗仔出售 · 靚樓租售 · 吉樓急售 · 洋樓出售 · 廉價出售 · 商業樓宇出售 · 成衣平沽

廣東道 唐樓平兩伙售 梯月入 下數餘 尚清在 志抵宜 相買盤層伙

洋樓出售 · 平樓急賣 · 寶石大廈

現貨新樓 荃灣大仁樓
海壩街 香車街口
有入伙紙 即買即住 裝修間格 設計新穎
六百餘呎 祇售四萬 尚饒式層 欲購從速
洽購處： 德輔道中38號十二樓 興業有限公司 或地盤辦事處 電話：H247296

月華街 · 交吉樓售

工廠租售
彩虹道大樓及平價一五旺 景呎呎電K五八 千萬售零五馬洽

旺角樓售 · 三樓連天面 · 新樓出售

豪華別墅

官塘現貨工廠租售 偉業街富合工廠大廈
D座十三樓實用面積2,802呎
另天台2,033呎
電話：H241680 H235889洽

旺舖閣樓租售
銅鑼灣怡和街40號2800呎最旺區合銀行珠寶鐘表百貨各行業用途
電H248429洽

新樓出售 · 擴廠廉售

灣仔高尚住宅廉售

官塘吉舖

交吉 舖位租售
尖沙咀山林道52號 鴻星營造有限公司

新樓廉售 · 洋樓廉售

德國乾洗衣機出售

豪景大廈

洋樓出售

紅磡廠房
馬頭圍道高級工廠大廈萬餘尺出售電六六二一九五程洽

旺舖出售 · 西區吉樓

軒寧大廈

油蔴地唐樓 · 學校出售 · 鏡記最平確

供樓平過租屋
實款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港專業貸款有限公司大道中怡昌大廈1603室
電話：H239186

何東產業有限公司代理
長興大廈·長發大廈
九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 分期付欵 尚餘數層 電K935757洽購

舖樓平售
軒尼詩道10樓 三房一廳售五萬不交吉九
龍油蔴地德昌里住宅唐樓售 三萬三千不
交吉地下舖位 800呎 售拾伍萬元不交吉
電話 H248429洽

北角皇都 · 百德新街 · 吉樓出售 · 全層租售 · 新樓租售 · 九龍城唐樓 · 旺舖出售 · 花園洋房

價廉吉交毛衫大平賣

廠房租售
新蒲崗振發工廠G座八樓
實用面積2,200呎另天台2,100呎
電話：H235889 H235214

靚樓急售 · 德成行屋樓 · 美孚二期 · 中區新舖 · 官塘洋樓

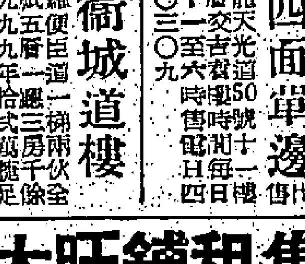
寶田樓分層出售
銅鑼灣電器道111—117號六層唐樓一梯二伙地下旺舖洽購處寶田置業有限公司或本地盤電話H二二九〇七五H七〇八五五一

羊皮廉沽

偉德大廈分層出售
灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、圖則新型、戶戶南窗
十式年付欵、平過納租欵迎洽購
二三樓商業樓宇每層七千餘呎適合酒樓用途

地道堅舖租 · 租賃 · 尖沙咀舖

建生工業大廈（分層出售）
官塘，偉業街一四七號，已有入伙紙
近碼頭，交通便捷，快捷上落客貨
電梯，每單面積由佰千餘呎起
洽購處：建生有限公司或本地盤
電話H240796 H220430 H410824



商業三樓 · 吉樓廉售 · 旺舖廉售 · 旺角二樓 · 唐樓 · 旺舖交吉 · 單邊旺舖 · 單邊旺舖 · 衛城道樓 · 四面單邊 · 吉樓出售

廠房租售
官塘偉業街金寶工業大廈 伙伙單边·設備齊全 材料上乘·歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號·電話：H438640 433536 436193

唐樓出售廣告位及工廠出租
接洽處 官塘 工業大廈 敬業街 · 石塘咀 保德街 工廠樓 · 宏基大廈 軒尼詩道252 254號

旺舖出售 · 鏡記舖樓 · 離港急售

可均售租舖旺大閣
深水埗基隆街298—302號·大德樓·鋪大旺舖位·樓下連閣樓五千幾尺·近大街市·無標隔阻·已有入伙紙·交通便利·門前可泊車·銀行酒家菜肉食品及各種生意·均合大展鴻圖·請到上址參觀·
主管租售處香港織造廠 元洲街七十五號 電話K869687

刊在第七張第三頁 有分類廣告

1970 香港年鑑 商行·工廠 學校·社團 家庭·個人 案頭必備 每冊十元 售書處 最多資料·最合實用 華僑日報出版

日本年鑑 · 書報 · 遊客旺舖 · 全層招頂 · 交吉旺樓 · 安運園 · 海都大廈

音樂

第四八二期

七一年文化活動更趨蓬勃
香港雅樂社合唱團 月底首次公開演唱

一九七一年一月二十四日晚「雅樂社」合唱團將在大會堂作成立後的首次演唱。自一九七一年開始，「雅樂社」將是一個很活躍的音樂團體，他們的首次音樂會，已成爲音樂聽衆談論的話題，而他們在今年內準備幾次不同性質的演出，亦已受到本港文化界人士的注目。

這個以推動文化藝術活動的團體，由幾十位熱心音樂藝術的青年們組成，自從去年秋天正式成立後，即着手準備在今年作幾次性質不同的演出，一月二十四日的演唱會，只是「雅樂社」合唱團的初試啼聲，女高音高棣女士的獨唱會，亦由「雅樂社」主辦，此外，由女高音徐美芬擔頭牌演唱近代歌劇作家曼諾蒂的獨幕歌劇「電話」，亦由「雅樂社」給予香港聽衆的獻禮。

一個新成立的音樂團體，有這樣的魄力，一口氣主辦這麼多性質不同的演出，可知這個團體是由青年人組成的團體，是活力充沛，全力推動文化藝術活動的團體。「雅樂社」的社長，是徐誠先生，合唱指揮則是鍾肇翊先生，而負責樂團演出的主腦，則是節目部負責人盧景文先生。其他社員，有教師，文員和大專學生，他們的目標只有一個，爲將香港的聽衆，有機會欣賞各種類型的演出而努力，而且，他們希望能與香港其他藝術團體合作，作規模更大的演出。

「雅樂社」合唱團的首次演唱，香港兩位作曲家，以三首合唱曲題贈給「雅樂社」合唱團，作首次演出。這一份禮物，是頗爲難得的。在「雅樂社」成立之後，作曲家黃友棣以「新譜民歌組曲」及「碧流泛遊」兩首合唱曲題贈給這支香港樂壇生力軍，林聲翕亦以合唱曲「迎向春天」相贈。這不但是榮譽，而且是一種鼓舞，從介紹新作品中，鼓勵後一輩香港作曲者努力創作。

雅樂社合唱團指揮鍾肇翊

「雅樂社」合唱團團員們，大都受過頗嚴格的聲樂訓練，雖然合唱團只有四十人，但實際是一支精選，訓練嚴格而合作良好的合唱新軍，更加以他們得到第一流的合唱指揮鍾肇翊先生担任常任指揮，他們的首次演唱將會使香港聽衆「一新耳目」。

在首次演唱會中，「雅樂社」合唱團排出一個夠吸引力，而且夠艱深的節目，有現代無伴奏的合唱曲，有中世紀合唱曲，黑人靈歌和一首電影插曲，三首香港作曲家的新作。

在迎接一九七一年的來臨，香港音樂活動，將會因爲「雅樂社」的出現而更加顯得多彩。

盧景文指導

雅樂社節目部主任盧景文先生，指導雅樂社合唱團團員的意大利文發音。雅樂社一九七一年全年音樂活動及演出節目，均由盧景文先生策劃編排。（程瑞流攝）

香港詞曲學會主辦 中國傳統曲藝滙演
一月十日晚大會堂舉行

（文訊）一月十日（星期日）晚上，愛好音樂的人士將有一個非常難得的機會，可以在大會堂劇院欣賞到中國各地方各時代的傳統曲藝。這是本港樂壇的一項盛舉，也是香港詞曲學會在曲巡工作中具有創發性的偉大貢獻。

在這個演唱會中，他們將通過腳本的印發，及簡要的說明和表演，把說唱、民謠及詩詞戲曲等傳統歌曲公開介紹出來。節目將包括數詞、評彈、淡水歌、鹹水歌、山歌、明代歌曲、宋代歌曲七項。每一項的演唱，他們都配合了服裝、舞蹈和戲劇化的表演，這是該演唱會的第一個特色。其次，歌曲本身的文字和音樂上，也能使任何觀衆的耳朵和心靈得到美感和享受，雖然它們所用的語言和唱法是特殊的。至於這些歌曲的來源，更是超出常人想像之外。

比方說唱音樂中的東北單鼓，那是黑龍江省藝人在祭祀演唱時的記錄曲譜；民謠音樂中的中山鹹水歌和客家山歌，也是一種罕有的樂種。尤其值得我們珍貴的，首推南宋大詩人姜夔的歌曲，那是經歷了七百多年的詞樂。最近二百年來，它一直吸引着中國和世界音樂家、文學家及史學家的注意和研究。其次，便是在中國已失傳了四百年而流傳於日本的魏氏樂譜，它們的旋律是古雅和優美的，而唱法也和現代不同。這兩種歌曲現由關志雄教授翻爲現代譜式，並親授歌者以古法公開唱出。

參與這次演出者，有些是傳統曲藝的藝人，有些是曾受嚴格聲樂訓練的業餘人士。這個演唱會，不但具有高度的學術價值，同時也具有濃厚的娛樂成份，愛好曲藝和學者不宜輕輕放過欣賞和觀摩的機會。

香港市政局主辦 程雅南演唱會 梅雅麗鋼琴伴奏

女士，抒情女高音程雅南定於一月十日（星期日）下午三時，在大會堂音樂廳舉行演唱會。程雅南此次演唱會，由市政局主辦，並爲一九七一年度首次由市政局主辦之音樂會，由梅雅麗夫人任鋼琴伴奏。

程雅南女士在美國瑪利哈斯學院獲得音樂學士學位，學成後復在加拿大及德國隨名家深造。程雅南對藝術歌曲及各國民歌演唱，有高深修養，她年前在國外及香港演唱，均獲得高度評價。

此次演唱會，程雅南排出下列節目：（一）無情使我悲傷——塞瓦第，（二）遠離我的愛——沙狄。（三）栗子樹——舒曼。（四）明月之歌——舒曼。（五）情人的蜜語——舒伯特。（六）音樂——舒伯特。（七）頌——舒伯特。（八）你那美妙的聲音（選自貝里尼歌劇「清教徒」）。（九）賜我平靜——貝遜茲。（十）玫瑰花——貝遜茲。（十一）鄉村之歌——美國民歌。（十二）多少時——美國民歌。（十三）好久沒到這方來——四川民歌。（十四）雲南民歌。（十五）大姐——（十六）三天路程兩天到——蒙古民歌。

意法庭將開審 卡拉絲離婚案

蘇聯小提琴家大衛奧斯特拉赫原定於今年赴西班牙作訪問演奏，但由於西班牙政府將六名「巴斯克」極端份子判罪，這位小提琴家宣佈取銷訪問西班牙之行，以抗議西班牙政府此舉。

一九七一年大可算是多事的樂界，奧斯特拉赫宣佈取銷訪問西班牙後，女高音卡拉絲向意大利法庭申請與其夫孟尼甘尼正式離婚，其離婚申請案件，意大利比克羅尼地方法庭，已定於一月十五日開庭聆訊。

鋼琴家梅雅麗夫人 榮獲女皇頒授勳銜

一九七一年元旦英女皇授勳，本港音樂家梅雅麗夫人榮獲頒贈MBE勳銜。

梅雅麗夫人爲本港傑出鋼琴家及鋼琴教師。她在一九五一年來港定居後，即在港從事音樂工作，除在香港管弦樂團任第一小提琴外，並作鋼琴演奏，亦爲本港室樂演奏家，經常與小提琴家富顯波授及其他演奏家作室樂演奏。

除教授學生外，梅雅麗夫人亦爲超卓的鋼琴伴奏，外國訪港提琴家及聲樂家，均競相聘請她任鋼琴伴奏。梅雅麗夫人亦曾任香港校際音樂節評判員，對香港音樂發展及音樂教育工作貢獻良多，她今年獲女皇授勳，爲本港音樂界可喜可賀的盛事。

鋼琴家梅雅麗夫人，今年元旦獲英女皇授MBE勳位。（程瑞流攝）

中國廣播公司監製及出版 林聲翕合唱歌曲集
身歷聲唱片近已運港發售

四海唱片公司出版，中國廣播公司監製的「林聲翕合唱歌曲集」唱片，最近已運到香港發售。

四海唱片公司出版這張合唱曲唱片，一共收錄了十一首林聲翕教授創作或改編的合唱曲，由林聲翕教授親自指揮中國廣播公司合唱團演唱，並特別邀請鋼琴家滕田梓任伴奏。這張最新運到的合唱曲唱片，爲十二吋三十三轉身歷聲唱片。香港代售處爲港九集成圖書公司門市部及各大琴行。所收錄的十一首合唱曲，除林聲翕教授最新創作的合唱曲「祝福」（徐訏詞）外，尚有「迎春曲」，「重遊西湖」，「滿江紅」，「圍爐曲」，「你的夢」，「美之歌」，「一根扁担」，「水仙花」，「掀起你的蓋頭來」及「渭城曲」。

中國廣播公司合唱團，爲中國最有名的合唱團之一，其成員包括音樂教師及大專院校學生，由留意大利聲樂家林寬先生任指揮。今年夏天，林聲翕教授應教育部文化局邀請，返國作六週講學，中國廣播公司特別禮聘林聲翕教授作該合唱團客座指揮，並請滕田梓任鋼琴伴奏，灌錄這張合唱曲唱片，交由四海唱片公司出版。

林聲翕教授創作的合唱曲及改編的合唱曲，爲本港及東南亞各地音樂會最受歡迎的演唱曲目，林聲翕教授乘返國講學之便，與國內合唱團合作，灌錄這張唱片，對其合唱曲有非常精細的詮釋，台北音樂界人士，對這張唱片有極高評價，報章文藝出版專欄，推許這張唱片爲去年度最佳的唱片，並稱譽林聲翕教授任中國廣播公司合唱團，灌錄這張唱片，奠下了港台音樂合作的良好基礎。

現在，這張唱片已運到香港發售，是特別值得向讀者推薦的。（銘泉）

雅樂社合唱團

新成立的雅樂社合唱團，定於一月二十四日晚，在大會堂舉行首次演唱會，圖爲鍾肇翊先生指揮雅樂社合唱團在聖保羅堂練習時攝。（程瑞流攝）

貝多芬紀念音樂會 合唱交響曲最感人
——台北市交響樂團演奏會紀盛

台北樂訊

去年十二月十六日，台北音樂界爲慶祝貝多芬誕生二百週年，特別在貝多芬生辰這一天，由台北市立交響樂團演奏貝多芬的第九（合唱）交響曲，由鄧昌國指揮，四位獨唱者爲女高音辛永秀，女低音楊麗娟，男高音吳南章，男低音林寬，三百人的合唱團由中國廣播公司合唱團，樂友合唱團，聖樂合唱團，仁大學和台灣大學合唱團，聯合組成。十二月十六晚在台北市中山堂舉行這場貝多芬誕生二百週年紀念音樂會，獲得極大成功，均以顯著地位，「聯合報」、「徵信新聞報」、「中華日報」的音樂評論專欄，「新生報」，「中國時報」，「新聞報」的音樂評論家稱，鄧昌國教授指揮「合唱交響曲」演出成功，令全場二千聽衆感動，「光榮歸於指揮鄧昌國教授，樂隊和每一位樂隊隊員，以及每一位合唱團團員……」。

在鄧昌國指揮下，每一段落，和每一個樂句，都是合唱交響曲的精彩演出，對這首作品，以及貝多芬的第九交響曲，鄧昌國教授指揮這次演出的成功，尤其是每一段落，每一章節，都包含深刻的意義。

三十年，其次，練習亦是克服一困難和力求演出達到水準的大難題，但這些問題，在各人努力合作下，都一一解決。鄧昌國教授說，他在貝多芬誕生二百週年紀念這一天，演奏第九交響曲，有雙重意義，因爲鄧昌國亦是在十二月十六出生，而帶引他走上音樂之路的慈母，已去世十年，因此，在這一天，他藉着音樂來表達對貝多芬的崇敬與母親的懷念。

三年來，國內的音樂演奏水準日見提高，但是，在這個時候，國內的音樂工作者，對居留在海外的音樂家們，更加懷念不已。在美國的趙元任，李抱忱，周文忠，斯義桂，在歐洲的張昊，任蓉，在香港的林聲翕，黃友棣，黃永熙……以及其他無數獻身於音樂工作的朋友們，他們怎麼時候能回到國內，與我們共享歡樂呢？在這個時候，相信許多音樂朋友們，對這些旅居海外的音樂家，寄以無言的祝福了。（洛城寄自台北）

遺失聲明　茲遺失……本人……特此聲明作廢（數則）

聲明啓事　本公司聘用一九七一年……特此聲明

美國中西烹飪學院 遷址啓事　本院由即日起遷往大埔道十號十四樓報名請移玉步至上址　電話K八一六四八四

啟事

尋歐俊炳

訪尋 簡耀東先生 袁秀琼

華僑日報 分類廣告　本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，細字四十個 每天二元

結束啓事　大新針織廠

領長壽金（數則）

友聯公司

鳴謝

修理保養電視　志聲公司電視服務部

打字機 60元

高價收購

雪櫃噴油修理

修理電鑽

透明膠盒

廠家注意

營業 打字機 計算機 收銀機

WET LOOK 人造濕皮　利生貿易公司

電話購貨 專車送上 精工修理 家庭電器 陽光無綫電行

梁漢打臘

羊皮襖

布紙 牆牆　宏光洋行有限公司

明星牌 嘉豐機器廠 保用一年 分期付款

J.A.HENCKELS MEAT KNIVES 德國孖人牌 肉刀·骨刀·西瓜刀

安勉勞工業吸塵機　總代理：誠通有限公司

上海冷氣工程

遠東打臘

內綫電話

追債

電視 彩色黑白 高級修理

漏水

70年代 生鐵精品佳音

蜂巢毛冷 新貨運港 平通九到 第一邑公司

氣功 減肚腩

雪櫃噴油

電視 到府急修

羊毛正頭毛衫 夜冷

女男皮褸 雙面套裝

天面漏水

VOLVO 富豪各年款 舊車機件好 性能保用

新年賀咭 一雅文具製咭公司

雪櫃噴油

西裝專改

地毯窗簾

萬能角鋼 百葉窗簾

臘抹清潔

電話自動答話機

四毫影印

電視

打字機修理

年銷特價

專營一切水陸運輸

電視 修理

洗井

筒火滅火器 功效最可靠 東興隆滅火器材製造廠

北角街坊好消息 大批新款歐美男女裝

打字機半價週 全新 ROYAL $188 · HERMES $90 全新 ABC $155 · IMPERIAL $68 香港文儀器材行

三菱原子粒 SILICON & GERMANIUM　KOAOHM電阻 光裕電業公司

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

華僑晚報 每日經常出紙兩次

喉 洪桂昌吹喉散

洪冠洲 醫藥

瑞香園 代客貯貨

貨倉

一爽 大生織造廠

匹等線衫

三妹牌 機關槍牌 上等線衫

花邊雜文

•于立•

舊日上海此時開始辦年貨……

舊日上海居民，一過臘月「臘八」，一要辦年貨了，「年貨」兩字的範圍甚廣，其狹義者則指吃的東西。二十一年前，上海居民，十分之九是寄籍，他們辦年貨往往分兩批，第一批先寄到原籍，第二批才是自己用。

舊日上海的寧波人，比寧波本地說多，這一是香港的「寧波旅港同鄉會」所承認的，前兩年該會刊物中，亦曾提到。寧波人的鄉土觀念，家庭觀念之深，與廣府人差不多，寄年貨到寧波老家是一件重要事。老家的家長亦以所得年貨之多爲榮，這是指對親友與隣居而言，滬甬綫輪船在行駛時期，寧波與上海間有「信客」，此乃「私家郵務工作者」，攜帶信與貨物，在這幾天要由上海把各房的年貨運到寧波了！後來此航綫結束，「信客」完蛋，年貨祇能郵局運往，則有滬杭甬鐵路，其實，此時開始，上海的寧波商人多數已接原籍投親的人來滬定居了！由郵局寄年貨的事絕少，哪些錢到家鄉則多，在有「信客」時期，他們亦代帶銀錢，這些人都是信用卓著，絕無「騎劉禹馬」等情。

上海居民所辦年貨之中，屬于廣東省的東西者，有潮州柑，上海稱「汕頭蜜橘」；有新會橙，上海稱「廣橘」，還有臘腸。但這臘腸是上海製的，上海臘腸連胡漢民亦認爲勝于廣東臘，其在于重金禮聘廣東師傅，而上海所用的豬係常、錫豬，比廣東豬好，此外，自宜于「臘」。上海的「北大人」的威風遠勝于廣東，燒豬亦勝廣東，叉燒仔有一酒家，其半英里外的分店，僅售臘與鹹魚，燒臘部有一職員，在上海靜安寺區的一廣東酒家任過職，上海話講得很好，他也向我提起香港無法有舊日上海水平的叉燒，祇爲豬太差而已！十餘年前，新寧招待所方面的一個四川廚子亦對我如此說：「我們此地的「成都白肉」不能與上海的「錦江」、「蜀腴」比，祇爲豬太差而已！上海的「成都白肉」且勝成都，因爲我們四川的豬也不能比上海的常、錫豬。」常、錫，乃指江蘇省的常州與無錫，兩縣毗連，離開上海很近，其豬其白糖，兩地標準完全相同。

上海人所辦的年貨中，也有福建貨，則爲「福橘」與荔枝乾等。

其他食物則俱閩粵以外的了！

二十年來，香港市上也有「上海年貨」這名稱，指上海人所用的年貨，有本地製與來自大陸與台灣者。亦有來自外國者，例如「朱古力元寶」，係上海店家向瑞士定製，廣東人家用者絕少。此物在舊日上海亦無，僅有「金圓朱古力」而已！

新的時代

•何行•

「你怎麼到淺水灣去的？」史璜起身接過他手中上裝笑說：「是在淺水灣酒店茶座中？」

「不，麗都，」穆人傑笑了坐下來說：「我和張美茜吃了中飯，在皇后看了一場五點半，就到淺水灣去飲茶了，在車上，張美茜是吐出肺腑的，她對我有情。」

「可是我任黨事長後，她說地位懸殊，也知我身份，我是高攀不上，我對他說，卻是我還不想結婚，而且告訴她一個有大家庭的丈夫，家庭間又複雜，是並不幸福的，她也明白。」

「淺水灣酒店的茶座，去了太多次了，所以我到麗都去，誰知他們好似在團聚一樣，在討論些甚麼？我說全家福都在，但甚麼獨不見你。」

「媽咪說你在拍戲，沒有功夫來，我不想他們因美茜在，談話不方便，帶了張美茜走，在夫參觀了一下別墅，在實驗室中，拿回不少資料。」

「實驗室的人避海浪和沙灘，都已乾了，我心中有一種惆悵，和張美茜在香港仔吃了海鮮，送她回家就回來了，我是一直記掛你在等我。」

史璜笑笑，拉他起身說：「我們睡前再談吧！時間，已不早了。」

他們躺到了床上，史璜說：「媽咪今天可能是爲了我的事，召人英和參地一起飲茶，今天人英總要爲媽咪罵得狗血噴頭了。」

「你是去得很好的，你帶了張美茜，他們一定以爲你是和張美茜來了，不會懷疑到我頭上來，這是將來對我們出方便得多。」

「我是對張美茜有點醋意的，聽你今天一說，我這份醋意沒有了，很好，我們照原定計劃進行好了。」

「你會吃張美茜的醋，實在是使人奇怪的。」穆人傑笑說：「我對張美茜，一點沒有男女之間特殊親熱情形，爲甚麼會引起醋意？」

「我自己也不知，」史璜笑說：「我是認爲張美茜對我始終有一份威脅的。我怕她因知道你身份，會千方百計抓住你的。男人很難說，你無心，可是別人在有意，總會有不妥當的地方的。」

穆人傑摟她吻了一下，笑說：「我有你這樣一個人在身畔，還會對那一種女人有興趣？你好似喝了不少酒，都是酒氣味。」

史璜嬌笑說：「我喝了酒，是等你回來溫存呀！我現在在想，若是沒有你，我不知要怎麼樣了。」

「我們會永遠在一起的！」穆人傑說：「我們計劃即使有不安地方，一有阻礙，我也會不顧一切，設法和你在一起而不分開。」

（二八八）

橫劍江湖

文：董華信　圖：楚子

三一：武功高手

那工目也不管他，自做自己的工作，沒小鬼臉等人討了個沒趣，那龍光大師已有點納罕，這地方既然是錢莊上人重建的，然那末，他老人家不在，也得有個和尚出來主持，如何這一個和尚也見不到，想到此，他不由得放眼望過去，他突然感到事情有些異樣。一般作工的人，都是束髮了事。縱不然，也不過是頭上紮了一條頭巾。戴帽子的倒是少有，而且天氣和暖，何必戴帽，今則不然，那些作工的，沒有一個不戴帽的，而且帽子戴得低。若不是這麼簡單。可能都是和尚，戴了帽便掩了他的光頭，爲甚麼錢莊上人要如此，無非是想避人耳目，是了，說不定這夥人中，還有不少是高手，若那工目那一雙眼，便得一出幾分。

有了武功的人，他的眼神與平常人已有不同。何況龍光大師這一個留意，他看到那工目的眼神，能有工目那一股眼神，見到他們來了，泛泛之輩，在人叢中也大多數掩飾行蹤。

龍光大師再看一個清楚，這一班人，恰恰他都見過，而且是給他們殺傷不少了，這班人從甚麼地方來的，不是寺院中的和尚，倒不可知，是那黑判官與小鬼臉不敢造次了。

小鬼臉恨恨的道：「這等人好生無禮，問而不答。」龍光大師道：「何必與他們一般見識。」小鬼臉更不服氣，說道：「這個不然，我們來了別人的地方，倒應是多點留神，再作打算，才是正經。」龍光是老江湖了，在這環境中，剩下來只有三幾個作工的人便不想惹事。

「龍光大師心想，他們不惹事，我們也休惹他，今天的事，要來一次決戰，不必斤斤計較於小事，待找到了鬼臉大爺再作打算，才是上策。而且我們四個人到來，他們都是不知，我們是有多大本領，我們是十分容易吃眼前虧的，在這地方，這麼一來，惹事不得。」

可是年少氣盛的小鬼臉卻不是這麼想，何不先來一個下馬威，這地方既然是錢莊上人的，我們已尋到此，自己先露一手，也教他休要小覷了自己。他於是再又踏步上前，他是去找剛才與他對話的那個工目，他剛才給人家搶白了幾句，心中有氣，若那工目已折入了那一塊新築成的牆後，他也不管前途有甚麼危險，他飛步而前，人已閃進去了。那工目倒似是長了後眼，一轉身，龍光大師一見到那工目如此身形，心中一驚。分明是精絕的輕功，黑大姐年紀大了點，見識也廣了，在江湖上也走動了多時，便覺得事有蹺蹊，這時候那三幾個作工的，本來正搬運磚石，似是在看他們，黑判官隨伴龍光之後，小鬼臉已折入了牆後了，便聽到牆後有人道：「施主，此乃佛門之地，休要亂闖。」聲音沉雄，龍光更驚，他連忙快步趕過去。

香港竹枝詞

•半個詩人•

歲暮

市封還未到尾禡，市面已有紅利出售，賤煞個人，年關近矣。正是：

轉瞬一年已近殘，
輕舟又過萬重山，
今年世景君何若，
淡薄功名心自閒。

公車傳

烟霧管制

西洋怪異錄

•稚名•

鏡子的後面

范威利在她的對面坐下。剛才差不多二十四小時的失眠，使他忘卻了她的美麗，現在又使到他的神經有點飢餓感了。

「根蒂的禮貌從來也不是這樣的嗎？」

「不過現在我已不管他了。」她慢慢地笑着：「我打了婚也快要結婚了，我未來的丈夫有他自己的僕役的。」

范威利幾乎要哭起來，這一份掙扎使他的舌頭和喉嚨的肌肉也攤瘓了。

「看來，我要全部拒絕你的建議了。」

她繼續靜靜地打量她的遙遠，那條黑色的披肩，從她的肩膊上面卸下來，掩過膝蓋。

「我想，你一定替我……」

「我對你真是一點也不了解。」范威利痛苦地說。

「因爲我們究竟還是新朋友！」

范威利沒話可說了。

「你生氣了？」杜貝拉若無其事地說，眼睛始終沒有離開過她手上的話兒。

「我見過他一次。」范威利大聲說：「他就是你所說的未來丈夫？我不高興他的樣子。」

「但我對於他的樣子喜歡極了，他的樣子比誰也莊嚴。」她仍然沒有望他。

「他醜陋極了，」范威利說。

「你認爲漂亮的臉孔不會使人覺得可怕嗎？」

「而且使人覺得可怕。」

「我沒有這樣說過，」范威利堅持着：「最低限度，漂亮的臉孔是使人親近的一種工具。」

「你忘記了造物就是愛上了火的美麗了。」杜貝拉這時才偷偷瞥了范威利一眼，只見他毫無表情的在紋扭着自己的手指，眼睛低垂。

她站了起來，一路走到他的旁邊蹲下，伸手握住他的膝蓋：「你要發時來看我們呀。」

「你跟別人結婚了，我還來看你幹嗎？」

「假如你是愛我的話，你不應因爲我結了婚便不來。要你真是這樣的話，那你愛的就只是你自己，而不是我。」

這一項哲理，范威利一時之間實在沒有領悟出來，但他卻硬着說：「我是愛你的。」他是那麼的激動，使他在說這句話時嘔了。「假如你不來的話，我可憐你了。」

她拉住他的手，凝視着他，她那張沒有笑容的臉孔格外使人感到神秘。

春暫

•瑩翠•

十七：宛宛病了

「但那是他的妹妹，他明白他倆是不能相愛的，所以選了我，願意和我結婚，但他心底需要的女人，永遠不是我！我祇是他的影子。而他知覺的，永遠是那處和他的烈格，這樣便注定我和他大家都會長在痛苦之中了！」

「姊姊，別說得這麼玄妙好嗎？假如姊夫是像你說的這樣，他爲甚麼不等找到他滿意的對象才結婚？」

「妹妹，人的情感是不可思議的，當他把全部情感給了妹妹之後，便永遠收不回來的了。他明白自己和妹妹永遠不能結婚的，所以隨便選一個影子罷了。而他那份寂寞的悵惘，永遠保留在心坎裏，他的那樣回味，我便是那個倒霉的影子。」美雲說完掩然苦笑。

「姊姊，不要過份相信那理想，好嗎？否則你將和自己決定了一個想像，你會越來越痛苦的！」

「我知道自己的猜想是八九成準確的，自從宛宛結婚之後，我更加證實了這肯定性，而且宛宛也可能發現了凌風的情感，所以她才毅然答應光甫求婚的。」

「不會吧……」美芳越聽越迷惑。

「是的，她在自從宛宛可能迴避凌風的情感，我十分留意她的情緒，她要凌風愛我，因爲她是真正愛凌風的。」

「照你這樣說，她倒是個好人！」

「宛宛是可愛的女孩子，唉！總之大家都錯了，我初時不應該對凌風痴心，留給自己的……愛便錄了給他，光甫也不應該和宛宛結婚，我知道他以後不會有幸福的。妹妹，你現在還愛着光甫，對嗎？」

「……」提起了自己的失意，美芳垂下了眼皮。

「別再痴心，妹妹，珍惜自己的愛情，忘記了光甫吧！演民是相當難得的好青年，和你也十分相配！」

「我再不願意再談這些了，」演民的心何嘗不是一直向宛宛？現在他應該明白事情再沒可能性了。

「正如你說，情感是不可思議的東西。」她們姊妹正在低談着，驟然聽到樓梯作響，凌風匆匆闖進來，雖然現在是初冬天氣，他還頻頻抹着額上的汗。

「啊！你回來了。」美雲驀地一怔。

「大哥……」美芳輕喚。

「美芳剛來嗎？雲，今早我接到光甫東京來的長途電話，他說宛宛身體不大舒服，決定今天回來了。」

「幹嗎好端端的身體不舒服？」美芳呆住。

「是的，他沒有說宛宛甚麼病，但假如是小病，光甫決不會提早和她回來的。」

「他們蜜月旅行，不是正好沿途調理嗎？沒有事情要辦，有甚麼要提早回來？」美芳插嘴。

「我也不清楚。雲，下午兩點鐘他們就到了，現在我們過去飛機場，也正是時候了，你去告訴媽，問他要不要去湊熱鬧，但千萬別說宛宛病了！」

幽默短篇

•西門穆•

一場空

阿甲和阿乙在咖啡館中喝咖啡，阿甲「喂」了一口咖啡，歎一口氣，阿乙問：「甲兄，爲甚麼歎氣？」

「有一件事不好解決，使我十分頭痛。」阿甲搖頭。

「甚麼頭痛的事呢？」阿乙問。

「我告訴你吧！我中了馬票頭獎，我成了一個大富翁了！」阿甲說。

阿乙道：「你中了馬票，自然是高興得吃不下睡不着了。」

「我高興得失眠了，吃了安眠藥才能入睡，我做了一個夢。」阿甲說。

「你做了一個甚麼夢呢？」阿乙問。

「我夢見成了富翁，我在一間豪華的別墅內，我有三妻四妾，還有十多個兒子，十分快樂了。怎知道我的四個妾侍，對我不忠，她們個個都紅杏出牆，在外邊有了情夫。我向她們質問，她們都……」阿甲說。

「後來又怎樣？」阿乙問。

「我的三個老婆，我的兒子，竟然聯合來對付我，把我打得頭崩額裂，便不算了，竟然又聯合外邊的歹徒合作，把我綁票，在匪窟中，他們虐待我，後來我用四十萬才把我打傷了，三個老婆都逃走了，美妾也與情夫逃走了，我的錢也都偷了，我的四個老婆把我自己的錢偷走了，下的只有三四十萬元，我的兒子，竟然也是個阿飛，他們向我行劫，把我的錢都交了給他們，我變了一個窮光蛋，流落在街頭乞食，天寒地凍，我捱飢抵餓，十分淒慘。」

「你醒了過來，便怎樣呢？」阿乙問阿甲。

「我覺得做了富翁，到頭來也是淪爲乞丐，一場空，於是我把頭獎馬票一把火燒毀了！」

喬梁村　紫荷花

•甘豐穗•

七九：夾硬搶門匙

翠翠娣十分醒目，聽葉銀芳這麼說，便「哼」一聲算了。

四姑走開了。她倆才說話。

「銀芳姊，真想不到你會來了。」梁翠娣說。

「我早知道你給阿樂拐來這裏，所以來救你。」葉銀芳說。

「逃不脫的。」梁翠娣說。

「怎麼會逃不脫？」葉銀芳說。

梁翠娣告訴她，這宿舍的管理人是四姑。兩重街門的鎖匙都由她保管，除了她有鎖匙，二樓的地下酒吧也有。

「搶她的鎖匙行不行？」葉銀芳說。

「我沒有想過搶她的鎖匙。」梁翠娣說：「可是你知道，朱姑娘的女兒林玉彩也在這裏。」

「她也在這裏？」葉銀芳說：「那個是呢？」

「吔！對面下格床那個是林玉彩！」梁翠娣用面部表情指示。

葉銀芳說：「吔，玉彩！」

林玉彩張眼朝上望去，梁翠娣問她：「你認識這個人麼？」

林玉彩略一辨認說：「葉姑娘你也來做吧女？」

「還，她是來救我們的。」梁翠娣說。

「救我們？」林玉彩一個翻身坐起來說：「你有見我媽媽？」

「有，兩天前才見面。」葉銀芳說。

「葉姑娘，你怎救我們？」林玉彩說。

「鎖匙既在四姑身上，我們就夾硬搶來開門可以啦！」葉銀芳說。

「不行。」林玉彩說：「她有警鐘的，有什麼事，一按就能叫樓下的人來幫手了。」

聽說她有警鐘，林玉彩話尤未了，只聽得四姑在門外沉聲喝說：「你們夠膽夾硬搶門匙麼？」

三人當堂嚇了一跳，四姑又罵葉銀芳說：「我以爲你是杜先生叫來的，原來是假冒，混進來想拐我們的孩子走。」

「對了。」葉銀芳說：「你最好是乖乖地拿鎖匙出來，以免我們動手。」

「好大膽，我已按了報警鈴，馬上有人上來，泡製你們。」四姑說：「你們想走？死容易過。」

偵探小說

女兒島

天風

「他媽的，死朗尼！你想死嗎，臭傢伙！」迎面駛來的一隻獨木舟上有人在高聲嘆罵，朗尼回頭一望，原來是安荻，他站在船頭上，抑着頭，顯得異常憤怒的樣子。「一跳下水吧！」不久，他高聲地對那些女子叫道，海水已經升至朗尼的腰間了，接着自己就先往水中一縱，來福槍聲已經響了起來。在他們還沒有游至岸邊時，朗尼一邊抹着臉上的海水，一邊朝水路那邊望去。那艘漁船已經不見了，而敵方第一隻獨木舟也已經進入水路。不久，祇見那隻獨木舟的船頭升了起來，像一頭挺站起來的馬兒一般，將它上面的土人全給拋落水中，有幾個土人不幸被拋至兩旁的暗礁上，光滑的珊瑚礁像一把巨型剃刀般割劏他們的身體，其他的土人在拼命地游着水，朝岸邊游來。他們看不見安荻，南西將她的手下分成兩批，一批受了同樣的命運，另一批朝那些在浪中翻動的人發射。剩餘的幾隻獨木舟卻在暗礁外停止了前進。

就在那時，朗尼發覺六七個加爾利族土人在離海灘約一百碼外的地方冒出頭來。女子們的來福槍全朝他們發射，但他們之中大部份人都能突圍朝海外游去。其他從破舟上停下來的土人也在設法朝岸邊游來，那幾隻在暗礁外的獨木舟撤退至港灣中時，剩餘的約有一百多條的屍體浮在水面了。奧拿荷島方面祇有六個女子被射死了，其中一個是安荻，除了一個受了輕傷的女子在岸上把守外，其餘的女子全部向海灘衝去，追殺那些四散而逃的土人。

散逃的土人，朗尼和西在那天斬獲的屍體，他們一定是被垂死掙扎的安荻殺死的，四旁躺着四具土人的屍體。

「我相信他們一定以爲安荻是故意將他們引進這個陷阱來的。」朗尼說。

自此以後，那件悲劇發生以後，朗尼與安荻到奧拿荷島後的六個多月——一九七〇年二月廿三日那天，一艘荷蘭汽船停泊在暗礁外。

朗尼安排那些女子們上船，將她們送往香港貿易時，露莎把雙肩一聳，非常詫異，然而朗尼卻傷心地哭了起來，這使他感到非常詫異，而事實上歉。

「我很快就會回來的。」他對朗尼說，然而這時他沒有再見到奧拿荷島了。

從此他的女兒，就永遠沒有再見到他。他存在香港商業銀行的四萬元仍在等着他領取。一年後，他和他的孫兒所經營的朗尼公司今天已經開了一間小型出入口公司，他當年用那筆錢開了一間著名的英國商人的女兒結了婚。現在還在香港。奧拿荷島雖然跟瑞典人所發生的血統，通婚已經改變了那個東西，卻並沒有發生改變，現在仍被稱作「那幅油畫」，它在那就是在滿腦子們的異族，通婚而已。尼島上大多數居民已忘記了六個月的那個村落的市鎮上大會堂裏，然而他們卻仍是十分崇拜他的。根據當地傳說，任何不育的女子，在吻那幅油畫後就會在三個月之內懷孕。（完）

老鼠魚與神仙魚

圖叟

答讀者來信兩則

（答魚迷讀者）老鼠魚多產於南美，但其他各地亦有不少出產。老鼠魚的繁殖法，在這裏已經介紹過了，因此，今次介紹，只能從簡。

老鼠魚的繁殖季節以春秋兩季爲旺季，夏天由於氣溫過高，反而影響其卵子孵化，一般繁殖的水溫宜在華氏表七十五度之間。繁殖老鼠魚首先要分辨雌雄，老鼠魚的雌雄分辨，一般較容易，比較魚的雌雄來說，雄魚的身軀修長，而且色澤鮮明，雌魚色澤爲淡，比雌魚細小，雄魚的背鰭比雌魚背鰭高而且大，雌魚的腹部扇狀，如到產卵期，雌魚的腹部脹大，更加一目了然。繁殖的魚缸不必很大，內放一些石西，水溫在華氏表七十五度至八十度之間，然後放入成熟的雌雄魚，雌魚每次產卵數百，產畢之後，可把雌雄魚兜離，讓卵子自行孵化。卵子孵化後，而且能四處活動時，餵以微細水蚤。

（答吳明讀者）七彩神仙，是屬於神仙魚類，黑神仙，雲石神仙，灰石頭仙，你又問七彩神仙能不能與灰神仙，黑神仙和雲石神仙混合配種？這是沒有可能的，直到現在爲止，也沒有人能夠把七彩神仙和灰神仙，黑神仙，雲石神仙雜配。這是因爲七彩神仙的繁殖方法有點不同的原故。七彩神仙的繁殖方法是最複雜而又最難控制的，牠必須自己孵化，而又必須自己帶仔，小魚吃食父母魚身上分泌的粘液才可長大，灰神仙則不必經過這樣複雜的繁殖過程，他們把卵產下之後，雖然亦有由雌雄孵化卵子，但孵出之後，可以離開大魚的，而不必大魚帶仔的。因此，七彩神仙不但不能與別的魚雜配，他們只能與同類的神仙魚雜配，如七彩神仙和藍七彩神仙，和五彩神仙雜配等，而灰神仙則可和黑神仙雜配，現在配出來的有雲石神仙，恐怕就是如此得來的，因爲我曾經觀察過雲石神仙所產下的第二代，有的是黑神仙，也有灰神仙，也有雲石神仙也。七彩神仙和灰神仙雖然同是石頭魚，但不同種類，是不能雜配的。

花鳥蟲魚集

黑夜七魂

•司馬紅•

六：繼續往前追蹤

「大概在半小時前，他們折回南方去了。」檢查站的警員答。

「謝謝你，」馬奇說罷，便開動車子，朝南方駛去。

「你問他們這些幹嗎？」漸漸的夏丹似乎對馬奇不像先前的害怕了，她詫異地問。

「那跟你沒有關係，」馬奇向他瞪了一眼：「你最好少管閒事。」

可是，夏丹卻問完這樣，又問那樣，使他不勝其煩，「你不像是一個壞人，我的……」

「妳怎麼知道？」馬奇問她。

夏丹臨着他，好半天才說：「也許你是壞人，也說不定，現在我也判斷不來了。」

馬奇覺得她既是好笑，又是好惱，對於夏丹的天真，他瞪了她一眼，要求子再駛了幾分鐘，他向油錶瞄了一眼，再追蹤下去，汽油不夠，於是，他決定把車子朝前邊一個油站去。

在路上，夏丹沒有吭聲，最後，馬奇說：「妳還是閉嘴吧。」

她一聳肩，思想：「我正在想……」

「爲什麼？」「我不想說甚麼。」馬奇答。

「你瞧，前面那個油站嗎？」

「看見。」

「你瞧，前面那個油站嗎？」馬奇說：「但好幾分鐘，又開到油站，」夏丹說：「那油站是我叔叔開的……」

她站是對他不當作匪徒，並且表現出相當友善的態度，時候開始，她並不把他當作壞人。

「我不準備加油。」他想了想，故意這麼說：「但這一輛老爺車很耗油呢。」

馬奇並不答她，因爲，他忽然想起自己的銀夾被人掉去了，可不知道夏丹父親給他那一股錢的，假使他要加油，得要錢的，於是他問：「夏丹，你父親的銀夾裏有多少錢？」

「不知道！」她搖頭。

馬奇把車子停了下來，摸出那些銀夾打開來，發現裏邊有十多元，另外有一張一百元的支票。

「你身上有錢嗎？」他仍把銀夾收好。

「只有八毫，」她天真地答：「我從來不帶許多錢在身上的。」

她又道：「實際上我也沒有錢呢！」

吋東中州

文：賀原　圖：秋風

這一回：山道崎嶇飛駿馬　水波瀲灩泛輕舟

朱飛聽了對方的姓名，細想了一會，道：「對不起，我確實沒有聽過！請你再說說，你是怎會知道我的名字，怎會知道我在這裏的？現在可以說啦！」

「朱老頭，你是不是有個師弟叫張順？就是你這個寶貝師弟對我說的，你想不到吧？」

「張順？他會對你說？我不信！」

「你信也好，不信也好，隨你的便，我不一定要你相信。不過你問我，我就說給你聽罷了，至於你相信不相信，我一點也不在乎。」

上官逕是個女子名，本身也是一位少女，年僅十八而已。她此次到洞庭，原本另有要事，只因一時路見不平，挺身而出，要查個明白，所以他要到這裏來，證明朱飛是否真正在此。

上官逕說了那幾句話，便擬再次離開，但朱飛已把她叫住道：「你到這裏找我有甚麼事，還沒有說出來呢！」

「好吧，待我說給你聽吧！」上官逕輕鬆地帶笑說：「朱老頭，你聽了不要生氣，我說呀，我就是瞧不過眼，不忍你這個大俠客，所以特地來救你脫險，保留你的老命！」

上官逕這話使朱飛聽得莫名其妙，不知怎說才好。他想了一會兒才道：「你這是甚麼意思？」

「你還不明白？我是可憐你上了人家的當還不知道，特地來救你脫險，你如果不信，不妨坐在一邊不動，看看就明白了。」

朱飛聽他說得認真，便問她：「你說我有危險，到底是指甚麼危險？」

「你的師弟張順本來要殺死你，自居幕門，後來，因爲懷疑你隱藏了師門武藝，所以他出毒計暗中害你，卻又明裏救你，白臉紅臉都幹上了，你只感激他的救援大恩，卻不知道這是他的詭計。朱老頭，幸而你至今天仍未把全部武功完成，否則，你早已活不成了。

「不過，你別高興，不用許久，他就會來對付你了，我今天來，爲的就是通知你這一點，免得你死得胡里胡塗，不得瞑目。」

上官逕說張順曾經害過他，勸他小心防備小人，免受損害。她說：「我不騙你，我說的全是事實，你自己也明白。」

朱飛不能不回憶過去了。

他記得自己初與師弟張順見面時，張順曾對他熱情招待，給他一個良好印象，可是再待下去，張順似有滿懷心事，笑得十分勉強，使人覺得不舒服。他當時沒有在意，及至發覺，張順已經走開了。

朱飛越想越遠，記得有一次，師兄弟倆在路上討論一個問題，爭得臉紅耳熱，所爭是甚麼呢？不過是師父所傳的武藝而已。

當時朱飛不大重視這個問題，所以不曾留意。現在想起來，張順當時的舉動實在有點怪異，照上官逕所說，這問題實在太大了。

他記得有一天，他在一個茶亭喝茶，把馬拴在樹下，遙遙往窗看，後來，師弟來了，兄弟倆在一起喝茶聊天。朱飛已經喝了幾杯茶，並無不適，但他去了一次解手回來，再喝了兩杯，很快便感到不適。他當時不以爲意，此時想來，卻大有文章。越想越覺可疑，簡直無法解釋，無法再靜得下心，安坐得下去。（八）

村……中……人……語

食肉者

鄙眾印有豬肥，我也有意見。這是使人引起食慾的東西，你是不是樣樣都吃得起。

增加問題

當局研究增加小巴。在上下班時候，架架客滿，在平時則未必盡然。

拖車

據說在兩種情形之下要拖車。一種理由便夠了，當汽車被拋錨。

中文

公事上使用中文初步研究了。是簡易的中文，還是古文。

女飛衛

•滄海客•

十七：千里走嬋娟

柯朗道：「這個我也不明白，想來那洪千里必是用了甚麼法兒，令這般武林高手聽他的話，不能離去，但不久我們定可知道。」

呂致道：「餓了，我們走吧，這裏已有了人烟，這附近也必有飯甸，昨日吃了點乾糧，我早餓了。」

柯朗道：「我卻在想，這紫霞上人之事關係重大，該即刻前去與古師叔才是。」

呂致一聽，說急了，道：「你怎說，難道你不去南行了？」柯朗笑然呵呵一笑，說道：「瞧你爺成這個樣兒，我是按理該去，但我既然拜有師命，又豈能不南行，好在事非緊急，不過，我倒有個法兒，賢弟，我和你商量，豈不我南行，你回去，這豈不是兩全其美麼？何況你爺爺也許實想念你。」

呂致一躍而起，登時急得臉也紅了，道：「你……你說甚麼！」

柯朗笑道：「我說你爺爺想念你。」呂致迎退兩步，又羞又急，若然這柯朗知道她爺爺，當然也早知她女扮男裝，啊呀！這一路之上，與他同住同行，而且還同房而宿，他不知也罷了，他既然知道，那多羞人。得呂致直往後退，道：「你怎知我有爺爺，你……你縮，我爺爺是誰？快說！」

柯朗又微微一笑，說道：「這不奇了，這本是你剛才自己說的，你怎倒問我，你說曾聽爺爺提起，這不是再明白不過麼？現下除了寒梅莊中人，無人知有洪千里，你打那邊而來，這不是已再明白不過，你也來自寒梅莊，你爺爺當然也是位前輩英雄，現在寒梅莊。」

呂致長長舒了一口氣，道：「這麼說，你並不知我爺爺是誰了？」

「不知我爺爺是誰了，」當然也不知她是女兒身，但那該死的柯朗搖頭，但面帶笑，說：「你放心，我不知道，我，也不問。」

「不問也罷了，爲何又說，」呂致半信半疑，仍然離得他遠遠的，柯朗道：「你可還沒答覆你，你回寒梅莊去，好不好？」

呂致道：「我不回去，我……我是說我不去，我爺爺不在寒梅莊。」

她生怕再說下去，會露出形跡，掉頭就走。柯朗知她不會答應的，忙跟了去，只見她去的方向，正是遵照那紫霞上人指示，便也不言語，他已摸透了她的性格，要想走得快，那就別同她說話，再要快些，那可就非用激將的法兒不可。

兩人又走了半個時辰，太陽已高高升起，才見到前面有了鎮甸，呂致迎弄帶跑，到了鎮上，那不過是只有一條從東到西街道的小鎮，奇怪，卻有好幾間酒樓，而且都是雙開開的門面，陳設不下大城鎮，此刻已是辰末卯初，客人該已上路，灶火未升之時，但那酒樓中竟然都上了五成座，已在大吃大喝。

呂致可不管許多，昂然向就近一間走去。柯朗在後叫道：「賢弟，且慢。」呂致那裏理他，找了張空桌坐下，叫道：「拿酒菜來。」

（二六二）